

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 217

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

MARDI 30 JUILLET 2013

DINSDAG 30 JULI 2013

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

14 JUILLET 1994. — Loi coordonnée relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 47638.

14 JUILLET 1994. — Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 47639.

27 DECEMBRE 2012. — Loi portant des dispositions diverses en matière d'accessibilité aux soins de santé. Traduction allemande, p. 47642.

14 JANVIER 2013. — Loi relative à l'initiative citoyenne au sens du Règlement européen (UE) n° 211/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011. Traduction allemande, p. 47647.

19 MARS 2013. — Loi portant des dispositions diverses en matière de santé (II). Traduction allemande, p. 47649.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

14 JULI 1994. — Gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 47638.

14 JULI 1994. — Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 47639.

27 DECEMBER 2012. — Wet houdende diverse bepalingen inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorg. Duitse vertaling, bl. 47642.

14 JANUARI 2013. — Wet betreffende het burgerinitiatief in de zin van de Europese Verordening (EU) nr. 211/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011. Duitse vertaling, bl. 47647.

19 MAART 2013. — Wet houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (II). Duitse vertaling, bl. 47649.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

14. JULI 1994 — Koordiniertes Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 47638.

14. JULI 1994 — Koordiniertes Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 47639.

27. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über den Zugang zur Gesundheitspflege. Deutsche Übersetzung, S. 47642.

14. JANUAR 2013 — Gesetz über die Bürgerinitiative im Sinne der Europäischen Verordnung (EU) Nr. 211/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 2011. Deutsche Übersetzung, S. 47648.

19. MÄRZ 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit (II). Deutsche Übersetzung, bl. 47649.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

24 JUIN 2013. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 27 janvier 1978 relatif à l'organisation des soins de santé pour les porcs, p. 47650.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

23 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté royal du 12 octobre 2010 relatif à la lutte contre la maladie d'Aujeszký, p. 47651.

Service public fédéral Justice

23 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant création du Comité ministériel et du Collège de coordination de la lutte contre le blanchiment de capitaux d'origine illicite, p. 47660.

23 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 juin 1996 portant création d'un Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, p. 47663.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

5 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique en matière de statut d'une catégorie de personnel des Forces armées des Etats-Unis, signé à Bruxelles le 13 juillet 2012, p. 47664.

5 JUILLET 2013. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2013, p. 47671.

5 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 juin 2004 octroyant des subventions aux initiatives de formation extrascolaire dans le secteur agricole, p. 47679.

Gouvernance publique

18 JUIN 2013. — Arrêté ministériel fixant les spécifications de la communication numérique dans le cadre de la tutelle administrative entre les organes et membres du personnel de la commune, de la province ou du district qui prend une décision, et l'autorité de tutelle, p. 47681.

Région wallonne

Service public de Wallonie

27 JUIN 2013. — Décret prévoyant des dispositions diverses en matière d'agriculture, d'horticulture et d'aquaculture, p. 47682.

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 09 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47716.

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 11 de la division organique 16 et le programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47719.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

24 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 27 januari 1978 betreffende de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens, bl. 47650.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

23 JULI 2013. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 betreffende de bestrijding van de ziekte van Aujeszký, bl. 47651.

Federale Overheidsdienst Justitie

23 JULI 2013. — Koninklijk besluit houdende oprichting van het Ministerieel Comité en van het College voor de coördinatie van de strijd tegen het witwassen van geld van illegale afkomst, bl. 47660.

23 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 juni 1996 houdende oprichting van een Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid, bl. 47663.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

5 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend te Brussel op 13 juli 2012, bl. 47664.

5 JULI 2013. — Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2013, bl. 47665.

5 JULI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juni 2004 betreffende de toekenning van subsidies voor naschoolse opleidingsinitiatieven in de landbouwsector, bl. 47678.

Bestuurszaken

18 JUNI 2013. — Ministerieel besluit houdende vastlegging van de specificaties waaronder de digitale communicatie in het kader van het bestuurlijk toezicht verloopt tussen de organen en personeelsleden van de gemeente, de provincie of het district die een beslissing nemen, en de toezichhoudende overheid, bl. 47680.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

27 JUNI 2013. — Decreet houdende verschillende bepalingen inzake landbouw, tuinbouw en aquacultuur, bl. 47704.

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 09 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47718.

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 11 van organisatieafdeling 16 en programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47721.

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 31 de la division organique 16 et le programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47723.

17 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 11 de la division organique 14 le programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47732.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01, 02, 04, 11 et 12 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47736.

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 31 van organisatieafdeling 16 en programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47729.

17 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 11 van organisatieafdeling 14 en programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47734.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01, 02, 04, 11 en 12 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47738.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

27. JUNI 2013 — Dekret zur Einführung verschiedener Bestimmungen in den Bereichen Landwirtschaft, Gartenbau und Aquakultur, S. 47692.

16. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 09 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47717.

16. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 11 des Organisationsbereichs 16 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47720.

16. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 31 des Organisationsbereichs 16 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47726.

17. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 11 des Organisationsbereichs 14 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47733.

25. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den programmen 01, 02, 04, 11 und 12 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47737.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Service extérieur. Dispenses de service, p. 47739.

Service public fédéral Intérieur

Chef de corps de la police locale, p. 47739.

Service public fédéral Finances

19 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 juin 2003 portant désignation des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire, p. 47739.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Personnel. Nomination, p. 47741.

Gouvernements de Communauté et de Région

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Buitenlandse Dienst. Vrijstellingen van dienst, bl. 47739.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Korpschef van de lokale politie, bl. 47739.

Federale Overheidsdienst Financiën

19 JULI 2013. — Ministerieel besluit wijzigende het ministerieel besluit van 2 juni 2003 houdende aanduiding van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen om te worden bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, bl. 47739.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Personeel. Benoeming, bl. 47741.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Definitieve goedkeuring rooilijnplan, bl. 47742.

Bestuurszaken

10 JULI 2013. — Wijziging van het ministerieel besluit van 24 februari 2006 houdende aanstelling van de voorzitters van de raad van beroep bij de diensten van de Vlaamse overheid, bl. 47742.

Onderwijs en Vorming

16 JULI 2013. — Integratie academische hogeschoolopleidingen in de universiteiten, bl. 47743.

19 JULI 2013. — Toezicht op de associaties in het hoger onderwijs, bl. 47745.

19 JULI 2013. — Toezicht op de Faculteit voor Protestantse Godgeleerdheid Brussel, bl. 47745.

19 JULI 2013. — Toezicht op de Evangelische Theologische Faculteit Leuven, bl. 47745.

19 JULI 2013. — Toezicht op het Instituut voor Tropische Geneeskunde, bl. 47745.

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

10 JULI 2013. — Besluit van de administrateur-generaal tot erkenning en wijziging van de erkenning van organisaties voor bijzondere jeugdzorg, bl. 47746.

3 MEI 2013. — Erkenning schuldbemiddeling, bl. 47793.

12 JULI 2013. — Wijziging erkenning caw, bl. 47793.

19 JULI 2013. — Eervol ontslag van de heer Laurent Bursens, administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, bl. 47793.

19 JULI 2013. — Benoeming van twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden in het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, bl. 47794.

19 JULI 2013. — Benoeming van een vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap in het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, bl. 47794.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

19 JULI 2013. — Vervanging van vijf leden van de raad van bestuur van de Stichting Vlaams Cultuurhuis De Brakke Grond, bl. 47794.

19 JULI 2013. — Voordracht van een lid voor de algemene vergadering van de VZW Jint coördinatieorgaan voor internationale jongerenwerking, bl. 47794.

Werk en Sociale Economie

19 JULI 2013. — Eervol ontslag van de heer Johan Artois, gedelegeerd bestuurder bij het Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming Syntra Vlaanderen, bl. 47795.

Leefmilieu, Natuur en Energie

16 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot hoogdringende onteigening ten algemene nutte van onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van waterbeheersingswerken in Lochristi, bl. 47795.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

5 JULI 2013. — Ruimte Vlaanderen. Aanstelling van zes aanvullende raadsleden bij de Raad voor Vergunningsbetwistingen, bl. 47796.

5 JULI 2013. — Arrest van de Raad van State, bl. 47796.

12 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikel 10 van het ministerieel besluit van 30 juli 2008 tot bepaling van nadere regels voor het vaststellen, de wijze van bijhouden, de inhoud en het actualiseren van het inschrijvingsregister voor kandidaat-huurders, bl. 47796.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Environnement, p. 47797.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Leefmilieu, bl. 47799.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Umwelt, S. 47798.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 47801.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 47801.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 47801.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 47801.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 47801.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 47802 à 47826.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 47802 tot bl. 47826.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00466]

14 JUILLET 1994. — Loi coordonnée relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Le texte figurant en annexe constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 28 septembre 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00466]

14 JULI 1994. — Gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De in bijlage gevoegde tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 september 2012 tot wijziging van artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 28 september 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00466]

14. JULI 1994 — Koordiniertes Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung — Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Der in der Anlage aufgenommene Texte ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 20. September 2012 zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

Anlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

20. SEPTEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

(...)

Artikel 1 - In Artikel 37bis § 1 Buchstabe E) des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994, wird Nummer 5, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 13. April 2008 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 21. August 2008, 12. November 2008, 21. Januar 2009, 9. Februar 2009 und 18. April 2010, wie folgt ersetzt:

«5. Leistungen, die unter folgenden Kodenummern erwähnt sind:

470750, 470772, 470794, 470816, 470831, 471052, 471251, 471273, 471295, 471310, 471332, 471354, 471376, 471391, 471413, 471516, 471575, 471715, 471730, 471752, 471811, 472076, 472113, 472194, 472216, 472231, 472356, 472415, 472452, 473012, 473034, 473056, 473093, 473130, 473174, 473255, 473395, 473410, 473432, 473491, 473594, 473616, 473631, 473933, 473955, 474095, 474110, 474132, 474154, 474176, 474191, 474250, 474272, 474353, 474493, 474530, 474552, 474596, 474670, 475532, 475812, 475834, 475856, 475871, 475893, 476011, 476033, 476055, 476070, 476114, 476136, 476173, 476195, 476210, 476232, 476254, 476276, 476291, 476313, 476630, 477116, 477131, 477374, 477411, 477433, 477470, 477492, 477514, 477632, 477610, 477654, 478015, 478052, 478074, 478096 und 478111, die in Artikel 20 der vorerwähnten Anlage aufgenommen sind.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am selben Tag in Kraft wie der Königliche Erlass vom 20. September 2012 zur Abänderung der Artikel 1 § 4bis II, 20 § 1 Buchstabe f), f)bis, f)ter und § 2, 25 § 2 Buchstabe e) der Anlage zum Königlichen Erlass vom 14. September 1984 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung.

(...)

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00467]

14 JUILLET 1994. — Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} à 4 constituent la traduction en langue allemande :

- de l'arrêté royal du 11 février 2013 modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 25 février 2013);

- de l'arrêté royal du 19 février 2013 modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 28 février 2013);

- de l'arrêté royal du 19 février 2013 modifiant l'article 37bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 28 mars 2013);

- des articles 1, 3 et 13 de la loi du 13 mars 2013 portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l'assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions (*Moniteur belge* du 21 mars 2013).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00467]

14 JULI 1994. — Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 tot 4 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van het koninklijk besluit van 11 februari 2013 tot wijziging van artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2013);

- van het koninklijk besluit van 19 februari 2013 tot wijziging van artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2013);

- van het koninklijk besluit van 19 februari 2013 tot wijziging van artikel 37bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2013);

- van de artikelen 1, 3 en 13 van de wet van 13 maart 2013 tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen (*Belgisch Staatsblad* van 21 maart 2013).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00467]

14. JULI 1994 — Koordiniertes Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung — Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 bis 4 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- des Königlichen Erlasses vom 11. Februar 2013 zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung,

- des Königlichen Erlasses vom 19. Februar 2013 zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung (I),

- des Königlichen Erlasses vom 19. Februar 2013 zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung (II),

- der Artikel 1, 3 und 13 des Gesetzes vom 13. März 2013 zur Reform des Abzugs von 3,55 Prozent zugunsten der Gesundheitspflegepflichtversicherung und des Solidaritätsbeitrags, die auf die Pensionen einbehalten werden.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

11. FEBRUAR 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

(...)

Artikel 1 - Artikel 37bis § 1 Buchstabe E) des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 1. September 2011, wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Begünstigte schulden für die Leistung 588350, die in Artikel 32 § 1 der Anlage zum vorerwähnten Königlichen Erlass vom 14. September 1984 erwähnt ist, keinen Eigenanteil.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. Januar 2013.

(...)

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

19. FEBRUAR 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 37bis des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

(...)

Artikel 1 - Artikel 37bis § 1 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. September 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In Buchstabe D) Absatz 3 werden zwischen den Wörtern "die Leistungen" und den Wörtern "597623, 597645" die Wörter "597542, 597564" eingefügt.

2. In Buchstabe *Dbis*) Absatz 2 wird zwischen den Wörtern "die Leistungen" und den Wörtern "590870, 590892" das Wort "590450" eingefügt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. März 2013 in Kraft.

(...)

Anlage 3

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

19. FEBRUAR 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 37*bis* des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

(...)

Artikel 1 - Artikel 37*bis* des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. Oktober 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "Artikel 2 Buchstabe A)" werden jeweils durch die Wörter "Artikel 2" ersetzt.

2. Paragraph 1, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. Oktober 2011, wird wie folgt abgeändert:

A) Unter Buchstabe A):

1) werden die Wörter "des Allgemeinmediziners" durch die Wörter "des Hausarztes" ersetzt.

2) wird die Bestimmung unter Nr. 2 aufgehoben.

B) Buchstabe B) wird wie folgt ersetzt:

«B) 1. Für Besuche und zusätzliche Honorare für dringende Konsultationen, die in Artikel 2 der vorerwähnten Anlage erwähnt sind, wird der Eigenanteil der Begünstigten für die nachstehend erwähnten Kodenummern wie folgt festgelegt:

a) Besuche des Hausarztes:

1) 35 Prozent der Honorare für die Leistungen 103110, 103132, 103213, 103235, 103412, 103434,

2) 33,16 Prozent der Honorare für die Leistung 104532,

3) 33,58 Prozent der Honorare für die Leistung 104230,

4) 32,66 Prozent der Honorare für die Leistung 104311,

5) 32,60 Prozent der Honorare für die Leistung 104252,

6) 32,44 Prozent der Honorare für die Leistung 104215,

7) 32,26 Prozent der Honorare für die Leistung 104554,

8) 32 Prozent der Honorare für die Leistung 104510,

9) 30,67 Prozent der Honorare für die Leistung 104613,

10) 27,97 Prozent der Honorare für die Leistung 104296,

11) 26,87 Prozent der Honorare für die Leistung 104591,

12) 26,28 Prozent der Honorare für die Leistung 104333,

13) 25,63 Prozent der Honorare für die Leistung 104635,

b) Besuche des Facharztes für Pädiatrie:

35 Prozent der Honorare für die Leistungen 103751, 103773, 103795, 103810, 103832, 103854, 103876, 103891, 104812, 104834, 104856 und 104871.

2. Der Eigenanteil der Begünstigten wird für Besuche des Hausarztes, die unter den Nummern 103110, 103132, 103213, 103235, 103412, 103434, 104215, 104230, 104252, 104510, 104532, 104554 erwähnt sind, um einen Euro erhöht.

Die im vorhergehenden Absatz erwähnte Erhöhung um einen Euro wird jedoch nicht von Begünstigten geschuldet, die sich in einer der folgenden Situationen befinden:

a) Begünstigte, für die eine globale medizinische Akte eröffnet worden ist,

b) Begünstigte, für die der Versicherungsträger im Besitz des Nachweises ist, dass sie während des laufenden oder vorhergehenden Kalenderjahres die Bedingungen erfüllen, die in Artikel 2 Ziffer 2 des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 1998 zur Ausführung von Artikel 37 § 16*bis* des vorerwähnten am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes festgelegt worden sind, und dies seit dem Tag, an dem der vorerwähnte Versicherungsträger im Besitz dieses Nachweises ist,

c) Begünstigte, die älter als 75 Jahre sind,

d) Begünstigte, die jünger als 10 Jahre sind.

3. Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für die unter den Kodenummern 103110, 103213 und 103235 erwähnten Besuche des Hausarztes auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101010 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für den unter der Kodenummer 104510 erwähnten Besuch des Hausarztes auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101010 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt, erhöht um den Eigenanteil des entsprechenden zusätzlichen Honorars für dringende Besuche, aufgenommen unter der Kodenummer 104635.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für den unter der Kodenummer 104532 erwähnten Besuch des Hausarztes auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101010 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt, erhöht um den Eigenanteil des entsprechenden zusätzlichen Honorars für dringende Besuche, aufgenommen unter der Kodenummer 104613.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für die unter der Kodenummer 104554 erwähnten Besuche des Hausarztes auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101010 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt, erhöht um den Eigenanteil des entsprechenden zusätzlichen Honorars für dringende Besuche, aufgenommen unter der Kodenummer 104591.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für die unter den Kodenummern 103132, 103412 und 103434 erwähnten Besuche des Hausarztes auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101032 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für die unter der Kodenummer 104215 erwähnten Besuche des Hausarztes auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101032 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt, erhöht um den Eigenanteil des entsprechenden zusätzlichen Honorars für dringende Besuche, aufgenommen unter der Kodenummer 104333.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für die unter der Kodenummer 104230 erwähnten Besuche des Hausarztes auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101032 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt, erhöht um den Eigenanteil des entsprechenden zusätzlichen Honorars für dringende Besuche, aufgenommen unter der Kodenummer 104311.

Der Eigenanteil der Begünstigten, die jünger als 10 Jahre sind, wird für die unter der Kodenummer 104252 erwähnten Besuche des Hausarztes auf höchstens zweimal den Eigenanteil dieser Begünstigten an den Kosten einer unter der Kodenummer 101032 aufgenommenen Konsultation im Rahmen der globalen medizinischen Akte beschränkt, erhöht um den Eigenanteil des entsprechenden zusätzlichen Honorars für dringende Besuche, aufgenommen unter der Kodenummer 104296.»

C) Unter Buchstabe *Bbis*):

1) In Absatz 1 Nr. 2 werden die Kodenummern "103913" und "140112" aufgehoben.

2) Absatz 7 wird wie folgt ersetzt:

«Die im vorhergehenden Absatz erwähnte Senkung des Eigenanteils ist jedoch nicht anwendbar auf die unter den Kodenummern 103110, 103213 und 103235 erwähnten Besuche, die bei Begünstigten in einem Altenheim oder einem Alten- und Pflegeheim erfolgen.»

3) In Absatz 8 wird das Wort "2012" durch das Wort "2013" ersetzt.

3. Paragraph 4, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 29. Oktober 2009, wird aufgehoben.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am selben Tag in Kraft wie der Königliche Erlass vom 19. Februar 2013 zur Abänderung von Artikel 2 der Anlage zum Königlichen Erlass vom 14. September 1984 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, mit Ausnahme von Artikel 1 Nr. 2 Buchstabe *c*) Ziffer 3, der mit 1. Januar 2013 wirksam wird.

(...)

Anlage 4

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

13. MÄRZ 2013 — Gesetz zur Reform des Abzugs von 3,55 Prozent zugunsten der Gesundheitspflegepflichtversicherung und des Solidaritätsbeitrags, die auf die Pensionen einbehalten werden

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Einleitende Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

(...)

KAPITEL 3 — *Abzug von 3,55 Prozent*

Abschnitt 1 — Abänderungen des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

Art. 3 - Artikel 191 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 Nr. 7 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

«dem Ertrag eines Abzugs von 3,55 Prozent, der auf die gesetzlichen Alters-, Ruhestands-, Dienstalters- und Hinterbliebenenpensionen oder auf jeden anderen als solchen geltenden Vorteil zu Lasten einer belgischen Pensionsregelung, einer ausländischen Pensionsregelung oder einer Pensionsregelung einer internationalen Einrichtung, sowie auf jeden Vorteil einbehalten wird, der eine solche Pension ergänzen soll - selbst wenn Letztere noch nicht erworben ist - und der entweder aufgrund von Gesetzesbestimmungen, Verordnungsbestimmungen oder statutari-schen Bestimmungen oder aufgrund von Bestimmungen, die sich aus einem Arbeitsvertrag, einer Unternehmensregelung oder einem kollektiven Unternehmens- oder Sektorenabkommen ergeben, zuerkannt wird. Dieser Abzug wird ebenfalls einbehalten auf den Vorteil, der eine Pension ersetzt oder ergänzt und der einem Selbstständigen aufgrund eines kollektiven Abkommens oder einer individuellen Pensionszusage, die vom Unternehmen abgeschlossen wird, bewilligt wird, sowie auf die in Artikel 42 Nr. 1 des Programmgesetzes vom 24. Dezember 2002 bestimmte ergänzende Pension.»

2. In Absatz 1 Nr. 7 werden die Absätze 2 bis 9 aufgehoben.

3. Absatz 1 Nr. 7 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Das Landespensionsamt nimmt den in Absatz 1 erwähnten Abzug ein und entrichtet monatlich den Ertrag an das Institut, nach Abzug der diesbezüglich vom Landespensionsamt in Rechnung gestellten Verwaltungskosten mit Ausnahme der Personalmittel und der Funktionskredite für die Informatik. Das Institut entrichtet jährlich einen Teil der Einnahmen an das Amt für überseeische soziale Sicherheit und die Hilfs- und Unterstützungskasse für Seeleute, und zwar im Verhältnis zur Anzahl der Berechtigten, die als Pensionierte oder Begünstigte einer Hinterbliebenenpension diesen Regelungen angeschlossen sind.

4. Absatz 5 wird aufgehoben.

5. Absatz 6 wird aufgehoben.

6. Absatz 8 wird wie folgt ersetzt:

«Von Auszahlungseinrichtungen gegen das Institut angestrengte Klagen auf Rückforderung unrechtmäßiger Zusatzbeiträge und Einnahmen, die in Absatz 1 Nr. 8 und 13 erwähnt sind, verjähren in fünf Jahren ab dem Datum, an dem der Zusatzbeitrag oder die Einnahme an das Institut entrichtet worden sind.»

7. In Absatz 9 werden die Wörter "in den Absätzen 6, 7 und 8" durch die Wörter "in den Absätzen 5 und 6" ersetzt.

(...)

KAPITEL 6 — Inkrafttreten

Art. 13 - Vorliegendes Gesetz tritt an dem vom König festgelegten Datum und spätestens am 1. Januar 2014 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 3 Nr. 1 und Artikel 7, die mit 1. Januar 2013 wirksam werden.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 13. März 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau L. ONKELINX

Der Minister der Pensionen
A. DE CROO

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00465]

27 DECEMBRE 2012. — Loi portant des dispositions diverses en matière d'accessibilité aux soins de santé. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 27 décembre 2012 portant des dispositions diverses en matière d'accessibilité aux soins de santé (*Moniteur belge* du 31 décembre 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00465]

27 DECEMBER 2012. — Wet houdende diverse bepalingen inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorg. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 27 december 2012 houdende diverse bepalingen inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorg (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00465]

27. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über den Zugang zur Gesundheitspflege — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 27. Dezember 2012 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über den Zugang zur Gesundheitspflege.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

27. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über den Zugang zur Gesundheitspflege

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Einleitende Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderungen des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung*

Abschnitt 1 — Unbegleitete minderjährige Ausländer

Art. 2 - In Artikel 32 Absatz 1 Nr. 22 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Dezember 2006, wird Absatz 1 durch folgenden Satz ergänzt:

„Der König kann die Zeiträume bestimmen, die mit Zeiträumen, in denen der Unterricht der Grund- oder Sekundarstufe besucht wird, gleichgesetzt werden.“

Abschnitt 2 — Raucherentwöhnung

Art. 3 - In Artikel 34 Absatz 1 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 23. Dezember 2009, wird Nr. 24 wie folgt ersetzt:

„24. Beteiligung an der Unterstützung für die Raucherentwöhnung. Der König kann die Beteiligung der Versicherung auf die pharmazeutische Hilfe für die Raucherentwöhnung ausdehnen.“

Abschnitt 3 — Haarprothesen

Art. 4 - In Artikel 34 Absatz 1 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 23. Dezember 2009, wird eine Nr. 20bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„20bis. - Liefern von Haarprothesen.“

Art. 5 - In Artikel 35 § 1 Absatz 8 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 10. August 2001 und abgeändert durch die Gesetze vom 22. August 2002 und 22. Dezember 2003, werden die Wörter „und 20“ jeweils durch die Wörter „, 20 und 20bis“ ersetzt.

Art. 6 - In Artikel 37 § 20 Absatz 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998 und abgeändert durch die Gesetze vom 27. April und 27. Dezember 2005, werden die Wörter „in Artikel 34 Nrn 14, 24 und 25 erwähnten Leistungen“ durch die Wörter „in Artikel 34 Nr. 14, 20bis, 24 und 25 erwähnten Leistungen“ ersetzt.

Abschnitt 4 — Radioisotope

Art. 7 - In Artikel 18 Absatz 4 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 25. Januar 1999 und abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 1999 und 10. August 2001, werden die Wörter „eine Übersicht über die Änderungen der in Artikel 35bis erwähnten Liste“ durch die Wörter „zwei Übersichtslisten, eine Übersicht über die Änderungen der in Artikel 35 § 2ter erwähnten Liste sowie eine Übersicht über die Änderungen der in Artikel 35bis erwähnten Liste“ ersetzt.

Art. 8 - In Artikel 22 Absatz 1 Nr. 4 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005, werden die Wörter „in den Artikeln 23 § 2, 35 § 1 und 35 § 2ter erwähnten Verzeichnisses“ durch die Wörter „in den Artikeln 23 § 2 und 35 § 1 erwähnten Verzeichnisses“ ersetzt.

Art. 9 - In Artikel 27 Absatz 4 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999 und abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 2001 und 24. Dezember 2002, werden die Wörter „die in Absatz 2 erwähnt werden“ durch die Wörter „die in Artikel 35 § 2 vorgesehen sind“ ersetzt.

Art. 10 - In Artikel 35 desselben Gesetzes wird § 2ter, ersetzt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 13. Dezember 2006, wie folgt ersetzt:

„§ 2ter - Der König bestätigt die Liste der in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe d) erwähnten erstattungsfähigen Radioisotope. Auf Vorschlag des Fachrates für Radioisotope oder nach Stellungnahme dieses Fachrates ändert der Minister die Liste der in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 5 Buchstabe d) erwähnten erstattungsfähigen Radioisotope sowie die diesbezüglichen Erstattungsbedingungen. Auf Vorschlag des Fachrates für Radioisotope bestimmt der König das Verfahren, das von Antragstellern, die die Eintragung eines Produkts in die Liste der erstattungsfähigen Radioisotope, eine Änderung der Liste oder die Streichung eines Produkts aus dieser Liste beantragen, befolgt werden muss. Er bestimmt darüber hinaus die Fristen und Verpflichtungen bei einem Aufnahme-, Änderungs- oder Streichungsantrag. Für die Anwendung des vorliegenden Paragraphen kann der König radioaktive oder radioaktiv gemachte Produkte, die anderen Kategorien von Gesundheitsleistungen angehören sollten, erstattungsfähigen Radioisotopen gleichsetzen.“

Art. 11 - In Artikel 37 § 3 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Dezember 2003, 27. Dezember 2005 und 13. Dezember 2006, wird Absatz 6 aufgehoben.

Art. 12 - In Titel III Kapitel V desselben Gesetzes wird ein Abschnitt XXI, der einen Artikel 77quinquies umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Abschnitt XXI — Pflichten der Firmen, die radiopharmazeutische Produkte auf den belgischen Markt bringen und deren Zulassung zur Erstattung beantragen

Art. 77quinquies - § 1 - Eine Firma, die radiopharmazeutische Produkte auf den belgischen Markt bringt und deren Erstattung beantragt hat, ist verpflichtet, ab dem Einreichen des Erstattungsantrags zu gewährleisten, dass das betreffende radiopharmazeutische Produkt spätestens am Tag, an dem die Erstattung in Kraft tritt, tatsächlich erhältlich ist, und die Kontinuität der Verfügbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Wenn es der Firma, die radiopharmazeutische Produkte auf den belgischen Markt bringt und deren Erstattung beantragt hat, unmöglich ist, den Markt mit einem Packungstypen zu beliefern, wird diese Packung als nichtverfügbar angesehen. Die Firma notifiziert dem Fachrat für Radioisotope das Datum des Beginns, das voraussichtliche Datum des Endes und den Grund der Nichtverfügbarkeit.

§ 2 - Wird der Dienst für Gesundheitspflege des Instituts auf einem anderen Weg als durch die Firma von der Nichtverfügbarkeit eines radiopharmazeutischen Produkts in Kenntnis gesetzt, beantragt er bei der Firma eine Bestätigung, dass das radiopharmazeutische Produkt tatsächlich nicht verfügbar ist. Die Firma verfügt über eine Frist von vierzehn Tagen ab Empfang dieses Antrags, um die Nichtverfügbarkeit per Einschreibebrief mit Rückschein zu bestätigen oder zu dementieren. Dementiert die Firma die Nichtverfügbarkeit, fügt sie ihrem Schreiben Belege bei, die bestätigen, dass das Produkt verfügbar ist. Bestätigt die Firma die Nichtverfügbarkeit, gibt sie das Datum des Beginns, das voraussichtliche Datum des Endes und den Grund der Nichtverfügbarkeit genau an.

Antwortet die Firma nicht innerhalb der vorgegebenen Frist oder ermöglichen die von ihr vorgebrachten Elemente es nicht, die Verfügbarkeit des Produkts mit Sicherheit festzustellen, wird das Arzneimittel von Rechts wegen so schnell wie möglich von der Liste gestrichen, ohne dass die aufgrund von Artikel 35 § 2^{ter} bestimmten Verfahren berücksichtigt werden.

§ 3 - Wenn die Firma mitteilt, dass die Packung während mehr als drei Monaten nicht verfügbar sein wird, oder wenn die Nichtverfügbarkeit länger als drei Monate dauert, wird die betreffende Packung von Rechts wegen von der Liste gestrichen, ohne dass die aufgrund von Artikel 35 § 2^{ter} bestimmten Verfahren berücksichtigt werden, und zwar am ersten Tag des Monats nach Ablauf einer Frist von zehn Tagen ab Empfang der Notifizierung beziehungsweise am ersten Tag des vierten Monats der Nichtverfügbarkeit.

§ 4 - Ist die Nichtverfügbarkeit die Folge eines nachgewiesenen Falls höherer Gewalt, wird die Packung am ersten Tag des Monats nach Ende der Nichtverfügbarkeit von Rechts wegen wieder in die Liste aufgenommen, ohne dass die aufgrund von Artikel 35 § 2^{ter} bestimmten Verfahren berücksichtigt werden."

Abschnitt 5 — Fakturierbarer Höchstbetrag

Art. 13 - Artikel 37^{sexies} Absatz 8 Nr. 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 5. Juni 2002 und abgeändert durch die Gesetze vom 27. Dezember 2005 und 22. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. In Buchstabe *a*) werden die Wörter "der Eigenanteile, die in Anwendung von Artikel 37 § 2 festgelegt sind für die Fertigarzneimittel, die in der in Artikel 35^{bis} erwähnten Liste der erstattungsfähigen Fertigarzneimittel in den Kategorien A, B und C eingestuft sind," durch die Wörter "der Eigenanteile für die Fertigarzneimittel, die in der Liste der erstattungsfähigen Fertigarzneimittel in den Kategorien A, B, C, Fa und Fb eingestuft sind," ersetzt.

2. Nummer 1 wird durch einen Buchstaben *g*) mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"*g*) des Pauschaleigenanteils, der in Anwendung von Artikel 37 § 3/3 von Begünstigten getragen wird, die in Alten- und Pflegeheimen und in Tagespflegestätten, die von den zuständigen Behörden zugelassen sind, oder in Altenheimen oder in Zentren für Kurzzeitpflege, die von der zuständigen Behörde zugelassen sind, oder in Einrichtungen, die zwar nicht als Altenheime zugelassen sind, aber gemeinsamer Wohnsitz oder Wohnort von Betagten sind und den vom König festgelegten Bedingungen entsprechen, wohnen."

Art. 14 - Artikel 37^{septies} Absatz 1 erster Gedankenstrich desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 5. Juni 2002 und abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 2002, 27. Dezember 2005 und 22. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "Fertigarzneimittel der Kategorien A, B und C" werden durch die Wörter "Fertigarzneimittel der Kategorien A, B, C, Fa und Fb" ersetzt.

2. Zwischen den Wörtern "bestimmt sind," und den Wörtern "und der eventuellen Differenz" werden die Wörter "des Pauschaleigenanteils, der von Begünstigten getragen wird, die in Alten- und Pflegeheimen und in Tagespflegestätten, die von den zuständigen Behörden zugelassen sind, oder in Altenheimen oder in Zentren für Kurzzeitpflege, die von der zuständigen Behörde zugelassen sind, oder in Einrichtungen, die zwar nicht als Altenheime zugelassen sind, aber gemeinsamer Wohnsitz oder Wohnort von Betagten sind und den vom König festgelegten Bedingungen entsprechen, wohnen," eingefügt.

Art. 15 - Die Artikel 13 und 14 werden wirksam mit 1. März 2012.

Abschnitt 6 — Statut der chronischen Erkrankung

Art. 16 - In Titel III desselben Gesetzes wird ein Kapitel III^{ter} mit folgender Überschrift eingefügt:

"KAPITEL III^{ter} — Statut der chronischen Erkrankung".

Art. 17 - In Kapitel III^{ter}, eingefügt durch Artikel 16, wird ein Artikel 37^{voicies}/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 37^{voicies}/1 - Auf Vorschlag der in Artikel 31^{bis} erwähnten Arbeitsgruppe Versicherbarkeit oder nach Stellungnahme dieser Arbeitsgruppe, die auf Ersuchen des Ministers der Sozialen Angelegenheiten binnen der von ihm festgelegten Frist erteilt wird, und nach Stellungnahme des Versicherungsausschusses legt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass das Statut der chronischen Erkrankung fest, mit dem die von ihm bestimmten Rechte verbunden sind. Für die Ausarbeitung dieses Statuts wird insbesondere einem oder mehreren der folgenden Kriterien Rechnung getragen:

1. einem vom König festgelegten Mindestbetrag an Gesundheitsausgaben eines Begünstigten über einen Zeitraum, dessen Dauer der König bestimmt,
2. dem Anspruch auf die in Artikel 37 § 16^{bis} Nr. 2 erwähnte Pauschalzulage,
3. an einem seltenen Leiden erkrankt sein.

Auf Vorschlag der in Artikel 31^{bis} erwähnten Arbeitsgruppe Versicherbarkeit und nach Stellungnahme des Versicherungsausschusses bestimmt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bedingungen für die Eröffnung, die Aufrechterhaltung und den Entzug des Statuts der chronischen Erkrankung sowie die damit verbundenen Rechte. Er bestimmt ebenfalls, was unter in Absatz 1 Nr. 1 erwähnten "Gesundheitsausgaben" und für die Anwendung von Absatz 1 Nr. 3 unter "seltenem Leiden" zu verstehen ist."

Abschnitt 7 — Drittzahler

Art. 18 - Artikel 53 § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Februar 1998, 25. Januar 1999, 24. Dezember 1999, 26. Juni 2000, 14. Januar 2002, 27. Dezember 2004, 27. Dezember 2005 und 19. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 8 wird durch folgenden Satz ergänzt:

"Der König kann unter Vorbehalt der Fälle, in denen die Anwendung der Drittzahlerregelung obligatorisch ist, ebenfalls die Bedingungen und Modalitäten festlegen, gemäß denen einzelnen Pflegeerbringern die Anwendung der Drittzahlerregelung verboten wird."

2. Zwischen Absatz 8 und Absatz 9 werden zwei Absätze mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Ab dem 1. Januar 2015 ist die Anwendung der Drittzahlerregelung für Begünstigte der in Artikel 37 § 19 erwähnten erhöhten Beteiligung der Versicherung und für Begünstigte des in Artikel 37^{vicies}/1 erwähnten Statuts der chronischen Erkrankung, was die vom König bestimmten Gesundheitsleistungen betrifft, obligatorisch, entweder:

1. auf der Grundlage eines Vorschlags der zuständigen Abkommens- oder Vereinbarungskommission, die über seine Weiterleitung an den Versicherungsausschuss entscheidet,
2. auf der Grundlage des von der zuständigen Abkommens- oder Vereinbarungskommission auf Ersuchen des Ministers unterbreiteten Vorschlags; diese Vorschläge werden dem Versicherungsausschuss übermittelt, oder
3. auf der Grundlage des Vorschlags des Ministers.

Das in Absatz 9 Nr. 3 erwähnte Verfahren kann angewandt werden, wenn die Vorschläge der zuständigen Abkommens- oder Vereinbarungskommission nicht den Zielen entsprechen, die in dem in Absatz 9 Nr. 2 erwähnten Ersuchen enthalten sind. In diesem Fall muss die Ablehnung des Vorschlags der zuständigen Abkommens- oder Vereinbarungskommission mit Gründen versehen sein.“

Abschnitt 8 — Sanktionen

Art. 19 - In Artikel 37 § 6 Absatz 3 desselben Gesetzes werden die Wörter „der in Artikel 170 erwähnten Sanktionen“ durch die Wörter „einer in Artikel 101 des Sozialstrafgesetzbuches erwähnten Sanktion der Stufe 2“ ersetzt.

Abschnitt 9 — Auswirkungen auf den pädiatrischen Bereich

Art. 20 - In Artikel 22 Absatz 1 Nr. 6^{ter} desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 18. März 2009, werden die Wörter „und mit den in Artikel 34 Nr. 21^{bis} erwähnten Teams für pädiatrische Hauspalliativpflege“ aufgehoben.

Art. 21 - In Artikel 23 § 3^{bis} desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Februar 1998 und abgeändert durch das Gesetz vom 18. März 2009, werden die Wörter „und mit den in Artikel 34 Nr. 21^{bis} erwähnten Teams für pädiatrische Hauspalliativpflege“ aufgehoben.

Art. 22 - In Artikel 34 Absatz 1 desselben Gesetzes wird Nr. 21^{bis}, eingefügt durch das Gesetz vom 18. März 2009, aufgehoben.

KAPITEL 3 — Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen

Abschnitt 1 — Abänderungen des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen

Art. 23 - In Titel I des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen wird ein Kapitel VI mit der Überschrift „Finanzieller Zugang zum Krankenhaus“ eingefügt.

Art. 24 - In Kapitel VI, eingefügt durch Artikel 23, wird ein Artikel 30/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 30/1 - Vorliegender Artikel ist anwendbar auf die Patienten im Krankenhaus, einschließlich der Patienten im Tageskrankenhausaufenthalt für die vom König definierten Leistungen.

Was die Anrechnung von Zuschlägen betrifft, kann der König die in Artikel 152 § 2 Absatz 1 und 2 und in Artikel 152 § 4 erwähnten Bestimmungen durch einen im Ministerrat beratenen Erlass auf andere im Königlichen Erlass Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe erwähnte und im Krankenhaus beschäftigte Kategorien von Fachkräften ausdehnen.

Für die Anwendung von Absatz 2 versteht man unter Zuschlägen die Beträge, die zusätzlich zu den obligatorischen Tarifen verlangt werden, wenn die in Titel III Kapitel V Abschnitt I und II des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten Abkommen oder Vereinbarungen anwendbar sind, oder zusätzlich zu den Tarifen verlangt werden, die als Grundlage für die Berechnung der Versicherungsbeteiligung dienen, wenn solche Abkommen oder Vereinbarungen nicht in Kraft sind.“

Art. 25 - In Artikel 98 Absatz 2 desselben Gesetzes werden die Wörter „Absatz 3“ aufgehoben.

Art. 26 - Artikel 152 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

„Art. 152 - § 1 - Dieser Artikel ist anwendbar auf die Patienten im Krankenhaus, einschließlich der Patienten im Tageskrankenhausaufenthalt für die vom König definierten Leistungen nach Stellungnahme der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen.

Der Minister kann beantragen, dass die Kommission innerhalb einer Frist von einem Monat eine Stellungnahme ausarbeitet. Wird die Stellungnahme nicht innerhalb dieser Frist ausgearbeitet oder kann der Minister sich dieser Stellungnahme nicht anschließen, kann er der Kommission seinen eigenen Vorschlag unterbreiten. Die Kommission gibt dann innerhalb eines Monats eine Stellungnahme zu diesem Vorschlag ab. Für diese Stellungnahme wird davon ausgegangen, dass sie, auch wenn sie nicht innerhalb dieser Frist erteilt wurde, doch abgegeben worden ist.

§ 2 - Wenn eine in Artikel 50 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnte Vereinbarung in Kraft ist, dürfen Krankenhausärzte nur für den Aufenthalt in einem Einzelzimmer Tarife in Rechnung stellen, die von den vereinbarten Tarifen abweichen, oder die - wenn eine solche Vereinbarung nicht in Kraft ist - von den als Grundlage für die Berechnung der Versicherungsbeteiligung dienenden Tarifen abweichen. Für die Anwendung des vorliegenden Artikels versteht man unter Zuschlägen Tarife, die von den vereinbarten Tarifen abweichen.

In Abweichung von Absatz 1 dürfen Krankenhausärzte in den in Artikel 97 § 2 vorgesehenen Fällen für den Aufenthalt in einem Einzelzimmer keinen Zuschlag in Rechnung stellen.

In Abweichung von Absatz 2 dürfen Krankenhausärzte für den in Artikel 97 § 2 Buchstabe *d*) erwähnten Aufenthalt in einem Einzelzimmer Zuschläge in Rechnung stellen, unter der Bedingung, dass:

1. der begleitende Elternteil sich ausdrücklich gemäß den in § 6 erwähnten Modalitäten für einen Aufenthalt in einem Einzelzimmer entscheidet,
2. die Anzahl Betten, die das Krankenhaus in Anwendung von Artikel 97 § 1 für die Unterbringung von Patienten, die ohne Zahlung von Zuschlägen aufgenommen werden möchten, zur Verfügung stellt, eine ausreichende Anzahl von Betten für Kinder umfasst, die während des Krankenhausaufenthalts von einem Elternteil begleitet werden.

Krankenhausärzte dürfen in Anwendung von Absatz 1 und 3 nur Zuschläge in Rechnung stellen, sofern in der in Artikel 144 erwähnten allgemeinen Regelung Höchsttarife festgelegt sind. Dieser Bestandteil der allgemeinen Regelung wird vor seiner Anwendung der Nationalen paritätischen Kommission Ärzte-Krankenhäuser vom Krankenhausverwalter und den Versicherungsträgern über das Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung mitgeteilt.

§ 3 - Der Verwalter und der Ärzterat gewährleisten, dass Patienten, die in Zweibett- oder Gemeinschaftszimmern aufgenommen sind, sowie Patienten, die in Einzelzimmern aufgenommen sind, in den in Artikel 97 § 2 erwähnten Fällen mit Ausnahme der in § 2 Absatz 3 vorgesehenen Abweichung behandelt werden, ohne dass die Krankenhausärzte ihnen Zuschläge in Rechnung stellen. Nach Konzertierung mit dem Ärzterat ergreift der Verwalter die zu diesem Zweck notwendigen Maßnahmen und informiert den Ärzterat darüber.

Der König kann die Modalitäten für die Anwendung von Absatz 1 festlegen.

§ 4 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass zusätzliche Kategorien von Patienten bestimmen, denen Krankenhausärzte aufgrund von § 2 keine Zuschläge bei einem Aufenthalt in einem Einzelzimmer in Rechnung stellen dürfen.

§ 5 - Krankenhausärzte dürfen für den Aufenthalt in einem Zweibett- oder Gemeinschaftszimmer keine Zuschläge auf die Pauschalhonorare anwenden, die pro Aufnahme und/oder pro Pflage-tag für Leistungen im Bereich der klinischen Biologie oder im Bereich der bildgebenden Diagnoseverfahren zu zahlen sind, wobei dies für alle Bestandteile dieser Honorare gilt.

Krankenhausärzte dürfen für den Aufenthalt in einem Einzelzimmer keine Zuschläge auf die Pauschalhonorare anwenden, die pro Aufnahme und/oder pro Pflage-tag für Leistungen im Bereich der klinischen Biologie oder im Bereich der bildgebenden Diagnoseverfahren zu zahlen sind, wobei dies für den Pauschalteil dieser Honorare gilt.

§ 6 - Im Fall einer in Artikel 97 § 2 Buchstabe *d*) erwähnten Aufnahme eines Kindes, das von einem Elternteil begleitet wird, wird diesem Elternteil gleichzeitig mit der Aufnahmeerklärung ein getrenntes Dokument zur Unterzeichnung vorgelegt. In diesem Dokument wird die Möglichkeit vorgesehen, einen Aufenthalt zu wählen, bei dem die Krankenhausärzte keine Zuschläge in Rechnung stellen dürfen, nämlich einen Aufenthalt in einem Zweibett- oder Gemeinschaftszimmer.

Der begleitende Elternteil kann mit diesem Dokument auf die in Absatz 1 erwähnte Wahlmöglichkeit verzichten und sich ausdrücklich für einen Aufenthalt in einem Einzelzimmer entscheiden.

In Ermangelung dieses unterzeichneten Dokuments, in dem der begleitende Elternteil eine Wahl trifft, dürfen die Krankenhausärzte in keinem Fall Zuschläge in Rechnung stellen."

Art. 27 - Artikel 153 desselben Gesetzes wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Die Krankenhausärzte teilen dem Verwalter mit, ob sie im Rahmen der in Artikel 50 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten Vereinbarung gebunden sind oder nicht. Der Verwalter setzt den Ärzterat davon in Kenntnis."

Abschnitt 2 — Aufhebungsbestimmung

Art. 28 - Der Königliche Erlass vom 29. September 2002 zur Ausführung von Artikel 138 des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser wird aufgehoben.

Abschnitt 3 — Inkrafttreten

Art. 29 - Die Artikel 23 bis 28 treten am 1. Januar 2013 in Kraft.

Abschnitt 4 — Stellungnahme der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen

Art. 30 - Für jede Abänderung von Artikel 152 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen oder seiner Ausführungserlasse wird die Stellungnahme der Nationalen Kommission Ärzte-Krankenkassen gemäß Artikel 50 § 2 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung beantragt.

KAPITEL 4 — Von den öffentlichen Sozialhilfezentren gewährte Hilfeleistungen

Abschnitt 1 — Abänderungen des Gesetzes vom 2. April 1965 bezüglich der Übernahme der von den öffentlichen Sozialhilfezentren gewährten Hilfeleistungen

Art. 31 - In das Gesetz vom 2. April 1965 bezüglich der Übernahme der von den öffentlichen Sozialhilfezentren gewährten Hilfeleistungen wird ein Artikel *9bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *9bis* - Gehen die Kosten gemäß den Artikeln 4 oder 5 zu Lasten des Staates, wird durch eine Sozialuntersuchung das Bestehen und das Ausmaß des Bedarfs an Sozialhilfe festgestellt.

Der König kann die Bestandteile der Sozialuntersuchung bestimmen, die der vom Minister organisierten Kontrolle unterliegen."

Art. 32 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel *9ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *9ter* - § 1 - Die Artikel 9 und 10 § 1 sind nicht anwendbar, wenn das öffentliche Sozialhilfezentrum einen Beschluss fasst in Bezug auf die medizinische und pharmazeutische Hilfe im Rahmen einer ambulanten oder stationären Behandlung in einer Pflegeeinrichtung, die Bedürftigen, die nicht über eine Krankenversicherung zur Deckung der Risiken in Belgien verfügen und die auf der Grundlage des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung und des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung dieses Gesetzes nicht versichert werden können, gewährt wird.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den Anwendungsbereich des vorliegenden Artikels ausdehnen auf:

- Bedürftige, die über eine Krankenversicherung zur Deckung der Risiken in Belgien verfügen oder die auf der Grundlage des vorerwähnten Gesetzes versichert sind oder sein können,

- die medizinische und pharmazeutische Hilfe, die von Pflegebringern außerhalb der in Artikel 2 Buchstabe *n*) des vorerwähnten Gesetzes erwähnten Pflegeeinrichtungen erbracht wird.

§ 2 - Der in § 1 erwähnte Beschluss gilt jedoch nicht für Hilfen, die während eines Zeitraums, der vor mehr als fünf und vierzig Tagen vor diesem Beschluss begonnen hat, erbracht worden sind.

§ 3 - Wenn das öffentliche Sozialhilfezentrum einen in § 1 erwähnten Beschluss fasst, gibt es diesen Beschluss gemäß den vom Minister festgelegten Modalitäten und spätestens, wenn dem Betreffenden der Beschluss des Zentrums mitgeteilt wird, in die zu diesem Zweck bestimmte Datenbank ein.

§ 4 - Wird der Beschluss gemäß § 3 nicht eingegeben, übernimmt das öffentliche Sozialhilfezentrum diese Kosten innerhalb der in Artikel 11 § 1 erwähnten Grenzen ab dem neunten Tag ab Datum des Beschlusses bis zu dem Zeitpunkt, wo es diesen Beschluss in die Datenbank eingibt.

§ 5 - In dem in § 1 erwähnten Fall ist die Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung beauftragt, Kontrollen und die Erstattung der Kosten der vorerwähnten Hilfe im Namen und für Rechnung des Staates vorzunehmen.

Der Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung wird ein Vorschuss gezahlt.

Jeden Monat erstattet der Staat der Hilfskasse für Kranken- und Invalidenversicherung die gezahlten Beträge auf der Grundlage einer monatlichen elektronischen Aufstellung zurück.

Der König bestimmt die Modalitäten für die Kontrolle und die Erstattungen.

Auf Vorschlag des Versicherungsausschusses des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung legt der Föderale Öffentliche Programmierungsdienst Sozialeingliederung, Armutsbekämpfung, Sozialwirtschaft und Politik der Großstädte die Anweisungen für die Fakturierung auf elektronischem Datenträger fest, die auf die Fakturierung der in § 1 erwähnten medizinischen und pharmazeutischen Hilfe anwendbar sind."

Art. 33 - Artikel 10 desselben Gesetzes, dessen heutiger Text § 1 bilden wird, wird durch einen Paragraphen 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 2 - Liegt keine Sozialuntersuchung, wie in Artikel 9*bis* vorgesehen, vor, fordert der Minister die vom Staat übernommenen Kosten vom öffentlichen Sozialhilfezentrum zurück."

Art. 34 - In Artikel 11 § 1 desselben Gesetzes wird Absatz 2, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005, aufgehoben.

Art. 35 - In Artikel 11 § 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003, werden die Wörter ", sofern bei einer vorherigen Sozialuntersuchung Bestehen und Ausmaß des Bedarfs an Sozialhilfe festgestellt werden konnten" aufgehoben.

Art. 36 - In Artikel 12 Absatz 1 desselben Gesetzes werden die Wörter "Die rückforderbaren Kosten sind" durch die Wörter "Mit Ausnahme der in Artikel 9*ter* vorgesehenen Kosten sind die rückforderbaren Kosten" ersetzt.

Abschnitt 2 — Inkrafttreten

Art. 37 - Der König bestimmt nacheinander die Daten für das Inkrafttreten von Artikel 32 und von Artikel 36 für die öffentlichen Sozialhilfezentren und die betreffenden Pflegeeinrichtungen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 27. Dezember 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit,
beauftragt mit Beliris und den Föderalen Kulturellen Institutionen

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Die Staatssekretärin für Asyl, Migration, Soziale Eingliederung und Armutsbekämpfung

Frau M. DE BLOCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für die Ministerin der Justiz, abwesend:

Der Vizepremierminister und Minister der Pensionen

A. DE CROO

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00487]

14 JANVIER 2013. — Loi relative à l'initiative citoyenne au sens du Règlement européen (UE) n° 211/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011. — Traduction allemande

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00487]

14 JANUARI 2013. — Wet betreffende het burgerinitiatief in de zin van de Europese Verordening (EU) nr. 211/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011. — Duitse vertaling

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 14 janvier 2013 relative à l'initiative citoyenne au sens du Règlement européen (UE) n° 211/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 (*Moniteur belge* du 20 février 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 14 januari 2013 betreffende het burgerinitiatief in de zin van de Europese Verordening (EU) nr. 211/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 (*Belgisch Staatsblad* van 20 februari 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00487]

14. JANUAR 2013 — Gesetz über die Bürgerinitiative im Sinne der Europäischen Verordnung (EU) Nr. 211/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 2011 — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 14. Januar 2013 über die Bürgerinitiative im Sinne der Europäischen Verordnung (EU) Nr. 211/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 2011.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

14. JANUAR 2013 — Gesetz über die Bürgerinitiative im Sinne der Europäischen Verordnung (EU) Nr. 211/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 2011

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Nach Stellungnahme eines Organs, das vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass zu diesem Zweck zugelassen wurde, prüft der für Inneres zuständige Minister die Konformität der Online-Sammelsysteme, die verwendet werden, um Unterstützungsbekundungen für eine geplante Bürgerinitiative zu sammeln, wenn die gesammelten Daten in Belgien zu speichern sind, mit den technischen Spezifikationen, die in Ausführung von Artikel 6 Absatz 4 der Verordnung (EU) Nr. 211/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 2011 über die Bürgerinitiative festgelegt worden sind.

Der König bestimmt die Bedingungen und das Verfahren für die Zulassung der Organe, die damit beauftragt sind, eine Stellungnahme über die Konformität der Online-Sammelsysteme abzugeben.

Wenn die in Absatz 1 erwähnte Konformität festgestellt wird, stellt der für Inneres zuständige Minister den Organisatoren der geplanten Bürgerinitiative die Bescheinigung aus, die in Artikel 6 § 3 der vorerwähnten Verordnung erwähnt ist.

Art. 3 - Der für Inneres zuständige Minister koordiniert die Überprüfung der Unterstützungsbekundungen, die für eine geplante Bürgerinitiative gesammelt werden, wenn ihre Unterzeichner in Belgien wohnhaft oder belgische Staatsangehörige mit Wohnort außerhalb des belgischen Staatsgebiets sind. Er bestimmt die Bediensteten, die damit beauftragt sind, auf der Grundlage angemessener Überprüfungen zu prüfen, ob diese Unterstützungsbekundungen gemäß den Bestimmungen der vorerwähnten Verordnung gültig sind.

Diese Überprüfungen haben zum Zweck, sich zu vergewissern:

1. dass die Mindestzahl erforderlicher Unterschriften auf den Unterstützungsbekundungen erreicht ist,
2. dass die Unterzeichner dieser Unterstützungsbekundungen das Alter haben, das zum Stimmrecht, das heißt zum aktiven Wahlrecht bei den Wahlen zum Europäischen Parlament berechtigt,
3. dass sie Belgier oder Angehörige eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union sind und mit Hauptwohntort in den Bevölkerungsregistern einer belgischen Gemeinde oder in den Registern einer belgischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung im Ausland eingetragen sind.

Die in Absatz 2 Nr. 2 und 3 erwähnten Überprüfungen werden anhand von Stichproben durchgeführt. Der König bestimmt die diesbezüglich einzuhaltenden Regeln.

Wenn sich aus diesen Überprüfungen ergibt, dass die für eine geplante Bürgerinitiative gesammelten gültigen Unterstützungsbekundungen ausreichen, stellt der für Inneres zuständige Minister den Organisatoren der geplanten Initiative eine Bescheinigung über die Zahl der gültigen Unterstützungsbekundungen wie in Artikel 8 § 2 der vorerwähnten Verordnung erwähnt aus.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Januar 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00468]

19 MARS 2013. — Loi portant des dispositions diverses en matière de santé (II). — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 19 mars 2013 portant des dispositions diverses en matière de santé (II) (*Moniteur belge* du 29 mars 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00468]

19 MAART 2013. — Wet houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (II). — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 19 maart 2013 houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (II) (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00468]

19. MÄRZ 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit (II) — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 19. März 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit (II).

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**19. MÄRZ 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit (II)**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 145 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 21. Dezember 2006 und abgeändert durch das Gesetz vom 29. März 2012, wird durch die Paragraphen 9 und 10 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 9 - Die in § 1 Absatz 2 Nrn. 2 und 3 erwähnten Mitglieder der erstinstanzlichen Kammer leisten vor dem Präsidenten der erstinstanzlichen Kammer persönlich oder schriftlich den Eid, der in Artikel 2 des Dekretes vom 20. Juli 1831 über den Eid bei der Einsetzung der konstitutionellen Monarchie vorgesehen ist.

Die in § 1 Absatz 3 Nr. 2 und 3 erwähnten Mitglieder der Widerspruchskammern leisten vor dem Präsidenten der Widerspruchskammer persönlich oder schriftlich den Eid, der in Artikel 2 des Dekretes vom 20. Juli 1831 über den Eid bei der Einsetzung der konstitutionellen Monarchie vorgesehen ist.

§ 10 - Wenn ein ordentliches Mitglied, das zu einer Sitzung eingeladen ist, verhindert ist, an dieser Sitzung teilzunehmen, informiert es unverzüglich das Sekretariat und ein Ersatzmitglied wird aufgefordert, es zu ersetzen.

Ist dieses Verfahren eingehalten worden, bleibt der Spruchkörper rechtsgültig zusammengesetzt, wenn beim Sitzungstermin neben dem Präsidenten mindestens folgende Personen anwesend sind:

- für die erstinstanzliche Kammer: eines der in § 1 Absatz 2 Nr. 2 erwähnten Mitglieder und eines der in § 1 Absatz 2 Nr. 3 erwähnten Mitglieder,

- für die Widerspruchskammer: eines der in § 1 Absatz 3 Nr. 2 erwähnten Mitglieder und eines der in § 1 Absatz 3 Nr. 3 erwähnten Mitglieder.

Wenn der Präsident feststellt, dass die Mitglieder einer Gruppe zahlreicher sind als die der anderen Gruppe, bestimmt er, um das Gleichgewicht wiederherzustellen, das jüngste Mitglied, das nicht tagen wird. Dies wird im Sitzungsprotokoll vermerkt.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. März 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Volksgesundheit
Frau L. ONKELINX

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2013/24275]

24 JUIN 2013. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 27 janvier 1978 relatif à l'organisation des soins de santé pour les porcs

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, l'article 3 modifié par la loi du 29 décembre 1990, les articles 4 et 8, 1^o, l'article 9, 5^o modifié par la loi du 28 mars 2003 et l'article 18;

Vu l'arrêté royal du 27 janvier 1978 relatif à l'organisation des soins de santé pour les porcs;

Vu l'arrêté ministériel du 30 janvier 1978 relatif à l'organisation des soins de santé pour les porcs;

Vu l'arrêté ministériel du 9 novembre 1978 relatif à l'instauration d'une commission nationale pour l'organisation des soins de santé pour les porcs;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 octobre 2012;

Vu l'avis du Conseil du Fonds du 6 décembre 2012;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale du 8 février 2013;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis n^o 53.132/1 du Conseil d'Etat, donné le 29 avril 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que les dispositions prises dans les arrêtés mentionnés dans le préambule ne sont plus d'application;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et de la Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 27 janvier 1978 relatif à l'organisation des soins de santé pour les porcs est abrogé.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 30 janvier 1978 relatif à l'organisation des soins de santé pour les porcs est abrogé.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 9 novembre 1978 relatif à l'instauration d'une commission nationale pour l'organisation des soins de santé pour les porcs est abrogé.

Art. 4. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et le ministre qui a la Sécurité de la Chaîne alimentaire dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX
La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2013/24275]

24 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 27 januari 1978 betreffende de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, artikel 3 gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, de artikelen 4 en 8, 1^o, artikel 9, 5^o gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003 en artikel 18;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 januari 1978 betreffende de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 januari 1978 betreffende de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 november 1978 betreffende de oprichting van de nationale commissie voor de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 oktober 2012;

Gelet op het advies van de Raad van het Fonds van 6 december 2012;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de Federale Overheid van 8 februari 2013;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzakelijkheid van de uitvoering van een effectbeoordeling, waaruit blijkt dat een effectenbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies nr. 53.132/1 van de Raad van State, gegeven op 29 april 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de bepalingen genomen in de besluiten vermeld in de aanhef niet meer van toepassing zijn;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 27 januari 1978 betreffende de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens wordt opgeheven.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 30 januari 1978 betreffende de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens wordt opgeheven.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 9 november 1978 betreffende de oprichting van de nationale commissie voor de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens wordt opgeheven.

Art. 4. De minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor de Veiligheid van de Voedselketen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA
CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT ET AGENCE
FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

[C – 2013/18341]

23 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté royal du 12 octobre 2010 relatif à la lutte contre la maladie d'Aujeszky

La Ministre de la Santé publique et la Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, l'article 7, § 3, l'article 8, alinéa 1^{er}, 1°, l'article 9, modifié par la loi du 28 mars 2003, 1°, 2° et 4° et l'article 18bis, modifié par la loi du 1^{er} mars 2007;

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, l'article 4, § 6;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 2001 confiant à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire des missions complémentaires, l'article 2, d);

Vu l'arrêté royal du 12 octobre 2010 relatif à la lutte contre la maladie d'Aujeszky, l'article 3, § 2, l'article 6, cinquième tiret, l'article 8, § 3, l'article 22, l'article 26, l'article 30 et l'article 39;

Vu l'arrêté ministériel du 8 mars 1993 portant des mesures en vue de la prévention et du dépistage de la maladie d'Aujeszky;

Vu l'arrêté ministériel du 21 avril 1999 déterminant les conditions relatives à l'obtention et à la conservation des statuts Aujeszky;

Vu l'arrêté ministériel du 4 mai 1999 portant des mesures de contrôle concernant la vaccination contre la maladie d'Aujeszky;

Vu l'avis du Conseil du Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, donné le 27 juin 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 novembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 juillet 2013;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale du 2 janvier 2013;

Vu que la présente réglementation ne tombe pas sous le champ d'application de l'article 19/1 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable;

Vu l'avis 52.926/1 du Conseil d'Etat, donné le 27 mars 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la Décision de la Commission 2008/185/CE du 21 février 2008 établissant des garanties supplémentaires concernant la maladie d'Aujeszky pour les porcs destinés aux échanges intracommunautaires et fixant les critères relatifs aux renseignements à fournir sur cette maladie,

Arrêtent :

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° favorable ou défavorable : respectivement l'absence ou la présence d'anticorps contre le virus de la maladie d'Aujeszky;

2° gE négatif ou gE positif : respectivement l'absence ou la présence d'anticorps contre la glycoprotéine gE du virus de la maladie d'Aujeszky;

3° UPC : Unité de Contrôle de l'Agence alimentaire;

4° catégorie de porcs : les catégories définies aux points 5 à 8;

5° porc de reproduction :

a) un porc femelle (truie), détenu pour la reproduction, c'est-à-dire pour la production de porcelets, et à considérer comme tel dès sa première portée, et

b) un porc mâle sexuellement mature (verrat), utilisé pour la reproduction;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU EN FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

[C – 2013/18341]

23 JULI 2013. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 betreffende de bestrijding van de ziekte van Aujeszky

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van Landbouw,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, artikel 7, § 3, artikel 8, eerste lid, 1°, artikel 9, gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003, 1°, 2° en 4° en artikel 18bis, gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007;

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, artikel 4, § 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 2001 houdende het toevertrouwen van bijkomende opdrachten aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, artikel 2, d);

Gelet op het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 betreffende de bestrijding van de ziekte van Aujeszky, artikel 3, § 2, artikel 6, vijfde streepje, artikel 8, § 3, artikel 22, artikel 26, artikel 30 en artikel 39;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 maart 1993 houdende maatregelen met het oog op de preventie en opsporing van de ziekte van Aujeszky;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 april 1999 houdende voorwaarden betreffende het verwerven en behouden van de Aujeszky-statuten;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 mei 1999 houdende maatregelen van controle op de uitvoering van de vaccinatie tegen de ziekte van Aujeszky;

Gelet op het advies van de Raad van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, gegeven op 27 juni 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 november 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van de Begroting, gegeven op 8 juli 2013;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de Federale overheid van 2 januari 2013;

Gelet op het feit dat onderhavige regelgeving niet valt onder het toepassingsgebied van artikel 19/1 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling;

Gelet op het advies 52.926/1 van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de beschikking 2008/185/EG van de Commissie van 21 februari 2008 betreffende aanvullende garanties ten aanzien van de ziekte van Aujeszky voor het intracommunautaire handelsverkeer van varkens en betreffende criteria voor de over deze ziekte te verstrekken gegevens,

Besluiten :

HOOFDSTUK 1. — Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° gunstig of ongunstig : het respectievelijk afwezig of aanwezig zijn van antistoffen tegen het Aujeszkyvirus;

2° gE-negatief of gE-positief : het respectievelijk afwezig of aanwezig zijn, van antistoffen tegen het gE-glycoproteïne van het Aujeszkyvirus;

3° PCE : controle-eenheid van het Voedselagentschap;

4° categorie van varkens : de categorieën, zoals gedefinieerd onder punten 5 tot en met 8;

5° fokvarken :

a) een vrouwelijk varken (zeug), dat wordt gehouden voor de fokkerij, met name voor de productie van biggen, en als dusdanig te beschouwen vanaf de eerste worp, en

b) een mannelijk geslachtsrijp varken (beer) dat wordt ingezet voor de fokkerij;

6° porc d'élevage :

a) un porc femelle (cochette), autre qu'un porcelet, détenu pour l'élevage jusqu'au stade de porc de reproduction, et à considérer comme tel avant sa première portée, et

b) un porc mâle (jeune verrat), autre qu'un porcelet, détenu pour l'élevage jusqu'au stade de porc de reproduction;

7° porc d'engraissement : un porc, mâle ou femelle, autre qu'un porcelet, détenu à des fins de production de viande;

8° porcelet : un porc, depuis le moment du sevrage et jusqu'au moment où il sera détenu comme porc d'élevage ou porc d'engraissement ou jusqu'au moment où il atteint un poids de 25 kg;

9° capacité : le nombre maximum de porcs, enregistré dans SANITEL qui, par catégorie, sont détenus dans un type d'exploitation porcine.

CHAPITRE 2. — Attribution du statut Aujeszky A4

Art. 2. Le responsable d'un troupeau porcin est obligé d'obtenir et de maintenir le statut Aujeszky A4 pour ce troupeau, suivant les modalités prévues aux articles 3 à 8.

Art. 3. Le statut Aujeszky A4 est attribué à un troupeau porcin si le test d'acceptation est exécuté, comme prescrit à l'annexe 1^{re}, et si tous les examens sont favorables.

Art. 4. En dérogation à l'article 3, le statut Aujeszky A4 est attribué à un troupeau porcin qui n'a jamais détenu ou ne détient plus de porcs, aux conditions suivantes :

1° des porcs n'ont jamais été détenus dans l'exploitation, ou

2° des porcs ont déjà été détenus dans l'exploitation, et tous les porcs ont été emportés. Dans ce cas, après le départ de tous les porcs, toutes les étables de l'exploitation ont été nettoyées et désinfectées rigoureusement au moyen d'un désinfectant autorisé. L'UPC doit être informée de l'accomplissement de cette tâche et peut effectuer une inspection destinée à contrôler le nettoyage et la désinfection.

Les porcs qui sont introduits doivent avoir le statut Aujeszky A4.

Art. 5. En dérogation à l'article 3, le statut Aujeszky A4 est attribué à un troupeau porcin qui détient des sangliers, aux conditions suivantes :

1° les sangliers du troupeau sont soumis aux tests tels que décrits au point 2, les autres porcs du troupeau sont soumis aux examens décrits à l'article 3, et tous les résultats sont favorables;

2° pendant une période de douze mois à partir du dernier test ayant donné un résultat défavorable, tous les sangliers qui ont quitté le troupeau morts ou vifs, ont subi un examen sérologique, à concurrence d'au moins la moitié du nombre de sangliers détenus.

CHAPITRE 3. — Maintien du statut Aujeszky A4

Art. 6. § 1^{er}. Le statut Aujeszky A4 d'un troupeau porcin reste acquis si les tests de suivi sont exécutés dans le troupeau, comme prescrits à l'annexe 2, et si tous les résultats sont favorables.

§ 2. En dérogation au § 1^{er}, si après le test de suivi chez un porc le résultat s'avère défavorable le statut Aujeszky A4 reste acquis, à condition qu'un examen sérologique supplémentaire ait été exécuté sur 40 autres porcs, ou s'il y en a moins de 40, sur tous les porcs aptes à être examinés, et que tous les résultats de cet examen supplémentaire soient favorables.

Dans l'attente du résultat de l'examen sérologique supplémentaire, le statut Aujeszky A4 du troupeau est suspendu.

Art. 7. En dérogation à l'article 6, dans un troupeau porcin d'une capacité maximale de 3 porcs d'engraissement et où aucun porc vivant ne quitte le troupeau, excepté pour être conduit à l'abattoir, il n'est pas nécessaire d'exécuter de test de suivi pour conserver le statut Aujeszky A4.

Art. 8. En dérogation à l'article 6, si un troupeau porcin contient des sangliers, le statut Aujeszky A4 reste acquis pour ce troupeau aux conditions suivantes :

1° les sangliers du troupeau sont soumis aux tests tels que prévus au point 2. Les autres porcs du troupeau sont soumis au test de suivi, comme prescrit à l'annexe 2, et tous les résultats sont favorables;

2° minimum 50 pourcents des sangliers qui quittent chaque année l'exploitation, morts ou vifs, doivent être échantillonnés.

6° opfokvarken :

a) een vrouwelijk varken (gelt), andere dan een big, dat wordt gehouden om op te kweken tot fokvarken en als dusdanig te beschouwen voor de eerste worp plaatsvindt, en

b) een mannelijk varken (jonge beer), andere dan een big, dat wordt gehouden om op te kweken tot fokvarken;

7° vleesvarken : varken, mannelijk of vrouwelijk, andere dan een big, dat wordt gehouden met als doel de productie van vlees;

8° big : varken, vanaf het moment van spenen en tot op het moment dat het zal worden gehouden als opfokvarken of als vleesvarken of tot op het moment dat het een gewicht van 25 kg bereikt;

9° capaciteit : het in SANITEL geregistreerde maximaal aantal varkens per categorie dat op een type varkensbedrijf wordt gehouden.

HOOFDSTUK 2. — Toekenning van het Aujeszkystatuut A4

Art. 2. De verantwoordelijke van een varkensbeslag is verplicht om voor dit beslag het Aujeszkystatuut A4 te verwerven en te behouden volgens de modaliteiten bepaald in de artikelen 3 tot en met 8.

Art. 3. Aan een varkensbeslag wordt het Aujeszkystatuut A4 toegekend indien een aannemingstest, zoals voorgeschreven in bijlage 1, uitgevoerd is en indien alle onderzoeken gunstig zijn.

Art. 4. In afwijking van artikel 3, wordt aan een varkensbeslag dat nooit varkens heeft gehouden of geen varkens meer houdt, het Aujeszkystatuut A4 toegekend indien aan volgende voorwaarden wordt voldaan :

1° er werden nooit varkens in het bedrijf gehouden, of

2° er werden reeds eerder varkens in het bedrijf gehouden, en alle varkens werden afgevoerd. In dit geval, na het vertrek van alle varkens, werden alle stallen van het lege bedrijf grondig gereinigd en ontsmet met een toegelaten ontsmettingsmiddel. De PCE dient na het uitvoeren van deze werkzaamheden geïnformeerd te worden en kan een inspectie uitvoeren om de reiniging en de ontsmetting te controleren.

De varkens die aangevoerd worden, dienen het Aujeszkystatuut A4 te bezitten.

Art. 5. In afwijking van artikel 3, wordt aan een varkensbeslag waar everzwijnen gehouden worden het Aujeszkystatuut A4 toegekend indien aan de volgende voorwaarden is voldaan :

1° de everzwijnen van het beslag hebben de onder punt 2 voorgeschreven testen ondergaan, de andere varkens van het beslag hebben de in artikel 3 voorgeschreven testen ondergaan, en alle resultaten zijn gunstig;

2° gedurende een termijn van twaalf maanden vanaf de laatste test met een ongunstig resultaat werden alle everzwijnen die levend of dood het beslag hebben verlaten, serologisch onderzocht, ten belope van ten minste de helft van het aantal gehouden everzwijnen.

HOOFDSTUK 3. — Behoud van het Aujeszkystatuut A4

Art. 6. § 1. Het Aujeszkystatuut A4 van een varkensbeslag blijft behouden indien de opvolgingstesten, zoals voorgeschreven in bijlage 2, uitgevoerd zijn en alle resultaten gunstig zijn.

§ 2. In afwijking van § 1, indien de opvolgingstest bij één varken een ongunstig resultaat oplevert, blijft het Aujeszkystatuut A4 toch behouden, op voorwaarde dat een bijkomend serologisch onderzoek wordt uitgevoerd bij 40 andere varkens of, indien er minder dan 40 varkens aanwezig zijn, bij alle in aanmerking komende varkens en alle resultaten van dit onderzoek gunstig zijn.

In afwachting van het resultaat van het bijkomend serologisch onderzoek wordt het Aujeszkystatuut A4 van het beslag opgeschort.

Art. 7. In afwijking van artikel 6 dient er op een varkensbedrijf met een capaciteit van maximaal 3 vleesvarkens en waar behoudens slachtvarkens, geen varkens het beslag levend verlaten, geen opvolgingstest uitgevoerd te worden om het Aujeszkystatuut A4 te behouden.

Art. 8. In afwijking van artikel 6 kan een varkensbeslag dat everzwijnen bevat het Aujeszkystatuut A4 behouden op volgende voorwaarden :

1° de everzwijnen van het beslag hebben de in punt 2 voorgeschreven testen ondergaan. De andere varkens van het beslag hebben de in bijlage 2 voorgeschreven opvolgingstesten ondergaan, en alle resultaten zijn gunstig;

2° per jaar dient minstens 50 procent van de everzwijnen die het beslag levend of dood verlaten bemonsterd te worden.

CHAPITRE 4. — *Statuts Aujeszky en cas de vaccination*

Art. 9. Si la vaccination du troupeau contre la maladie d'Aujeszky a été imposée en application de l'arrêté royal du 12 octobre 2010 relatif à la lutte contre la maladie d'Aujeszky, le responsable est obligé d'obtenir et de maintenir le statut Aujeszky A3 pour son troupeau suivant les modalités prévues aux articles 10, 11 et 12.

Art. 10. Le statut Aujeszky A3 est attribué à un troupeau porcin si le test d'acceptation est exécuté, comme prescrit à l'annexe 1^{re}, et si tous les résultats sont gE négatifs.

Art. 11. § 1^{er}. Le statut Aujeszky A3 d'un troupeau porcin reste acquis si les tests de suivi sont exécutés dans le troupeau, comme prescrits à l'annexe 2, et si tous les résultats sont gE négatifs.

§ 2. En dérogation au § 1^{er}, si après le test de suivi chez un porc le résultat s'avère gE positif, le statut Aujeszky A3 reste acquis, à condition qu'un examen sérologique supplémentaire ait été exécuté sur 40 autres porcs, ou s'il y en a moins de 40, sur tous les porcs aptes à être examinés et que tous les résultats de cet examen supplémentaire soient favorables.

Dans l'attente du résultat de l'examen sérologique supplémentaire, le statut Aujeszky A3 du troupeau est suspendu.

Art. 12. En dérogation à l'article 11, dans un troupeau porcin d'une capacité maximale de 3 porcs d'engraissement et où aucun porc vivant ne quitte le troupeau, excepté pour être conduit à l'abattoir, il n'est pas nécessaire d'exécuter de test de suivi pour conserver le statut Aujeszky A3.

Art. 13. Le troupeau qui a un statut Aujeszky A3 depuis minimum douze mois obtient le statut Aujeszky A4 si aucun animal n'a durant douze mois été vacciné contre la maladie d'Aujeszky. Durant cette période de douze mois, aucun porc ayant été vacciné contre la maladie d'Aujeszky ne peut avoir été introduit dans le troupeau.

CHAPITRE 5. — *Dispositions diverses*

Art. 14. Les échantillons, prélevés dans le cadre du dépistage, de l'obtention ou du suivi d'un statut Aujeszky, déclarés défavorables ou non-interprétables par un laboratoire agréé devront être soumis à un test de confirmation au CERVA. Si nécessaire, les porcs devront être reprélevés afin de permettre cette analyse.

Art. 15. L'Agence alimentaire peut ordonner des analyses supplémentaires pour contrôler le statut sérologique des porcs.

Art. 16. L'Agence alimentaire peut autoriser, conformément à ses instructions, le prélèvement à l'abattoir des échantillons nécessaires au dépistage de la maladie d'Aujeszky ou au maintien d'un statut Aujeszky.

CHAPITRE 6. — *Monitoring*

Art. 17. Les examens destinés à maintenir le statut Aujeszky A4 des troupeaux, tels que décrits au chapitre 3, sont à la base de la surveillance de la maladie d'Aujeszky. Toutefois, si nécessaire, d'autres prélèvements d'échantillons peuvent être effectués dans toutes ou une partie des exploitations porcines, ou dans des abattoirs. Le nombre d'échantillons à prélever, le moment des échantillonnages, le choix des exploitations à échantillonner et les personnes désignées pour effectuer les échantillonnages sont fixés chaque année par l'Agence alimentaire.

CHAPITRE 7. — *Mesures de biosécurité lors de suspicion ou de confirmation de la maladie d'Aujeszky*

Art. 18. En cas de suspicion ou de confirmation de la maladie d'Aujeszky dans un troupeau porcin, en plus de l'application des mesures prévues dans l'arrêté royal du 12 octobre 2010 relatif à la lutte contre la maladie d'Aujeszky, le responsable de l'exploitation se doit d'appliquer les mesures suivantes :

1° l'accès aux porcheries est interdit à toute personne n'appartenant pas à l'exploitation. Le responsable prend toutes les mesures nécessaires à cet effet. Cette interdiction n'est pas d'application pour :

- le personnel nécessaire à la gestion de l'exploitation;
- le vétérinaire d'exploitation;

HOOFDSTUK 4. — *Aujeszkystatuten in geval van vaccinatie*

Art. 9. Indien een vaccinatie tegen de ziekte van Aujeszky werd ingesteld in toepassing van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 betreffende de bestrijding van de ziekte van Aujeszky, is de verantwoordelijke van een varkensbeslag waar de varkens gevaccineerd werden, verplicht om het Aujeszkystatuut A3 te verwerven en te behouden voor zijn varkensbeslag volgens de modaliteiten bepaald in artikelen 10, 11 en 12.

Art. 10. Aan een varkensbeslag wordt het Aujeszkystatuut A3 toegekend indien een aannemingstest, zoals voorgeschreven in bijlage 1, uitgevoerd is en indien alle resultaten gE-negatief zijn.

Art. 11. § 1. Het Aujeszkystatuut A3 van een varkensbeslag blijft behouden indien de opvolgingstesten, zoals voorgeschreven in bijlage 2, worden uitgevoerd en indien alle resultaten gE-negatief zijn.

§ 2. In afwijking van § 1, indien de opvolgingstest bij één varken een gE-positief resultaat oplevert, blijft het Aujeszkystatuut A3 behouden, op voorwaarde dat een bijkomend serologisch onderzoek wordt uitgevoerd bij 40 andere varkens of, indien er minder dan 40 varkens aanwezig zijn, bij alle in aanmerking komende varkens en alle resultaten na dit onderzoek gunstig zijn.

In afwachting van het resultaat van het bijkomend serologisch onderzoek wordt het Aujeszkystatuut A3 van het beslag opgeschort.

Art. 12. In afwijking van artikel 11 dient er op een varkensbedrijf met een capaciteit van maximaal 3 vleesvarkens en waar behoudens slachtvarkens, geen varkens het beslag levend verlaten geen opvolgingstest uitgevoerd te worden om het Aujeszkystatuut A3 te behouden.

Art. 13. Aan het beslag dat minimum twaalf maanden het Aujeszkystatuut A3 bezit, wordt het Aujeszkystatuut A4 toegekend indien gedurende twaalf maanden niet gevaccineerd werd tegen de ziekte van Aujeszky. Tijdens deze periode van twaalf maanden mogen geen varkens aangevoerd zijn die gevaccineerd werden tegen de ziekte van Aujeszky.

HOOFDSTUK 5. — *Diverse bepalingen*

Art. 14. De stalen, die verzameld worden in het kader van de opsporing van de ziekte van Aujeszky of voor het behalen of behoud van een Aujeszkystatuut en die een ongunstig of niet interpreteerbaar resultaat opleveren in een erkend laboratorium, moeten onderworpen worden aan een bevestigingstest in het CODA. Indien nodig dienen de varkens opnieuw bemonsterd te worden teneinde deze analyse te kunnen uitvoeren.

Art. 15. Het Voedselagentschap kan bijkomende onderzoeken laten uitvoeren ter controle van de serologische status van de varkens.

Art. 16. Het Voedselagentschap kan, volgens zijn instructies, de monsterneming nodig voor de opsporing van de ziekte van Aujeszky of voor het behoud van een Aujeszkystatuut toelaten in het slachthuis.

HOOFDSTUK 6. — *Monitoring*

Art. 17. De onderzoeken om het Aujeszkystatuut A4-statuu van de beslagen te behouden, zoals beschreven onder hoofdstuk 3, vormen de basis voor de bewaking van de ziekte van Aujeszky. Indien nodig kunnen ook andere monsters genomen worden bij alle of bij een deel van de varkensbedrijven of in slachthuizen. Het aantal te nemen monsters, het tijdstip van de monsternemingen, de keuze van de te bemonsteren varkensbedrijven en de aangeduide personen om de monsternemingen uit te voeren, worden jaarlijks bepaald door het Voedselagentschap.

HOOFDSTUK 7. — *Bioveiligheidsmaatregelen bij verdenking of bevestiging van de ziekte van Aujeszky*

Art. 18. Bij een verdenking of een uitbraak van de ziekte van Aujeszky in een varkensbeslag, moet de verantwoordelijke van het bedrijf, ter aanvulling van de maatregelen voorgeschreven in het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 betreffende de bestrijding van de ziekte van Aujeszky, de volgende maatregelen toepassen :

1° de toegang tot de varkensstallen is verboden voor iedereen die geen deel uitmaakt van het bedrijf. De verantwoordelijke treft hiertoe de nodige maatregelen. Dit verbod is niet van toepassing op :

- het personeel nodig voor de werking van het bedrijf;
- de bedrijfsdierenarts;

- le personnel de l'Agence alimentaire et les personnes qui travaillent sous ses ordres;

- le personnel d'autres autorités compétentes et les personnes qui travaillent sous leurs ordres;

2° dans le local prévu à cet effet, ces personnes sont tenues de mettre des bottes et des vêtements ou survêtements de l'exploitation ou à usage unique avant d'entrer dans la porcherie et de prendre toutes les mesures nécessaires afin d'éviter toute dispersion du virus;

3° des pédiluves de désinfection doivent être placés aux entrées et sorties des porcheries. Les prescriptions indiquées dans la notice d'utilisation du désinfectant autorisé doivent être respectées par le responsable.

CHAPITRE 8. — Indemnités

Art. 19. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, pour le prélèvement d'échantillons sanguins dans le cadre du test de suivi ou d'acceptation et pour les échantillons prélevés sur demande de l'Agence alimentaire, une indemnité forfaitaire de 3,3 EUR hors taxe sur la valeur ajoutée par échantillon est octroyée au vétérinaire, à charge du Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux.

Art. 20. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, une indemnité à charge du Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux est octroyée au laboratoire agréé, pour un montant de 4,0 EUR par analyse, hors taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 21. Si, après le prélèvement d'échantillons de sang visé par le présent arrêté, des porcs meurent, il est accordé au propriétaire pour ces porcs une indemnisation, à charge du Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, dans les limites des crédits budgétaires disponibles. La valeur des porcs sera déterminée sur base d'un tableau d'indemnisation dont les principes de calcul sont approuvés par le Ministre après avis du Conseil du Fonds.

Art. 22. Les indemnités prévues par le présent arrêté sont annuellement ajustées par un facteur basé sur l'index de santé, notamment l'indice des prix calculé pour l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, sous condition de l'avis préalable et favorable du Conseil du Fonds budgétaire.

CHAPITRE 9. — Dispositions transitoires et finales

Art. 23. L'arrêté ministériel du 8 mars 1993 portant des mesures en vue de la prévention et du dépistage de la maladie d'Aujeszky, l'arrêté ministériel du 21 avril 1999 déterminant les conditions relatives à l'obtention et à la conservation des statuts Aujeszky et l'arrêté ministériel du 4 mai 1999 portant des mesures de contrôle concernant la vaccination contre la maladie d'Aujeszky sont abrogés.

Art. 24. A la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté, les troupeaux porcins maintiennent leur statut Aujeszky obtenu en application de l'arrêté ministériel du 21 avril 1999 déterminant les conditions relatives à l'obtention et à la conservation des statuts Aujeszky.

Art. 25. Les articles 10, 11 et 14 de l'arrêté ministériel du 21 avril 1999 déterminant les conditions relatives à l'obtention et à la conservation des statuts Aujeszky, restent applicables aux prestations effectuées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté et pour lesquelles les déclarations de créance ou états de frais ont été envoyés après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 26. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 juillet 2013.

Mme L. ONKELINX

Mme S. LARUELLE

- het personeel van het Voedselagentschap en de personen die werken in zijn opdracht;

- het personeel van andere bevoegde autoriteiten en de personen die werken in hun opdracht;

2° deze personen zijn verplicht in het daarvoor bestemde lokaal laarzen en kledij of een beschermende overall van het bedrijf of wegwerpkledij aan te trekken alvorens de varkensstal te betreden alsook de maatregelen te nemen die nodig zijn om het verspreiden van het Aujeszkyvirus tegen te gaan;

3° aan de ingang en de uitgang van de varkensstal moeten voetbaden met een toegelaten ontsmettingsmiddel staan. De verantwoordelijke moet daarbij de voorschriften van de gebruikshandleiding van het betrokken ontsmettingsmiddel volgen.

HOOFDSTUK 8. — Vergoedingen

Art. 19. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten wordt, voor het nemen van de bloedstalen in het kader van de opvolgings- of aannemingstest en voor de stalen die genomen worden op vraag van het Voedselagentschap, aan de dierenarts een forfaitaire vergoeding toegekend ten laste van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten ten bedrage van 3,3 EUR per genomen bloedstaal, exclusief belasting op de toegevoegde waarde.

Art. 20. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten wordt aan het erkend laboratorium, ten laste van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, een vergoeding toegekend van 4,0 EUR per analyse, exclusief belasting op de toegevoegde waarde.

Art. 21. Indien bij een bloedafname in het kader van dit besluit bemonsterde varkens sterven, wordt aan de eigenaar een vergoeding toegekend, ten laste van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten. De waarde van de varkens wordt berekend op basis van een vergoedingstabel waarvan de berekeningsprincipes goedgekeurd werden door de Minister na voorafgaand advies van de Raad van het Begrotingsfonds.

Art. 22. De vergoedingen voorzien in dit besluit worden jaarlijks aangepast met een factor gebaseerd op de gezondheidsindex, met name het prijsindexcijfer dat berekend wordt voor de toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 ter vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, mits voorafgaand gunstig advies van de Raad van het Begrotingsfonds.

HOOFDSTUK 9. — Overgangs- en Slotbepalingen

Art. 23. Het ministerieel besluit van 8 maart 1993 houdende maatregelen met het oog op de preventie en opsporing van de ziekte van Aujeszky, het ministerieel besluit van 21 april 1999 houdende voorwaarden betreffende het verwerven en behouden van de Aujeszkystatuten en het ministerieel besluit van 4 mei 1999 houdende maatregelen van controle op de uitvoering van de vaccinatie tegen de ziekte van Aujeszky worden opgeheven.

Art. 24. Op het moment van in werking treden van dit besluit, behouden de varkensbeslagen hun Aujeszkystatuten verworven in toepassing van het ministerieel besluit van 21 april 1999 houdende voorwaarden betreffende het verwerven en behouden van de Aujeszkystatuten.

Art. 25. De artikelen 10, 11 en 14 van het ministerieel besluit van 21 april 1999 houdende voorwaarden betreffende het verwerven en behouden van de Aujeszkystatuten, blijven van toepassing voor de prestaties die werden uitgevoerd voor de inwerkingtreding van dit besluit en waarvoor de schuldvorderingen of onkostenstaten werden ingediend na de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 26. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 23 juli 2013.

Mevr. L. ONKELINX

Mevr. S. LARUELLE

Annexe 1^{re}**Le test d'acceptation**

1. Le nombre d'échantillons de sang à prélever pour satisfaire au test d'acceptation est :

A) Si le troupeau détient des porcs de reproduction et si le nombre de porcs d'engraissement et de porcs d'élevage détenus ne représente pas plus de 15 % du nombre de porcs de reproduction, seuls tous les porcs de reproduction doivent être échantillonnés.

B) Si le troupeau détient des porcs de reproduction et si le nombre de porcs d'engraissement et de porcs d'élevage détenus est supérieur à 15 % du nombre de porcs de reproduction, le nombre de porcs à échantillonner est déterminé comme suit :

- tous les porcs de reproduction, et

- le nombre de porcs d'engraissement et de porcs d'élevage à échantillonner sera déterminé selon le schéma ci-dessous :

Nombre de porcs d'engraissement et de porcs d'élevage dans le troupeau	Nombre de porcs d'engraissement, et de porcs d'élevage à échantillonner
1 à 80	Tous avec un maximum de 40
81 à 150	50
plus de 150	60

C) Si dans le troupeau ne sont détenus que des porcs d'engraissement et/ou des porcs d'élevage, le nombre de porcs à échantillonner sera déterminé selon le schéma ci-dessous :

Nombre de porcs d'engraissement et de porcs d'élevage dans le troupeau	Nombre de porcs d'engraissement, et de porcs d'élevage à échantillonner
1 à 80	Tous avec un maximum de 40
81 à 150	50
151 à 500	60
501 à 1 000	90
plus de 1 000	150

2. Mode de prélèvement

Les prises de sang sont exécutées de manière aléatoire et dispersée, aussi bien pour ce qui concerne l'emplacement que pour l'âge des porcs du troupeau, et sur tous les porcs du troupeau qui entrent en ligne de compte.

Les échantillons de sang doivent être tous prélevés le même jour. Si tous les porcs de reproduction détenus dans le troupeau doivent être échantillonnés, le prélèvement des porcs de reproduction peut être échelonné sur une période de 30 jours.

Les porcs d'engraissement et les porcs d'élevage à échantillonner doivent être âgés d'au moins 10 semaines et avoir été introduits dans le troupeau depuis plus d'1 mois. Si dans le troupeau ne sont détenus que des porcelets, alors les animaux échantillonnés peuvent être plus jeunes que 10 semaines.

Vu pour être annexé à notre arrêté du 23 juillet 2013 portant exécution de l'arrêté royal du 12 octobre 2010 relatif à la lutte contre la maladie d'Aujeszky.

Mme L. ONKELINX

Mme S. LARUELLE

Bijlage 1

De aannemingstest

1. Het aantal te nemen bloedstalen om te voldoen aan de aannemingstest :

A) Indien in het beslag fokvarkens gehouden worden en indien het aantal gehouden vleesvarkens en opfokvarkens niet meer dan 15 % van het aantal gehouden fokvarkens bedraagt, dienen enkel alle fokvarkens bemonsterd te worden.

B) Indien in het beslag fokvarkens gehouden worden en indien het aantal gehouden vleesvarkens en opfokvarkens meer dan 15 % van het aantal gehouden fokvarkens bedraagt, wordt het aantal te bemonsteren varkens als volgt bepaald :

- alle fokvarkens, en

- tegelijkertijd bijkomend het aantal vleesvarkens en opfokvarkens volgens het

onderstaand schema :

Aantal vleesvarkens en opfokvarkens in het beslag	Aantal te bemonsteren vleesvarkens en opfokvarkens
1 tot 80	Alle met een maximum van 40
81 tot 150	50
meer dan 150	60

C) Indien in het beslag enkel vleesvarkens en/of opfokvarkens gehouden worden, wordt het aantal te bemonsteren vleesvarkens en opfokvarkens bepaald volgens het onderstaand schema :

Aantal vleesvarkens en opfokvarkens in het beslag	Aantal te bemonsteren vleesvarkens en opfokvarkens
1 tot 80	Alle met een maximum van 40
81 tot 150	50
151 tot 500	60
501 tot 1000	90
Meer dan 1000	150

2. De wijze van bemonsteren

De bloedstalen worden at random en gespreid over alle in aanmerking komende varkens van het beslag genomen, zowel wat betreft de plaats als de leeftijd van de varkens.

De bloedstalen dienen dezelfde dag genomen te worden. Indien evenwel alle in het beslag gehouden fokvarkens moeten bemonsterd worden, mag de stalname bij de fokvarkens echter gespreid worden over een termijn van 30 dagen.

De te bemonsteren vleesvarkens en opfokvarkens dienen ten minste 10 weken oud te zijn en ten minste sedert 1 maand in het beslag aanwezig te zijn. Indien in het beslag enkel biggen worden gehouden, dan mogen de bemonsterde dieren jonger zijn dan 10 weken.

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 23 juli 2013 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 betreffende de bestrijding van de ziekte van Aujeszky.

Mevr. L. ONKELINX

Mevr. S. LARUELLE

Annexe 2

Le test de suivi

Le nombre d'échantillons de sang à prélever pour satisfaire au test de suivi est :

A) Si le troupeau détient des porcs de reproduction et si le nombre de porcs d'engraissement et de porcs d'élevage détenus ne représente pas plus de 15 % du nombre de porcs de reproduction, le nombre de porcs de reproduction à échantillonner sera déterminé selon le schéma repris ci-dessous :

Nombre de porcs de reproduction dans le troupeau	Nombre de porcs de reproduction à échantillonner
1 à 3	1
4 à 6	2
7 à 9	3
10 à 12	4
13 à 15	5
16 à 18	6
19 à 21	7
22 à 24	8
25 à 30	9
31 à 120	10
121 à 240	12
Plus de 240	5 %

B) Si dans le troupeau ne sont détenus que des porcs de reproduction mâles, chaque porc de reproduction sera échantillonné au moins une fois par année;

C) Si le troupeau détient des porcs de reproduction et si le nombre de porcs d'engraissement et de porcs d'élevage détenus est supérieur à 15 % du nombre de porcs de reproduction, le nombre de porcs à échantillonner est déterminé comme suit :

- le nombre de porcs de reproduction à échantillonner sera déterminé comme mentionné sous A), et
- le nombre de porcs d'engraissement et de porcs d'élevage à échantillonner sera déterminé selon le schéma repris ci-dessous :

Nombre de porcs d'engraissement et de porcs d'élevage dans le troupeau	Nombre de porcs d'engraissement et de porcs d'élevage à échantillonner
1 à 3	1
4 à 6	2
7 à 9	3
10 à 12	4
13 à 15	5
16 à 18	6
19 à 21	7
22 à 24	8
25 à 30	9
31 à 120	10
Plus de 120	12

D) Si dans le troupeau ne sont détenus que des porcs d'engraissement et/ou des porcs d'élevage, le nombre de porcs d'engraissement et de porcs d'élevage à échantillonner sera déterminé selon le schéma repris au point C).

Partie A : fréquence et mode de prélèvement pour les tests de suivi applicables dans la partie du territoire "Officiellement indemne de la maladie d'Aujeszky"

Le test de suivi doit être exécuté tous les 12 mois, au plus tôt 10,5 mois et au plus tard 13,5 mois après le test précédent, à l'exception des troupeaux suivants, pour lesquels le test de suivi doit être exécuté tous les 4 mois, au plus tôt 3,5 mois et au plus tard 4,5 mois après le test précédent :

- Troupeaux dont des porcs ont accès à un parcours extérieur;
- Troupeaux concernés par le commerce de porcs d'élevage ou de porcs de reproduction.

Cette fréquence de prélèvement ne s'applique pas aux sangliers du troupeau. Ceux-ci doivent uniquement satisfaire une fois par an aux modalités décrites à l'article 8 (minimum 50 pourcents des sangliers qui quittent chaque année l'exploitation, morts ou vifs, doivent être échantillonnés).

Dans les troupeaux porcins où ne sont détenus que 1 ou 2 porcs de reproduction, le test de suivi des porcs de reproduction ne devra pas être réalisé plus d'une fois par année.

Les prises de sang sont exécutées de manière aléatoire et dispersée, aussi bien pour ce qui concerne l'emplacement que pour l'âge des porcs du troupeau, et sur tous les porcs du troupeau qui entrent en ligne de compte.

Les échantillons de sang doivent être tous prélevés le même jour. Si tous les porcs de reproduction détenus dans le troupeau doivent être échantillonnés, le prélèvement des porcs de reproduction peut être échelonné sur une période de 30 jours.

Les porcs d'engraissement et les porcs d'élevage à échantillonner doivent être âgés d'au moins 10 semaines et avoir été introduits dans le troupeau depuis plus d'1 mois. Si dans le troupeau ne sont détenus que des porcelets, alors les animaux échantillonnés peuvent être plus jeunes que 10 semaines.

Si l'Agence alimentaire autorise des prélèvements à l'abattoir, ceux-ci sont effectués conformément à ses instructions.

Partie B : fréquence et mode de prélèvement pour les tests de suivi applicables dans la partie du territoire "Non-officiellement indemne de la maladie d'Aujeszky"

Un test de suivi doit être exécuté tous les 4 mois, au plus tôt 3,5 mois et au plus tard 4,5 mois après le test précédent.

Toutefois, dans les exploitations d'engraissement où le système all in-all out est d'application au niveau de l'exploitation, le test de suivi doit être exécuté sur chaque bande.

Dans les troupeaux porcins où ne sont détenus que 1 ou 2 porcs de reproduction, le test de suivi des porcs de reproduction ne devra pas être réalisé plus d'une fois par année, au plus tôt 10,5 mois et au plus tard 13,5 mois après le test précédent.

Les prises de sang sont exécutées de manière aléatoire et dispersée, aussi bien pour ce qui concerne l'emplacement que pour l'âge des porcs du troupeau, et sur tous les porcs du troupeau qui entrent en ligne de compte.

Les échantillons de sang exigés doivent être tous prélevés le même jour. Si tous les porcs de reproduction détenus dans le troupeau doivent être échantillonnés, le prélèvement des porcs de reproduction peut être échelonné sur une période de 30 jours.

Les porcs d'engraissement et les porcs d'élevage à échantillonner doivent être âgés d'au moins 10 semaines et avoir été introduits dans le troupeau depuis plus d'1 mois. Si dans le troupeau ne sont détenus que des porcelets, alors les animaux échantillonnés peuvent être plus jeunes que 10 semaines.

Si l'Agence alimentaire autorise des prélèvements à l'abattoir, ceux-ci sont effectués conformément à ses instructions.

Vu pour être annexé à notre arrêté du 23 juillet 2013 portant exécution de l'arrêté royal du 12 octobre 2010 relatif à la lutte contre la maladie d'Aujeszky.

Mme L. ONKELINX

Mme S. LARUELLE

Bijlage 2

De opvolgingstest

Het aantal te nemen bloedstalen om te voldoen aan de opvolgingstest :

A) Indien in het beslag fokvarkens gehouden worden en indien het aantal gehouden vleesvarkens en opfokvarkens niet meer dan 15 % van het aantal gehouden fokvarkens bedraagt, wordt het aantal te bemonsteren fokvarkens bepaald volgens onderstaand schema :

Aantal fokvarkens in het beslag	Aantal te bemonsteren fokvarkens
1 tot 3	1
4 tot 6	2
7 tot 9	3
10 tot 12	4
13 tot 15	5
16 tot 18	6
19 tot 21	7
22 tot 24	8
25 tot 30	9
31 tot 120	10
121 tot 240	12
Meer dan 240	5 %

B) Indien in het beslag enkel mannelijke fokvarkens gehouden worden, dient elk gehouden fokvarken minstens eenmaal per jaar bemonsterd te worden.

C) Indien in het beslag fokvarkens gehouden worden en indien het aantal gehouden vleesvarkens en opfokvarkens meer dan 15 % van het aantal gehouden fokvarkens bedraagt wordt het aantal te bemonsteren varkens als volgt bepaald :

- het aantal te bemonsteren fokvarkens, zoals vermeld onder A), en
- het aantal vleesvarkens en opfokvarkens volgens het onderstaand schema :

Aantal vleesvarkens en opfokvarkens in het beslag	Aantal te bemonsteren vleesvarkens en opfokvarkens
1 tot 3	1
4 tot 6	2
7 tot 9	3
10 tot 12	4
13 tot 15	5
16 tot 18	6
19 tot 21	7
22 tot 24	8
25 tot 30	9
31 tot 120	10
Meer dan 120	12

D) Indien op het beslag enkel vleesvarkens en/of opfokvarkens gehouden worden, wordt het aantal te bemonsteren vleesvarkens en opfokvarkens bepaald volgens het schema van punt C).

Deel A : frequentie en wijze van bemonsteren voor opvolgingstesten van toepassing op het deel van het grondgebied «Officieel vrij van de ziekte van Aujeszky».

De opvolgingstesten dienen om de 12 maanden uitgevoerd te worden, ten vroegste 10,5 maanden en ten laatste 13,5 maanden na de vorige test, met uitzondering voor volgende beslagen, waarvoor de opvolgingstest om de 4 maanden dient uitgevoerd te worden, ten vroegste 3,5 maanden en ten laatste 4,5 maanden na de vorige test :

- Varkensbeslagen waar varkens toegang hebben tot buitenbehoor;
- Varkensbeslagen die fokvarkens of opfokvarkens in de handel brengen.

Deze frequentie van bemonsteren is niet van toepassing voor de everzwijnen van het beslag. Die moeten slechts een keer per jaar aan artikel 8 voldoen (dienen per jaar minstens 50 procent van de everzwijnen die het beslag levend of dood verlaten bemonsterd te worden).

In varkensbeslagen waar slechts 1 of 2 fokvarkens gehouden worden, hoeft de opvolgingstest bij de fokvarkens niet meer dan eenmaal per jaar uitgevoerd te worden.

De bloedstalen worden at random en gespreid genomen over alle in aanmerking komende varkens van het beslag, zowel wat de plaats als de leeftijd betreft.

De vereiste bloedstalen dienen dezelfde dag genomen te worden. Indien evenwel alle in het beslag gehouden fokvarkens moeten bemonsterd worden, mag de staalafname bij de fokvarkens echter gespreid worden over een termijn van 30 dagen.

De te bemonsteren vleesvarkens en opfokvarkens dienen minstens 10 weken oud te zijn en sedert ten minste 1 maand in het beslag aanwezig te zijn. Indien in het beslag enkel biggen worden gehouden, dan mogen de bemonsterde dieren jonger zijn dan 10 weken.

Indien het Voedselagentschap monsternemingen in het slachthuis toelaat, dienen deze volgens zijn instructies uitgevoerd te worden,

Deel B : frequentie en wijze van bemonsteren voor opvolgingstesten van toepassing op het deel van het grondgebied « Niet-officieel vrij van de ziekte van Aujeszky ».

De opvolgingstesten dienen uitgevoerd te worden om de 4 maanden, ten vroegste 3,5 maanden en ten laatste 4,5 maanden na de vorige test.

In vleesvarkensbedrijven die op bedrijfsniveau volgens het 'all in - all out' systeem werken dient evenwel elke ronde een opvolgingstest uitgevoerd te worden.

In varkensbeslagen waar slechts 1 of 2 fokvarkens gehouden worden, hoeft de opvolgingstest bij de fokvarkens niet meer dan eenmaal per jaar uitgevoerd te worden, ten vroegste 10,5 maanden en ten laatste 13,5 maanden na de vorige test.

De bloedstalen worden *at random* en over alle in aanmerking komende varkens van het beslag gespreid genomen, zowel wat de plaats als de leeftijd betreft.

De vereiste bloedstalen dienen dezelfde dag genomen te worden. Indien evenwel alle in het beslag gehouden fokvarkens moeten bemonsterd worden, mag de staalafname bij de fokvarkens echter gespreid worden over een termijn van 30 dagen.

De te bemonsteren vleesvarkens en opfokvarkens dienen ten minste 10 weken oud te zijn en ten minste sedert 1 maand op het beslag aanwezig te zijn. Indien in het beslag enkel biggen worden gehouden, dan mogen de bemonsterde dieren jonger zijn dan 10 weken.

Indien het Voedselagentschap monsternemingen in het slachthuis toelaat, dienen deze volgens haar instructies uitgevoerd te worden,

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 23 juli 2013 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 betreffende de bestrijding van de ziekte van Aujeszky.

Mevr. L. ONKELINX

Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09380]

23 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant création du Comité ministériel et du Collège de coordination de la lutte contre le blanchiment de capitaux d'origine illicite

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le Groupe d'Action financière (GAFI) a été créé en 1989. Il a pour mandat d'élaborer des normes et de promouvoir la mise en œuvre efficace des mesures législatives, réglementaires et opérationnelles pour lutter contre le blanchiment de capitaux, le financement du terrorisme, le financement de la prolifération ainsi que les autres menaces connexes pour l'intégrité du système financier international.

Pour atteindre ces objectifs, le GAFI définit des recommandations qui constituent un cadre cohérent de mesures qui doivent être mises en œuvre par les pays membres de cette organisation. Les quarante recommandations originales ont été élaborées en 1990 dans le but de lutter contre l'utilisation abusive des systèmes financiers à des fins de blanchiment de l'argent de la drogue. Les recommandations ont été révisées pour la première fois en 1996 afin de tenir compte de l'évolution des tendances et des techniques de blanchiment de capitaux ainsi que pour élargir leur champ au-delà du seul blanchiment de l'argent de la drogue. En octobre 2001, le GAFI a étendu son mandat à la lutte contre le financement des actes terroristes et des organisations terroristes et a franchi une étape importante avec l'adoption des huit (puis neuf) recommandations spéciales sur le financement du terrorisme. Après une seconde révision en 2003, les recommandations, approuvées par plus de 180 pays et universellement reconnues, viennent d'être une nouvelle fois révisées et mises à jour après la fin du troisième cycle d'évaluations mutuelles en étroite collaboration avec les organismes régionaux de type GAFI et les organismes observateurs, parmi lesquels le Fonds monétaire international, la Banque mondiale et les Nations unies. Ces recommandations approuvées à l'assemblée plénière du GAFI de février 2012 répondent aux menaces nouvelles et émergentes, clarifient et renforcent de nombreuses obligations existantes, tout en conservant la stabilité et la rigueur nécessaires à l'ensemble du système.

Les nouvelles recommandations 1 et 2 doivent attirer particulièrement l'attention pour deux raisons fondamentales. La première est que la Belgique sera un des premiers pays à être concerné par le quatrième cycle d'évaluation mutuelle du GAFI, qui débutera en ce qui concerne notre pays dès 2013 pour aboutir, après une visite sur place des évaluateurs en 2014, à la discussion et l'approbation du rapport d'évaluation de la Belgique en février 2015. Ce rapport sera à ce moment-là rendu public. Cette 4^e évaluation aboutira à une appréciation internationale portant sur l'effectivité globale du système national de lutte contre le blanchiment de capitaux. Cette évaluation résultera de l'appréciation de la capacité effective des différentes composantes de ce système à atteindre les objectifs immédiats découlant des 40 recommandations telles qu'elles viennent d'être revues et coordonnées.

La seconde raison est que, nonobstant la nécessité de se préparer dès maintenant à ce 4^e cycle d'évaluation afin de conserver l'excellent niveau de conformité de notre pays aux standards du GAFI qui avait été constaté lors de la précédente évaluation mutuelle de 2005, la mise en œuvre des recommandations 1 et 2, est incontestablement de nature à renforcer l'effectivité de la lutte contre les phénomènes graves de criminalité ayant un impact tout aussi important sur le tissu financier, économique et partant social de notre pays.

Ces recommandations visent en effet deux axes essentiels. Le premier est la mise en place d'une évaluation des risques et des menaces auxquels les pays sont spécifiquement exposés en matière de blanchiment de capitaux afin que des mesures puissent être prises pour s'assurer que les risques sont efficacement atténués. Cette approche devrait constituer le fondement essentiel d'une allocation efficiente des ressources et de la mise en œuvre de mesures fondées sur les risques. Le second est la mise en place au niveau national d'une autorité et de mécanismes permettant de définir, de coordonner et de mettre régulièrement à jour des politiques nationales adéquates en la matière.

Cette analyse nationale spécifique des risques et menaces en matière de blanchiment doit être permanente et évolutive. Elle doit permettre sur le plan national d'adapter les stratégies de lutte contre ces phénomènes et de cibler les mesures de toutes natures afin de tendre vers une meilleure efficacité. L'analyse produite contribuera également à élaborer au niveau international (GAFI) une analyse globale des risques et menaces en la matière.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09380]

23 JULI 2013. — Koninklijk besluit houdende oprichting van het Ministerieel Comité en van het College voor de coördinatie van de strijd tegen het witwassen van geld van illegale afkomst

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De Financiële Actiegroep (FAG) werd opgericht in 1989. Haar opdracht bestaat in het uitwerken van normen en het bevorderen van de doelmatige tenuitvoerlegging van de wetgevende, regelgevende en operationele maatregelen ter bestrijding van het witwassen van geld, de financiering van terrorisme en de financiering van proliferatie alsook de andere aanverwante dreigingen ten aanzien van de integriteit van het internationale financiële stelsel.

Om deze doelstellingen te bereiken stelde de FAG aanbevelingen op en deze maatregelen vormen een coherent kader die de leden van deze organisatie moeten toepassen. De oorspronkelijke veertig aanbevelingen werden in 1990 opgesteld om misbruik van het financiële stelsel voor het witwassen van drugsgeld te voorkomen. De aanbevelingen werden voor het eerst in 1996 herzien om rekening te houden met ontwikkelingen op vlak van trends en witwastechieken en om het toepassingsgebied van witwassen van drugsgeld uit te breiden. In oktober 2001 werden de opdrachten van de FAG uitgebreid met de bestrijding van financiering van terroristische daden en terroristische organisaties. De goedkeuring van de acht (toen negen) bijzondere aanbevelingen op het gebied van financiering van terrorisme was een belangrijke stap. In 2003 werden de aanbevelingen een tweede maal herzien en de aanbevelingen werden door meer dan 180 landen goedgekeurd en algemeen erkend. Ze werden onlangs opnieuw herzien en bijgewerkt na afloop van de derde wederzijdse evaluatieronde, in nauwe samenwerking met gelijksoortige regionale instellingen als de FAG en waarnemende instellingen, waaronder het Internationaal Monetair Fonds, de Wereldbank en de Verenigde Naties. Deze aanbevelingen werden tijdens de plenaire vergadering van de FAG in februari 2012 goedgekeurd en spelen in op nieuwe en opkomende dreigingen, verduidelijken en versterken talrijke bestaande verplichtingen, de nodige stabiliteit en strengheid voor het hele stelsel blijft echter wel behouden.

De nieuwe aanbevelingen 1 en 2 verdienen om twee belangrijke redenen bijzondere aandacht. Ten eerste zal België als een van de eerste landen in het kader van de vierde evaluatieronde van de FAG worden geëvalueerd. Deze evaluatie van België zal begin 2013 van start gaan en zal na het bezoek van de evaluatoren in 2014 en de bespreking en de goedkeuring van het evaluatieverslag van België in februari 2015 worden afgerond. Het verslag wordt op dat ogenblik gepubliceerd. Uit deze vierde evaluatie volgt een internationale beoordeling van de algemene doeltreffendheid van het nationale stelsel ter bestrijding van het witwassen van geld. Deze beoordeling vloeit voort uit de evaluatie van het vermogen van de verschillende onderdelen van dit stelsel om op doeltreffende wijze te voldoen aan de doelstellingen die voortkomen uit de herziene en op elkaar afgestemde 40 aanbevelingen.

Hoewel deze vierde evaluatieronde nu reeds moet worden voorbereid en bij de voorgaande wederzijdse evaluatie in 2005 werd vastgesteld dat ons land in hoge mate voldeed aan de normen van de FAG en het belangrijk is deze resultaten te kunnen behouden, kan ten tweede de toepassing van aanbeveling 1 en 2 zonder meer de doeltreffendheid versterken van de bestrijding van deze ernstige misdaadvormen met aanzienlijke gevolgen voor het financiële en economische en bijgevolg ook het sociale stelsel van ons land.

Deze aanbevelingen beogen namelijk twee hoofddoelen. Ten eerste moet een analyse worden opgesteld van het risico en dreigingen waaraan landen op vlak van witwassen van geld en financiering van terrorisme aan worden blootgesteld, zodat maatregelen kunnen worden genomen om ervoor te zorgen dat het risico doeltreffend wordt verminderd. Deze aanpak zou de essentiële grondslag moeten vormen voor een doeltreffende toekenning van middelen en de toepassing van maatregelen op basis van het risico. Ten tweede moet op nationaal vlak een autoriteit en werkwijzen worden aangeduid om het desbetreffende nationale beleid te kunnen bepalen, coördineren en regelmatig bijwerken.

Deze specifieke nationale analyse van het risico en dreigingen op vlak van witwassen moet voortdurend worden uitgevoerd en voor verandering vatbaar zijn. Ze moet toelaten om op nationaal vlak de strategieën in de strijd tegen deze fenomenen aan te passen en maatregelen van alle aard te beogen om naar een betere doeltreffendheid te streven. De gemaakte analyse zal eveneens bijdragen om op internationaal vlak (FAG) een wereldomvattende analyse van het risico en bedreigingen op dit gebied uit te werken.

Si actuellement au niveau belge, la Police fédérale et la CTIF-CFI développent notamment dans leurs champs de compétences respectives ce type d'analyse, on est loin de pouvoir considérer que notre pays répond aux exigences imposées non seulement par les normes internationales, mais aussi par les impératifs de protection de son propre environnement financier, économique et social. D'autres acteurs publics et privés, doivent être impliqués et/ou consultés dans un tel processus intégré d'analyse. Les résultats de cette dernière doivent être évalués au niveau politique puisque des décisions et des initiatives diverses devront être prises pour répondre aux risques et menaces détectés. Une coordination s'impose donc au plus haut niveau de l'Etat.

Quant aux aspects relatifs au financement du terrorisme et de la prolifération, l'analyse et l'évaluation annuelle des risques et menaces conformément aux recommandations nouvelles du GAFI bénéficieront d'une structure similaire à deux niveaux impliquant d'une part le Collège du renseignement et de la Sécurité et d'autre part le Comité ministériel du même nom.

En vertu de l'article 22 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, la Cellule de traitement des informations financières (CTIF-CFI) est l'autorité administrative belge dotée de la personnalité juridique chargée du traitement et de la transmission d'informations, en vue de la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme. Cette autorité est également chargée d'assurer, dans le respect des compétences propres à chacune d'elles, une coopération efficace et la concertation des autorités nationales, directement ou indirectement concernées par la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.

Conformément à l'article 151 de la Constitution et aux articles 143bis, 143quater et 146bis au Code judiciaire, il appartient au ministère public de déterminer la politique criminelle au sens de la politique de recherches des infractions et des poursuites, sous l'autorité du ministre de la Justice.

Afin de respecter ces différentes compétences et les obligations de la Belgique notamment dans le cadre du Gafi, l'objet de l'arrêté royal qui Vous est soumis est de créer un comité ministériel et un collège de coordination de la lutte contre le blanchiment de capitaux d'origine illicite.

Dans le but d'assurer la participation effective de tous les acteurs concernés, le collège de coordination, co-présidé par le président de la Cellule de Traitement des informations financières et par le procureur général chargé des tâches spécifiques dans les domaines de la criminalité financière, fiscale et économique conformément à l'arrêté royal du 6 mai 1997 relatif aux tâches spécifiques des membres du Collège des procureurs généraux est structuré en une assemblée des partenaires, une plate-forme judiciaire et une instance commune.

L'assemblée des partenaires a une vocation plus préventive afin d'enrayer le risque de blanchiment. La plate-forme judiciaire a pour objet de coordonner la politique répressive en la matière. L'instance commune vise à garantir la cohérence de toutes les mesures mises en place, tant préventives que répressives et de proposer au comité ministériel les actions à entreprendre.

Conformément à son mandat général en la matière, le secrétariat du Comité ministériel et du Collège de coordination sera assuré par la Cellule de traitement des informations financières (CTIF-CFI).

23 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant création du Comité ministériel et du Collège de coordination de la lutte contre le blanchiment de capitaux d'origine illicite

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Sur la proposition de la Ministre de la Justice et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est créé, au sein du Gouvernement, un Comité ministériel de coordination de la lutte contre le blanchiment de capitaux d'origine illicite.

Art. 2. Le Comité est présidé par le Ministre de la Justice et comprend en outre les Membres du Gouvernement ayant dans leurs attributions les Finances, l'Intérieur, l'Economie, les P.M.E. et la Coordination de la lutte contre la fraude.

Hoewel de Federale Politie en de CTIF-CFI binnen hun respectieve bevoegdheden vandaag op Belgisch niveau reeds dergelijke analyse uitvoeren, kunnen we er echter niet van uitgaan dat ons land aan de internationale normen voldoet, noch aan de voorschriften ter bescherming van de eigen financiële, economische en sociale omgeving. Andere spelers uit de overheids- of privésector moeten bij een dergelijke allesomvattende analyse worden betrokken en/of geraadpleegd. De resultaten ervan moeten op politiek niveau worden goedgekeurd aangezien er verschillende beslissingen en initiatieven zullen moeten worden genomen om op de vastgestelde risico's en dreigingen in te spelen. Coördinatie op het hoogste niveau van de Staat dringt zich dus op.

Wat betreft de aspecten met betrekking tot financiering van terrorisme en van proliferatie, zal voor de jaarlijkse risico- en dreigingsanalyse overeenkomstig de nieuwe aanbevelingen van de FAG een gelijkaardige tweeledige structuur worden gehanteerd waarbij enerzijds het College voor inlichting, en veiligheid en anderzijds het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid betrokken is.

Overeenkomstig artikel 22 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, is de Cel voor Financiële Informatieverwerking (CTIF-CFI) de Belgische administratieve autoriteit met rechtspersoonlijkheid die belast is met het verwerken en verstreken van informatie met het oog op de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme. Deze autoriteit krijgt tevens de opdracht te zorgen voor een doelmatige samenwerking en overleg tussen de nationale overheidsinstanties die rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken zijn bij de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, met inachtneming van hun specifieke bevoegdheden.

Overeenkomstig artikel 151 van de Grondwet en de artikelen 143bis, 143quater en 146bis van het Gerechtelijk Wetboek, bepaalt het openbaar ministerie het strafrechtelijk beleid, in de zin van het opsporings- en vervolgingsbeleid ten aanzien van misdrijven, onder het gezag van de minister van Justitie.

Omwille van de inachtneming van die verschillende bevoegdheden en de verplichtingen van België, inzonderheid in het kader van de FAG, beoogt het koninklijk besluit dat aan U wordt voorgelegd, de oprichting van een ministerieel comité en van een college voor de coördinatie van de strijd tegen het witwassen van geld van illegale afkomst.

Met het oog op de effectieve inbreng van alle betrokken actoren wordt het College voor coördinatie, dat gezamenlijk voorgezeten wordt door de voorzitter van de Cel voor Financiële Informatieverwerking en door de procureur-generaal die belast is met specifieke taken met betrekking tot de financiële, fiscale en economische criminaliteit, overeenkomstig het koninklijk besluit van 6 mei 1997 betreffende de specifieke taken van de leden van het college van procureurs-generaal, gestructureerd volgens een partnerraad, een gerechtelijk platform en een gemeenschappelijke instantie.

De partnerraad heeft een veeleer preventieve opzet teneinde het risico inzake witwassen te verminderen. Het gerechtelijk platform coördineert het strafbeleid ter zake. De gemeenschappelijke instantie beoogt de waarborging van de coherentie van alle ingestelde maatregelen van zowel preventieve als repressieve aard en stelt het ministerieel comité de te ondernemen acties voor.

Overeenkomstig zijn algemene opdracht ter zake verzekert de Cel voor Financiële Informatieverwerking (CTIF-CFI) het secretariaat van het Ministerieel Comité en van het College voor coördinatie.

23 JULI 2013. — Koninklijk besluit houdende oprichting van het Ministerieel Comité en van het College voor de coördinatie van de strijd tegen het witwassen van geld van illegale afkomst

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Op de voordracht van de Minister van Justitie en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de schoot van de Regering wordt een Ministerieel Comité voor de coördinatie van de strijd tegen het witwassen van geld van illegale afkomst opgericht.

Art. 2. Het Comité wordt voorgezeten door de Minister van Justitie en bestaat bovendien uit de Regeringsleden die Financiën, Binnenlandse Zaken, Economie, K.M.O.'s en Coördinatie van de fraudebestrijding binnen hun bevoegdheid hebben.

Les Membres du Gouvernement qui ne font pas partie du Comité peuvent être invités par le Ministre de la Justice à y participer pour l'examen des affaires qui les concernent particulièrement.

Art. 3. Sans préjudice des compétences attribuées spécifiquement au ministre de la Justice et aux procureurs généraux par les articles 151 de la Constitution et 143bis, 143quater et 146bis du Code judiciaire, le Comité établit la politique générale de la lutte contre le blanchiment de capitaux d'origine illicite et détermine les priorités des services concernés par cette lutte.

Art. 4. Le Comité se réunit sur convocation du Ministre de la Justice qui fixe l'ordre du jour.

Art. 5. Il est créé auprès du Ministre de la Justice un Collège de coordination de la lutte contre le blanchiment de capitaux d'origine illicite.

Art. 6. Sans préjudice des compétences attribuées spécifiquement au ministre de la Justice et aux procureurs généraux par les articles 151 de la Constitution et 143bis, 143quater et 146bis du Code judiciaire, le collège de coordination mentionné à l'article 5 est chargé de veiller à l'exécution de la politique générale de lutte contre le blanchiment, telle qu'établie par le comité ministériel.

Il assure également la mise en œuvre des priorités telles qu'adoptées par ce comité ministériel.

Art. 7. Le Collège de coordination est présidé conjointement par le président de la Cellule de traitement des informations financières et par le procureur général chargé de tâches spécifiques dans les domaines de la criminalité financière, fiscale et économique conformément à l'arrêté royal du 6 mai 1997 relatif aux tâches spécifiques des membres du Collège des procureurs généraux.

Il est structuré par une assemblée des partenaires, une plate-forme judiciaire et une instance commune.

Art. 8. L'assemblée des partenaires est présidée par le président de la Cellule de traitement des informations financières ou son représentant.

Elle est composée en outre de représentants de :

- la Banque Nationale de Belgique,
- des Services publics fédéraux des Finances, de l'Economie et de la Justice,
- de l'Autorité des services et marchés financiers,
- du Collège des procureurs généraux,
- de la Cellule de traitement des Informations financières,
- de la Police fédérale,
- de la Commission permanente de la Police locale.

L'assemblée des partenaires peut d'initiative décider de consulter d'autres organismes ou autorités si elle estime que la présence de ces organismes et autorités peut s'avérer utile à l'exercice de sa mission.

Art. 9. L'assemblée des partenaires a pour mission d'identifier et d'analyser les risques de blanchiment auxquels la Belgique est confrontée, d'en informer l'instance commune afin de permettre à celle-ci d'informer et de faire des recommandations au Comité ministériel lui permettant de prendre les mesures nécessaires pour réduire les risques identifiés.

Art. 10. La plate-forme judiciaire est présidée par le procureur général visé à l'article 7 ou par son représentant.

Elle est composée en outre des représentants :

- des autres procureurs généraux,
- du procureur fédéral,
- du conseil des procureurs du Roi,
- du conseil des auditeurs de travail,
- de la police fédérale,
- de la Commission permanente de la Police locale,

De Regeringsleden die geen deel uitmaken van het Comité kunnen door de Minister van Justitie worden uitgenodigd eraan deel te nemen voor het onderzoek van zaken die hen in het bijzonder aanbelangen.

Art. 3. Onverminderd de bevoegdheden die specifiek zijn toegekend aan de minister van Justitie en aan de procureurs-generaal op grond van artikel 151 van de Grondwet en van de artikelen 143bis, 143quater en 146bis van het Gerechtelijk Wetboek, stelt het Comité de algemene politiek inzake de strijd tegen het witwassen van geld van illegale afkomst vast en bepaalt de prioriteiten van de diensten die op dat vlak werkzaam zijn.

Art. 4. Het Comité vergadert na bijeenroeping door de Minister van Justitie, die de agenda vaststelt.

Art. 5. Er wordt bij de Minister van Justitie een College voor de coördinatie van de strijd tegen het witwassen van geld van illegale afkomstgericht.

Art. 6. Onverminderd de bevoegdheden die specifiek zijn toegekend aan de minister van Justitie en aan de procureurs-generaal op grond van artikel 151 van de Grondwet en van de artikelen 143bis, 143quater en 146bis van het Gerechtelijk Wetboek, ziet het College voor de coördinatie, bedoeld in artikel 5, toe op de uitvoering van de algemene politiek inzake de strijd tegen het witwassen, zoals vastgesteld door het Ministerieel Comité.

Het verzekert tevens de tenuitvoerlegging van de prioriteiten die zijn vastgelegd door het Ministerieel Comité.

Art. 7. Het College voor de coördinatie wordt gezamenlijk voorgezeten door de voorzitter van de Cel voor Financiële Informatieverwerking en door de procureur-generaal die belast is met specifieke taken met betrekking tot de financiële, fiscale en economische criminaliteit, overeenkomstig het koninklijk besluit van 6 mei 1997 betreffende de specifieke taken van de leden van het college van procureurs-generaal.

Het is gestructureerd volgens een partnerraad, een gerechtelijk platform en een gemeenschappelijke instantie.

Art. 8. De partnerraad wordt voorgezeten door de voorzitter van de Cel voor Financiële Informatieverwerking of diens vertegenwoordiger.

Hij is bovendien samengesteld uit vertegenwoordigers van :

- de Nationale Bank van België,
- de Federale Overheidsdiensten Financiën, Economie en Justitie,
- de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten,
- het College van procureurs-generaal,
- de Cel voor Financiële Informatieverwerking,
- de federale politie,
- de Vaste Commissie van de Lokale Politie.

De partnerraad kan op eigen initiatief beslissen om andere organismen of autoriteiten te raadplegen ingeval hij van oordeel is dat de aanwezigheid van die organismen en autoriteiten nuttig kan zijn voor de uitoefening van zijn opdracht.

Art. 9. De partnerraad heeft als taak de witwasrisico's waarmee België wordt geconfronteerd, te identificeren en te analyseren, alsmede de gemeenschappelijke instantie ervan op de hoogte te brengen, opdat laatstgenoemde het Ministerieel Comité op de hoogte zou kunnen brengen en aanbevelingen eraan zou kunnen doen, waardoor voornoemd Comité de maatregelen kan nemen die nodig zijn om de geïdentificeerde risico's te verminderen.

Art. 10. Het gerechtelijk platform wordt voorgezeten door de procureur-generaal bedoeld in artikel 7 of door diens vertegenwoordiger.

Het is bovendien samengesteld uit de vertegenwoordigers van :

- de overige procureurs-generaal,
- de federale procureur,
- de raad van de procureurs des Konings,
- de raad van de arbeidsauditeurs,
- de federale politie,
- de Vaste Commissie van de Lokale Politie,

- de la direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux du Service public fédéral Justice.

Art. 11. La plate-forme judiciaire a pour tâches de coordonner les missions et les activités des autorités pénales en matière de répression du blanchiment.

Art. 12. L'instance commune est composée du président de la Cellule de traitement des informations financières et du procureur général visé à l'article 7.

Pour les travaux de l'instance commune, les coprésidents peuvent faire appel à tous les membres du Collège, visé à l'article 5.

Art. 13. L'instance commune fait rapport au Comité ministériel et lui transmet les recommandations et propositions de la plate-forme judiciaire et de l'assemblée des partenaires pour réduire les risques de blanchiment identifiés.

L'instance commune a pour mission de veiller à la cohérence des actions menées, à l'évaluation de leurs résultats et à la recherche de la qualité maximale en la matière.

Art. 14. La Cellule de traitement des informations financières assure le secrétariat du Comité ministériel et du Collège de coordination de la lutte contre le blanchiment de capitaux d'origine illicite.

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 16. Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juillet 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

- het directoraat-generaal Wetgeving en Fundamentele Rechten en Vrijheden van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Art. 11. Het gerechtelijk platform coördineert de opdrachten en de activiteiten van de strafrechtelijke autoriteiten op het vlak van de bestrafing van het witwassen.

Art. 12. De gemeenschappelijke instantie is samengesteld uit de voorzitter van de Cel voor Financiële Informatieverwerking en de procureur-generaal bedoeld in artikel 7.

Voor de activiteiten van de gemeenschappelijke instantie kunnen de gezamenlijke voorzitters een beroep doen op de leden van het College, bedoeld in artikel 5.

Art. 13. De gemeenschappelijke instantie brengt verslag uit aan het Ministerieel Comité en bezorgt het de aanbevelingen en voorstellen van het gerechtelijk platform en van de partnerraad om de geïdentificeerde witwasrisico's te verminderen.

De gemeenschappelijke instantie ziet toe op de coherentie van de ondernomen acties, op de evaluatie van de resultaten ervan en op het zoeken naar de optimale kwaliteit ter zake.

Art. 14. De Cel voor Financiële Informatieverwerking verzekert het secretariaat van het Ministerieel Comité en van het College voor de coördinatie van de strijd tegen het witwassen van geld van illegale afkomst.

Art. 15. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 16. De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juli 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09381]

23 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 juin 1996 portant création d'un Comité ministériel du renseignement et de la sécurité

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Sur la proposition du Premier Ministre et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3 de l'Arrêté royal du 21 juin 1996 portant création d'un Comité ministériel du renseignement et de la sécurité est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le Comité est également compétent pour la coordination de la lutte contre le financement du terrorisme et de la prolifération des armes de destruction massive. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juillet 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09381]

23 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 juni 1996 houdende oprichting van een Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Op de voordracht van de Eerste Minister en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 21 juni 1996 houdende oprichting van een Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het Comité is tevens bevoegd voor de coördinatie van de strijd tegen de financiering van het terrorisme en de verspreiding van massavernietigingswapens. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juli 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35658]

5 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend te Brussel op 13 juli 2012 (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend te Brussel op 13 juli 2012

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend te Brussel op 13 juli 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 juli 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

(1) *Zitting 2012-2013*

Stukken : Ontwerp van decreet : 2050 - Nr. 1 — Verslag : 2050 - Nr. 2 — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2050 - Nr. 3.

Handelingen : Bespreking en aanneming : Vergadering van 26 juni 2013.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35658]

5 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique en matière de statut d'une catégorie de personnel des Forces armées des Etats-Unis, signé à Bruxelles le 13 juillet 2012 (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique en matière de statut d'une catégorie de personnel des Forces armées des Etats-Unis, signé à Bruxelles le 13 juillet 2012

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'accord entre le Royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique en matière de statut d'une catégorie de personnel des Forces armées des Etats-Unis, signé à Bruxelles le 13 juillet 2012, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 juillet 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

(1) *Session 2012-2013*

Documents : Projet de décret : 2050 - N° 1 — Rapport : 2050 - N° 2 — Texte adopté en séance plénière : 2050 - N° 3.
Annales : Discussion et adoption : Séance du 26 juin 2013.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35685]

5 JULI 2013. — Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2013 (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :
Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2013

HOOFDSTUK 1. — *Algemeen*

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

HOOFDSTUK 2. — *Onderwijs**Afdeling 1. — Basisonderwijs*

Art. 2. In artikel 112*bis* van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, ingevoegd bij het decreet van 8 mei 2009 en gewijzigd bij het decreet van 29 juni 2012, worden de jaartallen « , 2010-2011, 2011-2012 en 2012-2013 » vervangen door de jaartallen « , 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 en 2013-2014 ».

Art. 3. In artikel 155, § 2, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 7 juli 2006 en gewijzigd bij de decreten van 4 juli 2008, 8 mei 2009 en 29 juni 2012, wordt in het eerste lid de zinsnede « voor het schooljaar 2012-2013 » vervangen door de zinsnede « voor het schooljaar 2013-2014 ».

Afdeling 2. — Secundair onderwijs

Art. 4. In artikel 290 van de Codex Secundair Onderwijs, gewijzigd bij het decreet van 29 juni 2012, worden de jaartallen « , 2010-2011, 2011-2012 en 2012-2013 » telkens vervangen door de jaartallen « , 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 en 2013-2014 ».

Art. 5. In artikel 304, § 4, van dezelfde codex wordt in het eerste lid de zinsnede « voor het schooljaar 2012-2013 » vervangen door de zinsnede « voor het schooljaar 2013-2014 ».

Art. 6. In artikel 312, § 4, van dezelfde codex wordt in het eerste lid de zinsnede « voor het schooljaar 2012-2013 » vervangen door de zinsnede « voor het schooljaar 2013-2014 ».

Afdeling 3. — Begrotingsfonds Dienstverlening AKOV

Art. 7. Aan artikel 26, § 3, van het decreet van 21 december 2012 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2013 wordt een punt 3° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 3° de financiële bijdragen m.b.t. de erkenning van de gelijkwaardigheid en de niveaugelijkwaardigheid van buitenlandse studiebewijzen zoals vermeld in artikel 57*ter* van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, in artikel 115/3 van de codex Secundair Onderwijs, in artikelen 74*ter* en 84*ter* van het decreet van 10 juli 2008 betreffende het stelsel van leren en werken in de Vlaamse Gemeenschap, in artikel 41*ter* van het decreet van 15 juni 2007 betreffende het volwassenenonderwijs en in artikel 88 van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, gewijzigd bij de decreten van 19 maart 2004 en 1 juli 2011. ».

Afdeling 4. — Uitvoering raamakkoord van 23 november 2012 betreffende besparing op personeels(gerelateerde) kredieten

Art. 8. Aan artikel 31 van het decreet van 14 maart 2008 betreffende de financiering van de werking van de hogescholen en de universiteiten in Vlaanderen worden een paragraaf 5 en een paragraaf 6 toegevoegd, die luiden als volgt :

« § 5. Voor het begrotingsjaar 2013 worden de totale werkingsuitkeringen van de hogescholen, met 4.539.000,00 euro verminderd. Dit bedrag wordt verdeeld op basis van het procentuele aandeel van elke hogeschool in de effectieve werkingsuitkeringen.

§ 6. Voor het begrotingsjaar 2013 worden de totale werkingsuitkeringen van de universiteiten, berekend overeenkomstig de bepalingen van afdeling IV van dit decreet, met 5.083.000,00 euro verminderd en verdeeld op basis van het procentuele aandeel van elke universiteit in de effectieve werkingsuitkeringen. ».

Art. 9. In artikel 35, § 1, 2°, van het decreet van 14 maart 2008 betreffende de financiering van de werking van de hogescholen en de universiteiten in Vlaanderen wordt het bedrag « 7.930.245,71 » vervangen door het bedrag « 7.884.245,71 ».

Art. 10. Aan artikel 3 van het decreet van 20 februari 2009 betreffende de Hogere Zeevaartschool wordt een paragraaf 4 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 4. Voor het begrotingsjaar 2013 wordt de totale werkingsuitkering van de Hogere Zeevaartschool, berekend overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van dit decreet, verminderd met 33.000,00 euro. ».

Afdeling 5. — vzw Samenwerkingsverband Netgebonden Pedagogische Begeleidingsdiensten

Art. 11. Aan artikel 26, § 1, van het decreet van 8 mei 2009 betreffende de kwaliteit van onderwijs wordt een punt 5° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 5° een bedrag van 230.000 euro voor de uitvoering van het actieplan met betrekking tot de implementatie van kwaliteitsvol e-leren en gecombineerd leren in het volwassenenonderwijs en in de opleidingen van VDAB, Syntra Vlaanderen en het sociaal-cultureel volwassenenwerk. ».

HOOFDSTUK 3. — *Fiscaliteit**Afdeling 1. — Planbatenheffing - brownfieldconvenanten*

Art. 12. In de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening wordt een artikel 2.6.7/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 2.6.7/1. § 1. Op verzoek van de belastingplichtige wordt de heffing opgeschort voor de percelen die het voorwerp uitmaken van een brownfieldconvenant, definitief gesloten overeenkomstig hoofdstuk III van het decreet van 30 maart 2007 betreffende de Brownfieldconvenanten, indien voldaan is aan elk van volgende voorwaarden :

1° de belastingplichtige is actor bij het brownfieldconvenant;

2° op de datum van inwerkingtreding van het RUP is het brownfieldconvenant nog niet gerealiseerd;

3° het verzoek tot opschorting gebeurt bij de bevoegde entiteit van de Vlaamse administratie, binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de derde werkdag volgend op de verzendingsdatum vermeld op het aanslagbiljet of binnen een termijn van drie maanden na de definitieve afsluiting van het brownfieldconvenant.

§ 2. De opschorting vervalt van zodra de voorwaarden van het brownfieldconvenant niet of niet tijdig worden nageleefd. De opgeschorte heffing is in die gevallen alsnog verschuldigd. De belastingplichtige wordt hiervan in kennis gebracht.

De opgeschorte heffing is niet verschuldigd als wordt vastgesteld dat het brownfieldproject tijdig werd gerealiseerd conform de in het brownfieldconvenant opgenomen voorwaarden. In dit geval worden de reeds betaalde bedragen terugbetaald, zonder dat moratoriuminteressen verschuldigd zijn.

§ 3. De Vlaamse Regering kan de nadere regels bepalen voor de indiening en aanvaarding van het verzoek tot opschorting en voor de kennisgeving aan de belastingplichtige van het einde van de opschorting. ».

Art. 13. In dezelfde codex wordt een artikel 2.6.7/2 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 2.6.7/2. De heffingen die betrekking hebben op percelen die al voor de inwerkingtreding van artikel 2.6.7/1 het voorwerp uitmaken van een bestaand brownfieldconvenant, worden in afwijking van artikel 2.6.7/1, § 1, opgeschort als het verzoek tot opschorting gebeurt voor 31 december 2013.

De paragrafen 2 en 3 van artikel 2.6.7/1 zijn overeenkomstig van toepassing. ».

Afdeling 2. — Planbatenheffing - zones met weekendverblijven

Art. 14. Aan artikel 2.6.10 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening worden een paragraaf 3 en een paragraaf 4 toegevoegd, die luiden als volgt :

« § 3. In afwijking van paragraaf 1 wordt voor de berekening van de vermoede meerwaarde de oppervlakte van de bestemmingswijziging beperkt tot een maximale oppervlakte van 2750 m², voor zover tegelijk aan volgende voorwaarden is voldaan :

1° het betreft een bestemmingswijziging zoals vermeld in artikel 5.4.2, tweede lid;

2° de bestemmingswijziging heeft niet tot gevolg dat het bestaande aantal woonegelegenheden kan worden verhoogd;

3° de bestemmingswijziging heeft niet tot gevolg dat het bouwvolume kan worden verhoogd tot meer dan 1 000 m³;

4° de bestemmingswijziging heeft niet tot gevolg dat een verkavelingsvergunning voor het perceel kan worden afgeleverd.

De beperking van de oppervlakte is niet van toepassing op eventuele andere gelijktijdige bestemmingswijzigingen op het perceel.

§ 4. Paragraaf 3 is van toepassing op ruimtelijke uitvoeringsplannen die vanaf 1 september 2009 voorlopig worden vastgesteld.

Indien voor het perceel dat onder de toepassing valt van paragraaf 3 reeds een planbatenheffing werd gevestigd, kan de bevoegde entiteit van de Vlaamse administratie ambtshalve ontheffing ten belope van het te veel aangerekende bedrag verlenen. Indien dit aanleiding geeft tot een gedeeltelijke terugbetaling van de planbatenheffing zijn geen moratoriuminteressen verschuldigd. ».

Art. 15. In artikel 2.6.17, § 3, van dezelfde codex wordt punt 4° vervangen door wat volgt :

« 4° de inkomsten die voortkomen uit planbatenheffingen die voortvloeien uit een planologische oplossing in de zin van artikel 5.4.2 en waarbij het ruimtelijk uitvoeringsplan definitief vastgesteld werd tussen 1 september 2009 en 1 juli 2013, worden doorgestort naar de gemeente waar de planologische oplossing haar beslag had. De inkomsten die het gevolg zijn van een provinciale of gemeentelijke bestemmingswijziging in ruimtelijke uitvoeringsplannen die vanaf 1 juli 2013 definitief worden vastgesteld en in uitvoering van artikel 5.4.2, worden doorgestort naar de betrokken provincie, respectievelijk betrokken gemeente; ».

Afdeling 3. — Successierechten - prijscourant

Art. 16. In artikel 21 van het Wetboek der Successierechten, gewijzigd bij het decreet van 21 december 2012, wordt punt III vervangen door wat volgt :

« III. Voor financiële instrumenten die toegelaten zijn tot verhandeling op Belgische of buitenlandse gereglementeerde markten als vermeld in artikel 2, eerste lid, 5° en 6°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en voor Belgische of buitenlandse multilaterale handelsfaciliteiten als vermeld in artikel 2, eerste lid, 4°, van de voormelde wet, volgens de beurswaarden ervan.

Onder beurswaarde wordt de slotkoers verstaan zoals bepaald op basis van de koersinformatie beschikbaar in de gespecialiseerde pers en/of middels gespecialiseerde elektronisch raadpleegbare bronnen.

De aangevers kunnen kiezen uit de beurswaarde op datum van overlijden, de beurswaarde op datum van één maand na het overlijden of de beurswaarde op datum van twee maanden na het overlijden.

Wanneer er op een van die data geen notering is, geldt de beurswaarde op de eerstvolgende dag waarop er opnieuw een notering wordt vastgesteld. Indien er op de gekozen datum voor bepaalde van de aan te geven waarden wel en voor andere geen notering is, moeten laatstbedoelde waarden worden aangegeven volgens de beurswaarden op de eerstvolgende dag waarop er wel een notering is.

De aangevers mogen slechts een van de voormelde data kiezen, die zal gelden voor al de nagelaten waarden. De aangevers geven hun keuze aan in de aangifte, waarin zij tevens de door hen geraadpleegde bron voor de opgegeven beurswaarden vermelden. ».

Afdeling 4. — Successierechten - stiefkinderen

Art. 17. In artikel 50 van het Wetboek der Successierechten, gewijzigd bij de decreten van 21 december 2001 en 20 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt tussen de woorden « die met een ouder van de erflater samenwoont en de erflater. » en de woorden « In het laatste geval van gelijkstelling » de zin « In het tweede geval van gelijkstelling moet het gaan om samenwonenden in de zin van artikel 48, § 2, laatste lid. » ingevoegd;

2° aan het eerste lid worden de volgende zinnen toegevoegd : « De gelijkstelling geldt ook als de verkrijging plaatsvindt na het overlijden van diegene die met de erflater samenwoonde of na het overlijden van de ouder van de erflater. In het laatste geval geldt dezelfde vereiste van samenwonen, maar dan op het ogenblik van het vooroverlijden van de ouder. ».

HOOFDSTUK 4. — *Budgettaire en financiële controle*

Art. 18. Aan artikel 69 van het decreet van 8 juli 2011 houdende regeling van de begroting, de boekhouding, de toekenning van subsidies en de controle op de aanwending ervan, en de controle door het Rekenhof wordt de volgende zinsnede toegevoegd : « , wat betreft de aangelegenheden geregeld in dit decreet ».

HOOFDSTUK 5. — *Vlaams Fonds voor de Lastendelging*

Art. 19. In artikel 53, § 2, van het decreet van 21 december 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1995, gewijzigd bij het decreet van 23 december 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « na te komen » vervangen door de woorden « ten laste te nemen »;

2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt :

« Onder deze lasten worden verstaan :

1° de lasten uit het verleden, meer bepaald de verbintenissen die de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest moet betalen, hoewel die verbintenissen dateren van vóór de bevoegdheidsoverdracht van de Federale Staat naar de gemeenschappen en de gewesten;

2° de lasten die ontstaan zijn na 31 december 1988 en door de Vlaamse Regering worden aangeduid. De Vlaamse Regering heeft de mogelijkheid om lasten die al zijn nagekomen, aan te duiden als lasten van het fonds, onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt. ».

HOOFDSTUK 6. — *Kas-, schuld- en waarborgbeheer - rapportering*

Art. 20. Artikel 21/1 van het decreet van 7 mei 2004 houdende bepalingen inzake kas-, schuld- en waarborgbeheer van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, ingevoegd bij het decreet van 21 december 2012, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 21/1. De Vlaamse Regering kan alle entiteiten die, in overeenstemming met het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen, vermeld in verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996 betreffende het Europees systeem van de nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap, institutionele eenheden in handen van de overheid zijn, modaliteiten opleggen inzake verplichte rapportering en het beheersen van risico inzake het kas-, schuld- en waarborgbeheer.

In afwijking van het eerste lid kan de Vlaamse Regering alle eenheden vermeld in het eerste lid, die volgens de ESR-regels als marktproducent worden beschouwd geen modaliteiten opleggen inzake het beheersen van risico inzake het kas-, schuld- en waarborgbeheer. ».

HOOFDSTUK 7. — *Terbeschikkingstelling infrastructuur*

Art. 21. § 1. Aan de volgende organisaties kan de Vlaamse Gemeenschap infrastructuur ter beschikking stellen :

1° Kaaithater vzw;

2° Beursschouwburg vzw;

3° Rosas vzw;

4° Daarkom vzw;

5° Stichting De Brakke Grond;

6° De Buren vzw.

§ 2. Hiertoe sluit de Vlaamse Gemeenschap een beheersovereenkomst infrastructuur met de betrokken organisaties die de voorwaarden van de terbeschikkingstelling regelt, meer bepaald wat betreft de bestemming van het gebouw en de toegelaten activiteiten, de eigenaars- en de beheerdersverplichtingen, het toezicht, de evaluatie en de duur.

HOOFDSTUK 8. — *Ontwikkelingssamenwerking*

Art. 22. In artikel 2 van het kaderdecreet van 22 juni 2007 inzake ontwikkelingssamenwerking worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 19°/1, ingevoegd bij het decreet van 13 juli 2012, wordt vervangen door wat volgt :

« 19°/1 Vlaams ontwikkelingsfonds : organisatie die financiële middelen in de vorm van kredieten, waarborgen of participaties ter beschikking wil stellen van organisaties in het Zuiden die diensten verstrekken op het vlak van microfinanciering; »;

2° punt 19°/2, ingevoegd bij het decreet van 13 juli 2012, wordt opgeheven.

Art. 23. In hetzelfde decreet wordt het opschrift van titel IX vervangen door wat volgt :

« TITEL IX. — Ondersteuning van microfinanciering ».

Art. 24. In hetzelfde decreet wordt artikel 18 vervangen door wat volgt :

« Art. 18. Met het oog op de verwezenlijking van de doelstelling, vermeld in artikel 3, § 1, tweede lid, 1°, ondersteunt de Vlaamse Regering microfinanciering in het Zuiden.

Zij kan daartoe overheidswaarborgen verlenen aan Vlaamse ontwikkelingsfondsen en participaties nemen in internationale investeringsfondsen op het vlak van microfinanciering. ».

Art. 25. In artikel 18/3 van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 13 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen door wat volgt :

« 1° de criteria voor waarborgverlening en voor participatie in investeringsfondsen; »;

2° punt 4° wordt vervangen door wat volgt :

« 4° de maximale dekingsgraad en de grootte van de risico's bij waarborgverlening; ».

Art. 26. In hetzelfde decreet wordt artikel 18/4, ingevoegd bij het decreet van 13 juli 2012, vervangen door wat volgt :

« Art. 18/4. § 1. Er wordt een fonds voor de ondersteuning van microfinanciering in het Zuiden opgericht, verder « Fonds Microfinanciering » te noemen.

Overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 8 juli 2011 houdende regeling van de begroting, de boekhouding, de toekenning van subsidies en de controle op de aanwending ervan, en de controle door het Rekenhof, wordt het Fonds Microfinanciering opgericht als een dienst met afzonderlijk beheer.

§ 2. De ontvangsten van het Fonds Microfinanciering bestaan uit :

- 1° een dotatie ten laste van de uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap;
- 2° de premie die Vlaamse ontwikkelingsfondsen moeten betalen voor het verkrijgen van een waarborg ter dekking van de risico's;
- 3° dividenden en interesten verbonden aan participaties in internationale investeringsfondsen op het vlak van microfinanciering;
- 4° inkomsten verbonden aan de vervreemding van participaties in investeringsfondsen op het vlak van microfinanciering of aan de vereffening van deze fondsen.

De middelen van het Fonds Microfinanciering worden gecumuleerd.

De middelen van het Fonds Microfinanciering kunnen worden aangewend voor de volgende uitgaven :

- 1° uitgaven die voortvloeien uit de uitwinning van een verleende waarborg;
- 2° participaties in internationale investeringsfondsen op het vlak van microfinanciering;
- 3° beheerskosten verbonden aan de activiteiten van het Fonds Microfinanciering. ».

Art. 27. In hetzelfde decreet wordt een artikel 22/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 22/1. De bedragen en de goederen bestemd voor de Vlaamse ontwikkelingssamenwerking zijn niet vatbaar voor beslag noch voor overdracht. ».

Art. 28. In hetzelfde decreet wordt een artikel 22/2 ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 22/2. Er wordt een Fonds Ontwikkelingssamenwerking opgericht als een begrotingsfonds zoals vermeld in artikel 12 van het decreet van 8 juli 2011 houdende regeling van de begroting, de boekhouding, de toekenning van subsidies en de controle op de aanwending ervan, en de controle door het Rekenhof.

Het fonds wordt gespijsd door :

1° de terugvordering van subsidies of bedragen voor de financiering van overeenkomsten voor ontwikkelingssamenwerking die door de begunstigden niet of op onrechtmatige wijze werden aangewend of waarvan de aanwending onvoldoende wordt verantwoord;

2° vergoedingen van andere publieke donoren voor de realisatie van gezamenlijke programma's en projecten.

Het fonds kan worden aangewend voor allerhande initiatieven inzake ontwikkelingssamenwerking. De aandacht zal hierbij voornamelijk gaan naar het versterken van lopende programma's of projecten en het uitwerken en uitvoeren van flankerende acties.

De rekenplichtige die de ontvangsten gedaan heeft, beschikt rechtstreeks over de kredieten van het fonds. ».

Art. 29. Artikel 99 van het decreet van 22 december 2006 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2007 wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 9. — *Rolrecht Raad voor Vergunningsbetwistingen*

Art. 30. Artikel 4.8.13 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, vervangen bij het decreet van 6 juli 2012, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 4.8.13. § 1. De verzoeker is een rolrecht verschuldigd.

Het rolrecht dat verschuldigd is per verzoeker bij het aanhangig maken van een vordering tot vernietiging, bedraagt 175 euro.

Het rolrecht dat verschuldigd is per verzoeker bij het indienen van een vordering tot schorsing, bedraagt 100 euro.

§ 2. De leidend ambtenaar van het departement of bij zijn afwezigheid zijn gemachtigde, die optreedt in de zin van artikel 4.8.11, § 1, eerste lid, 5°, is vrijgesteld van de betaling van enig rolrecht.

§ 3. De verzoeker die aantoonde dat zijn inkomsten ontoereikend zijn, is vrijgesteld van de betaling van enig rolrecht.

De verzoeker richt daarvoor een verzoek aan de Raad gelijktijdig met het indienen van zijn verzoekschrift.

De ontoereikendheid van de inkomsten wordt beoordeeld op basis van het koninklijk besluit van 18 december 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van de volledige of gedeeltelijke kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand.

§ 4. De griffier deelt de verzoeker het verschuldigde bedrag of de beslissing over de vrijstelling van de betaling van het rolrecht mee.

§ 5. Het verschuldigde rolrecht wordt binnen een termijn van vijftien dagen, die ingaat de dag na de dag van de betekening, vermeld in paragraaf 4, gestort op de rekening van het Grondfonds, vermeld in artikel 5.6.3.

Indien het rolrecht niet tijdig is betaald, wordt het verzoekschrift niet-ontvankelijk verklaard. ».

Art. 31. In artikel 4.8.21 van dezelfde codex, vervangen bij het decreet van 6 juli 2012, wordt paragraaf 2 vervangen door wat volgt :

« § 2. De tussenkomende partij is een rolrecht verschuldigd.

Het rolrecht dat verschuldigd is per tussenkomende partij, bedraagt 100 euro, ongeacht of de tussenkomst geldt voor de vordering tot schorsing of de vordering tot vernietiging.

§ 2/1. De leidend ambtenaar van het departement of bij zijn afwezigheid zijn gemachtigde, die optreedt in de zin van artikel 4.8.11, § 1, eerste lid, 5°, is vrijgesteld van de betaling van enig rolrecht.

§ 2/2. De tussenkomende partij die aantoonbaar dat haar inkomsten ontoereikend zijn, is vrijgesteld van de betaling van enig rolrecht.

De tussenkomende partij richt daarvoor een verzoek aan de Raad gelijktijdig met het indienen van haar verzoekschrift.

De ontoereikendheid van de inkomsten wordt beoordeeld op basis van het koninklijk besluit van 18 december 2003 tot vaststelling van de voorwaarden van de volledige of gedeeltelijke kosteloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand en de rechtsbijstand.

§ 2/3. De griffier deelt de tussenkomende partij het verschuldigde bedrag of de beslissing over de vrijstelling van de betaling van het rolrecht mee.

§ 2/4. Het verschuldigde rolrecht wordt binnen een termijn van vijftien dagen, die ingaat de dag na de dag van de betekening, vermeld in paragraaf 2/3, gestort op de rekening van het Grondfonds, vermeld in artikel 5.6.3.

Indien het rolrecht niet tijdig is betaald, wordt het verzoekschrift tot tussenkomst niet-ontvankelijk verklaard. ».

HOOFDSTUK 10. — *Bodembeschermingsfonds*

Art. 32. Aan artikel 18, 8°, van het decreet van 19 december 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2004 wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De Vlaamse Regering wordt gemachtigd om de in het eerste lid, 8°, bedoelde middelen toe te wijzen aan het Fonds en de voorwaarden te bepalen waaronder die toewijzing kan gebeuren. ».

HOOFDSTUK 11. — *Bodemsanering en bodembescherming*

Art. 33. In artikel 19 van het decreet van 19 december 2003 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2004, gewijzigd bij het decreet van 22 april 2005, wordt punt 1° vervangen door wat volgt :

« 1° de vrijwillige en ambtshalve uitvoering van bodemonderzoeken en bodemsaneringen op verontreinigde terreinen, met inbegrip van de verwerving van de bedoelde terreinen; ».

Art. 34. Aan artikel 92 van het decreet van 27 oktober 2006 betreffende de bodemsanering en de bodembescherming wordt een vierde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De OVAM kan als saneringswillige overgaan tot uitvoering van een beschrijvend bodemonderzoek en bodemsanering als vermeld in het eerste en tweede lid. In verband met de (pre)financiering van de vrijwillige sanering door de OVAM kan de Vlaamse Regering een regeling treffen of een overeenkomst sluiten. ».

HOOFDSTUK 12. — *Grinddecreet*

Art. 35. Aan artikel 3, § 4, van het decreet van 14 juli 1993 tot oprichting van het Grindfonds en tot regeling van de grindwinning, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin worden de woorden « met betrekking tot de grindwinning » opgeheven;

2° in punt 1° worden tussen het woord « maatregelen » en het woord « die » de woorden « met betrekking tot de grindwinning » ingevoegd;

3° in punt 2° worden tussen het woord « maatregelen » en het woord « genomen » de woorden « met betrekking tot de grindwinning » ingevoegd;

4° een punt 3°, een punt 4°, een punt 5°, een punt 6° en een punt 7° worden toegevoegd, die luiden als volgt :

« 3° de financiering van sociaal-economische en ecologische hefboomprojecten in de grindgebieden;

4° de financiering van wetenschappelijke projecten met het oog op de versterking van het sociaal-economisch weefsel in Limburg;

5° de financiering van een reconversieproject in de landbouw;

6° de financiering van de administratieve en technische ondersteuning van het projectgrindwinningscomité, vermeld in artikel 20*sexies*;

7° de overdracht van een deel van de middelen van het fonds naar de algemene middelen van het Vlaamse Gewest in het begrotingsjaar 2013. ».

Art. 36. Artikel 5 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 6 juli 2001, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 5. Met ingang van 1 januari 2013 worden alle bestaande en nieuwe middelen van het grindfonds voor de werkingsterreinen van de in artikel 4 bedoelde grindcomités samengevoegd.

De uitgaven voor het uitrusten van de grindwinningsgebieden via maatregelen die in het kader van dit decreet worden getroffen door het herstructureringscomité bedragen maximaal 15.100.000 euro, vermeerderd met een bedrag van 6.850.000 euro dat in drie gelijke delen wordt verdeeld over de valleigrindgebieden in de gemeenten Kinrooi, Maaseik en Dilsen-Stokkem, en vermeerderd met een bedrag van 500.000 euro dat nog door het herstructureringscomité moet worden verdeeld over de berggrindgebieden in de gemeenten Dilsen-Stokkem, Maasmechelen en As.

Aanvragen voor de financiering van de uitgaven, vermeld in artikel 3, § 4, 3°, 4° en 5 worden goedgekeurd door de Vlaamse Regering binnen de daartoe in de begroting van het grindfonds bestemde begrotingskredieten en voor een maximumbedrag van respectievelijk 2.505.000 euro, 4.200.000 euro en 1.200.000 euro.

Aanvragen voor de financiering van de uitgaven, vermeld in artikel 3, § 4, 6°, worden goedgekeurd door de Vlaamse Regering binnen de daartoe in de begroting van het grindfonds bestemde begrotingskredieten en voor een maximumbedrag van 60.000 euro per jaar en tot de uitputting van de middelen van het grindfonds. ».

HOOFDSTUK 13. — *Vlaams Gemeentefonds*

Art. 37. In artikel 22 van het decreet van 5 juli 2002 tot vaststelling van de regels inzake de dotatie en de verdeling van het Vlaams Gemeentefonds wordt een paragraaf 7/1 ingevoegd, die luidt als volgt :

« § 7/1. In afwijking van artikel 13 wordt het vierde kwartaalvoorschot in 2013, 2014, 2015 en 2016 berekend op de dotatie van het laatste jaar waarvoor de Vlaamse Regering de definitieve verdeling heeft bepaald en verminderd met de bedragen bestemd voor de structurele cofinanciering van de externe audit voor de lokale overheden, zoals vermeld in artikel 3, § 3/1. In 2013 bedraagt de vermindering van het vierde kwartaalvoorschot 261.000 euro, in 2014 522.000 euro, in 2015 783.000 euro en in 2016 1.044.000 euro. Het saldo wordt samen met het eerste kwartaalvoorschot van het volgende jaar uitbetaald. ».

HOOFDSTUK 14. — *Vlaams Provinciefonds*

Art. 38. In artikel 14 van het decreet van 29 april 1991 betreffende het Vlaams Provinciefonds wordt een tweede lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« In afwijking van artikel 9 wordt het vierde kwartaalvoorschot in 2013 berekend op de dotatie van het jaar waarvoor de voorschotten worden vastgesteld, verminderd met 3.231.000 euro. Het saldo wordt samen met het eerste kwartaalvoorschot van het volgende jaar uitbetaald. ».

HOOFDSTUK 15. — *Restauratiepremie kerk Onze-Lieve-Vrouw-over-de-Dijle te Mechelen*

Art. 39. Van de op 16 augustus 2005 toegekende restauratiepremie aan de stad Mechelen voor fase 2 van de buitenrestauratie van de kerk Onze-Lieve-Vrouw-over-de-Dijle te Mechelen wordt het saldo van 235.776,46 euro uitbetaald.

HOOFDSTUK 16. — *Winwinlening*

Art. 40. In artikel 4, § 1, vierde lid, van het decreet van 19 mei 2006 betreffende de Winwinlening, gewijzigd bij het decreet van 10 december 2010, wordt het bedrag « 100.000 » vervangen door het bedrag « 200.000 ».

HOOFDSTUK 17. — *Landbouw*

Art. 41. Artikel 14 van het decreet van 3 maart 2004 inzake de subsidiëring van meer duurzame landbouwproductiemethoden en de erkenning van centra voor meer duurzame landbouw wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 14. De Vlaamse Regering kan een vergoeding voor sociale promotie toekennen aan personen die landbouwactiviteiten uitoefenen en met goed gevolg landbouwworming beëindigd hebben. De Vlaamse Regering kan de nadere voorwaarden en regels daarvoor vastleggen. ».

HOOFDSTUK 18. — *Slotbepalingen*

Art. 42. Dit decreet treedt in werking vanaf de tiende dag na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van :

- artikel 2 tot en met 7, die in werking treden op 1 september 2013;
- artikel 8 tot en met 10, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2013;
- artikel 11, dat in werking treedt op 1 september 2013;
- artikel 16, dat in werking treedt voor overlijdens die plaatsvinden vanaf 1 augustus 2013;
- artikel 17, dat uitwerking heeft voor overlijdens die plaatsvinden vanaf 20 december 2012;
- artikel 18, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2012;
- artikel 20, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2013;
- artikel 21, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2013;
- artikel 32 tot en met 34, die in werking treden op 1 september 2013;
- artikel 35 en 36, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2013.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 juli 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding,
I. LIETEN

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
J. VANDEURZEN

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,
H. CREVITS

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 2022 - Nr. 1. — Amendementen, 2022 - Nrs. 2 en 3. — Verslag namens de Commissie voor Algemeen Beleid, Financiën en Begroting, 2022 - Nr. 4. — Verslag namens de Commissie voor Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Decreetsevaluatie, Inburgering en Toerisme, 2022 - Nr. 5. — Verslag namens de Commissie voor Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden en Internationale Samenwerking, 2022 - Nr. 6. — Verslag namens de Commissie voor Cultuur, Jeugd, Sport en Media, 2022 - Nr. 7. — Verslag namens de Commissie voor Economie, Economisch Overheidsinstrumentarium, Innovatie, Wetenschapsbeleid, Werk en Sociale Economie, 2022 - Nr. 8. — Verslag namens de Commissie voor Landbouw, Visserij en Plattelandsbeleid, 2022 - Nr. 9. — Verslag namens de Commissie voor Leefmilieu, Natuur, Ruimtelijke Ordening en Onroerend Erfgoed, 2022 - Nr. 10. — Verslag namens de Commissie voor Onderwijs en Gelijke Kansen, 2022 - Nr. 11. — Tekst aangenomen door de commissies, 2022 - Nr. 12. — Amendementen, 2022 - Nrs. 13 en 14. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 2022 - Nr. 15.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 26 juni 2013.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35685]

5 JUILLET 2013. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2013 (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :
Décret contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2013

CHAPITRE 1^{er}. — *Généralités*

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

CHAPITRE 2. — *Enseignement*

Section 1^{re}. — Enseignement fondamental

Art. 2. Dans l'article 112*bis* du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997, inséré par le décret du 8 mai 2009 et modifié par le décret du 29 juin 2012, les années « , 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013 » sont remplacées par les années « , 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 ».

Art. 3. Dans l'article 155, § 2, du même décret, inséré par le décret du 7 juillet 2006 et modifié par les décrets des 4 juillet 2008, 8 mai 2009 et 29 juin 2012, dans la première phrase, le membre de phrase « pour l'année scolaire 2012-2013 » est remplacé par le membre de phrase « pour l'année scolaire 2013-2014 ».

Section 2. — Enseignement secondaire

Art. 4. Dans l'article 290 du Code de l'Enseignement secondaire, modifié par le décret du 29 juin 2012, les années « , 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013 » sont remplacées par les années « , 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 et 2013-2014 ».

Art. 5. Dans l'article 304, § 4, du même Code, dans la première phrase, le membre de phrase « pour l'année scolaire 2012-2013 » est remplacé par le membre de phrase « pour l'année scolaire 2013-2014 ».

Art. 6. Dans l'article 312, § 4, du même Code, dans la première phrase, le membre de phrase « pour l'année scolaire 2012-2013 » est remplacé par le membre de phrase « pour l'année scolaire 2013-2014 ».

Section 3. — Fonds budgétaire de Services AKOV

Art. 7. L'article 26, § 3, du décret du 21 décembre 2012 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2013, est complété par un point 3^o, rédigé comme suit :

« 3^o les contributions financières relatives à la reconnaissance de l'équivalence et de l'équivalence de niveau de titres étrangers, telles que visées à l'article 57*ter* du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997, à l'article 115/3 du Code de l'Enseignement secondaire, aux articles 74*ter* et 84*ter* du décret du 10 juillet 2008 relatif au système d'apprentissage et de travail en Communauté flamande, à l'article 41*ter* du décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, et à l'article 88 du décret du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, modifiés par les décrets des 19 mars 2004 et 1^{er} juillet 2011. ».

Section 4. — Exécution de la convention-cadre du 23 novembre 2012 relative à l'économie sur les crédits de (ou liés au) personnel

Art. 8. L'article 31 du décret du 14 mars 2008 relatif au financement du fonctionnement des instituts supérieurs et des universités en Flandre, est complété par un paragraphe 5 et un paragraphe 6, rédigés comme suit :

« § 5. Pour l'année budgétaire 2013, les allocations de fonctionnement totales des instituts supérieurs sont diminuées de 4.539.000,00 euros. Ce montant est réparti sur la base de la part en pourcentage de chaque institut supérieur dans les allocations de fonctionnement effectives.

§ 6. Pour l'année budgétaire 2013, les allocations de fonctionnement totales des universités, calculées conformément aux dispositions de la section IV du présent décret, sont diminuées de 5.083.000,00 euros et réparties sur la base de la part en pourcentage de chaque université dans les allocations de fonctionnement effectives. ».

Art. 9. Dans l'article 35, § 1^{er}, 2^o, du décret du 14 mars 2008 relatif au financement du fonctionnement des instituts supérieurs et des universités en Flandre, le montant « 7.930.245,71 » est remplacé par le montant « 7.884.245,71 ».

Art. 10. L'article 3 du décret du 20 février 2009 relatif à la « Hogere Zeevaartschool », est complété par un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4. Pour l'année budgétaire 2013, l'allocation de fonctionnement totale de la Hogere Zeevaartschool, calculée conformément aux dispositions du chapitre II du présent décret, est réduite de 33.000,00 euros. ».

Section 5. — A.s.b.l « Samenwerkingsverband Netgebonden Pedagogische Begeleidingsdiensten »

Art. 11. L'article 26, § 1^{er}, du décret du 8 mai 2009 relatif à la qualité de l'enseignement, est complété par un point 5°, rédigé comme suit :

« 5° un montant de 230.000 euros pour l'exécution du plan d'action relatif à la mise en œuvre de l'e-learning et l'apprentissage combiné de qualité dans l'éducation des adultes et dans les formations du VDAB, de Syntra Vlaanderen et de l'animation socioculturelle des adultes. ».

CHAPITRE 3. — Fiscalité

Section 1^{re}. — Taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale - Conventions Brownfield

Art. 12. Dans le Code flamand de l'Aménagement du Territoire, il est inséré un article 2.6.7/1, rédigé comme suit :

« Art. 2.6.7/1. § 1^{er}. Sur la demande du contribuable, la taxe est suspendue pour les parcelles faisant l'objet d'une convention Brownfield, conclue définitivement conformément au chapitre III du décret du 30 mars 2007 relatif aux conventions Brownfield, s'il est satisfait à chacune des conditions suivantes :

1° le contribuable est acteur de la convention Brownfield;

2° à la date de l'entrée en vigueur du RUP, la convention Brownfield n'a pas encore été réalisée;

3° la demande de suspension est introduite auprès de l'entité compétente de l'Administration flamande, dans un délai de trois mois à compter du troisième jour ouvrable suivant la date d'envoi mentionnée sur la feuille d'imposition ou dans un délai de trois mois suivant la conclusion définitive de la convention Brownfield.

§ 2. La suspension échoit dès que les conditions de la convention Brownfield ne sont pas respectées ou ne sont pas respectées à temps. Dans ces cas, la redevance suspendue reste due. Le contribuable en est informé.

La redevance suspendue n'est pas due s'il est constaté que la convention Brownfield a été réalisée à temps, conformément aux conditions reprises à la convention Brownfield. Dans ce cas, les montants déjà payés sont remboursés, sans que des intérêts moratoires sont dus.

§ 3. Le Gouvernement flamand peut arrêter des modalités relatives à l'introduction et à l'acceptation de la demande de suspension, et relatives à la notification au contribuable de la fin de la suspension. ».

Art. 13. Dans le même Code, il est inséré un article 2.6.7/2, rédigé comme suit :

« Art. 2.6.7/2. Les redevances concernant des parcelles qui font l'objet, déjà avant l'entrée en vigueur de l'article 2.6.7/1, d'une convention Brownfield existante, sont suspendues, par dérogation à l'article 2.6.7/1, § 1^{er}, si la demande de suspension se fait avant le 31 décembre 2013.

Les paragraphes 2 et 3 de l'article 2.6.7/1 s'appliquent par analogie. ».

Section 2. — Taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale - zones comprenant des résidences de week-end

Art. 14. L'article 2.6.10 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire est complété par un paragraphe 3 et un paragraphe 4, rédigés comme suit :

« § 3. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, pour le calcul de la plus-value présumée, la superficie de la modification de destination est limitée à une superficie maximale de 2750 m², dans la mesure où les conditions suivantes sont remplies :

1° il s'agit d'une modification de destination telle que visée à l'article 5.4.2, alinéa deux;

2° la modification de destination n'entraîne pas la possibilité de majoration du nombre d'habitations existantes;

3° la modification de destination n'entraîne pas la possibilité de majoration du volume de construction à plus de 1 000 m³;

4° la modification de destination n'entraîne pas la possibilité de délivrance d'un permis de lotir pour la parcelle.

La limitation de la superficie ne s'applique pas aux autres modifications de destination simultanées éventuelles sur la parcelle.

§ 4. Le paragraphe 3 s'applique aux plans d'exécution spatiaux qui sont établis provisoirement à partir du 1^{er} septembre 2009.

Si une taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale a déjà été établie pour la parcelle relevant de l'application du paragraphe 3, l'entité compétente de l'Administration flamande peut accorder une exonération d'office à concurrence du montant imputé en trop. Si cette exonération aboutit au remboursement partiel de la taxe sur les bénéfices résultant de la planification spatiale, des intérêts moratoires ne sont pas dus. ».

Art. 15. Dans l'article 2.6.17, § 3, du même Code, le point 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° les revenus qui découlent des taxes sur les bénéfices résultant de la planification spatiale qui découlent d'une solution planologique dans le sens de l'article 5.4.2, le plan d'exécution spatial étant établi définitivement entre le 1^{er} septembre 2009 et le 1^{er} juillet 2013, sont versés à la commune à laquelle la solution planologique s'appliquait. Les revenus qui découlent d'une modification de destination provinciale ou communale dans des plans d'exécution spatiaux, établis définitivement à partir du 1^{er} juillet 2013, et en exécution de l'article 5.4.2, sont versés à la province concernée, respectivement à la commune concernée; ».

Section 3. — Droits de succession - prix courant

Art. 16. Dans l'article 21 du Code des Droits de Succession, modifié par le décret du 21 décembre 2012, le point III est remplacé par la disposition suivante :

« III. Pour les instruments financiers admis à la négociation sur les marchés réglementés belges ou étrangers, tels que visés à l'article 2, alinéa premier, 5° et 6°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, et pour les systèmes multilatéraux de négociation belges ou étrangers, tels que visés à l'article 2, alinéa premier, 4°, de la loi précitée, selon leurs valeurs de la bourse.

Par valeur de la bourse, on entend le cours de clôture tel que fixé sur la base des informations des cours disponibles dans la presse spécialisée et/ou par le biais des sources numériques consultables spécialisées.

Les déclarants peuvent choisir parmi la valeur de la bourse à la date du décès, la valeur de la bourse à la date d'un mois après le décès ou à la date de deux mois après le décès.

Lorsqu'il n'y a pas de cote à une de ces dates, la valeur de la bourse du prochain jour auquel une cotation est à nouveau établie, vaut. Si, à la date choisie, il y a une cotation pour certaines des valeurs à déclarer et pas pour d'autres, ces dernières valeurs doivent être déclarées selon les valeurs de bourses au prochain jour auquel il y a une cotation.

Les déclarants ne peuvent choisir qu'une des dates précitées, qui vaudra pour toutes les valeurs laissées. Les déclarants indiquent leur choix dans la déclaration, et mentionnent également la source qu'ils ont consulté pour les valeurs de bourse indiquées. ».

Section 4. — Droits de succession - beaux-enfants

Art. 17. A l'article 50 du Code des Droits de Succession, modifié par les décrets des 21 décembre 2001 et 20 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier, la phrase « Dans le deuxième cas d'assimilation, il s'agit de cohabitants dans le sens de l'article 48, § 2, alinéa dernier. » est insérée entre les mots « qui cohabite avec un parent du défunt et le défunt. » et les mots « Dans le dernier cas d'assimilation, »;

2° l'alinéa premier est complété par les phrases suivantes : « L'assimilation s'applique également si l'acquisition a lieu après le décès de la personne qui cohabitait avec le défunt ou après le décès du parent du défunt. Dans le dernier cas, la même exigence de cohabitation s'applique, mais alors au moment du prédécès du parent. ».

CHAPITRE 4. — Contrôle budgétaire et financier

Art. 18. L'article 69 du décret du 8 juillet 2011 réglant le budget, la comptabilité, l'attribution de subventions et le contrôle de leur utilisation, et le contrôle par la Cour des Comptes, est complété par le membre de phrase suivant : « , en ce qui concerne les matières réglées par le présent décret ».

CHAPITRE 5. — Fonds flamand d'Amortissement des Charges

Art. 19. A l'article 53, § 2, du décret du 21 décembre 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1995, modifié par le décret du 23 décembre 2011, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa premier alinéa, les mots « d'amortir » sont remplacés par les mots « d'assumer »;

2° l'alinéa deux est remplacé par la disposition suivante :

« Par ces charges on entend :

1° les charges du passé, à savoir les engagements à honorer par la Communauté flamande ou la Région flamande bien qu'ils aient été contractés avant le transfert des compétences aux Communautés et aux Régions par l'Etat fédéral;

2° les charges nées après le 31 décembre 1988 et désignées par le Gouvernement flamand. Le Gouvernement flamand a la possibilité de désigner les charges déjà amorties comme des charges du fonds, aux conditions fixées par le Gouvernement flamand. ».

CHAPITRE 6. — Gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie - rapportage

Art. 20. L'article 21/1 du décret du 7 mai 2004 contenant des dispositions relatives à la gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie de la Communauté flamande et de la Région flamande, inséré par le décret du 21 décembre 2012, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 21/1. Le Gouvernement flamand peut imposer à toutes les entités qui, conformément au Système européen de compte nationaux et régionaux, visé au Règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté, sont des unités institutionnelles publiques, des modalités en matière de rapportage obligatoire et de gestion des risques en matière de gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie.

Par dérogation à l'alinéa premier, le Gouvernement flamand ne peut pas imposer à toutes les entités visées à l'alinéa premier, qui sont considérées comme producteur marchand selon les règles SEC, des modalités relatives à la gestion des risques en matière de gestion de la trésorerie, de la dette et de la garantie. ».

CHAPITRE 7. — Mise à disposition d'infrastructure

Art. 21. § 1^{er}. La Communauté flamande peut mettre de l'infrastructure à la disposition des organisations suivantes :

1° Kaaithheater a.s.b.l.;

2° Beursschouwburg a.s.b.l.;

3° Rosas a.s.b.l.;

4° Daarkom a.s.b.l.;

5° Fondation « De Brakke Grond »;

6° De Buren a.s.b.l..

§ 2. A cet effet, la Communauté flamande conclut un contrat de gestion d'infrastructure avec les organisations concernées, qui règle les conditions de la mise à disposition, notamment en ce qui concerne la destination de l'immeuble et les activités autorisées, les obligations du propriétaire et du gestionnaire, le contrôle, l'évaluation et la durée.

CHAPITRE 8. — *Coopération au Développement*

Art. 22. A l'article 2 du décret cadre du 22 juin 2007 relatif à la coopération au développement sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 19°/1, inséré par le décret du 13 juillet 2012, est remplacé par la disposition suivante :

« 19/1° Fonds flamand de développement : organisation disposée à mettre des moyens financiers, sous forme de crédits, garanties ou participations, à la disposition d'organisations dans le Sud fournissant des services dans le domaine du microfinancement; »;

2° le point 19°/2, inséré par le décret du 13 juillet 2012, est abrogé.

Art. 23. Dans le même décret, l'intitulé du titre IX est remplacé par l'intitulé suivant :

« TITRE IX. — Soutien du microfinancement ».

Art. 24. Dans le même décret, l'article 18 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 18. En vue de la réalisation de l'objectif, visé à l'article 3, § 1^{er}, alinéa deux, 1°, le Gouvernement flamand soutient le microfinancement dans le Sud.

A cet effet, il peut accorder des garanties publiques à des fonds flamands de développement et prendre des participations dans des fonds d'investissement internationaux dans le domaine du microfinancement. ».

Art. 25. A l'article 18/3 du même décret, inséré par le décret du 13 juillet 2012, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les critères de l'octroi d'une garantie et de la participation dans des fonds d'investissement; »;

2° le point 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° la couverture maximale et l'importance des risques en cas de l'octroi d'une garantie; ».

Art. 26. Dans le même décret, l'article 18/4, inséré par le décret du 13 juillet 2012, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18/4. § 1^{er}. Il est créé un fonds de soutien au microfinancement dans le Sud, dénommé ci-après "Fonds de Microfinancement".

Conformément à l'article 3 du décret du 8 juillet 2011 réglant le budget, la comptabilité, l'attribution de subventions et le contrôle de leur utilisation, et le contrôle par la Cour des Comptes, le Fonds de Microfinancement est établi comme un service à gestion séparée.

§ 2. Les recettes du Fonds de Microfinanciering comprennent :

1° une dotation à charge du budget général des dépenses de la Communauté flamande;

2° la prime que doivent payer les fonds flamands de développement pour l'obtention d'une garantie visant à couvrir les risques;

3° les dividendes et intérêts liés aux participations dans des fonds d'investissement internationaux dans le domaine du microfinancement;

4° les recettes liées à l'aliénation de participations dans des fonds d'investissement dans le domaine du microfinancement ou à la liquidation de ces fonds.

Les moyens du Fonds de Microfinancement sont cumulés.

Les moyens du Fonds de Microfinancement peuvent être affectés aux dépenses suivantes :

1° les dépenses qui résultent de l'éviction d'une garantie octroyée;

2° les participations dans des fonds d'investissement internationaux dans le domaine du microfinancement;

3° les frais de gestion liés aux activités du Fonds de Microfinancement. ».

Art. 27. Dans le même décret, il est inséré un article 22/1, rédigé comme suit :

« Art. 22/1. Les montants et les biens destinés à la coopération au développement flamande sont insaisissables et inaccessibles. ».

Art. 28. Dans le même décret, il est inséré un article 22/2, rédigé comme suit :

« Art. 22/2. Il est créé un Fonds de Coopération au Développement comme un fonds budgétaire, tel que visé à l'article 12 du décret du 8 juillet 2011 réglant le budget, la comptabilité, l'attribution de subventions et le contrôle de leur utilisation, et le contrôle par la Cour des Comptes.

Le Fonds est alimenté par :

1° la récupération de subventions ou de montants pour le financement de conventions pour la coopération au développement, qui n'ont pas été affectés ou affectés de manière injustifiée par les bénéficiaires, ou dont l'affectation est insuffisamment justifiée;

2° les indemnités d'autres donateurs publics pour la réalisation de programmes et de projets communs.

Les ressources du fonds peuvent être affectées à des initiatives diverses en matière de coopération au développement. Elles seront affectées principalement au renforcement de projets ou programmes en cours, et au développement et à la mise en œuvre d'actions d'encadrement.

L'agent comptable ayant perçu les recettes dispose directement des crédits du Fonds. ».

Art. 29. L'article 99 du décret du 22 décembre 2006 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2007 est abrogé.

CHAPITRE 9. — *Droit de mise au rôle Conseil pour les Contestations des Autorisations*

Art. 30. L'article 4.8.13 du Code flamand de l'Aménagement du Territoire, remplacé par le décret du 6 juillet 2012, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 4.8.13. § 1^{er}. Le demandeur doit payer un droit de mise au rôle.

Le droit de mise au rôle dû par demandeur lors de la soumission d'une demande d'annulation, s'élève à 175 euros.

Le droit de mise au rôle dû par demandeur lors de la soumission d'une demande de suspension, s'élève à 100 euros.

§ 2. Le fonctionnaire dirigeant du département ou, en son absence, son mandataire, qui agit dans le sens de l'article 4.8.11, § 1^{er}, alinéa premier, 5°, est exempté du paiement de quelconque droit de mise au rôle.

§ 3. Le demandeur qui démontre que ses revenus sont insuffisants, est exempté du paiement de quelconque droit de mise au rôle.

Le demandeur adresse à cet effet une demande au Conseil, simultanément avec l'introduction de sa demande.

L'insuffisance des revenus est jugée sur la base de l'arrêté royal du 18 décembre 2003 déterminant les conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire.

§ 4. Le greffier communique au demandeur le montant dû ou la décision sur l'exemption du paiement du droit de mise au rôle.

§ 5. Le droit de mise au rôle dû est versé, dans un délai de quinze jours qui commence le jour suivant le jour de la notification, visée au paragraphe 4, sur le compte du Fonds foncier, visé à l'article 5.6.3.

Lorsque le droit de mise au rôle n'est pas payé à temps, la demande est déclarée irrecevable. ».

Art. 31. Dans l'article 4.8.21 du même code, remplacé par le décret du 6 juillet 2012, le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La partie intervenante doit payer un droit de mise au rôle.

Le droit de mise au rôle dû par partie intervenante, s'élève à 100 euros, indépendamment du fait que l'intervention vaut pour la demande de suspension ou pour la demande d'annulation.

§ 2/1. Le fonctionnaire dirigeant du département ou, en son absence, son mandataire, qui agit dans le sens de l'article 4.8.11, § 1^{er}, alinéa premier, 5°, est exempté du paiement de quelconque droit de mise au rôle.

§ 2/2. La partie intervenante qui démontre que ses revenus sont insuffisants, est exemptée du paiement de quelconque droit de mise au rôle.

La partie intervenante adresse à cet effet une demande au Conseil, simultanément avec l'introduction de sa demande.

L'insuffisance des revenus est jugée sur la base de l'arrêté royal du 18 décembre 2003 déterminant les conditions de la gratuité totale ou partielle du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire.

§ 3/2. Le greffier communique à la partie intervenante le montant dû ou la décision sur l'exemption du paiement du droit de mise au rôle.

§ 4/2. Le droit de mise au rôle dû est versé, dans un délai de quinze jours qui commence le jour suivant le jour de la notification, visée au paragraphe 2/3, sur le compte du Fonds foncier, visé à l'article 5.6.3.

Lorsque le droit de mise au rôle n'est pas payé à temps, la demande d'intervention est déclarée irrecevable. ».

CHAPITRE 10. — *Fonds de Protection du Sol*

Art. 32. L'article 18, 8°, du décret du 19 décembre 2003 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2004, est complété par un alinéa deux, rédigé comme suit :

« Le Gouvernement flamand est autorisé à attribuer les moyens, visés à l'alinéa premier, 8°, au Fonds et à arrêter les conditions auxquelles cette attribution peut avoir lieu. ».

CHAPITRE 11. — *Assainissement du sol et protection du sol*

Art. 33. Dans l'article 19 du décret du 19 décembre 2003 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2004, modifié par le décret du 22 avril 2005, le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° de l'exécution volontaire et d'office d'études du sol et d'assainissements du sol de terrains pollués, y compris l'acquisition des terrains visés; »;

Art. 34. L'article 92 du décret du 27 octobre 2006 relatif à l'assainissement du sol et à la protection du sol, est complété par un alinéa quatre, rédigé comme suit :

« En tant qu'autorité disposée à assainir, l'OVAM peut procéder à l'exécution d'une reconnaissance descriptive du sol et de l'assainissement du sol tels que visés aux alinéas premier et deux. En ce qui concerne le (pré)financement de l'assainissement volontaire par l'OVAM, le Gouvernement flamand peut prendre des dispositions ou conclure une convention. ».

CHAPITRE 12. — *Décret sur le gravier*

Art. 35. A l'article 3, § 4, du décret du 14 juillet 1993 portant création d'un Fonds gravier et réglant l'exploitation de gravier, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la phrase introductive, les mots « en matière de l'exploitation de gravier » sont abrogés;

2° dans le point 1°, les mots « relatives à l'exploitation de gravier » sont insérés entre le mot « mesures » et le mot « prises »;

3° dans le point 2°, les mots « relatives à l'exploitation de gravier » sont insérés entre le mot « mesures » et le mot « prises »;

4° il est ajouté un point 3°, un point 4°, un point 5°, un point 6° et un point 7°, rédigés comme suit :

« 3° du financement de projets leviers socio-économiques et écologiques dans les zones de gravier;

4° du financement de projets scientifiques en vue du renforcement du tissu socio-économique au Limbourg;

5° du financement d'un projet de reconversion dans l'agriculture;

6° du financement du soutien administratif et technique du comité du projet d'exploitation de gravier, visé à l'article 20^{sexies};

7° du transfert d'une partie des moyens du fonds vers les moyens généraux de la Région flamande dans l'année budgétaire 2013. ».

Art. 36. L'article 5 du même décret, modifié par le décret du 6 juillet 2001, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 5. A partir du 1^{er} janvier 2013, tous les moyens existants et nouveaux du fonds gravier pour le fonctionnement des comités gravier, visés à l'article 4, sont réunis.

Les dépenses pour l'équipement des zones d'exploitation de gravier par des mesures prises dans le cadre du présent décret par le comité de restructuration, s'élèvent à 15.100.000 euros au maximum, majorés d'un montant de 6.850.000 euros qui est réparti en trois parties égales sur les zones de gravier de vallée dans les communes de Kinrooi, Maaseik et Dilsen-Stokkem, et majorés d'un montant de 500.000 euros qui doit encore être réparti par les zones de gravier de carrière dans les communes de Dilsen-Stokkem, Maasmechelen et As.

Les demandes de financement des dépenses, visées à l'article 3, § 4, 3°, 4° et 5°, sont approuvées par le Gouvernement flamand dans les limites des crédits budgétaires affectés à cet effet au budget du fonds gravier et pour un montant maximal de respectivement 2.505.000 euros, 4.200.000 euros et 1.200.000 euros.

Les demandes de financement des dépenses, visées à l'article 3, § 4, 6°, sont approuvées par le Gouvernement flamand dans les limites des crédits budgétaires affectés à cet effet au budget du fonds gravier et pour un montant maximal de 60.000 euros par an et jusqu'à épuisement des moyens du fonds gravier. ».

CHAPITRE 13. — *Fonds flamand des Communes*

Art. 37. Dans l'article 22 du décret du 5 juillet 2002 réglant la dotation et la répartition du Fonds flamand des Communes, il est inséré un paragraphe 7/1, rédigé comme suit :

« § 7/1. Par dérogation à l'article 13, la quatrième avance trimestrielle est calculée, en 2013, 2014, 2015 et 2016, sur la dotation de la dernière année pour laquelle le Gouvernement flamand a fixé la répartition définitive, et diminuée des montants affectés au cofinancement structurel de l'audit externe pour les autorités locales, tel que visé à l'article 3, § 3/1. En 2013, la diminution de la quatrième avance trimestrielle s'élève à 261.000 euros, en 2014 à 522.000 euros, en 2015 à 783.000 euros et en 2016 à 1.044.000 euros. Le solde est payé conjointement avec la première avance trimestrielle de l'année suivante. ».

CHAPITRE 14. — *Fonds flamand des Provinces*

Art. 38. Dans l'article 14 du décret du 29 avril 1991 relatif au Fonds flamand des Provinces, il est inséré un alinéa deux, rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'article 9, la quatrième avance trimestrielle est calculée en 2013 sur la dotation de l'année pour laquelle les avances sont fixées, diminuée de 3.231.000 euros. Le solde est payé conjointement avec la première avance trimestrielle de l'année suivante. ».

CHAPITRE 15. — *Prime de restauration de l'église Onze-Lieve-Vrouw-over-de-Dijle à Mechelen*

Art. 39. Le solde restant de 235.776,46 euros est payé de la prime de restauration octroyée à la ville de Mechelen pour la phase 2 de la restauration extérieure de l'église Onze-Lieve-Vrouw-over-de-Dijle à Mechelen.

CHAPITRE 16. — *Prêt Gagnant-Gagnant*

Art. 40. Dans l'article 4, § 1^{er}, alinéa quatre, du décret du 19 mai 2006 relatif au Prêt Gagnant-Gagnant, modifié par le décret du 10 décembre 2010, le montant « 100.000 » est remplacé par le montant « 200.000 ».

CHAPITRE 17. — *Agriculture*

Art. 41. L'article 14 du décret du 3 mars 2004 relatif au subventionnement de méthodes de production agricole plus durables et à l'agrément de centres pour une agriculture plus durable, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 14. Le Gouvernement flamand peut accorder une indemnité de promotion sociale aux personnes qui exercent des activités agricoles et ont suivi avec fruit la formation agricole. Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités et règles en la matière. ».

CHAPITRE 18. — *Dispositions finales*

Art. 42. Le présent décret entre en vigueur à partir du dixième jour après sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception :

- des articles 2 à 7 inclus, qui entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2013;
- des articles 8 à 10 inclus, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2013;
- de l'article 11, qui entre en vigueur le 1 septembre 2013;
- de l'article 16, qui entre en vigueur pour des décès ayant lieu à partir du 1^{er} août 2013;
- de l'article 17, qui produit ses effets pour des décès ayant lieu à partir du 20 décembre 2012;
- de l'article 18, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2012;
- de l'article 20, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2013;
- de l'article 21, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 2013;
- des articles 32 à 34 inclus, qui entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2013;
- des articles 35 et 36, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2013.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 juillet 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,
I. LIETEN

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique,
du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
J. VANDEURZEN

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,
H. CREVITS

La Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale,
F. VAN DEN BOSSCHE

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,
J. SCHAUVLIEGE

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,
Ph. MUYTERS

—
Note

(1) *Session 2012-2013*

Documents. — Projet de décret, 2022 - N° 1. — Amendements, 2022 - N°s 2 et 3. — Rapport au nom de la Commission Politique générale, Finances et Budget, 2022 - N° 4. — Rapport au nom de la Commission Affaires administratives, Affaires intérieures, Evaluation des décrets, Intégration civique et Tourisme, 2022 - N° 5. — Rapport de la Commission Politique extérieure, Affaires européennes et Coopération internationale, 2022 - N° 6. — Rapport au nom de la Commission Culture, Jeunesse, Sports et Médias, 2022 - N° 7. — Rapport de la Commission Economie, Instruments économiques publics, Innovation, Politique scientifique, Emploi et Economie sociale, 2022 - N° 8. — Rapport au nom de la Commission Agriculture, Pêche et Politique rurale, 2022 - N° 9. — Rapport au nom de la Commission Environnement, Nature, Aménagement du Territoire et Patrimoine immobilier, 2022 - N° 10. — Rapport au nom de la

Commission Enseignement et Egalité des Chances, 2022 - N° 11. — Texte adopté par les commissions, 2022 - N° 12. — Amendements, 2022 - N° 13 et 14. — Texte adopté en séance plénière, 2022 - N° 15.
Annales. — Discussion et adoption. Séances du 26 juin 2013.

VLAAMSE OVERHEID

[2013/35667]

5 JULI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juni 2004 betreffende de toekenning van subsidies voor naschoolse opleidingsinitiatieven in de landbouwsector

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 22 december 1993 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994, artikel 12, gewijzigd bij de decreten van 24 december 2004 en 23 juni 2006;

Gelet op het decreet van 3 maart 2004 inzake de subsidiëring van meer duurzame landbouwproductiemethoden en de erkenning van centra voor meer duurzame landbouw, artikel 8 tot en met 13 en artikel 14, gewijzigd bij het decreet van 5 juli 2013 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2013;

Gelet op het decreet van 28 juni 2013 betreffende het landbouw- en visserijbeleid, artikel 15;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juni 2004 betreffende de toekenning van subsidies voor naschoolse opleidingsinitiatieven in de landbouwsector;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 22 november 2012;

Gelet op het advies van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij, gegeven op 18 januari 2013;

Gelet op advies 52.984/3 van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juni 2004 betreffende de toekenning van subsidies voor naschoolse opleidingsinitiatieven in de landbouwsector worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1° wordt punt *a*) vervangen door wat volgt :

« *a*) de starterscursussen type A (algemene starterscursussen) verstrekken een vorming over de bedrijfsvoering in het algemeen, over de wetgeving met betrekking tot de landbouwsector, en voor het ontwikkelen van ondernemerscompetenties; »;

2° in punt 1° wordt punt *c*) vervangen door wat volgt :

« *c*) de starterscursussen type C zijn opleidingen die specifieke kennis verstrekken die nodig is bij een eerste vestiging op een landbouwbedrijf of die bij wet voorgeschreven zijn om bepaalde landbouwactiviteiten te mogen uitvoeren, met inbegrip van de opleidingen voor de erkenning als verkoper of gebruiker van fytoproducten en biociden voor gebruik in de landbouwsector; ».

Art. 2. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 2° wordt vervangen door wat volgt :

« 2° minstens honderd lessen bevatten, te geven binnen een periode van tien maanden. De cursus kan bestaan uit modules van ten minste 20 lessen rond een deelaspect van de opleiding; »;

2° punt 4° wordt vervangen door wat volgt :

« 4° gevolgd worden door minstens tien geldige deelnemers als vermeld in artikel 2. Het aantal deelnemers wordt berekend op de wijze, vermeld in artikel 15. Als de cursus uit meerdere modules bestaat, dan wordt de berekening per module toegepast; ».

Art. 3. In artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 maart 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 2° wordt vervangen door wat volgt :

« 2° minstens zestig lessen bevatten, te geven binnen een periode van tien maanden. De cursus kan bestaan uit modules van ten minste 20 lessen rond een deelaspect van de opleiding; »;

2° punt 4° wordt vervangen door wat volgt :

« 4° gevolgd worden door minstens acht geldige deelnemers, als vermeld in artikel 2, § 1, of als vermeld in artikel 2, § 2, mits deze laatste een starterscursus type A volgen of met vrucht gevolgd hebben. Het aantal deelnemers wordt berekend op de wijze, vermeld in artikel 15. Als de cursus uit modules bestaat, dan wordt de berekening per module toegepast; ».

Art. 4. In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 2° wordt vervangen door wat volgt :

« 2° minstens twintig lessen bevatten, te geven binnen een periode van tien maanden. Voor bij wet voorgeschreven opleidingen die minder dan 20 lessen bevatten, wordt het minimale aantal uren teruggebracht tot het bij wet voorgeschreven minimale aantal uren; »;

2° punt 5° wordt vervangen door wat volgt :

« 5° minstens 5 % van de lesuren moet worden besteed aan onderwerpen die verband houden met milieuvriendelijke landbouwproductiemethoden. In de bij wet voorgeschreven opleidingen moeten minstens de bij wet voorgeschreven onderwerpen behandeld worden. ».

Art. 5. In artikel 20 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006, wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« De bevoegde entiteit organiseert bovendien installatieproeven. Dit zijn proeven die georganiseerd worden om de noodzakelijke beroepsbekwaamheid bij een eerste vestiging op een landbouwbedrijf te toetsen. De geslaagde kandidaten ontvangen een installatieattest ten behoeve van het Vlaams Landbouwinvesteringsfonds. ».

Art. 6. In artikel 21 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 28 april 2006 en 14 maart 2008, wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« De jury is samengesteld uit :

1° de voorzitter, namelijk het afdelingshoofd van de afdeling Duurzame Landbouwontwikkeling van de bevoegde entiteit of zijn afgevaardigde;

2° een personeelslid van de bevoegde entiteit;

3° een personeelslid van de afdeling Structuur en Investerings van het Agentschap voor Landbouw en Visserij.

De voorzitter van de jury kan beslissen een neutrale en onafhankelijke technisch expert uit te nodigen om deel te nemen aan de jurering. ».

Art. 7. Artikel 43 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 28 april 2006 en 14 maart 2008, wordt opgeheven.

Art. 8. De rechten die gegeneerd werden uit artikel 43 van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juni 2004 betreffende de toekenning van subsidies voor naschoolse opleidingsinitiatieven in de landbouwsector voor de inwerkingtreding van dit besluit kunnen uitbetaald worden voor zover de vergoeding voor sociale promotie aangevraagd wordt voor 31 oktober 2013.

Art. 9. De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 juli 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie,
Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/35667]

5 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 juin 2004 octroyant des subventions aux initiatives de formation extrascolaire dans le secteur agricole

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 22 décembre 1993 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1994, notamment l'article 12, modifié par les décrets des 24 décembre 2004 et 23 juin 2006;

Vu le décret du 3 mars 2004 relatif au subventionnement de méthodes de production agricole plus durables et à l'agrément de centres pour une agriculture plus durable, notamment les articles 8 à 13 inclus et l'article 14, modifié par le décret du 5 juillet 2013 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2013;

Vu le décret du 28 juin 2013 relatif à la politique de l'agriculture et de la pêche, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 juin 2004 octroyant des subventions aux initiatives de formation extrascolaire dans le secteur agricole;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 22 novembre 2012;

Vu l'avis du Conseil consultatif stratégique de l'Agriculture et de la Pêche, rendu le 18 janvier 2013;

Vu l'avis 52.984/3 du Conseil d'Etat, donné le 27 mars 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 4, alinéa premier, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 juin 2004 octroyant des subventions aux initiatives de formation extrascolaire dans le secteur agricole, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le point 1°, le point *a*), est remplacé par la disposition suivante :

« *a*) les cours pour débutants type A (cours généraux) dispensent une formation sur la gestion des exploitations en général, sur la législation relative au secteur agricole, et pour le développement de compétences d'entrepreneuriat; »;

2° dans le point 1°, le point *c*), est remplacé par la disposition suivante :

« *c*) les cours pour débutants type C sont des formations qui dispensent des connaissances spécifiques nécessaires en cas d'un premier établissement sur une exploitation agricole ou prescrites par la loi pour pouvoir effectuer certaines activités agricoles, y compris les formations pour l'agrément comme revendeur ou utilisateur de produits phytopharmaceutiques et de biocides pour usage agricole; ».

Art. 2. A l'article 6 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° compter au moins cent heures de cours à donner dans une période de dix mois. Le cours peut comprendre des modules d'au moins 20 heures de cours sur un aspect partiel de la formation; »;

2° le point 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° être suivis par au moins dix participants valables, tels que visés à l'article 2. Le nombre de participants est calculé comme prévu à l'article 15. Lorsque le cours comprend plusieurs modules, le calcul est appliqué par module; ».

Art. 3. A l'article 7 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mars 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° compter au moins soixante heures de cours à donner dans une période de dix mois. Le cours peut comprendre des modules d'au moins 20 heures de cours sur un aspect partiel de la formation; »;

2° le point 4° est remplacé par la disposition suivante :

« 4° être suivis par au moins huit participants valables, tels que visés à l'article 2, § 1^{er}, ou tels que visés à l'article 2, § 2, à la condition que ces derniers suivent ou aient suivi avec fruit un cours pour débutants type A. Le nombre de participants est calculé comme prévu à l'article 15. Lorsque le cours comprend des modules, le calcul est appliqué par module; ».

Art. 4. A l'article 8 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° compter au moins vingt heures de cours à donner dans une période de dix mois. Pour les formations prescrites par la loi qui comprennent moins de 20 heures de cours, le nombre minimal d'heures est réduit au nombre minimal d'heures prescrites par la loi; »;

2° le point 5° est remplacé par la disposition suivante :

« 5° au moins 5 % des heures de cours doivent être affectés à des sujets se rapportant aux méthodes de production agricoles respectueuses de l'environnement. Les formations prescrites par la loi doivent traiter au moins les sujets prescrits par la loi. ».

Art. 5. Dans l'article 20 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2006, l'alinéa deux est remplacé par la disposition suivante :

« L'entité compétente organise en outre des tests d'installation. Ces tests sont organisés afin de vérifier l'aptitude professionnelle nécessaire en cas de premier établissement sur une exploitation agricole. Les candidats réusis obtiennent une attestation d'installation à l'intention du « Vlaams Landbouwinvesteringsfonds » (Fonds flamand d'investissement agricole). ».

Art. 6. Dans l'article 21 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 avril 2006 et 14 mars 2008, l'alinéa deux est remplacé par la disposition suivante :

« Le jury est composé comme suit :

1° le président, notamment le chef de division de la Division de Développement agricole durable de l'entité compétente ou son délégué;

2° un membre du personnel de l'entité compétente;

3° un membre du personnel de la Division de la Structure et des Investissements de l'Agence de l'Agriculture et de la Pêche.

Le président du jury peut décider d'inviter un expert technique neutre et indépendant pour participer au jugement. ».

Art. 7. L'article 43 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 avril 2006 et 14 mars 2008, est abrogé.

Art. 8. Les droits résultant de l'article 43 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 juin 2004 octroyant des subventions aux initiatives de formation extrascolaire dans le secteur agricole avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, peuvent être payés dans la mesure où l'indemnité de promotion sociale est demandée avant le 31 octobre 2013.

Art. 9. Le Ministre flamand ayant la politique agricole et la pêche en mer dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 juillet 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Economie,
de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/204213]

18 JUNI 2013. — Ministerieel besluit houdende vastlegging van de specificaties waaronder de digitale communicatie in het kader van het bestuurlijk toezicht verloopt tussen de organen en personeelsleden van de gemeente, de provincie of het district die een beslissing nemen, en de toezichthoudende overheid

DE VLAAMSE MINISTER VAN BESTUURSZAKEN, BINNENLANDS BESTUUR, INBURGERING,
TOERISME EN VLAAMSE RAND,

Gelet op het Gemeentedecreet van 15 juli 2005, artikel 251, § 1, en artikel 255, § 3, eerste lid, vervangen bij het decreet van 29 juni 2012, en artikel 295, § 2;

Gelet op het Provinciedecreet van 9 december 2005, artikel 244, eerste lid, en artikel 248, § 3, eerste lid, vervangen bij het decreet van 29 juni 2012;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2012 houdende de vaststelling van de wijze van communicatie in het kader van het bestuurlijk toezicht op de lokale en provinciale besturen, artikel 3;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 april 2013.

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 4 juni 2013,

Besluit :

Enig artikel. De kennisgeving, verzending of opvraging op digitale wijze gebeurt door gebruik te maken van het digitaal loket dat de volgende waarborgen biedt :

1° het tijdstip van verzending, opvraging en aflevering wordt geregistreerd en is raadpleegbaar door het gemeente-, districts- of provinciebestuur;

2° bij de elektronische ondertekening op de wijze, vermeld in artikel 3, 3°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2012 houdende de vaststelling van de wijze van communicatie in het kader van het bestuurlijk toezicht op de lokale en provinciale besturen, wordt gebruikgemaakt van het digitaal tekenplatform van de Vlaamse overheid, waarbij elektronisch ondertekend wordt met de elektronische identiteitskaart. De stukken krijgen een digitaal versleutelde stempel op basis van de inhoud;

3° voor authenticatie en autorisatie van de gebruikers van het digitaal loket wordt gebruikgemaakt van het gebruikersbeheer lokale besturen van de Vlaamse overheid zodat het digitaal loket alleen gebruikt kan worden door de personen die daartoe gerechtigd zijn door hun gemeente-, districts- of provinciebestuur.

Het digitaal loket is raadpleegbaar op de website van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur.

Brussel, 18 juni 2013.

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur,
Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,
G. BOURGEOIS

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Gouvernance publique

[2013/204213]

18 JUIN 2013. — Arrêté ministériel fixant les spécifications de la communication numérique dans le cadre de la tutelle administrative entre les organes et membres du personnel de la commune, de la province ou du district qui prend une décision, et l'autorité de tutelle

LE MINISTRE FLAMAND DE LA GOUVERNANCE PUBLIQUE, DE L'ADMINISTRATION INTERIEURE, DE L'INTEGRATION CIVIQUE, DU TOURISME ET DE LA PERIPHERIE FLAMANDE

Vu le Décret communal du 15 juillet 2005, articles 251, § 1^{er}, 255, § 3, premier alinéa, remplacés par le décret du 29 juin 2012, et 295, § 2;

Vu le Décret provincial du 9 décembre 2005, articles 244, premier alinéa, et 248, § 3, premier alinéa, remplacés par le décret du 29 juin 2012;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2012 fixant le mode de communication dans le cadre du contrôle administratif sur les administrations locales et provinciales, article 3;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 29 avril 2013;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 4 juin 2013,

Arrête :

Article unique. La notification, l'envoi ou la demande numériques se font par le biais du guichet numérique, que offre les garanties suivantes :

1° la date et l'heure d'envoi, de demande et de transmission sont enregistrées et demeurent consultables par l'administration communale, provinciale ou de district;

2° la signature électronique, telle que visée à l'article 3, 3° de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2012 fixant le mode de communication dans le cadre du contrôle administratif sur les administrations locales et provinciales, se fait par le biais de la plateforme numérique de signature de l'Autorité flamande et en utilisant la carte d'identité électronique. Les pièces reçoivent un cachet numérique crypté sur la base du contenu;

3° l'authentification et l'autorisation des utilisateurs du guichet numérique se fait sur la base de la gestion des utilisateurs de l'Autorité flamande relative aux pouvoirs locaux, de façon à réserver l'emploi du guichet numérique aux seules personnes autorisées à cet effet par leur administration communale, provinciale ou de district.

Le guichet numérique est accessible sur le site internet de l'« Agentschap Binnenlands Bestuur » (Agence de l'Administration intérieure).

Bruxelles, le 18 juin 2013.

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,

G. BOURGEOIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204285]

27 JUIN 2013. — Décret prévoyant des dispositions diverses en matière d'agriculture, d'horticulture et d'aquaculture (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent décret et de ses arrêtés d'application, on entend par :

1° activité agricole : toute activité visant directement ou indirectement la production de végétaux ou d'animaux ou de produits végétaux ou animaux, ou visant directement ou indirectement leurs transformations en ce compris l'horticulture, l'aquaculture et l'apiculture, ou le maintien des terres dans de bonnes conditions agricoles et environnementales;

2° Administration : Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement;

3° agriculteur : personne physique ou morale ou groupe de personnes physiques ou morales qui exerce une activité agricole sur le territoire de la Région wallonne;

4° aquaculture : élevage ou culture d'organismes aquatiques mettant en œuvre des techniques de production de ces organismes;

5° demande unique : formulaire qui inclut les demandes d'aides dans le cadre des régimes de soutien direct et de certaines mesures de développement rural, les éléments de gestion et de contrôle relatifs à ces régimes et mesures et à d'autres régimes communautaires ou nationaux et les éléments permettant l'identification de toutes les parcelles agricoles de l'exploitation, leur superficie, leur localisation et leur utilisation;

6° élevage : ensemble des opérations qui ont pour objet la détention d'animaux de rente ou domestiques en vue de la reproduction à des fins agricoles ou en vue d'en tirer un avantage économique;

7° Feader : Fonds européen agricole pour le développement rural chargé de soutenir le développement rural en finançant ou en cofinançant les mesures de développement rural;

8° FEAGA : Fonds européen agricole de garantie chargé de soutenir les aides directes qui correspondent aux paiements octroyés directement aux agriculteurs dans le cadre du régime de soutien des revenus agricoles, et les aides relatives au soutien des marchés agricoles;

9° FEP : Fonds européen de la pêche chargé de contribuer à la réalisation des objectifs de la politique commune de la pêche;

10° jour ouvrable : tout jour, à l'exclusion des samedis, dimanches et jours fériés légaux;

11° Ministre : le Ministre de l'Agriculture;

12° organisme payeur : organisme chargé de la gestion et du paiement des aides agricoles provenant des Fonds FEAGA et Feader pour la Région wallonne;

13° semences et plants : végétaux et produits végétaux issus de la reproduction générative ou végétative des végétaux destinés au semis ou à la plantation.

CHAPITRE II. — Champ d'application

Art. 2. Dans le cadre des compétences de la Région wallonne et sans préjudice de la législation en matière d'expansion économique, le présent décret s'applique aux :

1° activités et aux produits de l'agriculture;

2° activités et aux produits de l'aquaculture;

3° structures et aux personnes liées aux activités visées aux 1° et 2°.

Les activités mentionnées à l'alinéa 1^{er} comprennent :

1° la production, la reproduction, la multiplication, la récolte, le traitement, le triage, le stockage, la transformation, la préparation, la présentation, le conditionnement, l'échantillonnage, l'analyse, le transport et la commercialisation, de végétaux ou de produits végétaux, en ce compris les semences et plants;

2° la collecte, la production, la fabrication, la préparation, la transformation, le traitement, le stockage, le conditionnement, l'échantillonnage, l'analyse, le transport et la commercialisation de produits animaux;

3° l'élevage;

4° la production et la mise en circulation de produits alimentaires, matières premières et autres produits;

5° la prestation de services, l'encadrement, la sous-traitance, la vente et la transformation de végétaux, d'animaux, de produits végétaux et animaux pour des agriculteurs;

6° le conseil aux personnes qui exercent les activités visées à l'alinéa 1^{er};

7° le développement rural;

8° la diversification des activités et productions agricoles;

9° l'orientation, la promotion, le développement et l'encadrement des activités agricoles vers une agriculture aux objectifs élargis, en ce compris une agriculture qui reprend des activités non-agricoles dans son ensemble de tâches;

10° le respect des exigences réglementaires en matière de gestion et des bonnes conditions agricoles et environnementales dans le cadre de la conditionnalité;

11° la mise en place de techniques et de pratiques agricoles bénéfiques pour le climat, l'environnement, la biodiversité ou la qualité des produits;

12° la coopération entre producteurs et transformateurs;

13° la recherche et l'encadrement concernant les activités visées à l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE III. — *Les produits agricoles*

Art. 3. Le Gouvernement est habilité, en ce qui concerne les activités visées à l'article 2 et les produits qui résultent de ces activités, à prendre toutes les mesures pour :

1° déterminer les conditions dans lesquelles sont accomplis les actes réalisés dans ce cadre et soumettre ces actes ou l'auteur de ces actes à un contrôle, un enregistrement, un agrément ou une autorisation préalable et en arrêter les conditions d'octroi, de modification, de maintien, de prolongation, de restriction, d'extension, de suspension, de levée ou de retrait;

2° déterminer les exigences en matière de production, de débarquement, de transformation, de traitement, d'échantillonnage, d'analyse, de composition, de présence de résidus, de conservation, de transport, de manipulation, de fabrication, de préparation, de stockage, d'usage, de classification, de qualité, de quantité, de taille, de poids, de forme, de prélèvement, de prix, de retenue, de bonification, de subside, d'origine, de provenance, de triage, d'emballage, de présentation, de conditionnement et de publicité auxquelles les produits issus d'une activité agricole doivent satisfaire pour autant que ces exigences soient imposées en vue de rencontrer un niveau de qualité donné pour les produits concernés, en vue de l'amélioration de cette qualité ou de l'amélioration des techniques de production et d'élevage;

3° déterminer les marques, plombs, scellés, labels, étiquettes, certificats, attestations, écriteaux, signes, emballages, dénominations ou autres indications ou documents établissant ou attestant que les conditions visées aux points 1° et 2° sont réunies;

4° prendre des mesures concernant la reproduction et l'amélioration génétique des végétaux et produits végétaux;

5° assurer l'exécution et le respect des réglementations prises en vertu des points 1°, 2° et 4°, par les personnes auxquelles elles s'appliquent, et les conditions d'agrément des organismes auxquels il choisit de déléguer ces mesures;

6° fixer les rémunérations, rétributions, droits, taxes, retenues et suppléments qui peuvent être exigés pour l'exécution des mesures mentionnées dans le présent décret et ses arrêtés d'exécution;

7° soutenir la gestion des risques par la prévention, la diversification et l'indemnisation en cas de circonstances exceptionnelles définies par le Gouvernement;

8° prendre les mesures concernant l'organisation du classement, du marquage et de la présentation des carcasses d'animaux de boucherie;

9° décider de soumettre les semences et plants à un contrôle facultatif ou obligatoire concernant l'origine, l'identité, la pureté d'espèces et de variété, ainsi que la qualité;

10° fixer les critères de caractérisation et d'admission à la commercialisation d'une variété végétale.

Les conditions énoncées à l'alinéa 1^{er}, 3°, visent à fixer des exigences minimales d'application générale pour les produits concernés afin d'être mis dans le commerce, acquis, offerts, exposés en vente, détenus, préparés, transportés, vendus, livrés, cédés à titre gratuit ou onéreux, importés, exportés ou être admis en transit. Ces conditions peuvent aussi viser à établir une distinction sur la base de différences de qualité ou de caractéristiques entre les produits mis dans le commerce.

CHAPITRE IV. — *L'élevage*

Art. 4. Le Gouvernement détermine les conditions pour l'exercice des activités suivantes relatives à l'élevage :

1° la création et la tenue de livres généalogiques et de registres;

2° la mise d'animaux reproducteurs dans les registres et livres généalogiques;

3° l'admission à la reproduction des animaux reproducteurs, y compris le clonage, sans préjudice des compétences des autorités fédérales en matière d'autorisation sur la santé et le bien-être animal;

4° le contrôle des performances zootechniques et l'évaluation de la valeur génétique des animaux reproducteurs;

5° l'établissement et la délivrance de certificats complémentaires à l'inscription dans un registre ou un livre généalogique;

6° la préservation de la diversité génétique.

Art. 5. § 1^{er}. Le Gouvernement est habilité à agréer, autoriser ou enregistrer les personnes physiques ou morales qui pratiquent les activités visées à l'article 4 selon les conditions qu'il détermine.

Le Gouvernement est également habilité à mettre en place la procédure de retrait de l'agrément, de l'autorisation, ou de l'enregistrement de ces mêmes personnes.

En cas de retrait de l'agrément, de l'autorisation ou de l'enregistrement d'une personne physique ou morale, le Gouvernement peut imposer, la remise d'une copie de toutes ses bases de données techniques d'élevage au Gouvernement.

Le Gouvernement arrête les modalités de cette transmission de données.

§ 2. Le Gouvernement est habilité à agréer, autoriser ou enregistrer les personnes physiques ou morales qui pratiquent la récolte, le traitement, le stockage, la cession à titre onéreux ou gratuit, ou l'utilisation de sperme, d'ovules ou d'embryons, y compris les œufs, selon les conditions qu'il détermine.

§ 3. Le Gouvernement arrête les conditions zootechniques applicables à la commercialisation sous la forme d'une vente, la détention en vue d'une vente, l'offre de vente, ainsi qu'à toute cession, fourniture, transfert à des tiers avec rémunération ou non, ou usage du sperme, des ovules et des embryons, y compris l'établissement et la délivrance de certificats qui accompagnent ces sperme, ovules et embryons vendus ou cédés.

§ 4. Le Gouvernement est habilité à réserver les termes « animal de race », « animal hybride », « produit d'animal de race » et « produit d'animal hybride », ainsi que l'adaptation de ces termes à une espèce particulière, aux animaux et à leurs produits répondant aux dispositions prises en application du présent décret.

Art. 6. Le Gouvernement peut octroyer une prime à l'inscription d'animaux dans le livre généalogique de leur race.

La prime peut couvrir :

1° tout ou partie des coûts liés à la création et à la gestion des livres généalogiques;

2° une partie des frais liés à l'inscription d'animaux dans le livre généalogique.

Le Gouvernement détermine le taux de la subvention pour chacun de ces postes.

La demande de subvention contient les documents requis par le Gouvernement wallon.

Les subventions sont accordées une fois l'animal inscrit dans le livre généalogique

Le taux de subsides est de minimum 10 % et de maximum 80 % du coût lié à l'inscription des animaux dans le livre généalogique.

Le Gouvernement détermine les règles selon lesquelles ces subventions sont accordées.

Art. 7. § 1^{er}. Le Gouvernement est habilité à mettre en œuvre les actions suivantes :

1° assurer un monitoring régulier des populations d'animaux d'élevage pour chacune des races utiles à l'alimentation et l'agriculture, et transférer les données récoltées vers les bases de données nationale, européenne et mondiale pour les ressources zoogénétiques;

2° déterminer, sur la base des données récoltées, l'état de danger de chaque race;

3° développer et soutenir des programmes de conservation des races locales menacées;

4° reproduction et amélioration génétique des animaux d'élevage.

§ 2. Le Gouvernement peut confier des missions d'intérêt collectif à des personnes morales à but non lucratif en vue de contribuer à l'amélioration et au développement des races à finalité agricole.

§ 3. Le Gouvernement peut allouer des subventions en vue de réaliser l'objectif énoncé au § 1^{er}.

Il détermine les conditions auxquelles doivent satisfaire ces personnes morales afin d'obtenir ces subventions conformément aux articles 4 à 6.

§ 4. Les races concernées répondent aux conditions suivantes :

1° répondre au standard originel de la race;

2° être enregistré dans le livre généalogique agréé de la race ou ce qui en tient lieu;

3° être enregistré dans le système d'identification et d'enregistrement des animaux;

§ 5. Le taux de subsides est de minimum 10 % et de maximum 80 % du coût lié à l'amélioration et au développement des races à finalité agricole.

Le Gouvernement détermine les règles selon lesquelles ces subventions sont accordées.

CHAPITRE V. — *Dispositions relatives aux politiques agricoles et aquacoles*

Art. 8. Le Gouvernement prend toutes les mesures d'exécution des actes européens relatifs à la politique agricole commune.

Art. 9. Le Gouvernement détermine pour l'octroi des aides relatives au soutien des activités visées à l'article 2 :

1° la procédure de demande;

2° les périodes couvertes par l'aide;

3° les conditions d'octroi;

4° les montants;

5° les contrôles;

6° les taux de réduction.

Aux fins de l'alinéa 1^{er}, 4°, le Gouvernement peut déterminer un montant minimal et un montant maximal d'aide par bénéficiaire et par aide.

Aux fins de l'alinéa 1^{er}, 5°, l'agent qui réalise le contrôle constate le non-respect des conditions d'octroi d'aides dans un rapport. Ce rapport reprend tous les éléments nécessaires à l'évaluation de la réduction des aides à appliquer. Il est transmis à l'organisme payeur.

Aux fins de l'alinéa 1^{er}, 6°, les agents qui réalisent le contrôle peuvent adresser un avertissement à l'auteur présumé du non-respect de la condition d'octroi de l'aide si ce non-respect est mineur. L'avertissement mentionne les faits qui ont donné lieu à ce constat et fixe un délai de régularisation.

Lorsqu'un avertissement est donné verbalement, une confirmation par écrit est donnée par l'agent auteur de l'avertissement dans un délai déterminé par le Gouvernement. L'agent transmet une copie de l'avertissement à l'organisme payeur dans un délai déterminé par le Gouvernement.

Art. 10. Le Gouvernement prend les mesures d'exécution en vue du respect des normes relatives aux bonnes conditions agricoles et environnementales et des exigences réglementaires en matière de gestion définies dans le cadre de la politique agricole commune.

Art. 11. Le Gouvernement prend toutes les mesures d'exécution relatives à la mise en place de pratiques agricoles bénéfiques pour le climat, l'environnement et la qualité des produits et le développement rural.

Art. 12. Le Gouvernement est habilité à prendre les mesures nécessaires à la mise en place de droits et quotas.

Il prévoit au minimum :

1° une procédure de notification aux acheteurs et aux producteurs des quantités de référence et des taux de référence des produits soumis à ces quotas;

2° la quantité de référence individuelle de chacun des producteurs en cas de vente des produits soumis à quotas;

3° une réserve nationale au sein de laquelle les quantités de référence « livraisons » et « ventes directes » sont comptabilisées séparément;

4° le transfert et la cession;

5° le recouvrement du prélèvement;

6° le remboursement du prélèvement institué par les règlements européens.

Art. 13. Le Gouvernement soutient, en ce compris par des aides à l'investissement dans le cadre d'activités agricoles :

- 1° la réalisation des activités visées à l'article 2;
 - 2° le maintien ou l'augmentation de la rentabilité des activités agricoles;
 - 3° la diminution des prix de revient de la production d'animaux, de végétaux et de produits animaux et végétaux;
 - 4° la simplification et la rapidité des démarches administratives en vue de la délivrance des permis et licences.
- Le Gouvernement détermine les conditions d'introduction des demandes d'aides à l'investissement.

Art. 14. § 1^{er}. Le Gouvernement détermine les conditions d'octroi des aides pour les mesures qui sont destinées à :

- 1° améliorer les connaissances et renforcer le potentiel humain;
- 2° restructurer et développer le capital physique, ainsi que promouvoir l'innovation;
- 3° améliorer la qualité de la production et des produits;
- 4° diversifier les activités agricoles ou pratiquées dans ou à partir de l'exploitation.

§ 2. Le Gouvernement détermine les conditions d'octroi d'une aide pour les investissements non productifs lorsqu'ils sont nécessaires pour respecter des objectifs environnementaux.

§ 3. Pour la transformation et la commercialisation des produits issus de l'aquaculture, le Gouvernement peut promouvoir :

- 1° la construction;
- 2° l'extension;
- 3° l'équipement;
- 4° la modernisation des entreprises.

Les mesures de soutien déterminées par le Gouvernement permettent l'amélioration des conditions de travail, d'atteindre des normes de qualité, de réduire les conséquences négatives sur l'environnement, d'encourager la transformation et la commercialisation des produits aquacoles locaux, des espèces peu utilisées et des sous-produits.

Art. 15. Le Gouvernement soutient des mesures axées sur l'utilisation durable des terres agricoles.

Il est habilité à prendre des mesures en faveur des :

- 1° agriculteurs situés dans des zones qui présentent des handicaps autres que ceux des zones de montagne;
- 2° sites Natura 2000 et mesures prévues au Livre II du Code de l'Environnement, constituant le Code de l'Eau et transposant la Directive 2000/60/CE;
- 3° aides agro-environnementales;
- 4° paiements en faveur du bien-être animal.

Art. 16. § 1^{er}. Le Gouvernement détermine les conditions selon lesquelles la Région wallonne :

- 1° garantit le remboursement en capital, intérêts et accessoires des prêts consentis à un agriculteur par des organismes de crédit publics ou privés agréés à cette fin;
- 2° octroie des subventions aux organismes de crédit pour leur permettre de consentir des prêts à un taux d'intérêt réduit;
- 3° octroie des primes ou des subventions destinées à faciliter la réalisation des opérations visées à l'article 14;
- 4° consent exceptionnellement des prêts lorsque, en raison du caractère particulier de l'opération envisagée, aucun établissement de crédit agréé ne pourrait normalement la traiter.

La garantie visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, complète les sûretés constituées par le demandeur de crédit. Elle ne couvre pas plus de 75 pour cent du crédit consenti portant sur des investissements subsidiés à l'exclusion de la taxe sur la valeur ajoutée.

§ 2. Le Gouvernement peut contribuer à une partie du paiement des intérêts d'un prêt accordé par un organisme de crédit agréé à un agriculteur en vue de réaliser des opérations mentionnées à l'article 14.

La subvention-intérêt n'a pas pour effet de réduire le taux de l'intérêt à charge du demandeur de crédit à moins d'un pourcentage déterminé par le Gouvernement.

§ 3. En cas de sommes versées indûment, les articles 41 à 43 s'appliquent.

§ 4. En cas de défaillance de l'agriculteur, les organismes de crédit :

1° en informent la Région wallonne dans les formes et les délais déterminés par le Gouvernement sous peine d'une diminution du pourcentage de la garantie offerte par la Région wallonne dans les formes déterminées par le Gouvernement;

2° réalisent les sûretés dans un délai déterminé par le Gouvernement.

Les organismes de crédit répartissent les sommes récupérées de manière proportionnelle entre la part garantie du crédit et la part non garantie.

Art. 17. Le Gouvernement met en place la procédure d'octroi et de retrait d'agrément des organismes de crédit.

La procédure d'octroi de l'agrément prévoit que l'organisme de crédit doit apporter des garanties suffisantes relatives :

- 1° à la gestion efficace des dossiers;
- 2° à sa capacité financière à assurer les prêts.

La procédure de contrôle de l'agrément prévoit :

- 1° des contrôles, à des intervalles réguliers, pour s'assurer que les organismes de crédit respectent les conditions de l'agrément;
- 2° des sanctions à appliquer au cas où l'organisme de crédit agréé ne respecterait plus les conditions de l'agrément;

3° que l'organisme de crédit qui n'a plus la capacité financière suffisante pour assurer les prêts perd son agrément.

Art. 18. § 1^{er}. Le Gouvernement est habilité à déterminer les modalités d'octroi de subventions destinées à soutenir des projets d'encadrement, de développement et de recherche, destinés à orienter l'agriculture vers des techniques et des pratiques s'inscrivant dans les objectifs de la durabilité, et prenant en compte la rentabilité économique, l'équité sociale, l'environnement, la biodiversité et la qualité des produits.

§ 2. Il détermine au minimum :

- 1° les critères d'admissibilité des dépenses auxquelles doit satisfaire le bénéficiaire des aides;
- 2° le délai dans lequel le bénéficiaire communique un rapport décrivant l'état d'avancement de sa mission;
- 3° la procédure de suivi des dossiers par un comité de suivi;
- 4° les obligations comptables du bénéficiaire de l'aide.

CHAPITRE VI. — *La mise en place des politiques agricoles et aquacoles*

Section 1^{re}. — L'identification des agriculteurs

Art. 19. Le Gouvernement organise la gestion et l'utilisation du système intégré de gestion et de contrôle, dénommé ci-après « le SIGEC ».

Art. 20. § 1^{er}. Le demandeur d'aides est identifié dans le SIGEC.

Sont intégrées dans le SIGEC, les données relatives aux demandeurs d'aides suivantes, tant avant qu'après vérifications :

- 1° les données d'identifications;
- 2° les caractéristiques personnelles;
- 3° les informations relatives à ses emplois actuels;
- 4° les données relatives aux parcelles que le demandeur d'aide exploite, en ce compris toutes les images représentant celles-ci;
- 5° les informations relatives à sa production;
- 6° les informations relatives à ses droits et quotas;
- 7° les données relatives au traitement de ses demandes d'aide;
- 8° les informations financières nécessaires à la gestion des paiements, en ce compris les données obtenues suite au calcul et au paiement des aides et indemnités, et à l'exclusion des renseignements relatifs à leurs dettes;
- 9° les informations relatives aux dettes associées à l'activité agricole des demandeurs d'aide.

§ 2. Le Gouvernement est habilité à :

- 1° déterminer les modalités d'identification du demandeur;
- 2° déterminer les modalités de la demande de modification de l'identification;
- 3° dispenser certains bénéficiaires de s'identifier.

§ 3. Le Gouvernement est habilité à étendre l'obligation d'identification dans le SIGEC à des agriculteurs non demandeurs d'aide dans les conditions qu'il détermine uniquement pour les finalités prévues à l'article 37.

Section 2. — L'autorité compétente et l'organisme payeur

Art. 21. Le Gouvernement est l'autorité compétente chargée de l'octroi et du retrait de l'agrément de l'organisme payeur.

Art. 22. Le Gouvernement crée un comité de suivi pour l'agrément de l'organisme payeur. Ce comité est chargé de toute tâche utile à la réalisation effective des missions attribuées à l'autorité compétente en vertu de la législation européenne.

Art. 23. Le Gouvernement désigne le responsable de l'organisme payeur qui a la délégation pour approuver la liquidation des dépenses relatives aux comptes FEAGA, Feader, FEP ainsi qu'aux cofinancements régionaux et aux financements régionaux liés aux missions dont la gestion a été confiée par le Gouvernement à l'organisme payeur.

Art. 24. L'organisme payeur procède à la gestion, aux contrôles et au paiement des demandes d'aides liées aux activités agricoles définies à l'article 2 et constate les paiements indus.

Art. 25. A l'exception du paiement des aides communautaires, l'organisme payeur peut déléguer les missions qui lui ont été confiées par la réglementation européenne à d'autres personnes.

Art. 26. L'organisme payeur assure les missions relatives à la mise en œuvre des actions du FEP sur le territoire de la Région wallonne.

Section 3. — La demande unique

Art. 27. § 1^{er}. L'agriculteur, demandeur d'aide, transmet, chaque année, une demande unique dans les formes et délais prévus dans la présente section.

§ 2. L'agriculteur peut faire remplir sa demande unique auprès de l'organisme payeur. Dans ce cas, il est fait mention de cette circonstance dans la déclaration et celle-ci revêt la signature de l'agent qui l'a reçue.

L'agent qui a aidé l'agriculteur à remplir la demande unique n'intervient pas ultérieurement dans le dossier de l'agriculteur.

§ 3. La demande peut être remplie par un mandataire qui justifie d'un mandat écrit en vertu duquel il agit.

§ 4. Par sa demande, l'agriculteur accepte que les données communiquées soient utilisées pour les finalités prévues à l'article 37.

Art. 28. Le Gouvernement est habilité à élargir la demande unique aux agriculteurs, non demandeurs d'aide, qui répondent aux conditions qu'il détermine.

Le Gouvernement est habilité à déterminer les conditions selon lesquelles un agriculteur peut remplir une demande unique simplifiée.

Art. 29. § 1^{er}. L'organisme payeur fixe le modèle du formulaire sur base duquel la demande unique est réalisée.

§ 2. Les indications minimales contenues dans la demande unique sont :

1° l'identité de l'agriculteur;

2° la localisation de toutes les parcelles de l'exploitation situées sur le territoire de la Région wallonne;

3° l'identification de l'affectation des parcelles;

4° l'affectation des droits, à des paiements déterminés par des règlements européens dans le cadre de la politique agricole commune;

5° les différents régimes d'aides qu'un agriculteur peut souscrire et qui sont liés à cette demande unique;

6° le service auquel l'agriculteur doit renvoyer sa demande unique complétée.

La demande contient une déclaration de l'agriculteur attestant qu'il a pris connaissance des conditions d'octroi des aides concernées.

§ 3. La demande unique est remplie conformément aux indications qui y figurent, certifiée exacte, datée et signée.

§ 4. Les documents, relevés ou renseignements dont la production est prévue par la demande unique font partie intégrante de celle-ci et y sont joints.

S'il s'agit de copies, elles sont certifiées conformes aux originaux; les autres annexes à la demande doivent être certifiées exactes, datées et signées, sauf si elles émanent de tiers.

Art. 30. L'agriculteur qui remplit une demande unique la fait parvenir au service qui est indiqué sur le document dans les délais fixés par le Gouvernement.

Le Gouvernement détermine la réduction qui est appliquée aux aides de celui qui remet sa demande unique sans respecter les délais ou les formes qu'il a déterminées.

L'agriculteur visé à l'alinéa 1^{er} qui n'a pas reçu de formulaire de demande unique, doit en réclamer un exemplaire auprès de l'organisme payeur. Celui qui n'aurait pas réclamé un exemplaire est considéré ne pas avoir déposé de demande pour l'année considérée.

En cas de transfert d'exploitation ou de fusion d'entreprises, la déclaration de ce changement est introduite dans les formes et délais déterminés par le Gouvernement.

Section 4. — Les recours administratifs

Art. 31. § 1^{er}. Un recours est ouvert aux personnes concernées contre les décisions prises en vertu du présent décret et des arrêtés d'exécution.

A peine d'irrecevabilité, le recours est introduit par lettre recommandée ou par tout moyen permettant de conférer une date certaine à l'envoi, dans les quarante-cinq jours qui suivent le dépôt de la décision, ou d'un avis des services postaux signalant cet envoi, chez la personne concernée.

§ 2. Les décisions, relatives aux aides agricoles visées au présent chapitre, contestées font l'objet d'un recours auprès de l'organisme payeur.

Le Ministre compétent désigné par le Gouvernement connaît des recours contre les décisions relatives à :

1° l'agrément, l'autorisation ou l'enregistrement des éleveurs en vertu de l'article 5;

2° la participation au prêt décidé en vertu de l'article 16;

3° l'agrément des établissements financiers pris en vertu de l'article 17;

4° l'agrément de l'organisme payeur pris en vertu de l'article 21;

5° l'agrément des laboratoires pris en vertu de l'article 45.

Le Gouvernement désigne l'Administration qui connaît des recours contre les décisions prises en vertu du présent décret qui n'ont pas été confiées à l'organisme payeur ou au Ministre en vertu de l'alinéa 1^{er} ou de l'alinéa 2.

§ 3. Pour l'application de la présente section, les moyens de conférer une date certaine sont les suivants :

1° le courriel daté et signé;

2° le recommandé de la Poste;

3° les envois par des sociétés privées contre accusé de réception;

4° soit par le dépôt de l'acte contre récépissé.

Le requérant ou son conseil peut, s'il en fait la demande dans le recours, être entendu par l'organisme payeur ou l'Administration désignée par le Gouvernement dans les formes prévues par le Gouvernement.

§ 4. Une copie du recours et de la décision contestée auprès de l'Administration est notifiée à l'autorité qui a pris cette décision dans un délai déterminé par le Gouvernement.

Le Gouvernement peut également déterminer un délai pour prendre une décision sur le recours. Cette nouvelle décision est également transmise à l'autorité qui a pris la décision contestée dans un délai qu'il détermine.

Art. 32. Outre sa nature et son dispositif, la décision mentionne :

1° l'identité et le domicile du requérant;

2° le cas échéant, les noms, prénoms, domicile et qualité des personnes qui l'ont représenté ou assisté;

3° le cas échéant, la convocation, la comparution et l'audition des personnes entendues;

4° le cas échéant, le dépôt d'observations écrites;

5° la date et le lieu de la décision prise sur recours.

Art. 33. Les délais prévus à l'article 31 prennent cours le lendemain du dépôt de la pièce qui fait courir le délai.

La pièce envoyée sous pli recommandé est considérée comme reçue à la date certaine prouvée par un des moyens mentionnés à l'article 31, § 3, alinéa 1^{er}.

Le jour de l'échéance est compté dans le délai.

Toutefois, lorsque le dernier jour prévu pour faire un acte de procédure est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au jour ouvrable suivant.

Section 5. — Les traitements de données à caractère personnel

Art. 34. § 1^{er}. L'organisme payeur récolte et traite les données à caractère personnel nécessaires à la poursuite des missions qui lui sont confiées.

L'organisme payeur est responsable de ces traitements de données à caractère personnel.

§ 2. L'Administration transmet toutes les données utiles à la réalisation des finalités de l'organisme payeur définies à l'alinéa 1^{er} sur simple demande de ce dernier. L'organisme payeur est responsable des traitements de ces données à caractère personnel dès leur réception.

§ 3. Le Gouvernement est habilité à prendre les arrêtés régissant les traitements de ces données à caractère personnel mentionnés dans cet article.

Art. 35. L'organisme payeur peut demander à des personnes autres que la personne concernée, l'Administration ou un organisme délégué visé à l'article 25, des données à caractère personnel nécessaires à la poursuite des missions qui lui sont confiées. Il justifie dans sa demande la nécessité de se procurer ces données.

Art. 36. § 1^{er}. L'organisme payeur et toute entité administrative, toute personne physique ou morale, à qui il a délégué une ou plusieurs de ses missions, conformément à l'article 25, s'échangent toutes les données utiles à la réalisation de ces missions et de celles que l'organisme payeur a conservé, sur simple demande.

L'organisme délégué est responsable des traitements de ces données à caractère personnel dès leur réception.

S'il délègue ces missions, l'organisme délégué prend toutes les mesures garantissant une transmission de ces données à l'organisme payeur dans un délai lui permettant d'accomplir ses missions.

Le Gouvernement est habilité à prendre les arrêtés régissant les traitements de données à caractère personnel mentionnés dans ce paragraphe.

§ 2. Un organisme délégué peut transmettre des données à caractère personnel provenant de l'organisme payeur uniquement pour un traitement ultérieur à des fins historiques, statistiques ou scientifiques et si les données transmises sont préalablement codées.

Art. 37. Les données à caractère personnel mentionnées à l'article 20, § 1^{er}, alinéa 2, qui ont fait l'objet de vérifications ou non, peuvent être traitées ultérieurement par l'Administration, ou une personne morale qui exerce une mission qui lui a été déléguée par cette dernière, pour les finalités suivantes :

- 1° la gestion du registre central des aides *de minimis*;
- 2° la tenue à jour de comptabilités de gestion;
- 3° les études d'incidences de projet immobilier sur l'aménagement du territoire et sur l'environnement;
- 4° la détermination de la taxe environnementale;
- 5° la mise en œuvre du programme de gestion durable de l'azote;
- 6° la publication des bénéficiaires des aides FEAGA, Feader et FEP;
- 7° l'élaboration des réglementations relatives aux paiements des aides des politiques agricoles communes;
- 8° la mise en œuvre des contrôles effectués en vertu du présent décret;
- 9° la gestion des structures écologiques principales des sites Natura 2000, des sites candidats au réseau Natura 2000 et des sites de grand intérêt biologique;
- 10° la publication de statistiques et le calcul d'indicateurs à l'attention de l'Administration ou de la Commission européenne;
- 11° la mise à disposition d'outils en vue de faciliter les missions d'encadrement du secteur agricole;
- 12° la caractérisation des sols, de leurs altérations et dégradations, et la mise en place de mesures de prévention et de lutte contre ces altérations et dégradations;
- 13° la rédaction d'un avis relatif à une demande de permis d'urbanisme, de permis d'environnement, ou de permis unique ainsi que pour les demandes de modification du plan de secteur;
- 14° la gestion des cours d'eau non navigables;
- 15° toute mission d'encadrement ou d'application de normes relatives à la conservation de la nature et la lutte contre le changement climatique;
- 16° la mise en œuvre de la législation relative à la transformation et à la destruction des animaux morts;
- 17° la mise en œuvre de la mutualisation des risques et des coûts liés à la perte d'animaux;
- 18° la mise en œuvre de la législation relative au remembrement de biens ruraux;
- 19° la mise en œuvre de la législation relative à l'utilisation sur ou dans les sols des boues d'épuration et la gestion des matières organiques au profit de l'agriculture;
- 20° l'inventaire forestier;
- 21° l'acquisition pour compte de personnes de droit public.

Les données relatives à un agriculteur particulier peuvent également être transmises à toute personne subsidiée par la Région wallonne dans le but de les aider à accomplir un objectif de conseil, d'encadrement ou d'aide auprès de cet agriculteur.

§ 2. Les finalités déterminées au § 1^{er} ne peuvent donner lieu qu'à l'utilisation des catégories de données du SIGEC reprises spécifiquement pour chacune d'elles à l'annexe I^{re} du décret, et uniquement dans la mesure où ce traitement est autorisé par la législation relative à la protection de la vie privée.

Le Gouvernement est habilité à prendre des arrêtés d'exécution organisant les traitements de données à caractère personnel mentionnés au présent article.

Section 6. — Les données électroniques

Art. 38. Le Gouvernement détermine les conditions d'introduction des demandes d'aide organisées par ou en vertu du présent décret au moyen de formulaires électroniques.

L'agriculteur qui introduit une demande d'aide par voie électronique tient à la disposition de l'organisme payeur toutes les attestations qui sont jointes à cette demande pendant toute la durée de l'octroi de l'aide, prolongée d'une durée déterminée par le Gouvernement.

Art. 39. Les demandes d'aide introduites au moyen d'un formulaire électronique sont remplies et transmises conformément aux instructions qui y figurent et sont assimilées à une demande certifiée exacte, datée et signée.

Les dispositions relatives aux demandes écrites sont applicables aux demandes électroniques, pour autant que ces dispositions ne soient pas, en raison de leur nature ou de leurs modalités, incompatibles avec celles-ci.

Art. 40. Le Gouvernement détermine les conditions et les modalités selon lesquelles les données enregistrées, conservées ou reproduites selon des procédés photographiques, optiques, électroniques ou par toute autre technique, ainsi que leur représentation sur un support lisible, ont une valeur probante pour l'application du présent décret.

Section 7. — Les modalités de recouvrement

Art. 41. Les sommes dues par toute personne en raison d'aides prévues au chapitre cinq qui ont été indûment versées, peuvent être déduites des aides qui doivent lui être versées pour l'année présente ou des années futures.

Cette compensation s'applique conformément aux articles 1289 et suivants du Code civil.

Art. 42. § 1^{er}. L'organisme payeur peut délivrer une contrainte en cas de paiements indus ou de non-paiement d'une amende administrative visée à la section 4 du chapitre 8.

La contrainte ne peut être exercée pour des montants inférieurs à 100 euros.

§ 2. La contrainte est signifiée par exploit d'huissier de justice.

Le mandat d'exécution relève des dispositions de la partie V du Code judiciaire.

Art. 43. Dans un délai de trente jours à dater de la signification, l'agriculteur peut faire opposition motivée par exploit d'huissier de justice, portant citation auprès du tribunal de première instance de l'arrondissement judiciaire où il est domicilié. Si ce délai expire un samedi, un dimanche ou un jour férié, il est prolongé jusqu'au jour ouvrable suivant.

L'opposition visée à l'alinéa 1^{er} est suspensive.

CHAPITRE VII. — *Le contrôle*

Section 1^{re}. — Les agents

Art. 44. Les agents chargés de contrôler le respect des dispositions du présent décret et des dispositions prises en vertu de celui-ci doivent remplir les conditions prescrites à l'article D.140, §§ 1^{er} et 2, alinéa 2, de la partie VIII de la partie décrétable du Livre I^{er} du Code de l'Environnement.

L'article D.140, §§ 3 et 4, de la même partie n'est pas applicable au présent décret.

Section 2. — Les moyens d'investigation

Art. 45. Le Gouvernement arrête les règles d'agrément des laboratoires chargés des analyses officielles, conformément à l'article D.147 de la partie VIII de la partie décrétable du Livre I^{er} du Code de l'Environnement.

Art. 46. Le Gouvernement peut arrêter des dispositions relatives aux modalités de l'inspection pour toutes ou certaines catégories d'installations et activités visées à l'article 2.

CHAPITRE VIII. — *Les infractions agricoles*

Section 1^{re}. — Les mesures de contrainte

Art. 47. Les agents visés à l'article 44 peuvent donner un avertissement dans les conditions énumérées à l'article D.148 de la partie VIII de la partie décrétable du Livre I^{er} du Code de l'Environnement.

Section 2. — Dispositions pénales

Art. 48. Commet une infraction de deuxième catégorie au sens de la partie VIII de la partie décrétable du Livre I^{er} du Code de l'Environnement, celui qui :

1° contrefait ou falsifie les documents reprenant les qualités zootechniques d'un animal de race ou hybride, ou de ses produits;

2° contrefait ou falsifie une demande unique, ou tout autre document ou objet fourni à l'organisme payeur ou à l'autorité de contrôle, visant à obtenir une aide financière ou un label de qualité.

Art. 49. Commet une infraction de troisième catégorie au sens de la partie VIII de la partie décrétable du Livre I^{er} du Code de l'Environnement, celui qui :

1° soit par annonces, affiches ou autres modes de publicité, soit en faisant usage d'un objet, document ou indication visés à l'article 3, 2°, simule ou allègue faussement que le produit est contrôlé ou agréé par l'autorité ou qui se prévaut faussement de ce contrôle ou agrément;

2° falsifie ou fait falsifier un échantillon d'un produit réglementé en vertu de l'article 2, alinéa 2;

3° en utilisant un objet, document ou indication, visé à l'article 3, 3°, imposé par un arrêté pris en vertu de ce même article, trompe sur l'origine, la qualité ou la quantité du produit et celui qui fait frauduleusement usage d'un tel objet, document ou indication, contrefait ou falsifié;

4° met dans le commerce, offre, expose en vente, détient, prépare, transporte, vend, livre, cède à titre gratuit ou onéreux, importe, exporte ou traite en transit des animaux présentés comme étant de race ou hybrides, ou leurs spermatozoïdes, ovules, embryons, y compris les œufs à couvrir, sans que ceux-ci satisfassent à toutes les conditions du présent décret ou d'un de ses arrêtés d'exécution pour avoir cette qualité;

5° met dans le commerce, offre, expose en vente, détient, prépare, transporte, vend, livre, cède à titre gratuit ou onéreux, importe, exporte ou traite en transit des animaux ou leurs produits qui n'ont pas les qualités d'animal de race ou hybride, alors que le présent décret ou un de ses arrêtés d'exécution impose que les animaux ou leurs produits aient cette qualité.

Art. 50. Commet une infraction de quatrième catégorie au sens de la partie VIII de la partie décrétable du Livre I^{er} du Code de l'Environnement, celui qui :

1° omet d'apposer une marque, plomb, scellé, label, étiquette ou indication quelconque qui est imposé par un arrêté pris en vertu de l'article 3;

2° sans autorisation ou agrément, met dans le commerce, acquiert, offre, expose en vente, détient, prépare, transporte, vend, livre, cède, importe, exporte ou traite en transit un produit, lorsqu'en vertu d'un arrêté pris en application de l'article 3, une autorisation ou un agrément pour cet acte est requis;

3° met dans le commerce, acquiert, offre, expose en vente, détient, prépare, transporte, vend, livre, cède, importe, exporte ou traite en transit un produit, lorsque cet acte est interdit par un arrêté pris en vertu de l'article 3;

4° met dans le commerce, offre, expose en vente, détient, prépare, transporte, vend, livre, cède à titre gratuit ou onéreux, importe, exporte ou traite en transit des animaux présentés comme étant de race ou hybrides, ou leurs spermatozoïdes, ovules, embryons, y compris les œufs à couvrir, sans que ceux-ci satisfassent à toutes les conditions du présent décret ou d'un de ses arrêtés d'exécution pour avoir cette qualité.

Section 3. — L'extinction éventuelle de l'action publique moyennant une transaction

Art. 51. Les infractions visées aux articles 48 à 50 peuvent faire l'objet d'une transaction, conformément à l'article D.159, § 1^{er}, de la partie VIII de la partie décrétable du Livre I^{er} du Code de l'Environnement.

Par dérogation à l'article D.170, § 3, alinéa 2, 1^o, de la partie VIII de la partie décrétable du Livre I^{er} du Code de l'Environnement, la somme perçue est versée au Fonds budgétaire de la qualité des produits animaux et végétaux.

Par dérogation à l'article D.170, § 3, alinéa 2, 1^o, de la partie VIII de la partie décrétable du Livre I^{er} du Code de l'Environnement, la somme perçue est versée au Fonds SIGEC pour les infractions définies à l'article 48, 2^o.

Section 4. — Les amendes administratives

Art. 52. Par dérogation à l'article D.165, alinéa 3, de la partie VIII de la partie décrétable du Livre I^{er} du Code de l'Environnement, les amendes administratives prononcées pour des infractions mentionnées aux articles 48 à 50 sont versées au Fonds budgétaire de la qualité des produits animaux et végétaux.

Par dérogation à l'article D.165, alinéa 3, de la partie VIII de la partie décrétable du Livre I^{er} du Code de l'Environnement, les amendes administratives prononcées pour l'infraction mentionnée à l'article 49, 2^o sont versées au Fonds budgétaire en matière de financement du système intégré de gestion et de contrôle (Fonds SIGeC).

Art. 53. Les amendes administratives prononcées pour des infractions mentionnées aux articles 48 à 50 peuvent être augmentées d'un montant correspondant à l'avantage économique résultant de l'infraction commise.

Art. 54. § 1^{er}. Le fonctionnaire sanctionnateur peut poursuivre des mineurs ayant atteint l'âge de 16 ans.

Lorsque le fonctionnaire sanctionnateur décide de poursuivre par voie d'amende administrative une personne de moins de dix-huit ans, une lettre recommandée ou un document ayant date certaine au sens de l'article 31, § 3, est adressée au mineur ainsi qu'à ses père et mère, tuteurs ou personnes qui en ont la garde. Ces parties disposent des mêmes droits que les contrevenants eux-mêmes.

Le fonctionnaire sanctionnateur en avise le bâtonnier de l'ordre des avocats afin qu'il soit veillé à ce que le mineur puisse être assisté d'un avocat. Cet avis est envoyé en même temps que la lettre recommandée visée à l'alinéa 1^{er}.

Le bâtonnier ou le bureau d'aide juridique procède à la désignation d'un avocat au plus tard dans les deux jours ouvrables à compter de cet avis.

Une copie de l'avis informant le bâtonnier de la saisine est jointe au dossier de la procédure.

Lorsqu'il y a conflit d'intérêts, le bâtonnier ou le bureau d'aide juridique veille à ce que l'intéressé soit assisté par un avocat autre que celui auquel ont fait appel ses père et mère, tuteurs ou personnes qui en ont la garde.

Les père et mère, tuteurs ou personnes qui ont la garde du mineur sont civilement responsables du paiement de l'amende.

§ 2. Si la décision se rapporte aux mineurs ayant atteint l'âge de seize ans accomplis au moment des faits, le recours est introduit par requête gratuite auprès du tribunal de la jeunesse. Dans ce cas, le recours peut également être introduit par les père et mère, tuteurs ou personnes qui en ont la garde. Le tribunal de la jeunesse demeure compétent si le contrevenant est majeur au moment où il se prononce.

Le tribunal de la jeunesse peut, lorsqu'il est saisi d'un recours contre une amende administrative, substituer à celle-ci une mesure de garde, de préservation ou d'éducation telle qu'elle est prévue par l'article 37 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse. Dans ce cas, l'article 60 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse est d'application.

§ 3. Les décisions du tribunal de la jeunesse ne sont pas susceptibles d'appel. Toutefois, lorsque le tribunal de la jeunesse décide de remplacer la sanction administrative par une mesure de garde, de préservation ou d'éducation visée à l'article 37 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, sa décision est susceptible d'appel. Dans ce cas, les procédures prévues par la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse pour les faits qualifiés d'infractions sont d'application.

Art. 55. § 1^{er}. Sur la base de la contrainte déclarée exécutoire et en vue de la certitude de recouvrement de toutes les aides versées indûment, des amendes administratives et des frais, la Région bénéficie d'un privilège général sur tous les biens immobiliers de l'intéressé et peut grever d'une hypothèque légale tous les biens de l'intéressé pouvant en faire l'objet et situés et enregistrés sur le territoire de la Région.

Ce privilège, visé au § 2, prend rang immédiatement après les privilèges visés aux articles 19 et 20 de la loi du 16 décembre 1851 et à l'article 23 du Livre II du Code de commerce.

Le rang de l'hypothèque légale est fixé par la date de l'inscription prise en vertu de la contrainte déclarée exécutoire et notifiée.

L'hypothèque est inscrite sur la demande du fonctionnaire-sanctionnateur pour le recouvrement des amendes administratives, ou de l'organisme payeur pour le recouvrement des aides indûment versées.

L'inscription a lieu, nonobstant opposition, contestation ou recours, sur présentation d'une copie de la contrainte déclarée conforme par ce fonctionnaire et faisant mention de sa notification.

§ 2. L'article 19 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites ne s'applique pas à l'hypothèque légale en matière d'aides indûment versées et d'amendes administratives pour lesquelles une contrainte a été délivrée et dont la signification a été faite à l'intéressé avant le jugement déclaratif de faillite.

CHAPITRE IX. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 56. Les sections 1^{re}, 3, 4, 5 et 6 du Chapitre VI entrent respectivement en vigueur le 1^{er} janvier 2014, le 1^{er} janvier 2014, le 31 mars 2014, le 30 mai 2014 et le 1^{er} janvier 2014.

Le Gouvernement peut fixer des dates d'entrée en vigueur antérieures à celles mentionnées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 57. L'article D.138, alinéa 1^{er}, du Livre I^{er} du Code de l'Environnement est complété comme suit :

« - le décret du 27 juin 2013 prévoyant des dispositions diverses en matière d'agriculture, d'horticulture et d'aquaculture. ».

Les mots « ou au décret du 27 juin 2013 prévoyant des dispositions diverses en matière d'agriculture, d'horticulture et d'aquaculture » sont insérés entre les mots « biologiques » et « sont » à l'article D.170, § 3, alinéa 2, du même Livre.

Art. 58. Les mots suivants sont ajoutés à l'article 44, alinéa 1^{er}, 4^o, du décret-programme du 18 décembre 2003 portant diverses mesures en matière de fiscalité régionale, de trésorerie et de dette, d'organisation des marchés de l'énergie, d'environnement, d'agriculture, de pouvoirs locaux et subordonnés, de patrimoine et de logement et de la fonction publique :

« , de même que les amendes administratives perçues dans le cadre du décret du 27 juin 2013 prévoyant des dispositions diverses en matière d'agriculture, d'horticulture et d'aquaculture. ».

Art. 59. Pour la Région wallonne, la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture modifiée par la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux et par la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, est abrogée.

Art. 60. Pour la Région wallonne, la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole modifiée par la loi du 29 juin 1971 modifiant la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, par la loi du 15 mars 1976 modifiant la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, par la loi du 3 août 1981 relative à l'amélioration du revenu agricole par une adaptation de l'aide en matière financière, par la loi du 10 juillet 1986 modifiant la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole et par la loi du 15 février 1990 modifiant la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, est abrogée.

Art. 61. Pour la Région wallonne, la loi du 11 juillet 1969 relative aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage modifiée par la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé et par la loi du 5 février 1999 portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles, est abrogée.

Art. 62. Pour la Région wallonne, l'article 3 de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, par l'arrêté royal du 25 octobre 1995 désignant les dispositions législatives et réglementaires dans lesquelles les mots « l'Office belge de l'économie et de l'agriculture » doivent être remplacés par les mots « le Bureau d'intervention et de Restitution belge », par la loi du 5 février 1999 portant des dispositions diverses et relatives à la qualité des produits agricoles, et par la loi du 1^{er} mars 2007 portant des dispositions diverses (III), est abrogé.

ANNEXE I^{re}

Les données de l'article 20 utilisables par finalité

Pour chaque finalité déterminée à un point de l'article 37, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, la deuxième colonne donne les catégories de l'article 20 qui peuvent être utilisées.

Finalités de l'article 37, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} ,	Catégories de données de l'article 20 utilisables finalité par finalité
1 ^o	1 ^o , 8 ^o
2 ^o	1 ^o , 2 ^o , 4 ^o , 5 ^o , 6 ^o , 7 ^o , 8 ^o
3 ^o	1 ^o , 4 ^o
4 ^o	1 ^o , 4 ^o , 5 ^o , 7 ^o
5 ^o	1 ^o , 4 ^o
6 ^o	1 ^o , 4 ^o , 7 ^o , 8 ^o
7 ^o	1 ^o , 4 ^o , 5 ^o , 6 ^o , 7 ^o , 8 ^o
8 ^o	1 ^o , 4 ^o , 5 ^o , 6 ^o , 7 ^o
9 ^o	1 ^o , 4 ^o
10 ^o	4 ^o , 5 ^o , 7 ^o
11 ^o	1 ^o , 4 ^o , 5 ^o , 7 ^o
12 ^o	1 ^o , 4 ^o ,
13 ^o	1 ^o , 4 ^o

Finalités de l'article 37, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} ,	Catégories de données de l'article 20 utilisables finalité par finalité
14°	1°, 4°
15°	1°, 7°, 8°
16°	1°, 5°
17°	1°, 5°
18°	1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 8°
19°	1°, °
20°	1°, 4°
21°	1°, 4°, 5°, 7°, 8°

Vu pour être annexé au décret du 27 juin 2013 prévoyant des dispositions diverses en matière d'agriculture, d'horticulture et d'aquaculture.

Namur, le 27 juin 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Namur, le 27 juin 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

—
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents du Parlement wallon, 804 (2012-2013) N^{os} 1 à 4.

Compte rendu intégral, séance plénière du 26 juin 2013.

Discussion.

Vote.

—
ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204285]

27. JUNI 2013 — Dekret zur Einführung verschiedener Bestimmungen in den Bereichen Landwirtschaft, Gartenbau und Aquakultur (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und, Wir, Regierung sanktionieren es:

KAPITEL I — *Begriffsbestimmungen*

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Dekrets und seiner Durchführungserlasse gelten folgende Definitionen:

1° Landwirtschaftliche Tätigkeit: jede Tätigkeit, die direkt oder indirekt auf die Erzeugung von Pflanzen oder Tieren oder von pflanzlichen oder tierischen Erzeugnissen abzielt, oder die direkt oder indirekt auf deren Verarbeitung abzielt, einschließlich des Gartenbaus, der Aquakultur und der Imkerei oder der Erhaltung von Ländereien in gutem landwirtschaftlichen und ökologischen Zustand;

2° Verwaltung: Operative Generaldirektion der Landwirtschaft, der Naturschätze und der Umwelt;

3° Landwirt: Die natürliche oder juristische Person oder die Vereinigung von natürlichen oder juristischen Personen, die auf dem Gebiet der wallonischen Region eine landwirtschaftliche Tätigkeit ausübt;

4° Aquakultur: Aufzucht oder Haltung von Wasserorganismen mittels Techniken zur Produktion dieser Organismen;

5° Globalantrag: Formular, das die Anträge auf Beihilfen im Rahmen der Direktzahlungen und bestimmter Maßnahmen zur Förderung der ländlichen Entwicklung umfasst, sowie die Aspekte der Durchführung und der Kontrolle im Zusammenhang mit diesen Maßnahmen und mit anderen gemeinschaftlichen oder nationalen Regelungen und die Informationen, die die Identifizierung aller landwirtschaftlichen Parzellen des Betriebs, ihrer Fläche und ihrer Nutzung ermöglicht;

6° Zucht: Alle Tätigkeiten, die die Haltung von Nutz- oder Haustieren betreffen, im Hinblick auf deren Vermehrung zu landwirtschaftlichen Zwecken oder um daraus einen wirtschaftlichen Nutzen zu ziehen;

7° ELER: Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums zur Unterstützung der ländlichen Entwicklung durch die Finanzierung oder Mitfinanzierung von Maßnahmen zur ländlichen Entwicklung;

8° EGFL: Europäischer Garantiefonds für die Landwirtschaft zur Unterstützung der Direktbeihilfen, die den im Rahmen der Regelung zur Unterstützung der landwirtschaftlichen Einkünfte direkt den Landwirten gewährten Zahlungen entsprechen und die Hilfemittel zur Unterstützung der Agrarmärkte;

9° EFF: Europäischer Fischereifonds, dessen Aufgabe es ist, zur Realisierung der Ziele der gemeinsamen Fischereipolitik beizutragen;

10° Werktag: Jeder Tag mit Ausnahme von Samstagen, Sonntagen und gesetzlichen Feiertagen;

11° Minister: der Minister für Landwirtschaft;

12° Zahlstelle: Mit der Verwaltung und der Auszahlung der landwirtschaftlichen Beihilfen aus dem EGFL- und ELER-Fonds beauftragte Zahlstelle für die wallonische Region;

13° Saatgut und Pflanzgut: Pflanzen und pflanzliche Erzeugnisse aus der aus der generativen oder vegetativen Vermehrung der für die Aussaat oder die Anpflanzung bestimmten Pflanzen.

KAPITEL II — Anwendungsbereich

Art. 2 - Im Rahmen der Zuständigkeitsbereiche der Wallonischen Region und unbeschadet der Gesetzgebung im Bereich des wirtschaftlichen Aufschwungs ist das vorliegende Dekret anwendbar auf:

1° Landwirtschaftliche Tätigkeiten und Erzeugnisse;

2° Tätigkeiten und Erzeugnisse im Bereich der Aquakultur;

3° Strukturen und Personen in Zusammenhang mit den unter den Punkten 1° und 2° erwähnten Tätigkeiten.

Die in Absatz 1 angeführten Tätigkeiten umfassen:

1° die Erzeugung, die Reproduktion, die Vermehrung, die Ernte, die Sortierung, die Lagerung, die Verarbeitung, die Aufbereitung, die Aufmachung, die Verpackung, die Probenahme, die Analyse, der Transport und die Vermarktung von Pflanzen oder pflanzlichen Erzeugnissen, einschließlich des Saatguts und des Pflanzguts;

2° die Sammlung, die Erzeugung, die Herstellung, die Aufbereitung, die Verarbeitung, die Behandlung, die Lagerung, die Verpackung, die Probenahme, die Analyse, der Transport und die Vermarktung von tierischen Erzeugnissen;

3° die Zucht;

4° die Erzeugung und das Inverkehrbringen von tierischen Erzeugnissen, Rohstoffen und anderen Erzeugnissen;

5° die Dienstleistung, die Betreuung, die Zulieferung, der Verkauf und die Verarbeitung von Pflanzen, Tieren, pflanzlichen und tierischen Erzeugnissen für die Landwirte;

6° die Beratung von Personen, die die in Absatz 1 angeführten Tätigkeiten ausüben;

7° die ländliche Entwicklung;

8° die Diversifizierung der landwirtschaftlichen Tätigkeit und Produktion;

9° die Orientierung, die Förderung, die Entwicklung und die Betreuung der landwirtschaftlichen Tätigkeiten hin zu einer Landwirtschaft mit erweiterten Zielsetzungen, einschließlich einer Landwirtschaft, die nicht-landwirtschaftliche Tätigkeiten in ihre gesamten Aufgabenbereiche integriert;

10° die Beachtung der rechtlichen Anforderungen auf dem Gebiet der Verwaltung und des guten landwirtschaftlichen und ökologischen Zustands im Rahmen der Cross-Compliance;

11° der Einsatz von landwirtschaftlichen Techniken und Methoden, die sich positiv auf das Klima, die Umwelt, die biologische Vielfalt oder die Produktqualität auswirken;

12° die Zusammenarbeit zwischen Erzeugern und Verarbeitern;

13° die Forschung und die Betreuung im Rahmen der in Absatz 1 angeführten Tätigkeiten.

KAPITEL III — Landwirtschaftliche Erzeugnisse

Art. 3 - Für die in Artikel 2 angeführten Aktivitäten und die bei diesen Aktivitäten entstehenden Erzeugnissen ist die Regierung befugt, jegliche Maßnahmen zu treffen, um:

1° die Bedingungen zu bestimmen, unter denen die in diesem Rahmen durchgeführten Handlungen vorgenommen werden und diese Handlungen oder den Urheber dieser Handlungen einer Kontrolle, einer Registrierung, einer Zulassung oder einer vorab erteilten Genehmigung zu unterziehen sowie die betreffenden Bedingungen für die Gewährung, die Änderung, die Aufrechterhaltung, die Verlängerung, die Einschränkung, die Ausweitung, die Aussetzung, die Aufhebung oder den Entzug festzulegen;

2° die Anforderungen zu bestimmen im Bereich der Erzeugung, des Entladens, der Verarbeitung, der Behandlung, der Probenahme, der Analyse, der Zusammensetzung, der Präsenz von Rückständen, der Konservierung, des Transports, der Handhabung, der Herstellung, der Aufbereitung, der Lagerung, der Verwendung, der Einstufung, der Qualität, der Menge, der Größe, des Gewichts, der Form, der Entnahme, des Preises, der Einbehaltung, des Zuschlags, des Zuschusses, des Ursprungs, der Herkunft, der Sortierung, der Aufmachung, der Verpackung und der Bekanntgabe, die die Erzeugnisse aus der landwirtschaftlichen Tätigkeit erfüllen müssen, sofern diese Anforderungen verlangt werden, um für die betreffenden Erzeugnisse ein bestimmtes Qualitätsniveau zu erreichen, um diese Qualität zu verbessern, oder um die Produktions- und Zuchttechniken zu verbessern;

3° die Marken, Plomben, Siegel, Label, Etiketten, Zertifikate, Bescheinigungen, Aushängetafeln, Zeichen, Verpackungen, Bezeichnungen oder sonstige Hinweise oder Dokumente, die darlegen oder belegen, dass die in den Punkten 1° und 2° angeführten Bedingungen erfüllt sind, zu bestimmen;

4° die Maßnahmen für die Vermehrung und die genetische Verbesserung von Pflanzen und pflanzlichen Erzeugnissen zu treffen;

5° die Ausführung und die Beachtung der kraft der Punkte 1°, 2° und 4° verabschiedeten Regelungen durch die Personen, auf die sie anwendbar sind, zu gewährleisten und die Zulassungsbedingungen der Einrichtungen, auf die sie diese Maßnahmen überträgt, festzulegen;

6° die Entlohnungen, Vergütungen, Gebühren, Steuern, Abgaben und Zuschläge zu bestimmen, die für die Ausführung der in dem vorliegenden Dekret und seinen Durchführungserlassen angeführten Maßnahmen verlangt werden können;

7° das Risikomanagement durch die Vorbeugung, die Diversifizierung und die Entschädigung im Falle von durch die Regierung definierten außergewöhnlichen Umständen zu unterstützen;

8° Maßnahmen zu treffen bezüglich der Einstufung, der Kennzeichnung und der Aufmachung von Schlachtkörpern;

9° zu beschließen, das Saatgut und das Pflanzgut einer fakultativen oder obligatorischen Kontrolle zu unterwerfen, was die Herkunft, die Identität, die Arten- und Sortenreinheit sowie die Qualität betrifft;

10° die Kriterien zur Charakterisierung und zur Zulassung zum Inverkehrbringen einer Pflanzensorte festzulegen.

Die in Absatz 1, 3° angeführten Bedingungen zielen darauf ab, die allgemein anwendbaren Mindestanforderungen für die betreffenden Erzeugnisse festzulegen, damit diese in Verkehr gebracht, erworben, angeboten, zum Verkauf dargeboten, behalten, aufbereitet, befördert, verkauft, geliefert, unentgeltlich oder entgeltlich abgegeben, importiert, exportiert oder zur Durchfuhr zugelassen werden können. Diese Bedingungen können auch zum Ziel haben, eine Unterscheidung auf der Grundlage von Qualitätsunterschieden oder Eigenschaftsunterschieden zwischen in Verkehr gebrachten Erzeugnissen herbeizuführen.

KAPITEL IV — Zucht

Art. 4 - Die Regierung bestimmt die Bedingungen für die Ausübung der folgenden Tätigkeiten im Bereich der Tierzucht:

1° die Schaffung und die Führung von Stammbüchern und Registern;

2° die Aufnahme von Zuchttieren in die Register und Stammbücher;

3° die Zulassung der Zuchttiere zur Zucht, einschließlich des Klonens, unbeschadet der Zuständigkeiten der föderalen Behörden auf dem Gebiet der Zulassungen auf die Gesundheit und das Wohlergehen der Tiere;

4° die Kontrolle der tierzüchterischen Leistungen und die Zuchtwertschätzung der Zuchttiere;

5° die Erstellung und die Ausstellung von Bescheinigungen zur Ergänzung der Eintragung in ein Register oder ein Stammbuch;

6° die Erhaltung der genetischen Vielfalt.

Art. 5 - § 1. Die Regierung ist befugt, den natürlichen oder juristischen Personen, die die in Artikel 4 angeführten Tätigkeiten ausüben, unter den von ihr bestimmten Bedingungen Zulassungen und Genehmigungen zu erteilen und sie zu registrieren.

Die Regierung ist ebenfalls befugt, ein Verfahren zum Entzug der Zulassung, Genehmigung oder Registrierung dieser vorerwähnten Personen einzuführen.

Bei Entzug der Zulassung, Genehmigung oder Registrierung einer natürlichen oder juristischen Person kann die Regierung verlangen, dass ihr eine Kopie aller technischen Zuchtdatenbanken übermittelt wird.

Die Regierung legt die Modalitäten für diese Datenübertragung fest.

§ 2. Die Regierung ist befugt, den natürlichen oder juristischen Personen, die eine Ernte einbringen, die Erzeugnisse behandeln, lagern und entgeltlich oder unentgeltlich abgeben, oder die Sperma, Eizellen oder Embryonen (einschl. Eier) verwenden, unter den von ihr bestimmten Bedingungen Zulassungen und Genehmigungen zu erteilen und sie zu registrieren.

§ 3. Die Regierung legt die tierzüchterischen Anforderungen fest, die anwendbar sind auf das Inverkehrbringen in der Form eines Verkaufs, die Haltung zwecks Verkauf, das Anbieten zum Verkauf und jede Überlassung, Lieferung oder Übertragung an Dritte, sei es entgeltlich oder unentgeltlich, oder auf die Verwendung von Sperma, Eizellen und Embryonen, einschließlich des Erstellens und die Ausstellung von Bescheinigungen, die diese verkauften oder überlassenen Sperma, Eizellen und Embryonen begleiten.

§ 4. Die Regierung ist befugt, die Begriffe "rassereines Tier", "Hybride", "Erzeugnis aus einem rassereinen Tier" und "Erzeugnis aus einem hybriden Tier" sowie die Anpassung dieser Begriffe einer besonderen Rasse vorzubehalten, den Tieren und ihren Erzeugnissen, die den in Anwendung des vorliegenden Dekrets getroffenen Bestimmungen entsprechen.

Art. 6 - Die Regierung kann eine Prämie für die Eintragung von Tieren in das Stammbuch ihrer Rasse gewähren.

Diese Prämie kann folgende Kosten abdecken:

1° die gesamten Kosten für die Schaffung und die Führung von Stammbüchern oder einen Teil davon;

2° einen Teil der Kosten, die durch die Eintragung von Tieren in das Stammbuch entstehen.

Die Regierung legt den Satz dieser Bezuschussung für jeden dieser Posten fest.

Der Bezuschussungsantrag umfasst alle von der Wallonischen Regierung verlangten Dokumente.

Die Zuschüsse werden gewährt, nachdem das Tier in das Stammbuch eingetragen wurde.

Der Bezuschussungssatz beträgt wenigstens 10% und höchstens 80% der Kosten für die Eintragung der Tiere in das Stammbuch.

Die Regierung legt die Regeln fest, nach denen diese Zuschüsse gewährt werden.

Art. 7 - § 1. Die Regierung ist befugt, die folgenden Maßnahmen zu treffen:

1° Gewährleistung einer regelmäßigen Überwachung der Zuchttierbestände für jede der Rassen, die für die Ernährung und die Landwirtschaft von Nutzen sind, und Übertragung der gesammelten Daten in nationale, europäische und weltweite Datenbanken für die tiergenetischen Ressourcen;

2° Bestimmung des Gefahrengrades für jede Rasse auf der Grundlage der gesammelten Daten;

3° Entwicklung und Unterstützung der Programme für den Erhalt bedrohter lokaler Rassen;

4° Aufzucht und genetische Verbesserung von Zuchttieren.

§ 2. Die Regierung kann juristischen Personen ohne Erwerbszweck Aufgaben gemeinsamen Interesses übertragen, um zur Verbesserung und Entwicklung der für die Landwirtschaft bestimmten Rassen beizutragen.

§ 3. Die Regierung kann Zuschüsse bewilligen, um die in § 1 erwähnte Zielsetzung zu erreichen.

Sie legt die Bedingungen fest, die von diesen juristischen Personen erfüllt werden müssen, um diese Zuschüsse gemäß der Artikel 4 bis 6 zu erlangen.

§ 4. Die betreffenden Rassen müssen die folgenden Bedingungen erfüllen:

1° dem ursprünglichen Standard der Rasse entsprechen;

2° in dem anerkannten Stammbuch der Rasse oder einem gleichwertigen Schriftstück eingetragen sein;

3° in dem System zur Kennzeichnung und Registrierung der Tiere eingetragen sein;

§ 5. Der Bezuschussungssatz beträgt wenigstens 10% und höchstens 80% der Kosten für die Verbesserung und Entwicklung der für die Landwirtschaft bestimmten Rassen.

Die Regierung legt die Regeln fest, nach denen diese Zuschüsse gewährt werden.

KAPITEL V — Bestimmungen bezüglich der Politik im Bereich der Landwirtschaft und der Aquakultur

Art. 8 - Die Regierung trifft alle Maßnahmen zur Ausführung der europäischen Rechtsakte im Bereich der gemeinsamen Agrarpolitik.

Art. 9 - Die Regierung bestimmt für die Gewährung der Beihilfen zur Förderung der in Artikel 2 angeführten Tätigkeiten:

1° das Antragsverfahren;

2° die von der Beihilfe betroffenen Zeiträume;

3° die Gewährungsbedingungen;

4° die Beträge;

5° die Kontrollen;

6° die Kürzungssätze.

Zur Anwendung von Absatz 1, 4° kann die Regierung einen Mindestbetrag und einen Höchstbetrag pro Bezugsberechtigter und pro Beihilfe festlegen.

Zur Anwendung von Absatz 1, 5° verzeichnet der Bedienstete, der die Kontrolle durchführt, die Missachtung der Bedingungen für die Gewährung von Beihilfen in einem Bericht. In diesem Bericht werden alle Angaben angeführt, die für die Bewertung der auf die Beihilfen anzuwendenden Kürzung notwendig sind. Dieser Bericht wird der Zahlstelle übermittelt.

Zur Anwendung von Absatz 1, 6° können die Bediensteten, die die Kontrolle durchführen, den vermeintlichen Verantwortlichen der Missachtung der Bedingung für die Gewährung von Beihilfen verwarnen, falls diese Missachtung geringfügig ist. In dieser Verwarnung werden die Fakten angeführt, die zu dieser Feststellung geführt haben, und wird eine Frist für die Berichtigung der Lage festgelegt.

Wird eine Verwarnung mündlich erteilt, so übermittelt der Bedienstete, der diese Verwarnung ausgesprochen hat, innerhalb einer von der Regierung festgelegten Frist eine schriftliche Bestätigung. Der Bedienstete übermittelt der Zahlstelle innerhalb einer von der Regierung festgelegten Frist eine Kopie der Verwarnung.

Art. 10 - Die Regierung trifft die Durchführungsmaßnahmen im Hinblick auf die Beachtung der Normen hinsichtlich des guten landwirtschaftlichen und ökologischen Zustands und der im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik definierten Grundanforderungen an die Betriebsführung.

Art. 11 - Die Regierung trifft die Durchführungsmaßnahmen zur Umsetzung der dem Klima- und Umweltschutz sowie der Produktqualität und der ländlichen Entwicklung förderlichen Landbewirtschaftungsmaßnahmen.

Art. 12 - Die Regierung ist befugt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Einführung von Rechten und Quoten zu treffen.

Sie sieht wenigstens folgendes vor:

1° ein Verfahren zur Mitteilung der Referenzmengen und Referenzsätze der quotengebundenen Erzeugnisse an die Käufer und die Erzeuger;

2° die individuelle Referenzmenge jedes dieser Erzeuger im Falle des Verkaufs der quotengebundenen Erzeugnisse;

3° eine nationale Reserve innerhalb der die Referenzmengen "Lieferungen" und "Direktverkäufe" getrennt verbucht werden;

4° die Übertragung und die Überlassung;

5° die Beitreibung der Erhebungen;

6° die Erstattung der durch europäische Verordnungen eingeführten Erhebung.

Art. 13 - Die Regierung unterstützt - einschließlich durch Investitionsbeihilfen - im Rahmen der landwirtschaftlichen Tätigkeiten:

1° die Verwirklichung der in Artikel 2 angeführten Aktivitäten;

2° die Erhaltung oder die Steigerung der Wirtschaftlichkeit der landwirtschaftlichen Tätigkeiten;

3° die Verringerung des Selbstkostenpreises der Erzeugung von Tieren und Pflanzen und von tierischen und pflanzlichen Erzeugnissen;

4° die Vereinfachung und die schnelle Erledigung der Verwaltungsaufgaben zwecks Ausstellung der Genehmigungen und Lizenzen.

Die Regierung bestimmt die Bedingungen für das Einreichen der Anträge auf Investitionsbeihilfen.

Art. 14 - § 1. Die Regierung bestimmt die Bedingungen für die Gewährung von Beihilfen zur:

1° Vertiefung der Kenntnisse und Stärkung des menschlichen Potentials;

2° Neustrukturierung und Entwicklung des Sachkapitals sowie Förderung der Innovation;

3° Verbesserung der Qualität der Produktion und der Erzeugnisse;

4° Diversifizierung der landwirtschaftlichen Tätigkeiten oder der Tätigkeiten, die in oder ab dem Betrieb ausgeführt werden.

§ 2. Die Regierung bestimmt die Bedingungen für die Gewährung einer Beihilfe für nichtproduktive Investitionen, wenn diese notwendig sind, um umweltbezogene Ziele zu beachten.

§ 2. Im Rahmen der Verarbeitung und des Inverkehrbringens von Erzeugnissen aus der Aquakultur kann die Regierung folgendes fördern:

1° den Bau;

2° die Ausdehnung;

3° das Material;

4° die Modernisierung der Unternehmen.

Die von der Regierung festgelegten Fördermaßnahmen ermöglichen eine Verbesserung der Arbeitsbedingungen und sie erlauben, Qualitätsnormen zu erreichen, die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu verringern, die Verarbeitung und das Inverkehrbringen von Erzeugnissen aus der lokalen Aquakultur, von wenig genutzten Arten und von Nebenprodukten zu fördern.

Art. 15 - Die Regierung fördert Maßnahmen, die auf eine nachhaltige Nutzung der landwirtschaftlichen Ländereien ausgerichtet sind.

Sie ist befugt Maßnahmen zu treffen zugunsten:

1° von Landwirten, die sich in Zonen befinden, die andere Nachteile aufweisen, als die der Berggebiete;

2° von Natura 2000-Gebieten und Maßnahmen nach Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, und zur Umsetzung der Richtlinie 2000/60/EG;

3° der Beihilfen im Rahmen von Agrarumweltmaßnahmen;

4° von Zahlungen zugunsten des Wohlergehens der Tiere.

Art. 16 - § 1. Die Regierung legt die Bedingungen fest, unter denen die Wallonische Region:

1° für die aus Kapital, Zinsen und Nebenkosten bestehende Rückzahlung der einem Landwirt von zu diesem Zweck anerkannten öffentlichen oder privaten Kreditanstalten gewährten Darlehen bürgt;

2° den Kreditanstalten Zuschüsse gewährt, um ihnen zu ermöglichen, Darlehen zu einem ermäßigten Zinssatz zu gewähren;

3° Prämien oder Zuschüsse gewährt, um die Durchführung der in Artikel 14 angeführten Zielsetzungen zu erleichtern;

4° in Ausnahmefällen Darlehen gewährt, falls sich aufgrund des besonderen Charakters der geplanten Maßnahme keine zugelassene Kreditanstalt findet, um diese zu finanzieren.

Die in Absatz 1, 1° angeführte Bürgschaft ergänzt die von dem Kreditnehmer geleisteten Sicherheiten. Sie deckt nicht mehr als 75% des gewährten Darlehens für die bezuschussten Investitionen (ausschl. MwSt.).

§ 2. Die Regierung kann sich an der Rückzahlung der Zinsen eines Darlehens beteiligen, das einem Landwirt von einer zugelassenen Kreditanstalt gewährt wurde, um die in Artikel 14 angeführten Maßnahmen durchzuführen.

Die Zinssubvention führt nicht dazu, den Zinssatz zu Lasten des Kreditnehmers unter einen von der Regierung festgelegten Prozentsatz zu verringern.

§ 3. Im Falle ungeschuldet erfolgter Zahlungen finden die Artikel 41 bis 43 Anwendung.

§ 4. Bleiben Zahlungen des Landwirts aus:

1° informieren die Kreditanstalten die Wallonische Region unter Beachtung der von der Regierung festgelegten Formen und Fristen unter Gefahr einer Verringerung des Prozentsatzes der von der Wallonischen Region geleisteten Bürgschaft nach den von der Regierung festgelegten Formvorschriften;

2° verwerten die Kreditanstalten die Sicherheiten innerhalb einer von der Regierung festgelegten Frist.

Die Kreditanstalten verteilen die erlangten Summen im Proporz auf den Teil des Darlehens, für den eine Bürgschaft besteht, und auf den Teil, für den diese nicht besteht.

Art. 17 - Die Regierung legt ein Verfahren für die Gewährung und den Entzug der Zulassung der Kreditanstalten fest.

Das Verfahren zur Gewährung der Zulassung sieht vor, dass die Kreditanstalt ausreichende Garantien bieten muss bezüglich:

1° der wirkungsvollen Bearbeitung der Akten;

2° der Finanzlage, die die Gewährung von Darlehen ermöglicht.

Das Kontrollverfahren der Zulassung umfasst folgendes:

1° regelmäßig durchgeführte Kontrollen, um sicherzustellen, dass die Kreditanstalten die Zulassungsbedingungen erfüllen;

2° die Strafen, die anzuwenden sind, für den Fall, dass die Kreditanstalt die Bedingungen der Zulassung nicht mehr erfüllt;

3° eine Regelung, wonach die Kreditanstalt, die nicht mehr über ausreichende finanzielle Kapazitäten verfügt, um die Darlehen zu gewährleisten, ihre Zulassung verliert.

Art. 18 - § 1. Die Regierung ist befugt, die Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen festzulegen zugunsten von Projekten im Bereich der Betreuung, Entwicklung und Forschung, die darauf abzielen, die Landwirtschaft an Techniken und Praktiken heranzuführen, die die Nachhaltigkeit in den Vordergrund stellen unter Berücksichtigung der Wirtschaftlichkeit, der sozialen Gerechtigkeit, der Umwelt, der biologischen Vielfalt und der Produktqualität.

§ 2. Sie legt zumindest folgendes fest:

- 1° die Kriterien für die Zulässigkeit der Ausgaben, die der Anspruchsberechtigte der Beihilfen erfüllen muss;
- 2° die Frist, in der der Anspruchsberechtigte einen Bericht über den Stand der Aufgaben übermittelt;
- 3° das Verfahren zur Bearbeitung der Akten durch einen Überwachungsausschuss;
- 4° die buchhalterischen Verpflichtungen des Anspruchsberechtigten.

KAPITEL VI — Einführung der Politik im Bereich der Landwirtschaft und der Aquakultur

Abschnitt 1 — Identifizierung der Landwirte

Art. 19 - Die Regierung organisiert die Verwaltung und die Anwendung des integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems, nachstehend "SIGEC" genannt.

Art. 20 - § 1. Der Antragsteller wird in dem SIGEC-System identifiziert.

Die folgenden Angaben zu den Antragstellern, werden sowohl vor als auch nach ihrer Überprüfung in das SIGEC-System aufgenommen:

- 1° die Identifikationsdaten;
- 2° die Angaben zur Person;
- 3° die Angaben zu seiner aktuellen beruflichen Situation;
- 4° die Angaben zu den Parzellen, die der Antragsteller bewirtschaftet, einschließlich ihrer bildlichen Darstellung;
- 5° die Angaben zu seiner Produktion;
- 6° die Angaben zu seinen Rechten und Quoten;
- 7° die Angaben zur Bearbeitung seiner Beihilfeanträge;
- 8° die finanziellen Informationen, die zur Bearbeitung der Zahlungen erforderlich sind, einschließlich der Angaben, die durch die Berechnung und die Auszahlung der Beihilfen und Entschädigungen erzielt werden, ausschließlich der Angaben zu den Schulden;
- 9° die Informationen zu den Schulden im Zusammenhang mit der landwirtschaftlichen Tätigkeit der Antragsteller.

§ 2. Die Regierung ist befugt:

- 1° die Modalitäten für die Identifizierung des Antragstellers zu bestimmen;
- 2° die Modalitäten für den Antrag auf eine Änderung der Identifizierung zu bestimmen;
- 3° bestimmte Anspruchsberechtigte von der Identifizierung zu befreien.

§ 3. Unter von ihr festgelegten Bedingungen und ausschließlich zu den in Artikel 37 angeführten Zwecken ist die Regierung befugt, die Verpflichtung der Identifizierung in dem SIGEC-System auf Landwirte auszudehnen, die keine Beihilfen beantragen.

Abschnitt 2 — Zuständige Behörde und Zahlstelle

Art. 21 - Die Regierung ist die zuständige Behörde, die für die Gewährung und den Entzug der Zulassung der Zahlstelle verantwortlich ist.

Art. 22 - Im Hinblick auf die Zulassung der Zahlstelle wird ein Überwachungsausschuss von der Regierung eingerichtet. Dieser Ausschuss wird mit jeglicher Aufgabe beauftragt, die für die tatsächliche Erfüllung der der zuständigen Behörde durch die Europäische Gesetzgebung übertragenen Aufträge von Nutzen ist.

Art. 23 - Die Regierung bezeichnet den für die Zahlstelle Verantwortlichen, der bevollmächtigt ist, um die Auszahlung der Ausgaben bezüglich der Fonds EGFL, ELER und EFF sowie der regionalen Mitfinanzierungen und der regionalen Finanzierungen im Zusammenhang mit Aufträgen, die die Regierung der Zahlstelle zur Ausführung übertragen hat, zu genehmigen.

Art. 24 - Die Zahlstelle befasst sich mit der Verwaltung, Überprüfung und Zahlung der Beihilfeanträge, die sich jeweils auf eine der in Artikel 2 angeführten landwirtschaftlichen Tätigkeiten beziehen, und stellt die ungeschuldet getätigten Zahlungen fest.

Art. 25 - Mit Ausnahme der Zahlung gemeinschaftlicher Beihilfen kann die Zahlstelle die Aufträge, die sie aufgrund der europäischen Gesetzgebung erhalten hat, anderen Personen übertragen.

Art. 26 - Die Zahlstelle erledigt die Aufträge in Bezug auf die Durchführung auf dem Gebiet der Wallonischen Region der vom EFF getroffenen Maßnahmen.

Abschnitt 3 — Globalantrag

Art. 27 - § 1. Der Landwirt, der eine Beihilfe beantragt, hat jedes Jahr einen Globalantrag form- und fristgerecht nach vorliegendem Abschnitt einzureichen.

§ 2. Der Landwirt kann seinen Globalantrag bei der Zahlstelle ausfüllen lassen. In diesem Fall findet diese Tatsache in der Erklärung ausdrücklich Erwähnung, welche dann vom Bediensteten unterzeichnet werden muss, der sie in Empfang genommen hat.

Danach nimmt der Bedienstete, der dem Landwirt bei der Ausfüllung des Globalantrags Beistand geleistet hat, an der Bearbeitung der Akte des Landwirts nicht weiter teil.

§ 3. Der Antrag kann von einem Bevollmächtigten ausgefüllt werden, der eine schriftliche Vollmacht vorweisen kann, aufgrund deren er handelt.

§ 4. Durch seinen Antrag erklärt sich der Landwirt damit einverstanden, dass die mitgeteilten Angaben zu den in Artikel 37 vorgesehenen Zwecken verwendet werden.

Art. 28 - Die Regierung ist befugt, den Globalantrag auch denjenigen Landwirten zugänglich zu machen, die keine Beihilfe beantragen, dafür aber die von ihr festgelegten Bedingungen erfüllen.

Die Regierung ist befugt, die Bedingungen festzulegen, unter denen ein Landwirt den vereinfachten Globalantrag einreichen darf.

Art. 29 - § 1. Die Zahlstelle legt das Muster des Formulars fest, auf das der Globalantrag gründet.

§ 2. Der Globalantrag enthält folgende Mindestangaben:

1° die Personalien des Landwirts;

2° die Lokalisierung aller Parzellen des Betriebs, die auf dem Gebiet der Wallonischen Region gelegen sind;

3° die Bezeichnung und die Zweckbestimmung der Parzellen;

4° die Zweckbestimmung der Rechte zu Zahlungen, die durch europäische Verordnungen im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik vorgeschrieben sind;

5° die verschiedenen Beihilferegelungen, die der Landwirt in Anspruch nehmen kann und die mit dem Globalantrag verbunden sind;

6° die Dienststelle, der der Landwirt den ausgefüllten Globalantrag zurückschicken muss.

Der Antrag umfasst eine Erklärung des Landwirts, durch die er bestätigt, dass er die Gewährungsbedingungen für die betreffenden Beihilfen zur Kenntnis genommen hat.

§ 3. Der Globalantrag wird gemäß den darin angeführten Anweisungen ausgefüllt, für richtig bescheinigt, mit dem Datum versehen und unterzeichnet.

§ 4. Die Dokumente, Verzeichnisse oder Auskünfte, deren Vorlage in dem Globalantrag vorgesehen ist, sind ein fester Bestandteil des Antrags und werden ihm beigelegt.

Wenn es sich dabei um Kopien handelt, werden sie im Verhältnis zu den Originalen für gleichlautend erklärt. Außer wenn sie von Dritten stammen, müssen die sonstigen Anhänge des Antrags für richtig bescheinigt, mit dem Datum versehen und unterzeichnet werden.

Art. 30 - Innerhalb der von der Regierung festgesetzten Fristen hat der Landwirt, der einen Globalantrag ausgefüllt hat, ihn der Dienststelle zu übermitteln, die im Dokument erwähnt wird.

Die Regierung bestimmt, in welchem Maße die Beihilfe des Antragstellers, der seinen Globalantrag nicht form- oder fristgerecht im Sinne ihrer Vorschriften stellt, gekürzt wird.

Der in Absatz 1 erwähnte Landwirt, der kein Globalantragsformular erhalten hat, muss ein Exemplar bei der Zahlstelle anfordern. Wenn er dieses Exemplar nicht bei der Zahlstelle angefordert hat, wird davon ausgegangen, dass er keinen Antrag für das betreffende Jahr gestellt hat.

Im Falle einer Betriebsübertragung oder eines Unternehmenszusammenschlusses ist diese Umwandlung form- und fristgerecht nach den Vorschriften der Regierung anzumelden.

Abschnitt 4 — Verwaltungsbeschwerden

Art. 31 - § 1. Eine Beschwerde kann von den betroffenen Personen gegen die aufgrund des vorliegenden Dekrets und der Ausführungserlasse getroffenen Beschlüsse eingereicht werden.

Unter Gefahr der Unzulässigkeit ist die Beschwerde per Einschreiben oder durch jedes Mittel, das der Einsendung ein sicheres Datum verleiht, innerhalb von fünfundvierzig Tagen, nachdem der Beschluss bei der betroffenen Person abgegeben wurde, oder nachdem eine Mitteilung der Postdienste zu dieser Sendung erfolgt ist, einzureichen.

§ 2. Die angefochtenen Beschlüsse bezüglich der im vorliegenden Kapitel erwähnten Agrarbeihilfen sind Gegenstand einer Beschwerde bei der Zahlstelle.

Der zuständige Minister, der von der Regierung bezeichnet wird, befindet über die Beschwerden zu Beschlüssen betreffend:

1° die Zulassung, die Genehmigung oder die Registrierung der Züchter aufgrund von Artikel 5;

2° die Beteiligung an dem aufgrund von Artikel 16 beschlossenen Darlehen;

3° die Zulassung der Finanzeinrichtungen aufgrund von Artikel 17;

4° die Zulassung der Zahlstelle aufgrund von Artikel 21;

5° die Zulassung der Laboratorien aufgrund von Artikel 45.

Die Regierung bezeichnet die Verwaltungsdienststelle, die über die Beschwerden gegen die aufgrund des vorliegenden Dekrets getroffenen Beschlüsse, die nicht aufgrund von Absatz 1 oder Absatz 2 der Zahlstelle oder dem Minister anvertraut wurden, befindet.

§ 3. Für die Anwendung des vorliegenden Abschnitts gelten die folgenden Mittel, um ein sicheres Datum zu verleihen:

1° die E-Mail mit Datum und Unterschrift;

2° das Posteinschreiben;

3° die Sendungen durch Privatfirmen gegen Empfangsbestätigung;

4° die Abgabe der Akte gegen Abnahmebescheinigung.

Der Beschwerdeführer oder sein Beistand kann, wenn er dies in der Beschwerde beantragt, von der Zahlstelle oder der Verwaltungsdienststelle, die von der Regierung bezeichnet wurde, in den von der Regierung vorgesehenen Formen angehört werden.

§ 4. Eine Abschrift der Beschwerde und des bei der Verwaltung angefochtenen Beschlusses wird der Behörde, die diesen Beschluss getroffen hat, innerhalb einer von der Regierung bestimmten Frist zugestellt.

Die Regierung kann ebenfalls eine Frist festlegen, um eine Entscheidung über die Beschwerde zu treffen. Diese neue Entscheidung wird der Behörde, die den angefochtenen Beschluss getroffen hat, innerhalb einer von ihr festgelegten Frist ebenfalls übermittelt.

Art. 32 - In dem Beschluss wird zusätzlich zur Art und zu dem verfügenden Teil das Folgende angegeben:

1° die Identität und der Wohnsitz des Beschwerdeführers;

2° ggf. die Namen, Vornamen, der Wohnsitz und die Eigenschaft der Personen, die ihn vertreten oder ihm Beistand geleistet haben;

3° ggf. die Einberufung, das Erscheinen und die Anhörung der angehörten Personen;

4° ggf. die Abgabe von schriftlichen Bemerkungen;

5° das Datum und der Ort des Beschlusses über die Beschwerde.

Art. 33 - Die in Artikel 31 vorgesehenen Fristen laufen ab dem Tag nach der Abgabe des Schriftstückes, mit dem die Frist beginnt.

Das per Einschreiben übermittelte Schriftstück gilt als an einem sicheren Datum, das durch eines der in Artikel 31, § 3, Absatz 1 erwähnten Mittel belegt wird, eingegangen.

Der Verfalltag ist in der Frist einbegriffen.

Wenn der für eine Verfahrenshandlung vorgesehene Tag jedoch ein Samstag, ein Sonntag oder ein gesetzlicher Feiertag ist, wird das Ende der Frist auf den unmittelbar folgenden Werktag verlegt.

Abschnitt 5 — Die Verarbeitung personenbezogener Daten

Art. 34 - § 1. Die Zahlstelle sammelt und verarbeitet die personenbezogenen Daten, die zur Erfüllung der ihr anvertrauten Aufgaben notwendig sind.

Die Zahlstelle ist für diese Verarbeitung personenbezogener Daten verantwortlich.

§ 2. Die Verwaltung übermittelt alle zweckdienlichen Daten zur Erfüllung der in Absatz 1 bestimmten Ziele der Zahlstelle auf deren einfache Anfrage.

§ 3. Die Regierung ist befugt, die Erlasse zur Regelung der in diesem Artikel erwähnten Verarbeitung dieser personenbezogenen Daten zu verabschieden.

Art. 35 - Die Zahlstelle kann von anderen Personen als der betroffenen Person, der Verwaltung oder einer in Artikel 25 erwähnten bevollmächtigten Einrichtung personenbezogene Daten, die zur Erfüllung der ihr anvertrauten Aufgaben notwendig sind, anfordern. In ihrem Antrag rechtfertigt sie die Notwendigkeit, sich diese Daten zu verschaffen.

Art. 36 - § 1. Die Zahlstelle und jede Verwaltungseinheit, jede natürliche oder juristische Person, die sie für eine oder mehrere ihrer Aufgaben gemäß Artikel 25 bevollmächtigt hat, tauschen alle nützlichen Daten zur Erfüllung dieser Aufgaben und derjenigen, die die Zahlstelle behalten hat, auf einfache Anfrage aus.

Die bevollmächtigte Einrichtung ist für die Verarbeitung dieser personenbezogenen Daten ab deren Empfang verantwortlich.

Wenn sie diese Aufgaben überträgt, ergreift die bevollmächtigte Einrichtung alle Maßnahmen, damit die Übermittlung dieser Daten an die Zahlstelle innerhalb einer Frist, die ihr die Erfüllung ihrer Aufgaben ermöglicht, gewährleistet wird.

Die Regierung ist befugt, die Erlasse zur Regelung der in diesem Paragraphen erwähnten Verarbeitungen von personenbezogenen Daten zu verabschieden.

§ 2. Eine bevollmächtigte Einrichtung kann personenbezogene Daten, die aus der Zahlstelle stammen, nur für eine spätere Verarbeitung zu historischen, statistischen oder wissenschaftlichen Zwecken übermitteln, und nur wenn die übermittelten Daten vorher verschlüsselt worden sind.

Art. 37 - Die in Artikel 20, § 1, Absatz 2 erwähnten personenbezogenen Daten, die überprüft wurden oder nicht, können später von der Verwaltung oder von einer juristischen Person, die eine ihr von der Verwaltung anvertraute Aufgabe ausübt, zu folgenden Zwecken verarbeitet werden:

1° Verwaltung des zentralen Registers der De minimis Beihilfen;

2° Führung von Verwaltungsbüchern;

3° die Studien über die Ein- und Auswirkungen eines Immobilienprojekts auf die Raumordnung und die Umwelt;

4° die Festlegung der Umweltabgabe;

5° die Einsetzung des Programms für die nachhaltige Bewirtschaftung des Stickstoffs;

6° die Veröffentlichung der Bezugsberechtigten der EGFL-, ELER- und EFF-Beihilfen;

7° die Ausarbeitung der Regelungen bezüglich der Zahlung der Beihilfen der gemeinsamen Agrarpolitik;

8° die Ausführung der aufgrund des vorliegenden Dekrets vorgenommenen Kontrollen;

9° die Verwaltung der ökologischen Hauptstrukturen der Natura 2000-Gebiete, der sich um das Netz Natura 2000 bewerbenden Gebiete und der biologisch wertvollen Gebiete;

10° die Veröffentlichung von Statistiken und die Berechnung von Indikatoren für die Verwaltung oder die Europäische Kommission;

11° die Zurverfügungstellung von Mitteln zur Erleichterung der Betreuungsaufgaben des Agrarsektors;

12° die Charakterisierung der Böden, ihrer Veränderungen und Schäden und die Einführung von Maßnahmen zur Vorbeugung und Bekämpfung dieser Veränderungen und Schäden;

13° die Ausarbeitung eines Gutachtens bezüglich eines Antrags auf eine Städtebau-, Umwelt- oder Globalgenehmigung sowie für die Anträge auf Abänderung des Sektorenplans;

14° die Bewirtschaftung der nichtschiffbaren Wasserläufe;

15° jede Betreuungsaufgabe oder Aufgabe zur Anwendung der Normen bezüglich der Naturerhaltung und der Bekämpfung der Klimaveränderung;

16° die Ausführung der Gesetzgebung bezüglich der Verarbeitung und Vernichtung der toten Tiere;

17° die Einsetzung der Vergemeinschaftung der Risiken und Kosten in Verbindung mit dem Verlust von Tieren;

18° die Durchführung der Gesetzgebung bezüglich der Flurbereinigung von ländlichen Gütern;

19° die Durchführung der Gesetzgebung bezüglich der Verwendung auf oder in den Böden von Klärschlamm und der Bewirtschaftung der organischen Stoffe zugunsten der Landwirtschaft;

20° das Waldinventar;

21° der Erwerb für Rechnung von öffentlich-rechtlichen Personen.

Die Daten über einen bestimmten Landwirt können ebenfalls jeder von der Wallonischen Region bezuschussten Person übermittelt werden, um ihr zu helfen, ihre Beratung-, Betreuung- oder Hilfeleistungsaufgaben zugunsten dieses Landwirts zu erfüllen;

§ 2. Die in § 1 bestimmten Zwecke können nur zur Verwendung der Kategorien von Daten des SIGEC führen, die für jede von ihnen in Anlage I des Dekrets spezifisch angeführt werden, und nur insofern diese Verarbeitung durch die Gesetzgebung über den Schutz des Privatlebens erlaubt wird;

Die Regierung ist befugt, Ausführungserlasse zur Organisierung der in dem vorliegenden Artikel erwähnten Verarbeitung von personenbezogenen Daten zu verabschieden.

Abschnitt 6 — Elektronische Daten

Art. 38 - Die Regierung bestimmt die Bedingungen für die Einreichung anhand von elektronischen Formularen der Beihilfeanträge, die durch oder aufgrund des vorliegenden Dekrets organisiert werden.

Der Landwirt, der einen Beihilfeantrag auf elektronischem Wege einreicht, hält alle Belege, die diesem Antrag beifügt werden, während der gesamten Dauer der Gewährung der Beihilfe, die um eine von der Regierung bestimmte Dauer verlängert wird, zur Verfügung der Zahlstelle.

Art. 39 - Die Beihilfeanträge, die anhand eines elektronischen Formulars eingereicht werden, sind gemäß den Anweisungen, die auf dem Formular angegeben werden, auszufüllen und zu übermitteln, und werden einem für richtig bescheinigten, datierten und unterschriebenen Antrag gleichgestellt.

Die Bestimmungen über die schriftlichen Anträge finden Anwendung auf die elektronischen Anträge, vorausgesetzt, dass diese Bestimmungen aufgrund ihrer Art oder ihrer Modalitäten nicht mit diesen unvereinbar sind.

Art. 40 - Die Regierung bestimmt die Bedingungen und die Modalitäten, nach denen die Daten, die nach photographischen, optischen, elektronischen Verfahren oder durch jede sonstige Technik gespeichert, aufbewahrt oder wiedergegeben werden, sowie ihre Darstellung auf einem lesbaren Träger eine gesetzliche Beweiskraft für die Anwendung des vorliegenden Dekrets haben.

Abschnitt 7 — Die Beitreibungsmodalitäten

Art. 41 - Die Summen, die von jeder Person wegen in Kapitel 5 vorgesehener jedoch ungeschuldet ausgezahlter Beihilfen geschuldet werden, können von den Beihilfen abgezogen werden, die ihnen für das laufende Jahr oder für die künftigen Jahre ausbezahlt sind.

Dieser Ausgleich findet Anwendung gemäß den Artikeln 1289 und ff. des Zivilgesetzbuches.

Art. 42 - § 1. Die Zahlstelle kann im Fall von nicht geschuldeten Zahlungen oder mangelnder Zahlung einer in Kapitel 8, Abschnitt 4 erwähnten Ordnungsstrafe einen Zahlungsbefehl erlassen.

Der Zahlungsbefehl darf nicht für Beträge unter 100 Euro angewandt werden.

§ 2. Der Zahlungsbefehl wird mittels Zustellung durch Gerichtsvollzieher mitgeteilt.

Der Vollstreckungsbescheid fällt unter die Bestimmungen von Teil V des Gerichtsgesetzbuches.

Art. 43 - Innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab der Zustellung kann der Landwirt einen begründeten Einspruch mittels Zustellung durch Gerichtsvollzieher mit einer Ladung vor das Gericht erster Instanz des Gerichtsbezirks, in dem er seinen Wohnsitz hat, erheben. Wenn diese Frist an einem Samstag, einem Sonntag oder an einem gesetzlichen Feiertag abläuft, wird sie bis zum folgenden Werktag verlängert.

Der in Absatz 1 erwähnte Einspruch hat aufschiebende Wirkung.

KAPITEL VII — Die Kontrolle

Abschnitt 1 — Bedienstete

Art. 44 - Die mit der Kontrolle der Einhaltung der Bestimmungen des vorliegenden Dekrets und der aufgrund dessen erlassenen Bestimmungen beauftragten Bediensteten müssen die in Artikel D.140, §§ 1 und 2, Absatz 2 von Teil VIII des dekretalen Teils des Umweltgesetzbuches erwähnten Bedingungen erfüllen.

Artikel D.140, §§ 3 und 4 desselben Teils findet keine Anwendung auf das vorliegende Dekret.

Abschnitt 2 — Ermittlungsmethoden

Art. 45 - Die Regierung erlasst die Regeln für die Zulassung der Laboratorien, die mit den offiziellen Analysen beauftragt werden, gemäß Artikel D. 147 des Teils VIII des dekretalen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches.

Art. 46 - Die Regierung kann Bestimmungen erlassen über die Inspektionsmodalitäten für alle oder bestimmte in Artikel 2 erwähnten Installationskategorien und Tätigkeiten.

KAPITEL VIII — Agrarverstöße

Abschnitt 1 — Zwangsmaßnahmen

Art. 47 - Die in Artikel 44 erwähnten Bediensteten können im Rahmen der in Artikel D.148 des Teils VIII des dekretalen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches aufgelisteten Bedingungen Mahnungen ausstellen.

Abschnitt 2 — Strafbestimmungen

Art. 48 - Einen Verstoß der zweiten Kategorie im Sinne von Teil VIII des dekretalen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches begeht derjenige:

1° der Dokumente über die tierzüchterischen Eigenschaften eines reinrassigen Tiers bzw. eines Hybridtiers oder seiner Erzeugnisse trügerisch nachahmt oder fälscht;

2° der einen Globalantrag trügerisch nachahmt oder fälscht, oder jeglichen sonstigen Beleg bzw. Gegenstand, der der Zahlstelle oder der Überprüfungsbehörde vorgelegt wird, mit der Absicht, eine Finanzbeihilfe oder ein Qualitätszeichen zu erhalten.

Art. 49 - Einen Verstoß der dritten Kategorie im Sinne von Teil VIII des dekretalen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches begeht derjenige:

1° der entweder durch Anzeigen, Plakate oder sonstigen Werbeformen, oder anhand eines Gegenstands, Dokuments oder Hinweises im Sinne von Artikel 3, 2° vortäuscht oder zu Unrecht behauptet, dass das Erzeugnis von der Behörde überprüft bzw. anerkannt worden ist, oder der sich zu Unrecht auf diese Überprüfung bzw. Anerkennung beruft;

2° der ein Probestück eines kraft Absatzes 2 von Artikel 2 geregelten Erzeugnisses fälscht oder fälschen lässt;

3° der unter Verwendung eines Gegenstands, Dokuments oder Hinweises im Sinne von Artikel 3, 3°, der/die durch einen aufgrund desselben Artikels verabschiedeten Erlass obligatorisch gemacht worden sind, Verbraucher mit der Herkunft, der Qualität oder der Menge des Erzeugnisses betrügt, sowie derjenige, der eine Nachahmung bzw. Fälschung eines solchen Gegenstands, Dokuments oder Hinweises betrügerisch gebraucht;

4° der Tiere oder deren Sperma, Eizellen, Embryonen - einschließlich Bruteier - in den Handel bringt, anbietet, feilbietet, besitzt, aufbereitet, befördert, verkauft, liefert, unentgeltlich oder entgeltlich abgibt, ein- oder ausführt oder mit Tieren, Sperma usw. Transithandel treibt, die als reinrassig bzw. als Hybridtiere dargestellt werden, ohne dass sie alle Bedingungen des vorliegenden Dekrets oder eines von deren Durchführungserlassen erfüllen, um diese Eigenschaft zu besitzen;

5° der Tiere oder tierische Erzeugnisse in den Handel bringt, anbietet, feilbietet, besitzt, aufbereitet, befördert, verkauft, liefert, unentgeltlich oder entgeltlich abgibt, ein- oder ausführt oder mit Tieren oder tierischen Erzeugnissen Transithandel treibt, die die Eigenschaft eines reinrassigen Tiers oder eines Hybridtiers nicht haben, wenn aber das vorliegende Dekret oder einer von deren Durchführungserlassen diese Eigenschaft für diese Tiere oder deren Erzeugnisse vorschreibt.

Art. 50 - Einen Verstoß der vierten Kategorie im Sinne von Teil VIII des dekretalen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches begeht derjenige:

1° der unterlässt, eine Marke, eine Plombe, einen Siegel, ein Gütezeichen, ein Etikett oder jeglichen Hinweis anzubringen, der/die/das infolge eines kraft Artikel 3 verabschiedeten Erlasses verbindlich ist;

2° der ein Erzeugnis ohne Genehmigung oder Zulassung in den Handel bringt, erwirbt, anbietet, feilbietet, besitzt, aufbereitet, befördert, verkauft, liefert, übergibt, ein- oder ausführt oder mit einem Erzeugnis Transithandel treibt, wenn dafür eine Genehmigung oder eine Zulassung aufgrund eines in Anwendung von Artikel 3 verabschiedeten Erlasses erforderlich ist;

3° der ein Erzeugnis in den Handel bringt, erwirbt, schenkt, feilbietet, besitzt, aufbereitet, befördert, verkauft, liefert, abgibt, ein- oder ausführt oder mit einem Erzeugnis Transithandel treibt, wenn dies durch einen kraft Artikel 3 verabschiedeten Erlass verboten ist;

4° der Tiere oder deren Sperma, Eizellen, Embryonen - einschließlich Bruteier - in den Handel bringt, anbietet, feilbietet, besitzt, befördert, verkauft, liefert, unentgeltlich oder entgeltlich übergibt, ein- oder ausführt oder mit Tieren, Sperma usw. Transithandel treibt, die als reinrassig bzw. als Hybridtiere dargestellt werden, ohne dass sie alle Bedingungen des vorliegenden Dekrets oder eines von deren Durchführungserlassen erfüllen, um diese Eigenschaft zu besitzen.

Abschnitt 3 — Eventuelles Erlöschen der Strafverfolgung durch Vergleich

Art. 51 - Gemäß Artikel D.159, § 1 des Teils VIII des dekretalen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches kann im Hinblick auf die in Artikel 48 bis 50 erwähnten Verstöße ein Vergleich geschlossen werden.

In Abweichung von Artikel D.170, § 3, Absatz 2, 1° des Teils VIII des dekretalen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches wird die eingezogene Summe dem Haushaltsfonds für die Qualität der tierischen und pflanzlichen Erzeugnisse ausbezahlt.

In Abweichung von Artikel D.170, § 3, Absatz 2, 1° des Teils VIII des dekretalen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches wird die eingezogene Summe dem SIGEC-Fonds ausbezahlt, was die unter Artikel 48, 2° definierten Verstöße betrifft.

Abschnitt 4 — Administrative Geldbußen

Art. 52 - In Abweichung von Artikel D.165, Absatz 3, des Teils VIII des dekretalen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches werden die wegen Verstöße im Sinne der Artikel 48 bis 50 auferlegten administrativen Geldbußen dem Haushaltsfonds für die Qualität der tierischen und pflanzlichen Erzeugnisse ausbezahlt.

In Abweichung von Artikel D.165, Absatz 3, des Teils VIII des dekretalen Teils des Buches I des Umweltgesetzbuches werden die wegen des in Artikel 49, 2° erwähnten Verstoßes auferlegten administrativen Geldbußen dem SIGEC-Fonds ausbezahlt.

Art. 53 - Die wegen Verstöße im Sinne der Artikel 48 bis 50 auferlegten administrativen Geldbußen können um einen Betrag erhöht werden, der dem aus dem begangenen Verstoß hervorgehenden wirtschaftlichen Vorteil entspricht.

Art. 54 - § 1. Der sanktionierende Beamte ist befugt, Minderjährige zu verfolgen, die das Alter von 16 Jahren erreicht haben.

Wenn der sanktionierende Beamte beschließt, eine minderjährige Person mittels administrativer Geldbuße zu verfolgen, wird ihr und ihren Eltern, Vormunden oder sorgeberechtigten Personen ein Einschreiben oder ein mit sicher feststehendem Datum im Sinne von Artikel 31, § 3 versehenes Dokument zugesandt. Diese Parteien verfügen über die gleichen Rechte wie die Zuwiderhandelnden selbst.

Der sanktionierende Beamte setzt den Präsidenten der Rechtsanwaltskammer davon in Kenntnis, um dafür zu sorgen, dass der/die Minderjährige den Beistand eines Rechtsanwalts erhält. Diese Mitteilung wird gleichzeitig mit dem in Absatz 1 erwähnten Einschreiben versandt.

Spätestens binnen zwei Werktagen nach Empfang dieser Mitteilung nimmt der Präsident der Anwaltskammer oder das Rechtshilfebüro die Bezeichnung eines Rechtsanwalts vor.

Eine Kopie der Mitteilung, die den Präsidenten der Anwaltskammer von der Anrufung in Kenntnis setzt, wird der Verfahrensakte beigefügt.

Im Falle eines Interessenkonflikts sorgt der Präsident der Anwaltskammer oder das Rechtshilfebüro dafür, dass der Betroffene den Beistand eines anderen Anwalts erhält als desjenigen, an den sich seine Eltern, Vormunde oder sorgeberechtigten Personen gewandt haben.

Die Eltern, Vormunde oder sorgeberechtigten Personen des Minderjährigen haften zivilrechtlich für die Zahlung der Geldbuße.

§ 2. Wenn sich der Beschluss auf Minderjährige bezieht, die zum Zeitpunkt des Verstoßes das sechzehnte Lebensjahr vollendet haben, wird der Einspruch durch unentgeltlichen Antrag beim Jugendgericht eingereicht. In diesem Fall darf der Einspruch ebenfalls von den Eltern, Vormunden oder sorgeberechtigten Personen erhoben werden. Auch wenn der Zuwiderhandelnde zum Zeitpunkt der Urteilsverkündung volljährig ist, bleibt das Jugendgericht zuständig.

Wenn das Jugendgericht mit einem Einspruch gegen eine administrative Geldbuße befasst wird, hat es die Möglichkeit, diese durch eine der in Artikel 37 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz vorgesehenen Aufsichts-, Schutz- oder Erziehungsmaßnahmen zu ersetzen. In diesem Fall ist Artikel 60 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz anwendbar.

§ 3. Die Beschlüsse des Jugendgerichts sind nicht berufungsfähig. Wenn aber das Jugendgericht beschließt, die administrative Geldbuße durch eine in Artikel 37 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz vorgesehene Aufsichts-, Schutz- oder Erziehungsmaßnahme zu ersetzen, ist sein Beschluss berufungsfähig. In diesem Fall sind die für Tatbestände, die als Verstöße betrachtet werden, durch das Gesetz vom 8. April 1965 über den Jugendschutz vorgesehenen Verfahren anwendbar.

Art. 55 - § 1. Auf der Grundlage des für vollstreckbar erklärten Zahlungsbefehls und zur sicheren Beitreibung aller ungeschuldet gezahlten Beihilfen, administrativen Geldbußen und Kosten verfügt die Region über ein allgemeines Vorzugsrecht auf alle Immobiliengüter des Betroffenen und ist sie berechtigt, alle auf dem Gebiet der Region gelegenen und registrierten Güter des Betroffenen, die Gegenstand davon sein können, mit einer gesetzlichen Hypothek zu belasten.

Dieses in § 2 erwähnte Vorzugsrecht steht in der Rangfolge unmittelbar nach den Vorzugsrechten im Sinne von Art. 19 und 20 des Gesetzes vom 16. Dezember 1851 und von Artikel 23 des Buches II des Handelsgesetzbuches.

Der Rang der gesetzlichen Hypothek wird durch das Datum der Eintragung festgelegt, welche aufgrund des für vollstreckbar erklärten Zahlungsbefehls vorgenommen wird und zugestellt wird.

Die Hypothek wird auf Anfrage des sanktionierenden Beamten - was die Beitreibung administrativer Geldbußen betrifft - bzw. der Zahlstelle - was die Beitreibung ungeschuldet gezahlter Beihilfen betrifft - eingetragen.

Ungeachtet jeglichen Widerstands, Einspruchs oder jeglicher Anfechtung erfolgt die Eintragung auf Vorlage einer von diesem Beamten für gleichlautend erklärten Kopie des Zahlungsbefehls, die ihre Zustellung ausdrücklich erwähnt.

§ 2. Artikel 19 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 findet keine Anwendung auf die gesetzliche Hypothek in Sachen rechtsgrundlos gezahlte Beihilfen und administrative Geldbußen, bezüglich deren ein Zahlungsbefehl ergangen ist und die dem Betroffenen vor dem Konkursöffnungsbeschluss zugestellt wurden.

KAPITEL IX — Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 56 - Die Abschnitte 1, 3, 4, 5 und 6 des Kapitels VI treten jeweils am 1. Januar 2014, am 1. Januar 2014, am 31. März 2014, am 30. Mai 2014 und am 1. Januar 2014 in Kraft.

Die Regierung kann Daten für das Inkrafttreten festlegen, die vor den in Absatz 1 erwähnten Daten liegen.

Art. 57 - Artikel D.138, Absatz 1 des Buches I des Umweltgesetzbuches wird wie folgt ergänzt:

“- das Dekret vom 27. Juni 2013 zur Einführung verschiedener Bestimmungen in den Bereichen Landwirtschaft, Gartenbau und Aquakultur.”.

In Artikel D.170, § 3, Absatz 2 desselben Buches werden die Wörter “oder gegen das Dekret vom 27. Juni 2013 zur Einführung verschiedener Bestimmungen in den Bereichen Landwirtschaft, Gartenbau und Aquakultur” zwischen die Wörter “Kulturen” und “verhängten” gesetzt.

Art. 58 - In Artikel 44, Absatz 1, 4^o des Programmdekrets vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen regionaler Steuern, Finanzen und Schuld, Organisation der Energiemärkte, Umwelt, Landwirtschaft, lokale- und untergeordnete Behörden, Erbe und Wohnungswesen und des öffentlichen Dienstes wird folgender Wortlaut hinzugefügt:

“, sowie die im Rahmen des Dekrets vom 27. Juni 2013 zur Einführung verschiedener Bestimmungen in den Bereichen Landwirtschaft, Gartenbau und Aquakultur verhängten Verwaltungsstrafen.”.

Art. 59 - Für die Wallonische Region wird das Gesetz vom 20. Juni 1956 über die Verbesserung der in der Landwirtschaft genutzten Haustierrassen, abgeändert durch die Gesetze vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit und vom 23. März 1998 über die Schaffung eines Haushaltsfonds für die Gesundheit und die Qualität der Tiere und tierischen Erzeugnisse, außer Kraft gesetzt.

Art. 60 - Für die Wallonische Region wird das Gesetz vom 15. Februar 1961 zur Schaffung eines Fonds für landwirtschaftliche Investitionen, abgeändert durch das Gesetz vom 29. Juni 1971 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Februar 1961 zur Schaffung eines Fonds für landwirtschaftliche Investitionen, durch das Gesetz vom 15. März 1976 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Februar 1961 zur Schaffung eines Fonds für landwirtschaftliche Investitionen, durch das Gesetz vom 3. August 1981 über die Verbesserung des Agrareinkommens durch die Anpassung der finanziellen Beihilfe, durch das Gesetz vom 10. Juli 1986 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Februar 1961 zur Schaffung eines Fonds für landwirtschaftliche Investitionen und durch das Gesetz vom 15. Februar 1990 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Februar 1961 zur Schaffung eines Fonds für landwirtschaftliche Investitionen, außer Kraft gesetzt.

Art. 61 - Für die Wallonische Region wird das Gesetz vom 11. Juli 1969 über die Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau, die Forstwirtschaft und die Viehzucht, abgeändert durch das Gesetz vom 21. Dezember 1998 über Produktnormen zur Förderung umweltverträglicher Produktions- und Konsummuster und zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit und durch das Gesetz vom 5. Februar 1999 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen und über die Qualität der landwirtschaftlichen Erzeugnisse, außer Kraft gesetzt.

Art. 62 - Für die Wallonische Region wird Artikel 3 des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, abgeändert durch das Gesetz vom 29. Dezember 1990 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, durch den Königlichen Erlass vom 25. Oktober 1995 zur Bestimmung der Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen, in denen der Begriff “Belgisches Amt für Wirtschaft und Landwirtschaft” durch den Begriff “Belgisches Interventions- und Rückgabebüro” ersetzt werden muss, durch das Gesetz vom 5. Februar 1999 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen und über die Qualität der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und durch das Gesetz vom 1. März 2007 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (III), außer Kraft gesetzt.

ANLAGE I

Angaben des Artikels 20 nach Zweckbestimmung

Für jede in einem Punkt des Artikels 37, § 1, Absatz 1 festgelegte Zweckbestimmung werden in der zweiten Spalte die Kategorien des Artikels 20 angegeben, die angewandt werden können.

Zweckbestimmungen des Artikels 37, § 1, Absatz 1	Je nach Zweckbestimmung anwendbare Kategorien der Angaben des Artikels 20
1 ^o	1 ^o , 8 ^o
2 ^o	1 ^o , 2 ^o , 4 ^o , 5 ^o , 6 ^o , 7 ^o , 8 ^o
3 ^o	1 ^o , 4 ^o
4 ^o	1 ^o , 4 ^o , 5 ^o , 7 ^o
5 ^o	1 ^o , 4 ^o
6 ^o	1 ^o , 4 ^o , 7 ^o , 8 ^o
7 ^o	1 ^o , 4 ^o , 5 ^o , 6 ^o , 7 ^o , 8 ^o
8 ^o	1 ^o , 4 ^o , 5 ^o , 6 ^o , 7 ^o
9 ^o	1 ^o , 4 ^o
10 ^o	4 ^o , 5 ^o , 7 ^o
11 ^o	1 ^o , 4 ^o , 5 ^o , 7 ^o
12 ^o	1 ^o , 4 ^o ,
13 ^o	1 ^o , 4 ^o
14 ^o	1 ^o , 4 ^o
15 ^o	1 ^o , 7 ^o , 8 ^o
16 ^o	1 ^o , 5 ^o
17 ^o	1 ^o , 5 ^o

Zweckbestimmungen des Artikels 37, § 1, Absatz 1	Je nach Zweckbestimmung anwendbare Kategorien der Angaben des Artikels 20
18°	1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 8°
19°	1°, °
20°	1°, 4°
21°	1°, 4°, 5°, 7°, 8°

Gesehen, um dem Dekret vom 27. Juni 2013 zur Einführung verschiedener Bestimmungen in den Bereichen Landwirtschaft, Gartenbau und Aquakultur als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 27. Juni 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Namur, den 27. Juni 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2012-2013.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 804 (2012-2013), Nrn. 1 bis 4

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 26. Juni 2013.

Diskussion.

Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204285]

27 JUNI 2013. — Decreet houdende verschillende bepalingen inzake landbouw, tuinbouw en aquacultuur (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijvingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit decreet en de uitvoeringsbesluiten ervan, wordt verstaan onder :

1° "landbouwactiviteit" : elke activiteit die rechtstreeks of onrechtstreeks gericht is op de productie van gewassen of dieren of van plantaardige en dierlijke producten, of die rechtstreeks of onrechtstreeks gericht is op hun verwerking met inbegrip van tuinbouw, aquacultuur en bijenteelt, of de instandhouding van de gronden in goede landbouw- en milieuconditie;

2° administratie : Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu;

3° landbouwer : natuurlijke of rechtspersoon of groepering van natuurlijke of rechtspersonen die een landbouwbedrijf uitbaat op het grondgebied van het Waalse Gewest;

4° aquacultuur : kweek of teelt van aquatische organismen die productietechnieken van deze organismen uitvoeren;

5° eenmalige aanvraag : formulier, waarin de volgende gegevens voorkomen : de steunaanvragen in het kader van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening en van sommige maatregelen voor plattelandontwikkeling, de beheers- en controlegegevens betreffende die regelingen en andere communautaire of nationale regelingen, alsook de elementen vereist voor de identificatie van alle landbouwpercelen van het bedrijf, hun oppervlakte, plaatsbepaling en gebruik;

6° teelt : geheel van de verrichtingen die tot doel hebben het houden van gebruiks- of huisdieren voor de fokkerij voor landbouwdoeleinden of om een economisch voordeel ervan te halen;

7° Elfpo : Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling belast met de steun van de plattelandsontwikkeling door de financiering of de medefinanciering van maatregelen voor plattelandsontwikkeling;

8° ELGF : Europees Garantiefonds voor de Landbouw belast met de steun van rechtstreekse steunmaatregelen die overeenstemmen met de aan de landbouwer toegekende rechtstreekse betalingen in het kader van de steunregeling inzake landbouwinkomsten, en de steun voor landbouwmarkten;

9° EVF : Europees Visserijfonds, dat bij de verwezenlijking van de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid moet bijdragen;

10° werkdag : elke kalenderdag, met uitsluiting van zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen;

11° Minister : de Minister van Landbouw;

12° betaalorgaan : orgaan belast met het beheer en de betaling van de landbouwsteunen uit de Fondsen ELGF en Elfpo voor het Waalse Gewest;

13° zaaizaad en pootgoed : planten en plantaardige producten uit geslachtelijk of ongeslachtelijk teelt van gewassen bestemd voor het zaaien of het planten.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. In het kader van de bevoegdheden van het Waalse Gewest en onverminderd de wetgeving inzake economische expansie, is dit decreet van toepassing op :

1° de landbouwactiviteiten en de landbouwproducten;

2° de aquacultuuractiviteiten en de aquacultuurproducten;

3° de structuren en de personen verbonden met de activiteiten bedoeld in 1° en 2°

De activiteiten bedoeld in het eerste lid omvatten :

1° de productie, de reproductie, de vermeerdering, de oogst, de bewerking, de triage, de opslag, de verwerking, de bereiding, de presentatie, de verpakking, de monsterneming, de analyse, het vervoer en het in de handel brengen van planten of plantaardige producten, met inbegrip van zaaizaad en pootgoed;

2° de ophaling, de productie, de vervaardiging, de bereiding, de verwerking, de bewerking, de opslag, de verpakking, de monsterneming, de analyse, het vervoer en het in de handel brengen van dierlijke producten;

3° de teelt;

4° de productie en het op de markt brengen van voedingsmiddelen, grondstoffen en andere producten;

5° de dienstverlening, de begeleiding, de onderaanneming, de verkoop en de verwerking van planten, dieren, plantaardige of dierlijke producten voor landbouwers;

6° de advisering van de personen die de activiteiten bedoeld in het eerste lid uitoefenen;

7° de plattelandsontwikkeling;

8° de diversificatie van de landbouwactiviteiten en de landbouwproducten;

9° de oriëntatie, de bevordering, de ontwikkeling en de begeleiding van de landbouwactiviteiten in de richting van een landbouw met verbrede doelstelling, met inbegrip van een landbouw die niet-landbouwactiviteiten opneemt binnen zijn takkenpakket;

10° het naleven van de uit de regelgeving voortvloeiende beheerseisen en eisen inzake goede landbouw- en milieueis in het kader van de randvoorwaarden;

11° de opzet van landbouwpraktijken en technieken die goed zijn voor het klimaat, het milieu, de biodiversiteit of de kwaliteit van de producten;

12° de samenwerking tussen de producenten en de verwerkers;

13° het onderzoek en de begeleiding in verband met de activiteiten bedoeld in het eerste lid.

HOOFDSTUK III. — *Landbouwproducten*

Art. 3. De Regering is gemachtigd, wat betreft de activiteiten bedoeld in artikel 2 en de producten die uit deze activiteiten voortvloeien, om elke maatregelen te nemen om :

1° de voorwaarden te bepalen waarin de handelingen gedaan in dit kader worden uitgevoerd en deze handelingen of de auteur van deze handelingen aan een controle, een registratie, een erkenning of een voorafgaande vergunning onderwerpen en de voorwaarden ervan vastleggen inzake toekenning, wijziging, handhaving, verlenging, beperking, uitbreiding, schorsing, opheffing of intrekking;

2° de eisen te bepalen inzake productie, uitladen, verwerking, bewerking, monsterneming, analyse, samenstelling, aanwezigheid van residu's, instandhouding, vervoer, behandeling, vervaardiging, bereiding, opslag, gebruik, rangschikking, kwaliteit, kwantiteit, omvang, gewicht, vorm, heffing, prijs, afhouding, toeslag, subsidie, oorsprong, herkomst, triage, verpakking, presentatie, conditionering en reclame waaraan de landbouwproducten moeten voldoen voor zover deze eisen worden opgelegd om een bepaald kwaliteitsniveau te bereiken voor de betrokken producten met het oog op de verbetering van deze kwaliteit of de verbetering van de productie- en teelttechnieken.

3° de merken, loodjes, verzegelingen, labels, etiketten, getuigschriften, attesten, bordjes, tekens, verpakkingen, benamingen of andere aanwijzingen of stukken te bepalen waaruit het bestaan van de sub 1° en 2° bedoelde voorwaarden bewezen of te kennen gegeven wordt;

4° maatregelen te nemen m.b.t. de reproductie en de genetische verbetering van planten en plantaardige producten;

5° de uitvoering en de naleving te waarborgen van de reglementeringen genomen krachtens de punten 1°, 2° en 4°, door de personen op wie ze van toepassing zijn, en de erkenningsvoorwaarden van de instellingen waaraan hij deze maatregelen overdraagt;

6° de bezoldigingen, vergoedingen, rechten, taksen, inhoudingen en toeslagen te bepalen die voor de uitvoering van de maatregelen vermeld in dit decreet en de desbetreffende uitvoeringsbesluiten kunnen worden vereist;

7° het risicobeheer te steunen door preventie, diversificatie en vergoedingen in geval van uitzonderlijke omstandigheden die door de Regering worden omschreven;

8° maatregelen te nemen betreffende de organisatie van de rangschikking, de waarmerking en de aanbidding van de karkassen van slachtvee;

9° zaaizaad en pootgoed aan een facultatieve of verplichte controle te onderwerpen m.b.t. de oorsprong, de identiteit, de zuiverheid van soorten en variëteit, alsook de kwaliteit;

10° de karakteriserings- en toelatingscriteria te bepalen voor het in de handel brengen van een plantenras.

De voorwaarden vermeld in het eerste lid, 3°, streken ertoe voor bedoelde producten algemeen geldende minimumvereisten in te voeren om in de handel te worden gebracht, verworven, aangeboden, ten verkoop tentoongesteld, in bezit gehouden, bereid, vervoerd, verkocht, geleverd, onder kosteloze of bezwarende titel afgestaan, ingevoerd, uitgevoerd of doorgevoerd te worden. Deze voorwaarden kunnen eveneens ertoe strekken een op kwaliteitsverschillen of bepaalde karakteristieken gebaseerd onderscheid te maken tussen de in de handel gebrachte producten.

HOOFDSTUK IV. — *Teelt*

Art. 4. De Regering bepaalt de voorwaarden voor de uitoefening van de volgende activiteiten die betrekking hebben op teelt :

1° de instelling van stamboeken en registers en het bijhouden ervan;

2° de opname van fokdieren in de registers en stamboeken;

3° de toelating van fokdieren tot de voortplanting, met inbegrip van het klonen, onverminderd de bevoegdheden van de federale overheden inzake vergunning voor de gezondheid en het dierenwelzijn;

4° de zoötechnische prestatieonderzoeken en de beoordeling van de fokwaarde van de fokdieren;

5° de opmaak en de aflevering van certificaten als aanvulling op de inschrijving in een register of een stamboek;

6° het behoud van de genetische diversiteit.

Art. 5. § 1. De Regering wordt ertoe gemachtigd om de natuurlijke personen of rechtspersonen die de activiteiten bedoeld in artikel 4 uitoefenen volgens de voorwaarden die zij bepaalt, te erkennen, te machtigen of te registreren.

De Regering wordt er ook toe gemachtigd om de procedure tot intrekking van de erkenning, van de machtiging of van de registratie van deze personen in te stellen.

In geval van intrekking van de erkenning, machtiging of registratie van een natuurlijke of rechtspersoon kan de Regering de overhandiging aan de Regering van een afschrift van zijn volledige foktechnische databank opleggen.

De Regering bepaalt de nadere regels van die gegevensoverdracht.

§ 2. De Regering wordt ertoe gemachtigd om de natuurlijke personen of rechtspersonen die sperma, eicellen, embryo's, met inbegrip van de eieren, winnen, bewerken, opslaan, onder kosteloze of bezwarende titel afstaan, of gebruiken, te erkennen, te machtigen of te registreren volgens de voorwaarden die zij bepaalt.

§ 3. De Regering bepaalt de zoötechnische voorwaarden die van toepassing zijn op het in de handel brengen onder de vorm van een verkoop, het bezit met het oog op een verkoop, de aanbidding voor verkoop alsook op iedere beschikbaarstelling, levering, overdracht aan derden tegen of zonder vergoeding, van sperma, eicellen en embryo's met inbegrip van de opmaak en de aflevering van de certificaten die gepaard gaan met deze verkochte of overgedragen sperma, eicellen en embryo's.

§ 4. De Regering wordt ertoe gemachtigd om de bewoordingen "rasdier", "hybride dier", "product van rasdier" en "product van hybride dier", alsook de aanpassing van deze bewoordingen aan een bijzondere soort, voor te behouden voor de dieren en hun producten die voldoen aan de bepalingen getroffen overeenkomstig dit decreet.

Art. 6. De Regering kan een premie toekennen bij de inschrijving van dieren in het stamboek van hun ras.

De premie kan de volgende kosten dekken :

1° het geheel of een deel van de kosten die betrekking hebben op de instelling en het beheer van de stamboeken;

2° een deel van de kosten die betrekking hebben op de inschrijving van dieren in het stamboek.

De Regering bepaalt het percentage van de subsidie voor elk van deze posten.

De subsidieaanvraag bevat de documenten die door de Waalse Regering vereist worden.

De subsidies worden toegekend zodra het dier in het stamboek ingeschreven is.

Het subsidiespercentage bedraagt minstens 10 % en maximum 80 % van de kostprijs verbonden aan de inschrijving van de dieren in het stamboek.

De Regering bepaalt de regels volgens welke deze subsidies worden toegekend.

Art. 7. § 1. De Regering wordt ertoe gemachtigd de volgende acties uit te voeren :

1° zorgen voor een regelmatige monitoring van de populaties van fokdieren voor elk ras dat nuttig is voor de voeding en de landbouw en de ingezamelde gegevens overdragen naar de nationale, Europese en werelddatabanken voor zoögenetische hulpbronnen;

2° het gevaar voor elk ras bepalen op basis van de ingezamelde gegevens;

3° de programma's voor de instandhouding van de plaatselijke bedreigde rassen ontwikkelen en steunen;

4° de voortplanting en de genetische verbetering van fokdieren.

§ 2. De Regering kan opdrachten van gemeenschappelijk belang toevertrouwen aan rechtspersonen zonder winstoogmerk om bij te dragen tot de verbetering en de ontwikkeling van landbouwgerichte rassen.

§ 3. De Regering kan subsidies toewijzen om de doelstelling vermeld in § 1 te verwezenlijken.

Zij bepaalt de voorwaarden waaraan deze rechtspersonen moeten voldoen om de subsidies te krijgen overeenkomstig de artikelen 4 tot 6.

§ 4. De betrokken rassen moeten voldoen aan volgende voorwaarden :

1° voldoen aan de oorspronkelijke standaard van het ras;

2° opgenomen zijn in het erkende stamboek van het ras of op een gelijkwaardige lijst;

3° opgenomen zijn in het identificatie- en registratiesysteem van de dieren;

§ 5. Het subsidiespercentage bedraagt minstens 10 % en maximum 80 % van de kostprijs verbonden aan de verbetering en de ontwikkeling van landbouwgerichte rassen.

De Regering bepaalt de regels volgens welke deze subsidies worden toegekend.

HOOFDSTUK V. — Bepalingen betreffende het beleid inzake landbouw en aquacultuur

Art. 8. De Regering treft alle uitvoeringsmaatregelen van de Europese regels betreffende het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Art. 9. De Regering bepaalt voor de toekenning van de steun aan de activiteiten bedoeld in artikel 2 :

1° de aanvraagprocedure;

2° de periodes gedekt door de steun;

3° de toekenningsvoorwaarden;

4° de bedragen;

5° de controles;

6° de verlagingpercentages.

Voor de toepassing van het eerste lid, 4°, kan de Regering een minimaal en een maximaal steunbedrag per begunstigde en per steun bepalen.

Voor de toepassing van het eerste lid, 5°, stelt de ambtenaar die de controle uitvoert in een rapport vast dat de voorwaarden voor de toekenning van de steun niet worden nageleefd. Dit rapport vermeldt alle gegevens die nodig zijn om de toe te passen steunverlaging te beoordelen. Het wordt overgemaakt aan het betaalorgaan.

Voor de toepassing van het eerste lid, 6°, kan de ambtenaar die de controle uitvoert een waarschuwing richten aan de vermoedelijke verantwoordelijke voor de niet-naleving van de voorwaarde inzake steuntoekenning indien de overtreding onbelangrijk is. De waarschuwing vermeldt de feiten die aanleiding hebben gegeven tot deze vaststelling en legt een regularisatietermijn vast.

Als de waarschuwing mondeling wordt gericht, wordt ze binnen een termijn bepaald door de Regering schriftelijk bevestigd door de ambtenaar die de auteur is van de waarschuwing. De ambtenaar maakt een afschrift van de waarschuwing over aan het betaalorgaan binnen een door de Regering bepaalde termijn.

Art. 10. De Regering treft alle uitvoeringsmaatregelen met het oog op de naleving van de normen inzake goede landbouw- en milieuoedities en van de uit de regelgeving voortvloeiende beheerseisen omschreven in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Art. 11. De Regering treft alle uitvoeringsmaatregelen betreffende de opzet van landbouwpraktijken die goed zijn voor het klimaat, het milieu, de kwaliteit van de producten en de plattelandontwikkeling.

Art. 12. De Regering wordt ertoe gemachtigd om de maatregelen te nemen die nodig zijn voor de opzet van rechten en quota's.

Zij voorziet op zijn minst in :

1° de procedure van mededeling aan de kopers en aan de producenten van de referentiehoeveelheden en de referentiepercentages van de producten die aan deze quota's zijn onderworpen;

2° de individuele referentiehoeveelheid van elk producent in geval van verkoop van de producten die aan quota's zijn onderworpen;

3° een nationale reserve waarin de referentiehoeveelheden "leveringen" en "rechtstreekse verkoop" apart worden geboek;

4° de overdracht of de beschikbaarheidstelling;

5° de invordering van de heffing;

6° de terugbetaling van de heffing ingesteld bij de Europese Verordeningen.

Art. 13. Met inbegrip van de investeringssteun in het kader van landbouwactiviteiten steunt de Regering :

1° de uitvoering van de activiteiten bedoeld in artikel 2;

2° de instandhouding of de verhoging van de rentabiliteit van de landbouwactiviteiten;

3° de vermindering van de kostprijs van de productie van dieren, planten, dierlijke en plantaardige producten;

4° de vereenvoudiging en de versnelling van de administratieve stappen voor de afgifte van de vergunningen en licenties.

De Regering bepaalt de indieningsvoorwaarden van de aanvragen om investeringssteun.

Art. 14. § 1. De Regering bepaalt de toekenningsvoorwaarden van de steun voor de maatregelen die bestemd zijn om :

1° de kennis te verbeteren en het menselijke vermogen te verstevigen;

2° het fysiek kapitaal te herstructureren en te ontwikkelen en de innovatie te promoten;

3° de kwaliteit van de productie en van de producten te verbeteren;

4° de landbouwactiviteiten te diversifiëren of verricht in of vanuit het bedrijf.

§ 2. De Regering bepaalt de toekenningsvoorwaarden van de steun voor de niet-productieve investeringen wanneer ze noodzakelijk zijn om de milieudoelstellingen na te leven.

§ 3. Voor de verwerking en het in de handel brengen van de producten uit de aquacultuur kan de Regering de volgende elementen bevorderen :

1° de bouw;

2° de uitbreiding;

3° de uitrusting;

4° de modernisering van de bedrijven.

De steunmaatregelen bepaald door de Regering laten het volgende toe : de arbeidsvoorwaarden verbeteren, de kwaliteitsnormen halen, de negatieve gevolgen op het milieu beperken, de verwerking en het in de handel brengen van de plaatselijke producten uit de aquacultuur, van de weinig gebruikte soorten en van de bijproducten aanmoedigen.

Art. 15. De Regering steunt de maatregelen voor het duurzaam gebruik van de landbouwgronden.

Zij wordt ertoe gemachtigd maatregelen te nemen voor :

1° de landbouwers die in een ander probleemgebied gelegen zijn dan de landbouwers in de berggebieden;

2° de Natura 2000-gebieden en de maatregelen bedoeld in Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, en tot omzetting van Richtlijn 2000/60/EG;

3° steun aan een milieuvriendelijke landbouw;

4° de betalingen ten gunste van het dierenwelzijn.

Art. 16. § 1. De Regering bepaalt de voorwaarden volgens welke het Waals Gewest :

1° de terugbetaling in kapitaal, interesten en accessoria waarborgt voor leningen die toegekend worden aan een landbouwer door een daartoe erkende openbare of privé kredietinstelling;

2° subsidies aan de kredietinstellingen toekent opdat ze leningen tegen een verminderde rentevoet zouden kunnen verlenen;

3° premies of subsidies toekent die de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in artikel 14 moeten vergemakkelijken;

4° bij wijze van uitzondering leningen verleent wanneer, vanwege het bijzonder karakter van de geplande verrichting, geen enkele erkende kredietinstelling deze verrichting zou kunnen afhandelen.

De garantie bedoeld in het eerste lid, 1°, vult de door de kredietaanvrager gestelde zekerheden aan. Ze mag niet meer dan 75 % van het toegestane krediet dekken dat betrekking heeft op gesubsidieerde investeringen met uitzondering van de belasting op de toegevoegde waarde.

§ 2. De Regering kan bijdragen tot de terugbetaling van een deel van de interesten van een lening toegestaan door een erkende kredietinstelling aan een landbouwer om de verrichtingen bedoeld in artikel 14 uit te voeren.

De rentesubsidie heeft niet tot gevolg om de rentevoet ten laste van de kredietaanvrager te verminderen tenzij een percentage door de Regering wordt bepaald.

§ 3. Bij ten onrechte gestorte bedragen, zijn de artikelen 41 tot 43 van toepassing.

§ 4. Bij in gebreke blijven van de landbouwer zullen de kredietinstellingen :

1° het Waals Gewest op de hoogte brengen volgens de vereiste vorm en binnen de door de Regering voorgeschreven termijnen op straffe van een vermindering van het percentage van de garantie aangeboden door het Waalse Gewest in de door de Regering bepaalde vormen;

2° de zekerheden verwezenlijken binnen een door de Regering vastgelegde termijn.

De kredietinstellingen verdelen de teruggevorderde bedragen evenredig tussen het gewaarborgde deel van het krediet en het niet-gewaarborgde deel.

Art. 17. De Regering stelt een procedure tot toekenning en tot intrekking in van de erkenning van de kredietinstellingen.

De procedure tot toekenning van de erkenning voorziet dat de kredietinstelling voldoende garanties moet geven m.b.t. :

1° het efficiënt beheer van de dossiers;

2° haar financiële capaciteit om de leningen te verzekeren.

De controleprocedure van de erkenning voorziet :

1° controles, op regelmatige tijdstippen, om zich ervan te vergewissen dat de kredietinstellingen de erkenningsvoorwaarden naleven;

2° sancties die worden toegepast indien de kredietinstelling de erkenningsvoorwaarden niet naleeft;

3° dat de kredietinstelling met een onvoldoende financiële capaciteit om leningen te verzekeren haar erkenning verliest.

Art. 18. § 1. De Regering wordt ertoe gemachtigd om de toekenningsmodaliteiten te bepalen van de subsidies voor de steun aan begeleidings-, ontwikkelings- en onderzoeksprojecten die bestemd zijn om de landbouw te oriënteren in de richting van technieken en praktijken die aansluiten op de doelstellingen inzake duurzaamheid en rekening houden met de economische rendabiliteit, de sociale billijkheid, het milieu, de biodiversiteit en de kwaliteit van de producten.

§ 2. Zij bepaalt op zijn minst :

1° de aanvaardbaarheidscriteria van de uitgaven waaraan de begunstigde van de steun moet voldoen;

2° de termijn waarin de begunstigde een rapport overmaakt die de stand van vordering van zijn opdracht omschrijft;

3° de opvolgingsprocedure van de dossiers door een opvolgingscomité;

4° de boekhoudkundige verplichtingen van de begunstigde van de steun.

HOOFDSTUK VI. — *De instelling van het beleid inzake landbouw en aquacultuur**Afdeling 1. — De identificatie van de landbouwers*

Art. 19. De Regering organiseert het beheer en het gebruik van het geïntegreerde beheers- en controlesysteem, hierna "GBCS" genoemd.

Art. 20. § 1. De steunaanvrager wordt geïdentificeerd in het GBCS.

Zowel vóór als na de verificaties worden de volgende gegevens betreffende de steunaanvrager opgenomen in het GBCS :

- 1° de identificatiegegevens;
- 2° de persoonlijke kenmerken;
- 3° de informatie betreffende zijn huidige banen;
- 4° de gegevens i.v.m. de percelen die de steunaanvrager uitbaat, met inbegrip van elk beeld waarop de percelen worden afgebeeld;
- 5° de informatie betreffende zijn productie;
- 6° de informatie betreffende zijn rechten en quota's;
- 7° de gegevens betreffende de behandeling van zijn steunaanvraag;
- 8° de financiële informatie die noodzakelijk is voor het beheer van de betalingen, met inbegrip van de gegevens die uit de berekening en de betaling van de steun en de vergoedingen voortkomen, en met uitzondering van de inlichtingen m.b.t. hun schulden;
- 9° de informatie betreffende de schulden die gekoppeld zijn aan de landbouwactiviteit van de steunaanvrager.

§ 2. De Regering wordt ertoe gemachtigd om :

- 1° de identificatiemodaliteiten van de aanvrager te bepalen;
- 2° de modaliteiten van de aanvraag tot wijziging van de identificatie te bepalen;
- 3° bepaalde begunstigden van elke identificatie vrij te stellen.

§ 3. De Regering is ertoe gemachtigd om de verplichting tot identificatie in het GBCS uit te breiden naar niet steunaanvragende landbouwers onder de voorwaarden die ze bepaalt, uitsluitend voor de doelstellingen bedoeld in artikel 37.

Afdeling 2. — De bevoegde overheid en het betaalorgaan

Art. 21. De Regering is de bevoegde overheid belast met de toekenning en de intrekking van de erkenning van het betaalorgaan.

Art. 22. De Regering richt een opvolgingscomité op voor de erkenning van het betaalorgaan. Dat comité wordt belast met elke taak die nuttig is voor de effectieve uitvoering van de opdrachten die krachtens de Europese wetgeving aan de bevoegde overheid toegewezen worden.

Art. 23. De Regering wijst de verantwoordelijke van het betaalorgaan aan die de machtiging heeft om de vereffening van de uitgaven i.v.m. de ELGF, ELFPO, EVF rekeningen goed te keuren, alsook de gewestelijke medefinancieringen en de gewestelijke financieringen m.b.t. de opdrachten waarvan het beheer door de Regering aan het betaalorgaan werd toevertrouwd.

Art. 24. Het betaalorgaan houdt zich bezig met het beheer, de controles en de betaling van de steunaanvragen m.b.t. de landbouwactiviteiten omschreven in artikel 2 en stelt de onrechtmatige betalingen vast.

Art. 25. Met uitzondering van de uitbetaling van de communautaire steun kan het betaalorgaan de opdrachten die hem door de Europese regelgeving werden opgedragen, aan andere personen overdragen.

Art. 26. Het betaalorgaan vervult de opdrachten i.v.m. de uitvoering van de acties van het EVF op het grondgebied van het Waalse Gewest.

Afdeling 3 — Eenmalige aanvraag

Art. 27. § 1. De steunaanvragende landbouwer maakt, jaarlijks, een eenmalige aanvraag over volgens de vereiste vorm en binnen de termijnen bedoeld in deze afdeling.

§ 2. De landbouwer kan zijn eenmalige aanvraag bij het betaalorgaan laten invullen. In dit geval wordt er gewag gemaakt van deze toestand in de aangifte en voorziet de ambtenaar die de aangifte heeft gekregen van zijn handtekening.

De ambtenaar die de landbouwer geholpen heeft met het invullen van de eenmalige aanvraag wordt later niet meer betrokken bij het dossier van deze landbouwer.

§ 3. De aanvraag kan worden ingevuld door een gemachtigde die in dat geval het bewijs moet leveren van de schriftelijke machtiging die hem in staat stelt te handelen.

§ 4. Met zijn aanvraag aanvaardt de landbouwer dat de meegedeelde gegevens worden gebruikt voor de doelstellingen bedoeld in artikel 37.

Art. 28. De Regering wordt ertoe gemachtigd om de eenmalige aanvraag uit te breiden naar de niet-steunaanvragende landbouwers die voldoen aan de voorwaarden die zij bepaalt.

De Regering wordt ertoe gemachtigd de voorwaarden te bepalen volgens welke een landbouwer een vereenvoudigde eenmalige aanvraag kan invullen.

Art. 29. § 1. Het betaalorgaan stelt het model van het formulier vast op grond waarvan de eenmalige aanvraag wordt ingediend.

§ 2. De eenmalige aanvraag bevat op zijn minst de volgende gegevens :

- 1° de identiteit van de landbouwer;
- 2° de ligging van elk perceel van het bedrijf gelegen op het geografisch grondgebied van het Waalse Gewest;

3° de identificatie van de bestemming van de percelen;

4° de bestemming van de rechten, voor betalingen die door Europese Verordeningen worden bepaald in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

5° de verschillende steunregelingen die een landbouwer kan aangaan en die met deze eenmalige aanvraag verbonden zijn;

6° de dienst waaraan de landbouwer zijn ingevulde eenmalige aanvraag moet terugzenden.

De aanvraag bevat een verklaring van de landbouwer dat hij kennis heeft genomen van de toekenningsvoorwaarden die in verband met de betrokken steunregelingen gelden.

§ 3. De eenmalige aanvraag wordt ingevuld overeenkomstig de richtlijnen die erin voorkomen, voor echt verklaard, gedagtekend en ondertekend.

§ 4. De over te leggen stukken, lijsten of inlichtingen maken noodzakelijk deel uit van de eenmalige aanvraag en moeten er bij gevoegd worden.

Afschriften van stukken moeten voor eensluidend worden verklaard; de andere bijlagen moeten voor echt verklaard, van een datum voorzien en ondertekend worden, behalve indien ze van derden uitgaan.

Art. 30. De landbouwer stuurt zijn ingevulde eenmalige aanvraag naar de dienst die op het document staat vermeld binnen de termijnen vastgelegd door de Regering.

De Regering bepaalt de verlaging die van toepassing is op de steun van degene die zijn eenmalige aanvraag overmaakt zonder de termijnen of de vereiste vormen in acht te nemen die zij heeft bepaald.

De landbouwer bedoeld in het eerste lid die geen formulier van eenmalige aanvraag heeft gekregen, dient er een aan te vragen bij het betaalorgaan. De landbouwer die geen formulier heeft aangevraagd wordt geacht geen aanvraag te hebben ingediend voor het betrokken jaar.

Bij overdracht van een bedrijf of fusie van ondernemingen wordt de aangifte van deze wijziging ingediend binnen de vereiste vormen en de termijnen bepaald door de Regering.

Afdeling 4. — De administratieve beroepen

Art. 31. § 1. Een beroep kan ingesteld worden bij de betrokken personen tegen de beslissingen die krachtens dit artikel en zijn uitvoeringsbesluiten genomen zijn.

Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt het beroep per aangetekend schrijven of door elk middel dat vaste datum aan de verzending verleent, ingediend bij de betrokken persoon binnen vijfenveertig dagen volgend op de indiening van de beslissing of een bericht van de postdiensten dat wijst op deze zending.

§ 2. De betwiste beslissingen m.b.t. de landbouwsteun bedoeld in dit hoofdstuk maken het voorwerp uit van een beroep bij het betaalorgaan.

De bevoegde Minister aangewezen door de Regering kent de beroepsmogelijkheden tegen de beslissingen die te maken hebben met :

1° de erkenning, de machtiging of de registratie van fokkers krachtens artikel 5;

2° de deelname aan de lening die krachtens artikel 16 beslist is;

3° de erkenning van de financiële instellingen genomen krachtens artikel 17;

4° de erkenning van het betaalorgaan genomen krachtens artikel 21;

5° de erkenning van de laboratoria genomen krachtens artikel 45.

De Regering wijst de Administratie aan die beroepen kent tegen de beslissingen genomen krachtens dit decreet en die niet werden toevertrouwd aan het betaalorgaan of aan de Minister krachtens het eerste of het tweede lid.

§ 3. Voor de toepassing van deze afdeling zijn de middelen om een vaste datum te verlenen de volgende :

1° de gedateerde en ondertekende e-mail;

2° de aangetekende brief van de Post;

3° de zendingen via privé bedrijven tegen ontvangstbewijs;

4° hetzij door afgifte van de akte tegen ontvangstbewijs.

De verzoeker of diens raad kan, indien hij er in zijn beroep om verzoekt, worden gehoord door het betaalorgaan of de Administratie aangewezen door de Regering binnen de vereiste vormen bepaald door de Regering.

§ 4. Een afschrift van het beroep en van de bij de Administratie betwiste beslissing wordt meegedeeld aan de overheid die deze beslissing heeft genomen binnen een termijn bepaald door de Regering.

De Regering kan ook een termijn bepalen om een beslissing te nemen over het beroep. Deze nieuwe beslissing wordt ook overgemaakt aan de overheid die de betwiste beslissing heeft genomen binnen een termijn die zij bepaalt.

Art. 32. Naast haar aard en voorziening, vermeldt de beslissing :

1° de identiteit en de woonplaats van de verzoeker;

2° in voorkomend geval, de namen, voornamen, woonplaats en hoedanigheid van de personen die hem hebben vertegenwoordigd of bijgestaan;

3° in voorkomend geval, de oproeping, de verschijning en het horen van de gehoorde personen;

4° in voorkomend geval, de overlegging van geschreven opmerkingen;

5° de datum en de plaats van de beslissing genomen in beroep.

Art. 33. De termijnen bedoeld in artikel 31 lopen vanaf de dag volgend op de datum van indiening van het stuk.

Het per post aangetekend verzonden stuk wordt geacht te zijn ontvangen op de vaste datum dat door één van de middelen vermeld in artikel 31, § 3, eerste lid, wordt bewezen.

De vervalddag wordt in de termijn meegerekend.

De vervalddag wordt echter naar de eerstvolgende werkdag verschoven wanneer de laatste dag voorzien om een procedureakte door te voeren een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag is.

Afdeling 5. — De verwerking van persoonsgegevens

Art. 34. § 1. Het betaalorgaan verzamelt en behandelt de persoonsgegevens die nodig zijn voor de voortzetting van de opdrachten die hem worden toegewezen.

Het betaalorgaan is verantwoordelijk voor deze verwerking van persoonsgegevens.

§ 2. De Administratie maakt elk gegeven over dat nuttig is voor de uitvoering van de in het eerste lid omschreven doelstellingen van het betaalorgaan, op gewoon verzoek van laatstgenoemde. Het betaalorgaan is verantwoordelijk voor de verwerking van deze persoonsgegevens na ontvangst ervan.

§ 3. De Regering wordt ertoe gemachtigd om de besluiten inzake de verwerking van deze persoonsgegevens vermeld in dit artikel te treffen.

Art. 35. Het betaalorgaan kan aan andere personen dan de betrokken persoon, de Administratie of een gemachtigde instelling bedoeld in artikel 25, persoonsgegevens vragen die nodig zijn voor de voortzetting van de opdrachten die hem worden toegewezen. In zijn aanvraag toont hij aan dat het noodzakelijk is om deze gegevens te bezitten.

Art. 36. § 1. Het betaalorgaan en elke administratieve entiteit, elke natuurlijke of rechtspersoon waaraan hij één of meerdere van zijn opdrachten heeft overgedragen overeenkomstig artikel 25, wisselen alle gegevens uit die nuttig zijn voor de uitvoering van deze opdrachten en de gegevens die het betaalorgaan heeft bewaard, op gewoon verzoek.

Het gemachtigde orgaan is verantwoordelijk voor de verwerking van deze persoonsgegevens na ontvangst ervan.

Indien hij zijn opdrachten overdraagt, zal het gemachtigd orgaan elke maatregel treffen die het doorsturen van deze gegevens naar het betaalorgaan moet waarborgen binnen een termijn die hem toestaat om zijn opdrachten te vervullen.

De Regering wordt ertoe gemachtigd om de besluiten inzake de verwerking van deze persoonsgegevens vermeld in deze paragraaf te treffen.

§ 2. Een gemachtigd orgaan kan persoonsgegevens afkomstig van het betaalorgaan alleen maar overmaken voor een latere verwerking met historische, statistische of wetenschappelijke doeleinden en als de overgemaakte gegevens gecodeerd zijn.

Art. 37. De persoonsgegevens vermeld in artikel 20, § 1, tweede lid, die al dan niet het voorwerp hebben uitgemaakt van verificaties kunnen later door de Administratie of een rechtspersoon worden behandeld die een opdracht uitvoert die haar door laatstgenoemde werd overgedragen voor de volgende doeleinden :

- 1° het beheer van het centraal register van *de minimis*-steun;
- 2° de bijwerking van de bedrijfseconomische boekhouding;
- 3° de effectenonderzoeken van een vastgoedproject op de ruimtelijke ordening en het milieu;
- 4° de bepaling van de milieubelasting;
- 5° de uitvoering van het programma van duurzaam beheer van stikstof;
- 6° de bekendmaking van de begunstigden van de ELGF, ELFPO en EVF steunvormen;
- 7° de uitwerking van de reglementeringen betreffende de betalingen van de steun in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;
- 8° de tenuitvoerlegging van de controles die overeenkomstig dit decreet worden uitgevoerd;
- 9° het beheer van de voornaamste ecologische structuren van de Natura 2000-gebieden, de gebieden die in aanmerking komen voor het Natura 2000-netwerk en de biologisch zeer waardevolle locaties;
- 10° de bekendmaking van statistieken en de berekening van de indicatoren ten behoeve van de Administratie en de Europese Commissie;
- 11° de terbeschikkingstelling van middelen om de begeleidingsopdrachten van de landbouwsector te vergemakkelijken;
- 12° de karakterisering van de bodems, hun achteruitgang en beschadiging, en het instellen van maatregelen inzake preventie en strijd tegen deze achteruitgang en beschadiging;
- 13° de opstelling van een advies betreffende een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning, milieuvergunning, of eenmalige vergunning alsook voor de aanvragen tot wijziging van het gewestplan;
- 14° het beheer van de onbevaarbare waterlopen;
- 15° elke opdracht inzake begeleiding of toepassing van de normen ten aanzien van het milieubehoud en de strijd tegen de klimaatverandering;
- 16° de tenuitvoerlegging van de wetgeving betreffende de verwerking en de vernietiging van gestorven dieren;
- 17° de tenuitvoerlegging van een systeem zodat de risico's en kosten i.v.m. het dierenverlies verdeeld worden;
- 18° de uitvoering van de wetgeving inzake ruilverkaveling van landeigendommen;
- 19° de uitvoering van de wetgeving betreffende het gebruik, op of in de bodem, van zuiveringszand en het beheer van organische stoffen voor de landbouw;
- 20° de inventaris van het bosbestand;
- 21° de aankoop voor rekening van publiekrechtelijke rechtspersonen.

De gegevens i.v.m. een particuliere landbouwer kunnen ook worden overgemaakt aan elke persoon gesubsidieerd door het Waalse Gewest om hen te helpen om hun doelstellingen inzake raadgevingen, begeleiding of hulp bij deze landbouwer te bereiken.

§ 2. De doelstellingen bepaald in § 1 kunnen alleen maar aanleiding geven tot het gebruik van de categorieën van gegevens van het GBCS die voor elk onder hen specifiek worden opgenomen in bijlage I bij het decreet, en voor zover deze verwerking toegelaten wordt door de wetgeving op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De Regering wordt ertoe gemachtigd om de uitvoeringsbesluiten houdende organisatie van de verwerking van persoonsgegevens vermeld in dit artikel te treffen.

Afdeling 6. — De elektronische gegevens

Art. 38. De Regering bepaalt de indieningsvoorwaarden van de steunaanvragen die bij of krachtens dit decreet worden georganiseerd d.m.v. elektronische formulieren.

De landbouwer die een steunaanvraag elektronisch indient, houdt alle bewijsstukken die bij deze aanvraag worden gevoegd ter beschikking van het betaalorgaan gedurende de hele duur van de steun, met bepaalde duur verlengd door de Regering.

Art. 39. De steunaanvragen ingediend via een elektronische formulier worden ingevuld en overgemaakt overeenkomstig de richtlijnen die erin voorkomen en worden gelijkgesteld met een aanvraag voor echt verklaard, gedagtekend en ondertekend.

De bepalingen m.b.t. de schriftelijke aanvragen zijn van toepassing op de elektronische aanvragen voor zover deze bepalingen, vanwege hun aard of modaliteiten, niet onverenigbaar zijn met deze aanvragen.

Art. 40. De Regering bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten volgens welke bewijswaarde kan worden gegeven voor de toepassing van dit decreet aan gegevens die worden opgeslagen, bewaard of weergegeven door middel van een fotografische, optische, elektronische of elke andere techniek, alsook hun weergave op een leesbare drager.

Afdeling 7. — Invorderingsmodaliteiten

Art. 41. De bedragen die door elke persoon verschuldigd zijn, vanwege steun bedoeld in hoofdstuk vijf dat ten onrechte betaald werd, kunnen worden afgetrokken van de steun die hem moet betaald worden tijdens het lopende jaar of in de toekomstige jaren.

Deze compensatie is van toepassing overeenkomstig de artikelen 1289 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 42. § 1. Het betaalorgaan kan een dwangbevel geven in geval van onrechtmatige betalingen of niet betaling van een administratieve geldboete bedoeld in afdeling 4 van hoofdstuk 8.

Het dwangbevel mag niet worden uitgeoefend voor bedragen van minder dan 100 euro.

§ 2. Het dwangbevel wordt betekend bij deurwaardersexploot.

Het bevelschrift valt onder de bepalingen van deel V van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 43. Binnen een termijn van 30 dagen kan de landbouwer bij gerechtsdeurwaardersexploot een met redenen omkleed verzet doen, houdende dagvaarding bij de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijke arrondissement waar hij woonachtig is. Als de termijn op een zaterdag, zondag of feestdag verstrijkt, wordt hij tot de volgende werkdag verlengd.

Het verzet bedoeld in het eerste lid is opschortend.

HOOFDSTUK VII. — *De controle**Afdeling 1. — De ambtenaren*

Art. 44. De ambtenaren die moeten nagaan of de bepalingen van dit decreet en de bepalingen genomen krachtens dit decreet worden nageleefd, moeten voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel D.140, §§ 1 en 2, tweede lid, van deel VIII van het decreetgevend deel van Boek I van het Milieuwetboek.

Artikel D.140, §§ 3 en 4, van hetzelfde deel is niet van toepassing op dit decreet.

Afdeling 2. — De onderzoeksmiddelen

Art. 45. De Regering legt de regels voor de erkenning van de laboratoria belast met de officiële analyses vast, overeenkomstig artikel D.147 van deel VIII van het decreetgevend deel van Boek I van het Milieuwetboek.

Art. 46. De Regering kan bepalingen i.v.m. de modaliteiten van het onderzoek vastleggen voor alle of sommige categorieën van installaties en activiteiten bedoeld in artikel 2.

HOOFDSTUK VIII. — *De landbouwovertredingen**Afdeling 1. — De dwingende maatregelen*

Art. 47. De ambtenaren bedoeld in artikel 44 kunnen een waarschuwing richten onder de voorwaarden vermeld in artikel D.148 van deel VIII van het decreetgevend deel van Boek I van het Milieuwetboek.

Afdeling 2. — Strafbepalingen

Art. 48. Een overtreding van tweede categorie in de zin van deel VIII van het decreetgevend deel van Boek I van het Milieuwetboek wordt begaan door :

1° hij die de documenten met de zoötechnische kwaliteiten van een rasdier, een hybride dier, of zijn producten, namaakt of vervalst;

2° hij die een eenmalige aanvraag of elk ander document of voorwerp overgemaakt aan het betaalorgaan of de controleoverheid om een financiële steun of een kwaliteitslabel te verkrijgen, namaakt of vervalst.

Art. 49. Een overtreding van derde categorie in de zin van deel VIII van het decreetgevend deel van Boek I van het Milieuwetboek wordt begaan door :

1° hij die, hetzij door berichten, plakbrieven of andere wijzen van aankondiging, hetzij door het gebruik van een bij artikel 3, 2°, bedoelde voorwerp, stuk of aanduiding, veinst of valselijk beweert dat het product door de overheid werd gecontroleerd of erkend of zich valselijk op deze controle of erkenning beroept;

2° hij die een monster van een krachtens artikel 2, tweede lid, gereguleerd product vervalst of doet vervalsen;

3° hij die, gebruik makend van een bij artikel 3, 3°, bedoeld voorwerp, stuk of aanduiding, opgelegd bij een krachtens hetzelfde artikel genomen besluit, bedrog pleegt nopens de oorsprong, de hoedanigheid of de hoeveelheid van het product en hij die bedrieglijk gebruik maakt van een dergelijk nagemaakt of vervalst voorwerp, stuk of aanduiding;

4° hij die rasdieren of hybride dieren, sperma, eicellen, embryo's, met inbegrip van de broedeieren in de handel brengt, aanbiedt, ten verkoop tentoonstelt, in bezit houdt, bereidt, vervoert, verkoopt, levert, onder kosteloze of bezwarende titel afstaat, invoert, uitvoert of doorvoert, zonder dat zij aan alle voorwaarden van dit decreet of aan één van zijn uitvoeringsbesluiten voldoen om deze hoedanigheid te hebben;

5° hij die dieren of hun producten die niet de hoedanigheid van rasdier of hybride dier hebben in de handel brengt, aanbiedt, ten verkoop tentoonstelt, in bezit houdt, bereidt, vervoert, verkoopt, levert, onder kosteloze of bezwarende titel afstaat, invoert, uitvoert of doorvoert, terwijl dit decreet of één van zijn uitvoeringsbesluiten oplegt dat de dieren of hun producten deze hoedanigheid moeten hebben.

Art. 50. Een overtreding van vierde categorie in de zin van deel VIII van het decreetgevend deel van Boek I van het Milieuwetboek wordt begaan door :

1° hij die nalaat een merk, lood, verzegeling, label, etiket of enigerlei aanduiding aan te brengen waar dit opgelegd is bij een krachtens artikel 3 getroffen besluit;

2° hij die, zonder machtiging of erkenning, een product in de handel brengt, verwerft, aanbiedt, ten verkoop tentoonstelt, in bezit houdt, bereidt, vervoert, verkoopt, levert, afstaat, invoert, uitvoert of doorvoert, wanneer ingevolge een krachtens artikel 3 genomen besluit een machtiging of erkenning voor die handeling is vereist;

3° hij die een product in de handel brengt, verwerft, aanbiedt, ten verkoop tentoonstelt, in bezit houdt, bereidt, vervoert, verkoopt, levert, afstaat, invoert, uitvoert of doorvoert, wanneer die handeling door een krachtens artikel 3 genomen besluit verboden is;

4° hij die rasdieren of hybride dieren, sperma, eicellen, embryo's, met inbegrip van de broedeieren in de handel brengt, aanbiedt, ten verkoop tentoonstelt, in bezit houdt, bereidt, vervoert, verkoopt, levert, onder kosteloze of bezwarende titel afstaat, invoert, uitvoert of doorvoert, zonder dat zij aan alle voorwaarden van dit decreet of aan één van zijn uitvoeringsbesluiten voldoen om deze hoedanigheid te hebben.

Afdeling 3. — Eventueel verval van de strafvordering mits overeenkomst

Art. 51. De overtredingen bedoeld in de artikelen 48 tot 50 kunnen het voorwerp uitmaken van een schikking overeenkomstig artikel D.159, § 1, van deel VIII van het decreetgevend deel van Boek I van het Milieuwetboek.

In afwijking van artikel D.170, § 3, tweede lid, 1°, van deel VIII van het decreetgevend deel van Boek I van het Milieuwetboek, wordt de geïnde som gestort op het Begrotingsfonds voor de kwaliteit van de dierlijke en plantaardige producten.

In afwijking van artikel D.170, § 3, tweede lid, 1°, van deel VIII van het decreetgevend deel van Boek I van het Milieuwetboek, wordt de geïnde som gestort op het GBCS Fonds voor de overtredingen omschreven in artikel 48, 2°.

Afdeling 4. — De administratieve geldboeten

Art. 52. In afwijking van artikel D.165, derde lid, van deel VIII van het decreetgevend deel van Boek I van het Milieuwetboek, worden de administratieve geldboeten uitgesproken inzake overtredingen vermeld in de artikelen 48 tot 50 gestort op het Begrotingsfonds voor de kwaliteit van de dierlijke en plantaardige producten.

In afwijking van artikel D.165, derde lid, van deel VIII van het decreetgevend deel van Boek I van het Milieuwetboek, worden de administratieve geldboeten uitgesproken inzake de overtreding vermeld in artikel 49, 2° gestort op het Begrotingsfonds voor de financiering van het geïntegreerde beheers- en controlesysteem (GBCS Fonds).

Art. 53. De administratieve geldboeten uitgesproken inzake overtredingen vermeld in de artikelen 48 tot 50 kunnen worden verhoogd met een bedrag dat overeenstemt met het economisch voordeel dat voortvloeit uit de gepleegde overtreding.

Art. 54. § 1. De sanctionnerend ambtenaar kan minderjarigen vervolgen die de leeftijd van 16 jaar hebben bereikt.

Wanneer de sanctionnerend ambtenaar beslist om een persoon beneden de achttien jaar via een administratieve geldboete te vervolgen, wordt een aangetekend schrijven of een document die vaste datum verleent aan de verzending in de zin van artikel 31, § 3, gericht aan de minderjarige, alsook aan diens vader, moeder, voogden of aan de personen die toezicht op hem uitoefenen. Die partijen beschikken over dezelfde rechten als de overtredders.

De sanctionnerend ambtenaar geeft daarvan kennis aan de stafhouder van de orde van advocaten, zodat ervoor gezorgd wordt dat de minderjarige kan worden bijgestaan door een advocaat. Die kennisgeving wordt samen met het in het eerste lid bedoelde aangetekend schrijven verstuurd.

Uiterlijk binnen twee werkdagen, te rekenen van de datum van die kennisgeving, wordt een advocaat aangewezen door de stafhouder of het bureau voor juridische bijstand.

Een afschrift van de kennisgeving waarmee de stafhouder in kennis van de aanhangigmaking gesteld wordt, wordt bij het proceduredossier gevoegd.

Indien er een belangenconflict is, ziet de stafhouder of het bureau voor juridische bijstand erop toe, dat de betrokkene verdedigd wordt door een andere advocaat dan diegene op wie zijn vader en moeder, voogden of personen die hem onder hun bewaring hebben, een beroep gedaan hebben.

De vader en moeder, de voogden of de personen die toezicht op de minderjarige uitoefenen, zijn burgerlijk verantwoordelijk voor de betaling van de boete.

§ 2. Indien de beslissing betrekking heeft op minderjarigen die de volle leeftijd van zestien jaar bereikt hebben op het moment van de feiten, wordt het beroep d.m.v. een kosteloos verzoekschrift bij de jeugdrechtbank ingediend. In dat geval kan het beroep ook ingediend worden door de vader en moeder, de voogden of de personen die het toezicht op hem uitoefenen. De jeugdrechtbank blijft bevoegd indien de overtredder meerderjarig is wanneer zij zich uitspreekt.

Wanneer een beroep tegen een administratieve sanctie aanhangig wordt gemaakt bij de jeugdrechtbank, kan deze de sanctie vervangen door een maatregel van bewaring, behoeding of opvoeding zoals die wordt bepaald in artikel 37 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming. In dat geval is artikel 60 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming van toepassing.

De beslissingen van de jeugdrechtbank zijn niet vatbaar voor beroep. Wanneer de jeugdrechtbank evenwel beslist tot de vervanging van de administratieve sanctie door een bewakings-, beschermings- of opvoedingsmaatregel bedoeld in artikel 37 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, is haar beslissing voor beroep vatbaar. In dat geval zijn de procedures waarin de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming voorziet voor de feiten die als overtredingen beschouwd worden van toepassing.

Art. 55. § 1. Op grond van het uitvoerbaar verklaard dwangbevel en tot zekerheid van de voldoening van de ten onrechte gestorte steun, de administratieve geldboeten en de kosten heeft het Gewest een algemeen voorrecht op alle roerende goederen van de betrokkene en kan het een wettelijke hypotheek nemen op al de daarvoor vatbare en in het Gewest gelegen of geregistreerde goederen van de betrokkene.

Het voorrecht bedoeld in § 2 neemt rang in onmiddellijk na de voorrechten die vermeld zijn in de artikelen 19 en 20 van de wet van 16 december 1851 en in artikel 23 van boek II van het Wetboek van Koophandel.

De rang van de wettelijke hypotheek wordt bepaald door de dagtekening van de inschrijving die genomen wordt krachtens het uitvoerbaar verklaarde en betekende dwangbevel.

De hypotheek wordt ingeschreven op verzoek van de sanctionnerend ambtenaar voor de invordering van de administratieve geldboeten, of van het betaalorgaan voor de invordering van de ten onrechte gestorte steun.

De inschrijving heeft plaats, niettegenstaande verzet, betwisting of beroep, op voorlegging van een afschrift van het dwangbevel dat eensluidend wordt verklaard door die ambtenaar en dat melding maakt van de betekening ervan.

§ 2. Artikel 19 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 is niet van toepassing op de wettelijke hypotheek inzake ten onrechte gestorte steun en administratieve geldboeten waarvoor een dwangbevel werd uitgevaardigd en waarvan betekening aan betrokkene is gedaan voor het vonnis van faillietverklaring.

HOOFDSTUK IX. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 56. De afelingen 1, 3, 4, 5 en 6 van Hoofdstuk VI treden respectievelijk in werking op 1 januari 2014, 1 januari 2014, 31 maart 2014, 30 mei 2014 en 1 januari 2014.

De Regering kan data van inwerkingtreding bepalen, voorafgaand aan de data vermeld in het eerste lid.

Art. 57. Artikel D.138, eerste lid, van Boek I van het Milieuwetboek wordt aangevuld als volgt :

“- het decreet van 27 juni 2013 houdende verschillende bepalingen inzake landbouw, tuinbouw en aquacultuur.”.

De woorden “of van het decreet van 27 juni 2013 houdende verschillende bepalingen inzake landbouw, tuinbouw en aquacultuur” worden ingevoegd tussen de woorden “teelten,” en “overgemaakt” in artikel 170, § 3, tweede lid, van hetzelfde Boek.

Art. 58. De volgende woorden worden toegevoegd aan artikel 44, lid 1, 4°, van het programmadecreet van 18 december 2003 houdende verschillende maatregelen inzake gewestelijke fiscaliteit, thesaurie en schuld, organisatie van de energiemarkten, leefmilieu, landbouw, plaatselijke en ondergeschikte besturen, patrimonium en huisvesting en ambtenarenzaken :

“, alsook de administratieve geldboeten die worden geïnd in het kader van het decreet van 27 juni 2013 houdende verschillende bepalingen inzake landbouw, tuinbouw en aquacultuur.”.

Art. 59. De wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, gewijzigd bij de diergezondheidswet van 24 maart 1987 en bij de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten wordt opgeheven wat het Waalse Gewest betreft.

Art. 60. De wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1971 tot wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, bij de wet van 15 maart 1976 tot wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, bij de wet van 3 augustus 1981 houdende verbetering van het inkomen in de landbouw door een aanpassing van de financiële tegemoetkoming, bij de wet van 10 juli 1986 tot wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds en bij de wet van 15 februari 1990 tot wijziging van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds wordt opgeheven wat het Waalse Gewest betreft.

Art. 61. De wet van 11 juli 1969 betreffende de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, gewijzigd bij de wet van 21 december 1998 betreffende productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid en bij de wet van 5 februari 1999 houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten wordt opgeheven wat het Waalse Gewest betreft.

Art. 62. Artikel 3 van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1995 houdende aanduiding van de wets- en verordeningsbepalingen waarin de woorden “de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw” moeten worden vervangen door de woorden “het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau”, bij de wet van 5 februari 1999 houdende diverse bepalingen en betreffende de kwaliteit van de landbouwproducten, en bij de wet van 1 maart 2007 houdende diverse bepalingen (III), wordt opgeheven wat het Waalse Gewest betreft.

BIJLAGE I

De gegevens van artikel 20 bruikbaar per doeleinde.

Voor elk doeleinde bepaald in een punt van artikel 37, § 1, lid 1, geeft de tweede kolom de categorieën van artikel 20 die gebruikt kunnen worden.

Doeleinden van artikel 37, § 1, lid 1	Categorieën van gegevens van artikel 20 die gebruikt kunnen worden doeleinde per doeleinde
1°	1°, 8°
2°	1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7°, 8°
3°	1°, 4°
4°	1°, 4°, 5°, 7°
5°	1°, 4°
6°	1°, 4°, 7°, 8°
7°	1°, 4°, 5°, 6°, 7°, 8°
8°	1°, 4°, 5°, 6°, 7°
9°	1°, 4°
10°	4°, 5°, 7°
11°	1°, 4°, 5°, 7°
12°	1°, 4°
13°	1°, 4°
14°	1°, 4°
15°	1°, 7°, 8°
16°	1°, 5°
17°	1°, 5°
18°	1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 8°
19°	1°, °
20°	1°, 4°
21°	1°, 4°, 5°, 7°, 8°

Gezien om gevoegd te worden bij het decreet van 27 juni 2013 houdende verschillende bepalingen inzake landbouw, tuinbouw en aquacultuur.

Namen, 27 juni 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 27 juni 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken van het Waals Parlement : 804 (2012-2013) Nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag, openbare vergadering van 26 juni 2013.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204238]

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 09 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013

Le Ministre-Président,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 40;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et de liquidation à l'allocation de base 30.02 du programme 09 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 11 septembre 2008, 15 octobre 2008 et 5 février 2009 dans le cadre du programme Interreg IV A, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen;

Axe 5 : Assistance technique;

Mesure 5.3 : Faciliter l'aide au montage, l'instruction, le suivi et l'accompagnement des projets;

Intitulé : ETI;

Opérateur : Equipe technique Interreg France-Wallonie-Vlaanderen;

Article de base : 30.02.09;

Crédits de liquidation : 116.000 EUR;

Codification du projet : E IF 1 503TRI 0026 A;

Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen;

Axe 5 : Assistance technique;

Mesure 5.1 : Assurer une gestion administrative et financière efficace du programme;

Intitulé : Secrétariat conjoint de l'Autorité de Gestion du programme Interreg IV France-Wallonie-Vlaanderen;

Opérateur : Secrétariat Interreg IV France-Wallonie-Vlaanderen;

Article de base : 30.02.09;

Crédits de liquidation : 66.000 EUR;

Codification du projet : E IF 1 501TRI 0025 A;

Interreg IV A Euregio Meuse-Rhin;

Axe 4 : Assistance technique;

Mesure 4.1 : Antenne régionale;

Intitulé : Assistance technique;

Opérateur : ASBL Liège Euregio Meuse-Rhin;

Article de base : 30.02.09;

Crédits de liquidation : 161.049 EUR;

Codification du projet : E IE 1 401000 4001 A;

Interreg IV A Grande Région;

Axe 4 : Assistance technique;

Intitulé : Assistance technique;

Opérateur : STC Grande Région;

Article de base : 30.02.09;

Crédits de liquidation : 161.211 EUR;

Codification du projet : E IG 1 400GDR 0027 A;

Intitulé : Assistance technique;

Opérateur : Equipe Technique Grande Région;

Article de base : 30.02.09;

Crédits d'engagement : 100.000 EUR;

Crédits de liquidation : 160.364.26 EUR;

Codification du projet : E IG 1 400GDR 0027 A,

Arrête :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 100 milliers d'EUR et des crédits de liquidation à concurrence de 650 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 09 de la division organique 09.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivants du programme 09 de la division organique 09 et du programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUROS)

Article de base	Crédit initial		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 09 30.02.09	0	0	+ 100	+ 665	100	665
DO 32 01.01.01	59.859	131.373	- 100	- 665	59.759	130.708

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

Namur, le 16 avril 2013.

R. DEMOTTE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204238]

16. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 09 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013

Der Minister-Präsident,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere des Artikels 40;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite und Ausgabenfeststellungskredite auf die Basiszuwendung 30.02 des Programms 09 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 11. September 2008, 15. Oktober 2008 und 5. Februar 2009 im Rahmen des Programms Interreg IV A gefassten Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

Interreg IV A Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 5: technische Hilfe;

Maßnahme 5.3: Erleichterung der Unterstützung bei der Montage, Untersuchung, Bearbeitung und Begleitung der Projekte;

Bezeichnung: ETI;

Träger: Technisches Team Interreg Frankreich-Wallonie-Flandern;

Basisartikel: 30.02.09;

Ausgabenfeststellungskredite: 116.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 503TRI 0026 A;

Interreg IV A Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 5: technische Hilfe;

Maßnahme 5.1: Eine effiziente Verwaltung und Finanzführung des Programms führen;

Bezeichnung: Gemeinsames Sekretariat der Verwaltungsbehörde des Programms Interreg IV Frankreich-Wallonie-Flandern;

Träger: Sekretariat Interreg IV Frankreich-Wallonie-Flandern;

Basisartikel: 30.02.09;

Ausgabenfeststellungskredite: 66.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 501TRI 0025 A;

Interreg IV A Euregio-Maas-Rhein;

Zielrichtung 4: technische Hilfe;

Maßnahme 4.1: regionale Antenne;

Bezeichnung: Technische Unterstützung;

Träger: VoE Lüttich/Euregio Maas-Rhein;

Basisartikel: 30.02.09;

Ausgabenfeststellungskredite: 161.049 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IE 1 401000 4001 A;

Interreg IV A Großregion;

Zielrichtung 4: technische Hilfe;

Bezeichnung: Technische Unterstützung;

Träger: "STC Grande Région";

Basisartikel: 30.02.09;

Ausgabenfeststellungskredite: 161.211 EUR;

Kodifizering des Projekts: E IG 1 400GDR 0027 A;
 Bezeichnung: Technische Unterstützung;
 Träger: Technisches Team Großregion;
 Basisartikel: 30.02.09;
 Verpflichtungskredite: 100.000 EUR;
 Ausgabenfeststellungskredite: 160.364.26 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IG 1 400GDR 0027 A,
 Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 100.000 EUR und Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 650.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 09 des Organisationsbereichs 09 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel von Programm 09 des Organisationsbereichs 09 und von Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basisartikel	Ursprüngliche Mittel		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 09 30.02.09	0	0	+ 100	+ 665	100	665
OB 32 01.01.01	59.859	131.373	- 100	- 665	59.759	130.708

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 16. April 2013

R. DEMOTTE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204238]

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 09 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013

De Minister-President,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggings- en vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 30.02, programma 09 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 11 september 2008, 15 oktober 2008 en 5 februari 2009 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van het programma Interreg IV A, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

Interreg IV A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofdlijn 5° : Technische bijstand;

Maatregel 5.3 : De bijstand bij het ontwerpen, de behandeling, de opvolging en de begeleiding van projecten vergemakkelijken;

Titel : ETI;

Operator : Technisch team Interreg Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Basisallocatie : 30.02.09;

Vereffeningskredieten : 116.000 EUR;

Codificatie van het project : E IF 1 503TRI 0026 A;

Interreg IV A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofdlijn 5° : Technische bijstand;

Maatregel 5.1 : Een efficiënt administratief en financieel beheer van het programma verzekeren;

Titel : Gemeenschappelijk secretariaat van de Beherende Overheid van het programma Interreg IV - Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Operator : Secretariaat Interreg IV Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Basisallocatie : 30.02.09;

Vereffeningskredieten : 66.000 EUR;

Codificatie van het project : E IF 1 501TRI 0025 A;

Interreg IV A Euregio Maas-Rijn;

Hoofdlijn 4° : Technische bijstand;

Maatregel 4.1 : Gewestelijk Steunpunt;

Titel : Technische bijstand;
 Operator : VZW. Luik Euregio Maas-Rijn;
 Basisallocatie : 30.02.09;
 Vereffeningskredieten : 161.049 EUR;
 Codificatie van het project : E IE 1 401000 4001 A;
 Interreg IV A Grote Regio;
 Hoofdlijn 4° : Technische bijstand;
 Titel : Technische bijstand;
 Operator : STC Grote Regio;
 Basisallocatie : 30.02.09; ;
 Vereffeningskredieten : 161.211 EUR;
 Codificatie van het project : E IG 1 400GDR 0027 A;
 Titel : Technische bijstand;
 Operator : Technisch team Grote Regio;
 Basisallocatie : 30.02.09;
 Vastleggingskredieten : 100.000 EUR;
 Vereffeningskredieten : 160.364.26 EUR;
 Codificatie van het project : E IG 1 400GDR 0027 A,

Besluit :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 100 duizend EUR en vereffeningskredieten ten belope van 650 duizend BEF overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 09 van organisatieafdeling 09.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 09 van organisatieafdeling 09 en van programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EURO)

Basisallocatie	Initieel krediet		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 09 30.02.09	0	0	+ 100	+ 665	100	665
OA 32 01.01.01	59.859	131.373	- 100	- 665	59.759	130.708

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 16 april 2013.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204239]

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 11 de la division organique 16 et le programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013

Le Ministre-Président,

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 40;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits de liquidation aux allocations de base 33.03 et 43.03 du programme 11 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 11 septembre 2008, 15 octobre 2009 et 10 novembre 2010 dans le cadre de l'Interreg IV A, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen;

Axe 3 : Renforcer le sentiment d'appartenance à un espace commun en améliorant l'offre et en facilitant l'accès aux services transfrontaliers;

Mesure 3.1 : Optimiser l'accès à l'offre de services et d'équipements en matière de santé et de social pour les populations transfrontalières;

Intitulé : Pistes pour améliorer les pratiques d'accompagnement social en matière de logement;

Opérateur : Habitat et Participation ASBL;

Article de base : 33.03.11;

Crédits de liquidation : 9.084,56 EUR;

Codification du projet : E IF 1 301FWA 0089 F;

Intitulé : Pistes pour améliorer les pratiques d'accompagnement social en matière de logement;
 Opérateur : RELOGEAS ASBL;
 Article de base : 33.03.11;
 Crédits de liquidation : .16.369,91 EUR;
 Codification du projet : E IF 1 301FWA 0089 F;
 Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen;
 Axe 2 : L'Espace : améliorer la qualité de vie, renforcer l'attractivité des territoires et la protection de l'environnement;
 Mesure 2.1 : Amélioration de la mobilité dans la Grande Région;
 Intitulé : HabitReg.Net;
 Opérateur : Fondation rurale de Wallonie;
 Article de base : 33.03.11;
 Crédits de liquidation : 14.413,89 EUR;
 Codification du projet : E IG 1 201WLL 0052 F;
 Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen;
 Axe 2 : Développer et promouvoir l'identité du territoire transfrontalier par la Culture et le tourisme;
 Mesure 2.1 : Développer une offre touristique intégrée;
 Intitulé : PISTES;
 Opérateur : Ville de Tournai;
 Article de base : 43.03.11;
 Crédits de liquidation : 225.000,00 EUR;
 Codification du projet : E IF 1 201FWA 0016 F;

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits de liquidation à concurrence de 265 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 11 de la division organique 16.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivants du programme 11 de la division organique 16 et du programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUROS)

Article de base	Crédit initial		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 16 33.03.11	0	0	-	+ 40	0	40
DO 16 43.03.11	0	0	-	+ 225	0	225
DO 32 01.01.01	57.251	102.142	-	- 265	57.251	101.877

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

Namur, le 16 avril 2013.

R. DEMOTTE
 J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204239]

16. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 11 des Organisationsbereichs 16 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013

Der Minister-Präsident

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere des Artikels 40;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabenfeststellungskredite auf die Basiszuwendungen 33.03 und 43.03 des Programms 11 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 11. September 2008, 15. Oktober 2009 und 10. November 2010 im Rahmen des Interreg IV A gefassten Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

Interreg IV A Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 3: Stärkung des Gefühls der Zugehörigkeit zu einem gemeinsamen Raum durch die Verbesserung des Angebots und Erleichterung des Zugangs zu grenzüberschreitenden Dienstleistungen;

Maßnahme 3.1: Optimierung des Zugangs zum Angebot von Dienstleistungen und Ausrüstungen im Gesundheits- und sozialen Bereich für Grenzgänger;

Bezeichnung: Impulse für soziale Begleitmaßnahmen in Sachen Wohnungswesen;

Träger: "Habitat et Participation ASBL";

Basisartikel: 33.03.11;

Ausgabenfeststellungskredite: 9.084,56 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 301FWA 0089 F;

Bezeichnung: Impulse für soziale Begleitmaßnahmen in Sachen Wohnungswesen;

Träger: RELOGEAS ASBL;

Basisartikel: 33.03.11;

Ausgabenfeststellungskredite: .16.369,91 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 301FWA 0089 F;

Interreg IV A Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 2: Raum: Verbesserung der Lebensqualität, Verstärkung der Attraktivität der Gebiete und Umweltschutz;

Maßnahme 2.1: Verbesserung der Mobilität in der "Grande Région";

Bezeichnung: HabitReg.Net;

Träger: "Fondation rurale de Wallonie";

Basisartikel: 33.03.11;

Ausgabenfeststellungskredite: 14.413,89 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IG 1 201WLL 0052 F;

Interreg IV A Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 2: Entwicklung und Förderung der Identität des grenzüberschreitenden Gebiets durch Kultur und Tourismus;

Maßnahme 2.1.: Entwicklung eines integrierten touristischen Angebots;

Bezeichnung: PISTES;

Träger: Stadt Tournai;

Basisartikel: 43.03.11;

Ausgabenfeststellungskredite: 225.000,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 201FWA 0016 F,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 265.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 11 des Organisationsbereichs 16 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel von Programm 11 des Organisationsbereichs 16 und von Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basisartikel	Ursprüngliche Mittel		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AE	VK	AE	VK	AE
OB 16 33.03.11	0	0	-	+ 40	0	40
OB 16 43.03.11	0	0	-	+ 225	0	225
OB 32 01.01.01	57.251	102.142	-	- 265	57.251	101.877

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 16. April 2013

R. DEMOTTE

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204239]

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 11 van organisatieafdeling 16 en programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013

De Minister-President,

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocaties 33.03 en 43.03, programma 11 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 11 september 2008, 15 oktober 2009 en 10 november 2010 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van Interreg IV A, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

Interreg IV A - Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofddlijn 3 : Versterking van het gevoel deel uit te maken van een gemeenschappelijke ruimte via een beter aanbod en een vlottere toegang toe de grensoverschrijdende diensten;

Maatregel 3.1 : De toegang tot het aanbod van dienstenverleningen en uitrustingen inzake gezondheid en welzijn voor de grensoverschrijdende bevolkingen optimaliseren;

Titel : Pistes voor de verbetering van de praktische regels voor de sociale begeleiding inzake huisvesting;

Operator : "Habitat et Participation VZW";

Basisallocatie : 33.03.11;

Vereffeningskredieten : 9.084,56 EUR;

Codificatie van het project : E IF 1 301FWA 0089 F;

Titel : Pistes voor de verbetering van de praktische regels voor de sociale begeleiding inzake huisvesting;

Operator : "RELOGEAS VZW";

Basisallocatie : 33.03.11;

Vereffeningskredieten : .16.369,91 EUR;

Codificatie van het project : E IF 1 301FWA 0089 F;

Interreg IV A - Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofddlijn 2 : De Ruimte : de levenskwaliteit verbeteren, de aantrekkingskracht van de grondgebieden en de milieubescherming versterken;

Maatregel 2.1 : Verbetering van de mobiliteit in de Grote Regio;

Titel : "Habitreg.Net";

Operator : "Fondation rurale de Wallonie";

Basisallocatie : 33.03.11;

Vereffeningskredieten : 14.413,89 EUR;

Codificatie van het project : E IG 1 201WLL 0052 F;

Interreg IV A - Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofddlijn 2 : Ontwikkeling en bevordering van de identiteit van het grensoverschrijdend grondgebied via cultuur en toerisme;

Maatregel 2.1 : Ontwikkeling van een geïntegreerd toeristisch aanbod;

Titel : "PISTES";

Operator : Stad Doornik;

Basisallocatie : 43.03.11;

Vereffeningskredieten : 225.000,00 EUR;

Codificatie van het project : E IF 1 201FWA 0016 F,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vereffeningskredieten ten belope van 265 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 11 van organisatieafdeling 16.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 11 van organisatieafdeling 16 en van programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EURO)

Basisallocatie	Initieel krediet		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 16 33.03.11	0	0	-	+ 40	0	40
OA 16 39.09.06.	0	0	-	+ 225	0	225
OA 32 39.09.06.	57.251	102.142	-	- 265	57.251	101.877

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 16 april 2013.

R. DEMOTTE

J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204240]

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 31 de la division organique 16 et le programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013

Le Ministre-Président,

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 40;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits de liquidation à l'article de base 01.08 et des crédits d'engagement et de liquidation à l'article de base 01.10 du programme 31 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 24 juillet 2008, 15 et 23 octobre 2008, 30 avril 2009, 27 mai 2009, 10 novembre 2010 et 29 novembre 2012 dans le cadre des programmes Convergence et Interreg IV A, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Convergence;

Axe 3 : Développement territorial équilibré et durable;

Mesure 3.3 : redynamisation urbaine et attractivité du territoire;

Intitulé : Construction et mise en œuvre d'une infrastructure de biométhanisation;

Projet : Biométhanisation;

Opérateur : Commune d'Aiseau-Presles;

Article de base : 01.08.31;

Crédits de liquidation : 441.763,43 EUR;

Codification du projet : E CV 1 303000 1370 F;

Intitulé : La Louvière;

Projet : Extension du centre-ville : Boch Kéramis;

Opérateur : Ville de La Louvière;

Article de base : 01.08.31;

Crédits de liquidation : 110.000 EUR;

Codification du projet : E CV 1 303000 1262 F;

Intitulé : Phenix;

Projet : Porte des Arts;

Opérateur : Ville de Charleroi;

Article de base : 01.08.31;

Crédits de liquidation : 1.672.961,75 EUR;

Codification du projet : E CV 1 303000 1644 F;

Intitulé : Etude de faisabilité et implantation pédagogique de capteurs thermiques et photovoltaïques sur les bâtiments communaux;

Projet : Energie renouvelable;

Opérateur : Ville de Mouscron;

Article de base : 01.08.31;

Crédits de liquidation : 55.502 EUR;

Codification du projet : E CV 1 303000 0788 F;

Intitulé : Requalification urbaine du Centre-ville de Chimay;

Projet : Amélioration des performances énergétiques;

Opérateur : Ville de Chimay;

Article de base : 01.08.31;

Crédits de liquidation : 89.476,11 EUR;

Codification du projet : E CV 1 303000 1430 F;

Intitulé : Projet didactique de promotion des énergies renouvelables (énergie solaire) dans les bâtiments publics de Thuin, Lobbes et Merbes-le-Château - Projet didactique énergie renouvelable Thuin;

Projet : Projet didactique énergie renouvelable Thuin;

Opérateur : Ville de Thuin;

Article de base : 01.08.31;

Crédits de liquidation : 129.035,61 EUR;

Codification du projet : E CV 1 303000 1355 F;

Intitulé : Projet didactique de promotion des énergies renouvelables (énergie solaire) dans les bâtiments publics de Thuin, Lobbes et Merbes-le-Château - Projet didactique énergie renouvelable Thuin;
Projet : Projet didactique énergie renouvelable Lobbes;
Opérateur : Commune de Lobbes;
Article de base : 01.08.31;
Crédits de liquidation : 25.443 EUR;
Codification du projet : E CV 1 303000 1356 F;

Intitulé : Projet didactique de promotion des énergies renouvelables (énergie solaire) dans les bâtiments publics de Thuin, Lobbes et Merbes-le-Château - Projet didactique énergie renouvelable Thuin;
Projet : Projet didactique énergie renouvelable Merbes;
Opérateur : Commune de Merbes-le-Château;
Article de base : 01.08.31;
Crédits de liquidation : 6.373,10 EUR;
Codification du projet : E CV 1 303000 1357 F;
Interreg IV A Grande Région;

Axe 2 : L'Espace : améliorer la qualité de vie, renforcer l'attractivité des territoires et la protection de l'environnement;

Mesure 2.3 : Valorisation et protection intégrées de l'environnement;

Intitulé : OptEnergies;
Opérateur : SPIGVA;
Article de base : 01.10.31;
Crédits d'engagement : 13.500 EUR;
Crédits de liquidation : 24.478,07 EUR;
Codification du projet : E IG 1 203WLL 0007 F;

Intitulé : OptEnergies;
Opérateur : CRAW;
Article de base : 01.10.31;
Crédits d'engagement : 7.029,30 EUR;
Crédits de liquidation : 12.000 EUR;
Codification du projet : E IG 1 203WLL 0007 F;

Intitulé : Enerbiom;
Opérateur : Province de Liège;
Article de base : 01.10.31;
Crédits de liquidation : 21.271,48 EUR;
Codification du projet : E IG 1 203GDR 0006 F;

Intitulé : Enerbiom;
Opérateur : CRAW;
Article de base : 01.10.31;
Crédits de liquidation : 2.521,19 EUR;
Codification du projet : E IG 1 203GDR 0006 F;

Intitulé : Enerbiom;
Opérateur : Agra-Ost;
Article de base : 01.10.31;
Crédits de liquidation : 39.004,34 EUR;
Codification du projet : E IG 1 203GDR 0006 F;

Intitulé : Optibiogaz;
Opérateur : Au Pays de l'Attert ASBL;
Article de base : 01.10.31;
Crédits d'engagement : 9.042,43 EUR;
Crédits de liquidation : 50.310,10 EUR;
Codification du projet : E IG 1 203GDR 0001 F;

Intitulé : Optibiogaz;
Opérateur : ULg Campus Arlon;
Article de base : 01.10.31;
Crédits de liquidation : 30.664,95 EUR;
Codification du projet : E IG 1 203GDR 0001 F;

Intitulé : Optibiogaz;
Opérateur : Kessler SCRL;
Article de base : 01.10.31;
Crédits de liquidation : 25.440,78 EUR;
Codification du projet : E IG 1 203GDR 0001 F;

Intitulé : Polenergie;
Opérateur : Pays de l'Attert;
Article de base : 01.10.31;
Crédits de liquidation : 27.198,98 EUR;
Codification du projet : E IG 1 203WLL 0002 F;
Interreg IV A Grande Région;

Axe 1 : L'Economie;
 Mesure 1.1 : Soutien à l'innovation;
 Intitulé : Ecobiogaz;
 Opérateur : Agra-ost;
 Article de base : 01.10.31;
 Crédits d'engagement : 87.459,75 EUR;
 Crédits de liquidation : 17.500 EUR;
 Codification du projet : E IG 1 101GDR 0062 F;
 Intitulé : Ecobiogaz;
 Opérateur : Pays de l'Attert;
 Article de base : 01.10.31;
 Crédits d'engagement : 325.462,50 EUR;
 Crédits de liquidation : 65.100 EUR;
 Codification du projet : E IG 1 101GDR 0062 F;
 Intitulé : Ecobiogaz;
 Opérateur : Kessler SCRL;
 Article de base : 01.10.31;
 Crédits d'engagement : 85.627,50 EUR;
 Crédits de liquidation : 17.500 EUR;
 Codification du projet : E IG 1 101GDR 0062 F;
 Intitulé : Ecobiogaz;
 Opérateur : ULg Campus Arlon;
 Article de base : 01.10.31;
 Crédits d'engagement : 142.461 EUR;
 Crédits de liquidation : 28.500 EUR;
 Codification du projet : E IG 1 101GDR 0062 F;
 Interreg IV A Grande Région;

Axe 2 : L'Espace: améliorer la qualité de vie, renforcer l'attractivité des territoires et la protection de l'environnement;

Mesure 2.3 : Valorisation et protection intégrées de l'environnement;
 Intitulé : VallEnergie;
 Opérateur : Pays de l'Attert;
 Article de base : 01.10.31;
 Crédits d'engagement : 237.850 EUR;
 Crédits de liquidation : 48.000 EUR;
 Codification du projet : E IG 1 203WLL 0063 F;
 Intitulé : VallEnergie;
 Opérateur : ULg Campus Arlon;
 Article de base : 01.10.31;
 Crédits d'engagement : 100.125 EUR;
 Crédits de liquidation : 20.100 EUR;
 Codification du projet : E IG 1 203WLL 0063 F;

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 1.009 milliers d'EUR et des crédits de liquidation à concurrence de 2.961 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 31 de la division organique 16.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivants du programme 31 de la division organique 16 et du programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUROS)

Article de base	Crédit initial		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 16 01.08.31	0	0	-	+ 2.531	0	2.531
DO 16 01.10.31	0	0	+ 1.009	+ 430	1.009	430
DO 32 01.01.01	57.251	101.877	- 1.009	- 2.961	56.242	98.906

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

Namur, le 16 avril 2013.

R. DEMOTTE
 J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204240]

16. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 31 des Organisationsbereichs 16 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013

Der Minister-Präsident,

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere des Artikels 40;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 01.08 sowie Verpflichtungskredite und Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 01.10 des Programms 31 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 24. Juli 2008, 15. und 23. Oktober 2008, 30. April 2009, 27. Mai 2009, 10. November 2010 und 29. November 2012 im Rahmen der Programme Konvergenz und Interreg IV A gefassten Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte);

Konvergenz;

Zielrichtung 3: Ausgewogene und nachhaltige räumliche Entwicklung;

Maßnahme 3.3: Städtische Redynamisierung und Attraktivität des Gebiets;

Bezeichnung: Bau und Inbetriebnahme einer Infrastruktur für die Biogasgewinnung;

Projekt: Biogasgewinnung;

Träger: Gemeinde Aiseau-Presles;

Basisartikel: 01.08.31;

Ausgabenfeststellungskredite: 441.763,43 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1370 F;

Bezeichnung: La Louvière;

Projekt: Erweiterung der Stadtmitte: Boch Kéramis;

Träger: Stadt La Louvière;

Basisartikel: 01.08.31;

Ausgabenfeststellungskredite: 110.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1262 F;

Bezeichnung: Phenix;

Projekt: "Porte des Arts";

Träger: Stadt Charleroi;

Basisartikel: 01.08.31;

Ausgabenfeststellungskredite: 1.672.961,75 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1644 F;

Bezeichnung: Machbarkeitsstudie und pädagogische Installierung von thermischen und photovoltaischen Zellen auf den kommunalen Gebäuden;

Projekt: Erneuerbare Energie;

Träger: Stadt Mouscron;

Basisartikel: 01.08.31;

Ausgabenfeststellungskredite: 55.502 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 0788 F;

Bezeichnung: Städtische Requalifizierung der Stadtmitte von Chimay;

Projekt: Verbesserung der Energieleistung;

Träger: Stadt Chimay;

Basisartikel: 01.08.31;

Ausgabenfeststellungskredite: 89.476,11 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1430 F;

Bezeichnung: Didaktisches Projekt zur Förderung von erneuerbaren Energien (Sonnenenergie) in den öffentlichen Gebäuden von Thuin, Lobbes und Merbes-le-Château - Didaktisches Projekt erneuerbare Energien in Thuin;

Projekt: Didaktisches Projekt in Sachen erneuerbare Energie in Thuin;

Träger: Stadt Thuin;

Basisartikel: 01.08.31;

Ausgabenfeststellungskredite: 129.035,61 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1355 F;

Bezeichnung: Didaktisches Projekt zur Förderung von erneuerbaren Energien (Sonnenenergie) in den öffentlichen Gebäuden von Thuin, Lobbes und Merbes-le-Château - Didaktisches Projekt erneuerbare Energien in Thuin;

Projekt: Didaktisches Projekt in Sachen erneuerbare Energie in Lobbes;

Träger: Gemeinde Lobbes;

Basisartikel: 01.08.31;

Ausgabenfeststellungskredite: 25.443 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1356 F;

Bezeichnung: Didaktisches Projekt zur Förderung von erneuerbaren Energien (Sonnenenergie) in den öffentlichen Gebäuden von Thuin, Lobbes und Merbes-le-Château - Didaktisches Projekt erneuerbare Energien in Thuin;
Projekt: Didaktisches Projekt in Sachen erneuerbare Energie in Merbes;
Träger: Gemeinde Merbes-le-Château;
Basisartikel: 01.08.31;
Ausgabenfeststellungskredite: 6.373,10 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1357 F;
Interreg IV A Großregion;
Zielrichtung 2: Raum: Verbesserung der Lebensqualität, Verstärkung der Attraktivität der Gebiete und Umweltschutz;
Maßnahme 2.3.: Integrierte Umweltaufwertung und integrierter Umweltschutz;
Bezeichnung: OptEnergies;
Träger: SPIGVA;
Basisartikel: 01.10.31;
Verpflichtungskredite: 13.500 EUR;
Ausgabenfeststellungskredite: 24.478,07 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IG 1 203WLL 0007 F;
Bezeichnung: OptEnergies;
Träger: CRAW;
Basisartikel: 01.10.31;
Verpflichtungskredite: 7.029,30 EUR;
Ausgabenfeststellungskredite: 12.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IG 1 203WLL 0007 F;
Bezeichnung: Enerbiom;
Träger: Provinz Lüttich;
Basisartikel: 01.10.31;
Ausgabenfeststellungskredite: 21.271,48 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IG 1 203GDR 0006 F;
Bezeichnung: Enerbiom;
Träger: CRAW;
Basisartikel: 01.10.31;
Ausgabenfeststellungskredite: 2.521,19 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IG 1 203GDR 0006 F;
Bezeichnung: Enerbiom;
Träger: Agra-Ost;
Basisartikel: 01.10.31;
Ausgabenfeststellungskredite: 39.004,34 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IG 1 203GDR 0006 F;
Bezeichnung: Optibio gaz;
Träger: "ASBL Au Pays de l'Attert";
Basisartikel: 01.10.31;
Verpflichtungskredite: 9.042,43 EUR;
Ausgabenfeststellungskredite: 50.310,10 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IG 1 203GDR 0001 F;
Bezeichnung: Optibio gaz;
Träger: "ULg Campus d'Arlon";
Basisartikel: 01.10.31;
Ausgabenfeststellungskredite: 30.664,95 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IG 1 203GDR 0001 F;
Bezeichnung: Optibio gaz;
Träger: Kessler SCRL;
Basisartikel: 01.10.31;
Ausgabenfeststellungskredite: 25.440,78 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IG 1 203GDR 0001 F;
Bezeichnung: Polenergie;
Träger: "Pays de l'Attert";
Basisartikel: 01.10.31;
Ausgabenfeststellungskredite: 27.198,98 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IG 1 203WLL 0002 F;
Interreg IV A Großregion;

Zielrichtung 1: die Wirtschaft;
 Maßnahme 1.1.: Unterstützung der Innovation;
 Bezeichnung: Ecobiogaz;
 Träger: Agra-Ost;
 Basisartikel: 01.10.31;
 Verpflichtungskredite: 87.459,75 EUR;
 Ausgabenfeststellungskredite: 17.500 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IG 1 101GDR 0062 F;
 Bezeichnung: Ecobiogaz;
 Träger: "Pays de l'Attert";
 Basisartikel: 01.10.31;
 Verpflichtungskredite: 325.462,50 EUR;
 Ausgabenfeststellungskredite: 65.100 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IG 1 101GDR 0062 F;
 Bezeichnung: Ecobiogaz;
 Träger: Kessler SCRL;
 Basisartikel: 01.10.31;
 Verpflichtungskredite: 85.627,50 EUR;
 Ausgabenfeststellungskredite: 17.500 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IG 1 101GDR 0062 F;
 Bezeichnung: Ecobiogaz;
 Träger: "ULg Campus d'Arlon";
 Basisartikel: 01.10.31;
 Verpflichtungskredite: 142.461 EUR;
 Ausgabenfeststellungskredite: 28.500 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IG 1 101GDR 0062 F;
 Interreg IV A Großregion;

Zielrichtung 2: Raum: Verbesserung der Lebensqualität, Verstärkung der Attraktivität der Gebiete und Umweltschutz;

Maßnahme 2.3.: Integrierte Umweltaufwertung und integrierter Umweltschutz;
 Bezeichnung: VallEnergie;
 Träger: "Pays de l'Attert";
 Basisartikel: 01.10.31;
 Verpflichtungskredite: 237.850 EUR;
 Ausgabenfeststellungskredite: 48.000 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IG 1 203WLL 0063 F;
 Bezeichnung: VallEnergie;
 Träger: "ULg Campus d'Arlon";
 Basisartikel: 01.10.31;
 Verpflichtungskredite: 100.125 EUR;
 Ausgabenfeststellungskredite: 20.100 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E IG 1 203WLL 0063 F;

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 1.009.000 EUR und Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 2.961.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 31 des Organisationsbereichs 16 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel von Programm 31 des Organisationsbereichs 16 und von Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basisartikel	Ursprüngliche Mittel		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AE	VK	AE	VK	AE
OB 16 01.08.31	0	0	-	+ 2.531	0	2.531
OB 16 01.10.31	0	0	+ 1.009	+ 430	1.009	430
OB 32 01.01.01	57.251	101.877	- 1.009	- 2.961	56.242	98.906

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 16. April 2013

R. DEMOTTE
 J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204240]

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 31 van organisatieafdeling 16 en programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013

De Minister-President,

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 01.08, dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 01.10 van programma 31 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 24 juli 2008, 15 en 23 oktober 2008, 30 april 2009, 27 mei 2009, 10 november 2010 en 29 november 2012 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van de programma's Convergentie en Interreg IV A, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

Convergentie;

Hoofdlijn 3 : Duurzame en evenwichtige ruimtelijke ontwikkeling;

Maatregel 3.3 : Stedelijke herdynamisering en aantrekkingskracht van het grondgebied;

Titel : Bouw en inbedrijfstelling van een biogasinfrastructuur;

Project : Biomethanisatie;

Operator : gemeente Aiseau-Presles;

Basisallocatie : 01.08.31;

Vereffeningskredieten : 441.763,43 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 1370 F;

Titel : La Louvière;

Project : uitbreiding van het stadscentrum : Boch Kéramis;

Operator : stad La Louvière;

Basisallocatie : 01.08.31;

Vereffeningskredieten : 110.000 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 1262 F;

Titel : "Phenix";

Project : Porte des Arts;

Operator : stad Charleroi;

Basisallocatie : 01.08.31;

Vereffeningskredieten : 1.672.961,75 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 1644 F;

Titel : Etude de faisabilité et implantation pédagogique de capteurs thermiques et photovoltaïques sur les bâtiments communaux;

Project : Energie renouvelable;

Operator : stad Moeskroen;

Basisallocatie : 01.08.31;

Vereffeningskredieten : 55.502 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 0788 F;

Titel : Stedelijke renovatie van het stadscentrum van Chimay;

Project : Verbetering van de energieprestaties;

Operator : stad Chimay;

Basisallocatie : 01.08.31;

Vereffeningskredieten : 89.476,11 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 1430 F;

Titel : Didactisch project voor de bevordering van hernieuwbare energiebronnen (zonne-energie) in openbare gebouwen in Thuin, Lobbes en Merbes-le-Château - Didactisch project hernieuwbare energie Thuin;

Project : Projet didactique énergie renouvelable Thuin;

Operator : stad Thuin;

Basisallocatie : 01.08.31;

Vereffeningskredieten : 129.035,61 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 303000 1355 F;

Titel : Didactisch project voor de bevordering van hernieuwbare energiebronnen (zonne-energie) in openbare gebouwen in Thuin, Lobbes en Merbes-le-Château - Didactisch project hernieuwbare energie Thuin;
Project : Projet didactique énergie renouvelable Lobbes;
Operator : gemeente Lobbes;
Basisallocatie : 01.08.31;
Vereffeningskredieten : 25.443 EUR;
Codificatie van het project : E CV 1 303000 1356 F;

Titel : Didactisch project voor de bevordering van hernieuwbare energiebronnen (zonne-energie) in openbare gebouwen in Thuin, Lobbes en Merbes-le-Château - Didactisch project hernieuwbare energie Thuin;
Project : Projet didactique énergie renouvelable Merbes;
Operator : gemeente Merbes-le-Château;
Basisallocatie : 01.08.31;
Vereffeningskredieten : 6.373,10 EUR;
Codificatie van het project : E CV 1 303000 1357 F;
Interreg IV A Grote Regio;

Hoofddlijn 2 : De Ruimte : de levenskwaliteit verbeteren, de aantrekkingskracht van de grondgebieden en de milieubescherming versterken;
Maatregel 2.3 : Geïntegreerde opwaardering en bescherming van het leefmilieu;

Titel : Optenerges;
Operator : SPIGVA;
Basisallocatie : 01.10.31;
Vastleggingskredieten : 13.500 EUR;
Vereffeningskredieten : 24.478,07 EUR;
Codificatie van het project : E IG 1 203WLL 0007 F;

Titel : Optenerges;
Operator : CRAW;
Basisallocatie : 01.10.31;
Vastleggingskredieten : 7.029,30 EUR;
Vereffeningskredieten : 12.000 EUR;
Codificatie van het project : E IG 1 203WLL 0007 F;

Titel : Enerbiom;
Operator : Provincie Luik;
Basisallocatie : 01.10.31;
Vereffeningskredieten : 21.271,48 EUR;
Codificatie van het project : E IG 1 203GDR 0006 F;

Titel : Enerbiom;
Operator : CRAW;
Basisallocatie : 01.10.31;
Vereffeningskredieten : 2.521,19 EUR;
Codificatie van het project : E IG 1 203GDR 0006 F;

Titel : Enerbiom;
Operator : "Agra-Ost";
Basisallocatie : 01.10.31;
Vereffeningskredieten : 39.004,34 EUR;
Codificatie van het project : E IG 1 203GDR 0006 F;

Titel : Optibiogaz;
Operator : VZW "Au Pays de l'Attert";
Basisallocatie : 01.10.31;
Vastleggingskredieten : 9.042,43 EUR;
Vereffeningskredieten : 50.310,10 EUR;
Codificatie van het project : E IG 1 203GDR 0001 F;

Titel : Optibiogaz;
Operator : ULg Campus van Aarlen;
Basisallocatie : 01.10.31;
Vereffeningskredieten : 30.664,95 EUR;
Codificatie van het project : E IG 1 203GDR 0001 F;

Titel : Optibiogaz;
Operator : Kessler CVBA;
Basisallocatie : 01.10.31;
Vereffeningskredieten : 25.440,78 EUR;
Codificatie van het project : E IG 1 203GDR 0001 F;

Titel : Polenergie;
Operator : "Pays de l'Attert";
Basisallocatie : 01.10.31;
Vereffeningskredieten : 27.198,98 EUR;
Codificatie van het project : E IG 1 203WLL 0002 F;
Interreg IV A Grote Regio;

Hoofdlijn 1 : Economie;
 Maatregel 1.1 : Ondersteuning van de innovatie;
 Titel : Ecobiogaz;
 Operator : "Agra-Ost";
 Basisallocatie : 01.10.31;
 Vastleggingskredieten : 87.459,75 EUR;
 Vereffeningkredieten : 17.500 EUR;
 Codificatie van het project : E IG 1 101GDR 0062 F;
 Titel : Ecobiogaz;
 Operator : "Pays de l'Attert";
 Basisallocatie : 01.10.31;
 Vastleggingskredieten : 325.462,50 EUR;
 Vereffeningkredieten : 65.100 EUR;
 Codificatie van het project : E IG 1 101GDR 0062 F;
 Titel : Ecobiogaz;
 Operator : Kessler CVBA;
 Basisallocatie : 01.10.31;
 Vastleggingskredieten : 85.627,50 EUR;
 Vereffeningkredieten : 17.500 EUR;
 Codificatie van het project : E IG 1 101GDR 0062 F;
 Titel : Ecobiogaz;
 Operator : ULg Campus van Aarlen;
 Basisallocatie : 01.10.31;
 Vastleggingskredieten : 142.461 EUR;
 Vereffeningkredieten : 28.500 EUR;
 Codificatie van het project : E IG 1 101GDR 0062 F;
 Interreg IV A Grote Regio;

Hoofdlijn 2 : De Ruimte : de levenskwaliteit verbeteren, de aantrekkingskracht van de grondgebieden en de milieubescherming versterken;

Maatregel 2.3 : Geïntegreerde opwaardering en bescherming van het leefmilieu;
 Titel : VallEnergie;
 Operator : "Pays de l'Attert";
 Basisallocatie : 01.10.31;
 Vastleggingskredieten : 237.850 EUR;
 Vereffeningkredieten : 48.000 EUR;
 Codificatie van het project : E IG 1 203WLL 0063 F;
 Titel : VallEnergie;
 Operator : ULg Campus van Aarlen;
 Basisallocatie : 01.10.31;
 Vastleggingskredieten : 100.125 EUR;
 Vereffeningkredieten : 20.100 EUR;
 Codificatie van het project : E IG 1 203WLL 0063 F;

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 1.009 duizend EUR en vereffeningkredieten ten belope van 2.961 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 31 van organisatieafdeling 16.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 31 van organisatieafdeling 16 en van programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EURO)

Basisallocatie	Initieel krediet		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 16 39.09.06.	0	0	-	+ 2.531	0	2.531
OA 16 39.09.06.	0	0	+ 1.009	+ 430	1.009	430
OA 32 39.09.06.	57.251	101.877	- 1.009	- 2.961	56.242	98.906

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 16 april 2013.

R. DEMOTTE
J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204241]

17 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 11 de la division organique 14 le programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013

Le Ministre-Président,

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment l'article 40;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'article de base 73.06 du programme 11 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 14 juin 2012 dans le cadre du programme Compétitivité régionale et emploi, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Compétitivité régionale et Emploi;

Axe 3 : Développement territorial équilibré et durable;

Mesure 3.2 : Infrastructures d'accueil structurantes et accessibilité des pôles de développement;

Intitulé : Plate-forme multimodale de Liège Trilogiport;

Projet : Assainissement du site;

Opérateur : DGO2;

Article de base : 73.06.11;

Crédits d'engagement : 720.000 EUR;

Codification du projet : E CP 1 302000 1163 C;

Intitulé : Plate-forme multimodale de Liège Trilogiport;

Projet : Mesures d'accompagnement et d'intégration;

Opérateur : DGO2;

Article de base : 73.06.11;

Crédits d'engagement : 850.000 EUR;

Codification du projet : E CP 1 302000 1164 C;

Intitulé : Plate-forme multimodale de Liège Trilogiport;

Projet : Mission de coordination;

Opérateur : DGO2;

Article de base : 73.06.11;

Crédits d'engagement : 500.000 EUR;

Codification du projet : E CP 1 302000 1160 C;

Intitulé : Plate-forme multimodale de Liège Trilogiport;

Projet : Installation des voies ferrées;

Opérateur : DGO2;

Article de base : 73.06.11;

Crédits d'engagement : 360.000 EUR;

Codification du projet : E CP 1 302000 1152 C;

Intitulé : Plate-forme multimodale de Liège Trilogiport;

Projet : Voirie de liaison avec le nouveau pont (réalisation);

Opérateur : DGO2;

Article de base : 73.06.11;

Crédits d'engagement : 480.000 EUR;

Codification du projet : E CP 1 302000 1148 C;

Intitulé : Plate-forme multimodale de Liège Trilogiport;

Projet : Etude du nouveau pont et de ses raccordements;

Opérateur : DGO2;

Article de base : 73.06.11;

Crédits d'engagement : 490.000 EUR;

Codification du projet : E CP 1 302000 1150 C,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 3.400 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 11 de la division organique 14.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivants du programme 11 de la division organique 14 et du programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUROS)

Article de base	Crédit initial		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 32 01.01.01	55.722	86.439	- 3.400	-	52.322	86.439
DO 14 73.06.11	3.000	1.700	+ 3.400	-	6.400	1.700

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

Namur, le 17 avril 2013.

R. DEMOTTE
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204241]

17. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 11 des Organisationsbereichs 14 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013

Der Minister-Präsident

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere des Artikels 40;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite auf den Basisartikel 73.06 des Programms 11 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um dem Beschluss der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2012 im Rahmen des Programms regionale Konkurrenzfähigkeit und Beschäftigung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung;

Zielrichtung 3: Ausgewogene und nachhaltige räumliche Entwicklung;

Maßnahme 3.2: Strukturierende Aufnahmeinfrastrukturen und Zugänglichkeit der Entwicklungspole;

Bezeichnung: Multimodale Plattform Lüttich Triligiport;

Projekt: Sanierung des Geländes;

Träger: DGO2;

Basisartikel: 73.06.11;

Verpflichtungskredite: 720.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CP 1 302000 1163 C;

Bezeichnung: Multimodale Plattform Lüttich Triligiport;

Projekt: Begleit- und Integrationsmaßnahmen;

Träger: DGO2;

Basisartikel: 73.06.11;

Verpflichtungskredite: 850.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CP 1 302000 1164 C;

Bezeichnung: Multimodale Plattform Lüttich Triligiport;

Projekt: Koordinationsaufgabe;
 Träger: DGO2;
 Basisartikel: 73.06.11;
 Verpflichtungskredite: 500.000 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 302000 1160 C;
 Bezeichnung: Multimodale Plattform Lüttich Trilogiport;
 Projekt: Anlage der Eisenbahnen;
 Träger: DGO2;
 Basisartikel: 73.06.11;
 Verpflichtungskredite: 360.000 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 302000 1152 C;
 Bezeichnung: Multimodale Plattform Lüttich Trilogiport;
 Projekt: Straßenverbindung mit der neuen Brücke (Durchführung);
 Träger: DGO2;
 Basisartikel: 73.06.11;
 Verpflichtungskredite: 480.000 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 302000 1148 C;
 Bezeichnung: Multimodale Plattform Lüttich Trilogiport;
 Projekt: Planung der neuen Brücke und ihrer Anschlüsse;
 Träger: DGO2;
 Basisartikel: 73.06.11;
 Verpflichtungskredite: 490.000 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 302000 1150 C,
 Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 3.400.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 11 des Organisationsbereichs 14 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel von Programm 11 des Organisationsbereichs 14 und von Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basisartikel	Ursprüngliche Mittel		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 32 01.01.01	55.722	86.439	- 3.400	-	52.322	86.439
OB 14 73.06.11	3.000	1.700	+ 3.400	-	6.400	1.700

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 17. April 2013

R. DEMOTTE
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204241]

17 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 11 van organisatieafdeling 14 en programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013

De Minister-President,

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.06, programma 11 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 14 juni 2012 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van het programma Regionale Concurrentiekracht en Tewerkstelling, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

Regionale Concurrentiekracht en Werkgelegenheid;

Hoofdlijn 3 : Duurzame en evenwichtige ruimtelijke ontwikkeling;

Maatregel 3.2 : Structurerende onthaalinfastructuren en toegankelijkheid van ontwikkelingskernen;

Titel : Multimodaal platform van Luik Trilopiport;

Project : Sanering van de site;

Operator : DGO2;

Basisallocatie : 73.06.11;

Vastleggingskredieten : 720.000 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 302000 1163 C;

Titel : Multimodaal platform van Luik Trilopiport;

Project : Begeleidings- en integratiemaatregelen;

Operator : DGO2;

Basisallocatie : 73.06.11;

Vastleggingskredieten : 850.000 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 302000 1164 C;

Titel : Multimodaal platform van Luik Trilopiport;

Project : Coördinatieopdracht;

Operator : DGO2;

Basisallocatie : 73.06.11;

Vastleggingskredieten : 500.000 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 302000 1160 C;

Titel : Multimodaal platform van Luik Trilopiport;

Project : Installatie van de spoorwegen;

Operator : DGO2;

Basisallocatie : 73.06.11;

Vastleggingskredieten : 360.000 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 302000 1152 C;

Titel : Multimodaal platform van Luik Trilopiport;

Project : Verbindingsweg met de nieuwe brug (verwezenlijking);

Operator : DGO2;

Basisallocatie : 73.06.11;

Vastleggingskredieten : 480.000 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 302000 1148 C;

Titel : Multimodaal platform van Luik Trilopiport;

Project : Onderzoek van de nieuwe brug en van de aansluitingen ervan;

Operator : DGO2;

Basisallocatie : 73.06.11;

Vastleggingskredieten : 490.000 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 302000 1150 C,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 3.400 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 11 van organisatieafdeling 14.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 11 van organisatieafdeling 14 en van programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EURO)

Basisallocatie	Initieel krediet		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 32 39.09.06.	55.722	86.439	- 3.400	-	52.322	86.439
OA 14 39.09.06.	3.000	1.700	+ 3.400	-	6.400	1.700

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 17 april 2013.

R. DEMOTTE
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204242]

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01, 02, 04, 11 et 12 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature,
de la Forêt et du Patrimoine,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 19 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, notamment les articles 5, 26 et 27;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 février 2013;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et de liquidation à l'article de base 12.04 du programme 01 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de disposer de moyens budgétaires dans le cadre de régies via les cahiers des charges émis par le DTIC suite à la fin de la convention;

Considérant la nécessité de transférer des crédits de liquidation à l'article de base 74.04 du programme 02 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de pouvoir disposer de crédits de liquidation en tenant compte de l'encours réel au 1^{er} janvier 2013;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et de liquidation à l'article de base 14.04 du programme 12 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, afin de prévoir la gestion de la balsamine sur l'Ourthe dans le cadre de l'AfterLife « Loutre »,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 4.761 milliers d'EUR et des crédits de liquidation à concurrence de 5.731 milliers d'EUR sont transférés du programme 04 de la division organique 15 au programme 01 de la même division organique.

Des crédits de liquidation à concurrence de 717 milliers d'EUR sont transférés des programmes 11 et 12 de la division organique 15 au programme 02 de la même division organique.

Des crédits d'engagement à concurrence de 18 milliers d'EUR et des crédits de liquidation à concurrence de 18 milliers d'EUR sont transférés du programme 11 de la division organique 15 au programme 12 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivants des programmes 01, 02, 04 11 et 12 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUROS)

Article de base	Crédit initial et arrêté de réallocation		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 15 12.04.01	511	511	+ 4.761	+ 5.731	5.272	6.242
DO 15 74.04.02	387	387	-	+ 717	387	1.104
DO 15 12.04.04	6.361	6.331	- 4.761	- 4.761	1.600	1.570
DO 15 12.06.04	0	1.000	-	- 970	0	30
DO 15 52.03.11	975	855	- 18	- 18	957	837
DO 15 63.01.11	50	1.000	-	- 592	50	408
DO 15 14.04.12	92	46	+ 18	+ 18	110	64
DO 15 63.06.12	16.884	11.500	-	- 125	16.884	11.375

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'information et de la communication.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 avril 2013.

A. ANTOINE
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204242]

25. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01, 02, 04, 11 und 12 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen,

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, insbesondere der Artikel 5, 26 und 27;

Aufgrund des am 20. Februar 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite und Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 12.04 des Programms 01 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um im Rahmen der Region anhand der vom DTIC infolge des Ablaufs der Vereinbarung erstellten Lastenhefte über Haushaltsmittel zu verfügen;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 74.04 des Programms 02 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um unter Berücksichtigung der am 1. Januar 2013 tatsächlich bestehenden Haushaltsverbindlichkeiten über Ausgabenfeststellungskredite verfügen zu können;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite und Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 14.04 des Programms 12 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 zu übertragen, um die Bekämpfung des Indischen Springkrauts auf der Ourthe im Rahmen des After-Life Projekts "Otter" einzuplanen,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 4.761.000 EUR und Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 5.731.000 EUR vom Programm 04 des Organisationsbereichs 15 auf das Programm 01 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Es werden Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 717.000 EUR von den Programmen 11 und 12 des Organisationsbereichs 15 auf das Programm 02 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 18.000 EUR und Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 18.000 EUR vom Programm 11 des Organisationsbereichs 15 auf das Programm 12 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel der Programme 01, 02, 04, 11 und 12 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basisartikel	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlass		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 15 12.04.01	511	511	+ 4.761	+ 5.731	5.272	6.242
OB 15 74.04.02	387	387	-	+ 717	387	1.104
OB 15 12.04.04	6.361	6.331	- 4.761	- 4.761	1.600	1.570
OB 15 12.06.04	0	1.000	-	- 970	0	30
OB 15 52.03.11	975	855	- 18	- 18	957	837
OB 15 63.01.11	50	1.000	-	- 592	50	408
OB 15 14.04.12	92	46	+ 18	+ 18	110	64
OB 15 63.06.12	16.884	11.500	-	- 125	16.884	11.375

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Art. 4 - Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. April 2013

A. ANTOINE
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204242]

**25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten
tussen programma's 01, 02, 04, 11 en 12 van afdeling 15
van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013**

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 19 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, inzonderheid op de artikelen 5, 26 en 27;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 februari 2013;

Overwegende dat vastleggings- en vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.04, programma 01 van afdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om over de begrotingsmiddelen te beschikken in het kader van regieën via de bestekken uitgegeven door het "DTIC" na afloop van de overeenkomst;

Overwegende dat vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 74.04, programma 02, afdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om over vereffeningskredieten te kunnen beschikken rekening houdend met het uitstaand bedrag op 1 januari 2013;

Overwegende dat vastleggings- en vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 14.04, programma 12 van afdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, om in het beheer van de balsemien op de Ourthe in het kader van de "AfterLife Loutre" te voorzien,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 4.761 duizend EUR en vereffeningskredieten ten belope van 5.731 duizend EUR overgedragen van programma 04 van afdeling 15 naar programma 01 van dezelfde afdeling.

Er worden vereffeningskredieten ten belope van 717 duizend EUR overgedragen van programma's 11 en 12 van afdeling 15 naar programma 02 van dezelfde afdeling.

Er worden vastleggingskredieten ten belope van 18 duizend EUR en vereffeningskredieten ten belope van 18 duizend EUR overgedragen van programma 11 van afdeling 15 naar programma 12 van dezelfde afdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01, 02, 04, 11 en 12 van afdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EURO)

Basisallocatie	Aanvankelijk krediet en herverdelingsbesluiten		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 15 39.09.06.	511	511	+ 4.761	+ 5.731	5.272	6.242
OA 15 39.09.06.	387	387	-	+ 717	387	1.104
OA 15 39.09.06.	6.361	6.331	- 4.761	- 4.761	1.600	1.570
OA 15 12.06.04	0	1.000	-	- 970	0	30
OA 15 52.03.11	975	855	- 18	- 18	957	837
OA 15 63.01.11	50	1.000	-	- 592	50	408
OA 15 14.04.12	92	46	+ 18	+ 18	110	64
OA 15 63.06.12	16.884	11.500	-	- 125	16.884	11.375

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 april 2013.

A. ANTOINE
C. DI ANTONIO

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2013/15185]

Service extérieur. — Dispenses de service

Par arrêté ministériel du 17 juillet 2013, la dispense de service accordée par l'arrêté ministériel du 4 mai 2012 à M. Olivier QUINAUX pour lui permettre d'exercer une mission internationale en qualité de Desk Officer pour la Tunisie, auprès du Service européen d'action extérieure (SEAE) à Bruxelles, prend fin à la date du 31 août 2013.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2013/15185]

Buitenlandse Dienst. — Vrijstellingen van dienst

Bij ministerieel besluit van 17 juli 2013 wordt op datum van 31 augustus 2013 een einde gesteld aan de dienstvrijstelling toegekend aan de heer Olivier QUINAUX, verleend per ministerieel besluit van 4 mei 2012 voor het uitoefenen van een internationale opdracht als Desk Officer voor Tunesië, bij de Europese Dienst voor Extern Optreden (EDEO) te Brussel.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00507]

Chef de corps de la police locale

Par arrêté royal du 17 juillet 2013 M. BRAECKMANS, Jurgen, est désigné chef de corps de la police locale de la zone de police GRIMBERGEN pour une durée de cinq ans et promu dans le grade de commissaire divisionnaire de police.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00507]

Korpschef van de lokale politie

Bij koninklijk besluit d.d. 17 juli 2013 wordt de heer BRAECKMANS, Jurgen, aangewezen tot korpschef van de lokale politie van de politiezone GRIMBERGEN voor een termijn van vijf jaar en bevorderd in de graad van hoofdcommissaris van politie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2013/03254]

19 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 juin 2003 portant désignation des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 22 avril 2003 octroyant la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de l'Administration des douanes et accises;

Vu l'arrêté ministériel du 2 juin 2003 portant désignation des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire, modifié par les arrêtés ministériels des 19 décembre 2003, 16 août 2004, 2 août 2005, 31 août 2006, 23 août 2007, 26 mars 2009 et 17 août 2011;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrête royal du 21 janvier 2013 modifiant certaines dispositions relatives aux formations certifiées;

Vu l'arrêté ministériel du 16 décembre 1996 relatif à l'organisation de certains services de l'Administration des douanes et accises;

Vu les propositions et avis de l'Administration des douanes et accises, et notamment la décision du 26 septembre 1975, n° D.P. 1075, relative à l'organisation de la Direction nationale des Recherches des douanes et accises;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2013/03254]

19 JULI 2013. — Ministerieel besluit wijzigende het ministerieel besluit van 2 juni 2003 houdende aanduiding van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen om te worden bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 22 april 2003 houdende toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 juni 2003 houdende aanduiding van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen om te worden bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 19 december 2003, 16 augustus 2004, 2 augustus 2005, 31 augustus 2006, 23 augustus 2007, 26 maart 2009 en 17 augustus 2011;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2013 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de gecertificeerde opleidingen;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 december 1996 houdende de organisatie van sommige diensten van de Administratie der douane en accijnzen;

Gelet op de voorstellen en het advies van de Administratie der douane en accijnzen, en inzonderheid het besluit van 26 september 1975, nr. D.P. 1075, houdende de organisatie van de Nationale Opsporingsdirectie der douane en accijnzen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 inzonderheid artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant qu'il y a lieu de modifier la liste nominative des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire, annexée à l'arrêté ministériel du 2 juin 2003 portant désignation des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire;

Considérant le fait que la loi du 22 avril 2003 octroyant la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de l'Administration des douanes et accises désigne, par résidence ou fonction, les agents de l'Administration des douanes et accises qui sont revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire; qu'il est donc nécessaire, pour le bon fonctionnement des services concernés, de compléter la liste nominative de ces agents et de veiller ensuite à ce qu'il soit satisfait à l'obligation de prestation du serment prévue par l'article 5 de ladite loi; que, dans ces conditions, le présent arrêté doit être pris sans délais,

Arrête :

Article 1^{er}. Les agents de l'Administration des douanes et accises indiqués sur la liste modificative figurant en annexe sont ajoutés à la liste nominative des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire, annexée à l'arrêté ministériel du 2 juin 2003 portant désignation des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire. Lesdits agents prêteront le serment prévu à l'article 5 de la loi du 22 avril 2003 octroyant la qualité d'officier de police judiciaire à certains agents de l'Administration des douanes et accises.

Art. 2. La liste nominative des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire, annexée à l'arrêté ministériel du 2 juin 2003 portant désignation des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire, doit, en ce qui concerne M. URBAIN Michel, être modifiée comme suit :

- dans la colonne « Article », les mots « Art. 3, 1^{er} al., 3^o » sont remplacés par les mots « Art. 2, 2^o »,

- dans la colonne « Résidence ou fonction », les mots « Mons IR » sont remplacés par les mots « Mons PCO ».

Art. 3. La liste nominative des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire, annexée à l'arrêté ministériel du 2 juin 2003 portant désignation des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire, doit, en ce qui concerne M. MOULINASSE Mathieu, être modifiée comme suit :

- dans la colonne « Article », les mots « Art. 2, 2^o » sont remplacés par les mots « Art. 3, 1^{er} al., 3^o »,

- dans la colonne « Résidence ou fonction », les mots « Mons PCO » sont remplacés par les mots « Mons IR ».

Art. 4. M. BONJEAN Victor, Mme CARBONARA Claudia, M. COMES Jacques, M. JEDROSZKOWIAK Jean-Claude, M. LEYSEN Leo, M. ROOTHAERT Norbert, M. VANDENABEELE Marc et Mme VAN DER KELEN Esther sont retirés de la liste nominative des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire, annexée à l'arrêté ministériel du 2 juin 2003 portant désignation des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. L'Administrateur général des Douanes et Accises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 juillet 2013.

K. GEENS

Overwegende dat de naamlijst van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen te bekleden met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, gevoegd bij het ministerieel besluit van 2 juni 2003, houdende aanduiding van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen om te worden bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, moet worden gewijzigd;

Overwegende dat de wet van 22 april 2003 houdende toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen, die hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toekent per standplaats of functie; dat het voor de goede uitvoering van die diensten noodzakelijk is de naamlijst van die ambtenaren aan te vullen en om er vervolgens op toe te zien dat wordt voldaan aan de verplichting de eed af te leggen die is voorzien in artikel 5 van gezegde wet; dat, in deze omstandigheden, onderhavig besluit onverwijld moet worden genomen,

Besluit :

Artikel 1. De ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen vermeld op de wijzigingslijst gevoegd in bijlage worden toegevoegd aan de naamlijst van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen te bekleden met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, gevoegd bij het ministerieel besluit van 2 juni 2003, houdende aanduiding van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen om te worden bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie. De aangewezen ambtenaren zullen de eed afleggen die voorgeschreven is bij artikel 5 van de wet van 22 april 2003 houdende toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan bepaalde ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen.

Art. 2. De naamlijst van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen te bekleden met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie gevoegd bij het ministerieel besluit van 2 juni 2003 houdende aanduiding van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen om te worden bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie moet wat de heer URBAIN Michel betreft als volgt worden gewijzigd :

- in de kolom « Artikel » worden de woorden « Art. 3, 1^{er} al., 3^o » vervangen door de woorden « Art. 2, 2^o ».

- in de kolom « Standplaats of functie » worden de woorden « Bergen OI » vervangen door de woorden « Bergen OCP ».

Art. 3. De naamlijst van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen te bekleden met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie gevoegd bij het ministerieel besluit van 2 juni 2003 houdende aanduiding van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen om te worden bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie moet wat de heer MOULINASSE Mathieu betreft als volgt worden gewijzigd :

- in de kolom « Artikel » worden de woorden « Art. 2, 2^o » vervangen door de woorden « Art. 3, 1^{er} al., 3^o »,

- in de kolom « Standplaats of functie » worden de woorden « Bergen OCP » vervangen door de woorden « Bergen OI ».

Art. 4. De heer BONJEAN Victor, Mevr. CARBONARA Claudia, de heer COMES Jacques, de heer JEDROSZKOWIAK Jean-Claude, de heer LEYSEN Leo, de heer ROOTHAERT Norbert, de heer VANDENABEELE Marc en Mevr. VAN DER KELEN Esther worden geschrapt op de naamlijst van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen te bekleden met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, gevoegd bij het ministerieel besluit van 2 juni 2003, houdende aanduiding van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen om te worden bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 6. De Administrateur-generaal der Douane en Accijnzen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 juli 2013.

K. GEENS

Modification de la liste nominative des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire annexée à l'arrêté ministériel du 2 juin 2003 portant désignation des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire

Wijziging van de naamlijst van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen te bekleden met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, gevoegd bij het ministerieel besluit van 2 juni 2003 houdende aanduiding van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen om te worden bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie

<i>Article</i> — <i>Artikel</i>	<i>Nom</i> — <i>Naam</i>	<i>Prénom</i> — <i>Voornaam</i>	<i>Matricule</i> — <i>Stamnummer</i>	<i>Niveau</i> — <i>Niveau</i>	<i>Rôle linguistique</i> — <i>Taalrol</i>	<i>Grade</i> — <i>Graad</i>	<i>Résidence ou fonction</i> — <i>Standplaats of functie</i>
Art. 2, 2°	DUPONT	Christophe	721034948	B	Français	Expert fiscal adjoint	Dinant PCO
					Frans	Adjunct fiscaal deskundige	Dinant OCP
Art. 3, 1 ^{er} al., 1°	ANDREACOLA	Ludovic	790829579	A	Français	Inspecteur d'administration fiscale	D.N.R.
					Frans	Inspecteur bij een fiscaal bestuur	N.O.D.
Art. 3, 1 ^{er} al., 1°	BOGAERT	Filip	660552418	A	Néerlandais	Inspecteur principal d'administration fiscale	D.N.R.
					Nederlands	Eerstaanwezend Inspecteur bij een fiscaal bestuur	N.O.D.
Art. 3, 1 ^{er} al., 1°	LAMBILLOTTE	Thierry	571001008	A	Français	Inspecteur principal d'administration fiscale	D.N.R.
					Frans	Eerstaanwezend Inspecteur bij een fiscaal bestuur	N.O.D.
Art. 3, 1 ^{er} al., 3°	DEBACKERE	Frans	580324728	A	Néerlandais	Inspecteur principal d'administration fiscale	Courtrai IR Div. Bruges
					Nederlands	Eerstaanwezend Inspecteur bij een fiscaal bestuur	Kortrijk OI Afd. Brugge
Art. 3, 1 ^{er} al., 3°	DE BAETS	Jo	750319349		Néerlandais	Inspecteur d'administration fiscale	Gand IR
					Nederlands	Inspecteur bij een fiscaal bestuur	Gent OI
Art. 3, 1 ^{er} al., 3°	LECHIEN	Vincent	720296233	A	Français	Inspecteur d'administration fiscale	Mons IR
					Frans	Inspecteur bij een fiscaal bestuur	Bergen OI
Art. 3, 1 ^{er} al., 3°	STEVANT	Amaury	800816842	A	Français	Inspecteur d'administration fiscale	Liège IR Div. Arlon
					Frans	Inspecteur bij een fiscaal bestuur	Luik OI Afd. Aarlen
Art. 3, 1 ^{er} al., 3°	VAN GERVEN	Sara	840727995	A	Néerlandais	Attaché	Anvers IR (HM)
					Nederlands	Attaché	Antwerpen OI (MO)

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 19 juillet 2013.

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 19 juli 2013.

De Minister van Financiën,
K. GEENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2013/14392]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 12 juin 2013, M. Marc VANSNICK, est nommé à titre définitif dans la classe A4, avec le titre de conseiller général, auprès du Service public fédéral Mobilité et Transports, dans le cadre linguistique néerlandais, avec prise de rang au 1^{er} février 2012 et effet au 1^{er} février 2013.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2013/14392]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 12 juni 2013 wordt de heer Marc VANSNICK vastbenoemd in de klasse A4, met de titel van adviseur-generaal, bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, in het Nederlandse taalkader, met ranginneming op 1 februari 2012 en uitwerking op 1 februari 2013.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35650]

Definitieve goedkeuring rooilijnplan

HEUSDEN-ZOLDER. — Bij besluit van de gemeenteraad van 27 juni 2013 is "GGZ - Ruimtelijke ordening, huisvesting en GIS - rooilijnplan + bestek Vredestraat - Kolmont" definitief goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2013/204299]

10 JULI 2013. — Wijziging van het ministerieel besluit van 24 februari 2006 houdende aanstelling van de voorzitters van de raad van beroep bij de diensten van de Vlaamse overheid

Bij besluit van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand van 10 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 24 februari 2006 houdende aanstelling van de voorzitters van de raad van beroep bij de diensten van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 31 oktober 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de volgende zinsneden worden opgeheven :

- "- de heer Pierre Romain, emeritus kamervoorzitter van het Arbeidshof te Antwerpen;
- mevrouw Lola Boeykens, raadsheer in het Arbeidshof te Antwerpen;
- de heer Jan Goemans, raadsheer in het Arbeidshof te Antwerpen;
- de heer Louis Meyer, emeritus kamervoorzitter van het Hof van Beroep te Gent;
- de heer Alexius van Coppenolle, emeritus kamervoorzitter van het Hof van beroep te Antwerpen;"

2° de volgende zinsnede wordt toegevoegd :

- "- de heer Edmond Jaeken, ere-rechter in de politierechtbank in Vilvoorde."

Art. 2. In hetzelfde ministerieel besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 31 oktober 2006, wordt een artikel 1/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Art. 1/1. De heer Jean Dujardin, extern deskundige, wordt aangesteld als voorzitter van de raad van beroep bij de diensten van de Vlaamse overheid."

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2013.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2013/204298]

16 JULI 2013. — Integratie academische hogeschoolopleidingen in de universiteiten

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de Hogeschool Gent goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Universiteit Gent met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijst van de Karel de Grote-Hogeschool - Katholieke Hogeschool Antwerpen goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Universiteit Antwerpen met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de Erasmushogeschool Brussel goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Vrije Universiteit Brussel met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de XIOS Hogeschool Limburg goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Universiteit Hasselt met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijst van de GROEP T - Internationale Hogeschool Leuven goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Katholieke Universiteit Leuven met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de hogeschool Thomas More Kempen goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Katholieke Universiteit Leuven met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de hogeschool HUB-EHSAL goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Katholieke Universiteit Leuven met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de Artesis Hogeschool Antwerpen goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Universiteit Antwerpen met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de Katholieke Hogeschool Limburg goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Katholieke Universiteit Leuven met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de Katholieke Hogeschool Sint-Lieven goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Katholieke Universiteit Leuven met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van LUCA School of Arts goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Katholieke Universiteit Leuven met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de Katholieke Hogeschool Brugge-Oostende goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Katholieke Universiteit Leuven met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de Hogeschool West-Vlaanderen goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Universiteit Gent met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de Arteveldehogeschool goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Universiteit Gent met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de Provinciale Hogeschool Limburg goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Universiteit Hasselt met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de hogeschool Thomas More Antwerpen goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Katholieke Universiteit Leuven met ingang van het academiejaar 2013-2014.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 2013 heeft de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel de nominatieve personeelslijsten van de hogeschool Thomas More Mechelen goedgekeurd in het kader van de integratie van de academische hogeschoolopleidingen in de Katholieke Universiteit Leuven met ingang van het academiejaar 2013-2014.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2013/204323]

19 JULI 2013. — Toezicht op de associaties in het hoger onderwijs

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel van 19 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Het mandaat van de heer Yannick De Clercq, commissaris van de Vlaamse Regering bij de Associatie Universiteit Gent, wordt verlengd voor een periode van vijf jaar, die ingaat op 1 september 2013.

Art. 2. Het mandaat van de heer Jozef De Cuyper, commissaris van de Vlaamse Regering bij de Associatie Katholieke Universiteit Leuven, wordt verlengd voor een periode van vijf jaar, die ingaat op 1 september 2013.

Art. 3. Het mandaat van de heer Jan De Groof, commissaris van de Vlaamse Regering bij de Associatie Universiteit & Hogescholen Antwerpen, wordt verlengd voor een periode van vijf jaar, die ingaat op 1 september 2013.

Art. 4. Het mandaat van de heer Jan De Groof, commissaris van de Vlaamse Regering bij de Associatie Universiteit-Hogescholen Limburg, wordt verlengd voor een periode van vijf jaar, die ingaat op 1 september 2013.

Art. 5. Het mandaat van de heer Johan Dhondt, commissaris van de Vlaamse Regering bij de Universitaire Associatie Brussel, wordt verlengd voor een periode van vijf jaar, die ingaat op 1 september 2013.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2013.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2013/204325]

19 JULI 2013. — Toezicht op de Faculteit voor Protestantse Godgeleerdheid Brussel

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel van 19 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. De heer Johan Dhondt, commissaris van de Vlaamse Regering bij de Vrije Universiteit Brussel, wordt belast met het toezicht op de Faculteit voor Protestantse Godgeleerdheid Brussel.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2013/204326]

19 JULI 2013. — Toezicht op de Evangelische Theologische Faculteit Leuven

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel van 19 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. De heer Jozef De Cuyper, commissaris van de Vlaamse Regering bij de Katholieke Universiteit Leuven, wordt belast met het toezicht op de Evangelische Theologische Faculteit Leuven.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2013/204327]

19 JULI 2013. — Toezicht op het Instituut voor Tropische Geneeskunde

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel van 19 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. De heer Johan Dhondt, commissaris van de Vlaamse Regering bij de Vrije Universiteit Brussel, wordt belast met het toezicht op het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2013.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C – 2013/35653]

10 JULI 2013. — Besluit van de administrateur-generaal tot erkenning en wijziging van de erkenning van organisaties voor bijzondere jeugdzorg

De administrateur-generaal van het Agentschap Jongerenwelzijn,

Gelet op het decreet van 7 maart 2008 inzake bijzondere jeugdbijstand, inzonderheid op de artikelen 48 en 49;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 19 november 1996, 8 december 1998, 7 april 2000, 8 december 2000, 30 maart 2001, 10 juli 2001, 14 mei 2004, 31 maart 2006, 28 april 2006, 8 september 2006, 8 december 2006, 15 december 2006, 20 april 2007, 19 juli 2007, 27 juni 2008, 3 oktober 2008, 16 januari 2009, 3 april 2009, 25 juni 2010, 24 september 2010, 4 februari 2011 en 11 januari 2013;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van de beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 juni 2006 en 5 september 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 oktober 2008 tot uitvoering van het decreet van 7 maart 2008 inzake bijzondere jeugdbijstand en het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 21 mei 2010 en 24 september 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010, 19 november 2010, 13 mei 2011, 10 juni 2011, 9 september 2011 en 14 oktober 2011,

Besluit :

Artikel 1. De in de bijlage bij dit besluit opgenomen organisaties voor bijzondere jeugdzorg worden volgens de naam hun naam vermelde modaliteiten verder erkend tot en met 31 december 2015.

Brussel, 10 juli 2013.

De administrateur-generaal van het intern verzelfstandigd agentschap Jongerenwelzijn,
St. VAN MULDER

ORGANISATIES VOOR BIJZONDERE JEUGDZORG*Legende***(1) (2) (3) (4)** : typemodule verblijf

De typemodule verblijf voorziet in, conform de bepalingen in artikel 1, punt 42° van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, een aangepaste woon- en leefomgeving onder toezicht en begeleiding van een hulpverlener.

(1) V- Het aantal typemodules verblijf voor 0- tot 12-jarigen waarvoor de organisatie voor bijzondere jeugdzorg erkend is;

(2) V Het aantal typemodules verblijf voor 0- tot 18-jarigen waarvoor de organisatie voor bijzondere jeugdzorg erkend is;

(3) V+ Het aantal typemodules verblijf voor 12- tot 18-jarigen waarvoor de organisatie voor bijzondere jeugdzorg erkend is;

(4) (V 1bis) Het aantal typemodules verblijf, inbegrepen in het totaal van kolom (3) dat erkend wordt in toepassing van artikel 13, 2° van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand.

(5) D : typemodule dagbegeleiding

Het aantal typemodules dagbegeleiding waarvoor de organisatie voor bijzondere jeugdzorg erkend is, en die, conform de bepalingen in artikel 1, punt 44° van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, voorziet in de breedsporige ondersteuning van de minderjarige gedurende een bepaald deel van de dag in een aangepaste omgeving.

(6) (7) (8) (9) : typemodule contextbegeleiding

De typemodule contextbegeleiding voorziet in, conform de bepalingen in artikel 1, punt 43° van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, de breedsporige ondersteuning van de minderjarige en alle relevante betrokkenen uit zijn gezins- en opvoedingsmilieu en andere belangrijke levensdomeinen.

(6) tot. C Het aantal typemodules contextbegeleiding waarvoor de organisatie voor bijzondere jeugdzorg erkend is en waarin ook de contextbegeleiding in functie van autonoom wonen (cf. infra) vervat zit;

(7) C B Het aantal typemodules contextbegeleiding met basisintensiteit waarvoor de organisatie voor bijzondere jeugdzorg erkend is;

(8) C M Het aantal typemodules contextbegeleiding met midden intensiteit waarvoor de organisatie voor bijzondere jeugdzorg erkend is;

(9) C H Het aantal typemodules contextbegeleiding met hoge intensiteit waarvoor de organisatie voor bijzondere jeugdzorg erkend is.

(10) (11) (12) : typemodule contextbegeleiding in functie van autonoom wonen

De typemodule contextbegeleiding in functie van autonoom wonen heeft betrekking op de wat vóór het experimenteel modulair kader gekend was als de diensten begeleid zelfstandig wonen, zoals bedoeld in artikel 20 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand.

(10) CB AW Het aantal typemodules contextbegeleiding in functie van autonoom wonen waarvoor de organisatie voor bijzondere jeugdzorg erkend is;

(11) CB AW B Het aantal typemodules contextbegeleiding in functie van autonoom wonen met basisintensiteit waarvoor de organisatie voor bijzondere jeugdzorg erkend is;

(12) CB AW M Het aantal typemodules contextbegeleiding in functie van autonoom wonen met midden intensiteit waarvoor de organisatie voor bijzondere jeugdzorg erkend is.

(13) O : typemodule ondersteunende begeleiding

Het aantal typemodules ondersteunende begeleiding waarvoor de organisatie voor bijzondere jeugdzorg erkend is, en die, conform de bepalingen in artikel 1, punt 45° van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand, voorziet in de breedsporige ondersteuning die zich richt op specifieke problematieken waarmee de minderjarige en zijn context in een lopend hulpverleningstraject te maken krijgen.

(14) bijk erk : bijkomende erkenning

De bijkomende erkenning is de erkende capaciteit, inbegrepen in de totale capaciteit, zoals bedoeld in artikel 3, § 4 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 1994 inzake de erkenningsvoorwaarden en de subsidiënormen voor de voorzieningen van de bijzondere jeugdbijstand.

De modaliteiten inzake de leeftijd en het geslacht van de minderjarigen die de organisatie kan opnemen en of begeleiden worden opgenomen onder de vermelde capaciteit van de betrokken typemodule.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW CB AW BCB AW M	CB AW CB AW BCB AW M		O	bijk erk	oprn

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
VZW MINOR-NDAKO															
<u>Wijziging samenstelling afdelingen</u>															
101002						94									
MINOR-NDAKO - JUNA															
Vogelenzangstraat 76															
1070 Anderlecht	22		38	(38)			68	6	2		5	13			
02-503 56 29	0-12j j-m		12-18j j-m	(12-18j) (j-m)			0-18j j-m	0-18j j-m	0-18j j-m						
02-503 47 45															
david.lowyck@minor-ndako.be															
AFDELINGEN:															
BENJAMIN	13														
Vogelenzangstraat 76	0-12j j-m														
1070 Anderlecht															

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	EBB AW M	O	bijk erk	opm
KOALA Stevensveld 1 1730 Asse	9 0-12j j-rm														
JACANA Stevensveld 1 1730 ASSE						38 0-18j j-rm									
<u>NBBM</u> ELIGO Hooikaai 13 1000 BRUSSEL						38 12-18j j-rm				18					

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	EBB AW	AW M	bijk erk	opm
<u>NBBM</u> JUNA - SECUNDO Spaarzaamheidsstraat 29 9300 AALST		6 12-18j (j-m)	(6) (12-18j) (j-m)											
<u>NBBM</u> JUNA - STUDIOWERKING Spaarzaamheidsstraat 29 9300 AALST		3 16-18j (j-m)	(3) (16-18j) (j-m)											
<u>NBBM</u> JUNA PRIMO Spaarzaamheidsstraat 29 9300 AALST		10 12-18j (j-m)	(10) (12-18j) (j-m)											

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	EBB AW	O	bijk erk	opm
<u>NBBM</u>														
KAMERTRAINING		4	(4)											
Vogelenzangstraat 76		16-18j j-m	(16-18j) (j-m)											
1070 ANDERLECHT														
<u>NBBM</u>														
MAJOR		6	(6)											
Hooikaai 13		12-18j j-m	(12-18j) (j-m)											
1000 Brussel														
<u>NBBM</u>														
MINOR		9	(9)											
Vogelenzangstraat 76		12-18j j-m	(12-18j) (j-m)											
1070 Anderlecht														

PROVINCIE ANTWERPEN

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	EBB AW	O	bijk erk	optm
BESTUURLIJK ARRONDISSEMENT ANTWERPEN															
VZW Onze Thuis															
<u>Administratieve wijziging modules</u>															
205022						28									
BEGELEIDINGSCENTRUM DE VLINDERKENS															
Hovestraat 140															
2650 Edegem		11	(11)				19	6	2		1				
03 455 47 61		12-18j j-m	(12-18) (j-m)				0-18j j-m	0-18j j-m	0-18j j-m						
markfonteyn.vzwonzethuis@skynet.be															

PROVINCIE ANTWERPEN

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW ECB AW M	CB AW ECB AW M	O	bijk erk	opm

BESTUURLIJK ARRONDISSEMENT MECHELEN

PROVINCIE ANTWERPEN

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
VZW Emmaüs															
<u>Wijziging afdelingen</u>															
JEUGDZORG EMMAUS					20	376	237	86	18		14		6	17 j-m	
Edgard Tinellaan 1D	29	44	64	(64)	6-18j j-m		0-18j j-m	0-18j j-m	0-18j j-m			21			
2800 MECHELEN															
015 44 67 40	0-12j j-m	0-18j j-m	12-18j j-m	(12-18j) (j-m)											
AFDELINGEN:															
BEGELEID ZELFSTANDIG WONEN DE AANZET										16					
Steenweg op Heindonk 105										16-18j j-m					
2801 HEFFEN															

PROVINCIE ANTWERPEN

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
BEGELEIDINGSTEHUIS HAKATOO	14					15									
Waarlooshoofstraat 3	0-12j j-m					0-12j j-m									
2020 ANTWERPEN 2															
BEGELEIDINGSTEHUIS JUNO	44					44									
Botermelkbaan 75	3-18j j-m					3-18j j-m									
2900 SCHOTEN															
BEGELEIDINGSTEHUIS VAN CELST			27	(27)		27									
Waarlooshoofstraat 3		14-18j m	14-18j (14-18j) (m)			14-18j m									
2020 ANTWERPEN 2															

PROVINCIE ANTWERPEN

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
DIENT ONDERSTEUNENDE BEGELEIDING LA STRADA Waarlooshofstraat 3 2020 ANTWERPEN 2													6 14-18j j-m		
JEUGDZORG EMMAUS ANTWERPEN - AUTONOOM WONEN Botermelkbaan 75 2900 SCHOTEN										19					
JEUGDZORG EMMAUS ANTWERPEN - TB AMARILIS EN INTERMEZZO Waarlooshofstraat 3 2020 ANTWERPEN 2						48 0-18j j-m									

PROVINCIE ANTWERPEN

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
JEUGDZORG EMMAUS ANTWERPEN - THUISBEGELEIDINGSDIENST CRESCENDO Korte Leemstraat 34 2018 ANTWERPEN 1					32 0-18j j-m									
JEUGDZORG EMMAUS ANTWERPEN - THUISBEGELEIDINGSDIENST DE COMPAGNIE Botermelkbaan 75 2900 SCHOTEN					32 0-18j j-m									
JEUGDZORG EMMAUS MECHELEN - MST PROJECT Edgard Tinellaan 1d 2800 MECHELEN					8 12-18j j-m									

PROVINCIE ANTWERPEN

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
MFC DAMERVELD			24	(24)		51									
Hooiendonkstraat 40		12-18j j-m	12-18j j-m	(12-18j) (j-m)		12-18j j-m									
2801 HEFFEN															
MFC IVO CORNELIS	15		13	(13)	20	72									
Edgard Tinellaan 1d	0-12j j-m	12-18j j-m	12-18j j-m	(12-18j) (j-m)	6-18j j-m	0-18j j-m									
2800 MECHELEN															
NPT - DIENST RAIDHO						12									
Korte Leemstraat 34						16-18j j-m									
2018 ANTWERPEN 1															

PROVINCIE ANTWERPEN

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
BESTUURLIJK ARRONDISSEMENT TURNHOUT															
OCMW Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Arendonk <u>Administratieve wijziging modules</u>															
201025						25									
SINT ISABELLA															
Wolfseind 1															
2370 Arendonk		23					23				2				
014-40 10 30		0-18j j-m					0-18j j-m								
014-67 29 45															
ann@bjz-ocmwarendonk.be															

PROVINCIE LIMBURG

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW ECB AW M	CB AW ECB AW M	O	bijk erk	opm

BESTUURLIJK ARRONDISSEMENT HASSELT

PROVINCIE LIMBURG

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
VZW Huize Sint-Vincentius															
<u>Administratieve wijziging modules</u>															
HUIZE SINT-VINCENTIUS					30	162									
Dorpsstraat 72					6-18j j-m										
3545 HALEN		52	48	(10)			130	22	2		8				
013 44 11 2		0-18j j-m	12-18j j-m	(12-18j) (m)			0-18j j-m	0-18j j-m	0-18j j-m						
AFDELINGEN:															
DE BAREEL					10	10									
Laan op Vurten 51					6-18j j-m	6-18j j-m									
3581 BEVERLO															

PROVINCIE LIMBURG

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
MEANDER - JONATHAN			10			10									
Turnhoutebaan 1			15-18j m			15-18j m									
3290 DIEST															
MEANDER - KARMIJN			10			10									
Melveren-Centrum 1			12-18j j-m			12-18j j-m									
3800 SINT-TRUIDEN															
MEANDER - PALLIETERS		12				12									
Dorpsstraat 72		0-18j j-m				0-18j j-m									
3545 HALEN															

PROVINCIE LIMBURG

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	EBB AW	O	bijk erk	opm
MEANDER - PARDOES		12				12									
Thibautstraat		0-18j j-m				0-18j j-m									
3545 HALEN															
MEANDER - SIJSJES		12				12									
Kloosterbergstraat 6		0-18j j-m				0-18j j-m									
3290 DIEST															
MEANDER - 'T ANKER			10			10									
Sint-Jansveld 17			12-18j j-m			12-18j j-m									
3290 DIEST															

PROVINCIE LIMBURG

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
MEANDER - 'T PAVILJOEN		12				12									
<i>Dorpsstraat 72</i>		0-18j j-m				0-18j j-m									
3545 HALEN															
MEANDER - THIBAUTERS		12				12									
<i>Thibautstraat</i>		0-18j j-m				0-18j j-m									
3545 HALEN															
RAAT			10	(10)		10									
<i>Dorpsstraat 72</i>			12-18j m	(12-18j) (m)		12-18j m									
3545 HALEN															

PROVINCIE LIMBURG

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	EBB AW	O	bijk erk	opm
'T SPANT Grevensmolenweg 58 3800 SINT-TRUIDEN					10 6-18j j-m	10 6-18j j-m									
THUISBEGELEIDINGSDIENST OOST- BRABANT Basilieklaan 121b 3270 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM						24 0-18j j-m									
TRANSIT Statiesstraat 59 3200 AARSCHOT					10 6-18j j-m	10									

PROVINCIE LIMBURG

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
VZW Huize Sint-Augustinus <u>administratieve wijziging modules cb aw</u>															
HUIZE SINT-AUGUSTINUS Schanstraat 10 3690 ZUTENDAAL 089 71 40 84		36 0-18j j-m	34 12-18j j-m	(10) (12-18j) (j-m)	20 6-18j j-m	120	94 0-18j j-m	18 0-18j j-m	2 0-18j j-m		6		2 10-18j j-m		
AFDELINGEN:															
DE LINK Koning Albertlaan 26 3630 MAASMECHELEN					10 6-18j j-m	10									

PROVINCIE LIMBURG

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
DE POORT Rode Kruislaan 31 3700 TONGEREN		10 6-18j j-m			10 6-18j j-m	10									
DE STEIGER - EIGEN HAARD Hangveld 9-11 3621 REKEM		14 0-18j j-m				14				2					
DE STEIGER - LEEFGROEP ZELFSTANDIGHEIDSTRaining Kuitenweg 7 3740 BILZEN			6 16-18j j-m			6				2					

PROVINCIE LIMBURG

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
DE STEIGER - LEEFGROEP ZELFSTANDIGHEIDSTRAINING Pandestraat 17 3690 ZUTENDAAL		9 16-18j j-m	9			9 16-18j j-m				2					
DE STEIGER - ONDER ONS Nijverheidslaan 105 3620 LANAKEN		10 12-18j j-m	10 12-18j j-m	(10) (12-18j) (j-m)		10 12-18j j-m				2					
DE STEIGER - TER LINDE Zilverdennealaan 24 3620 LANAKEN		12 12-18j j-m	12			12 12-18j j-m				2					

PROVINCIE LIMBURG														
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	EBB AW	M	O	bijk erk opm
	14				14				2					
	0-18j j-m				0-18j j-m									
DE STEIGER - TOEKOMST														
Henri Dunantstraat 163														
3620 LANAKEN														
	14				14				2					
	0-18j j-m				0-18j j-m									
DE STEIGER - WERE DI														
Patrijzenlaan 15														
3620 LANAKEN														
					24									
					0-18j j-m									
EIGEN KRACHT														
18de Oogstwal 13/1														
3700 TONGEREN														
PROVINCIE LIMBURG														

PROVINCIE LIMBURG

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
												2		
												10-18j		
												j-m		

TIME OUT PROJECT

Schansstraat 10

3690 ZUTENDAAL

PROVINCIE LIMBURG

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW ECB AW M	CB AW ECB AW M	O	bijk erk	opm

BESTUURLIJK ARRONDISSEMENT MAASEIK

PROVINCIE LIMBURG

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
VZW JONGERENWERKING PIETER SIMENON															
<u>Administratieve wijziging modules contextbegeleiding</u>															
301010					10	44	8	4	29			3	8	16 j	
BEGELEIDINGSTEHUIS PIETER SIMENON			12	(12)	6-18j j-m		8	4	29			3	15-18j j-m		
Martinus Van Gurplaan 45			15-18j j	(15-18j) (j)			6-18j j-m	6-18j j-m	6-18j j-m						
3920 Lommel															
011-54 46 08															
011-55 33 01															
pietersimenon@telenet.be															

AFDELINGEN:

CANO PIETER SIMENON

Martinus Van Gurplaan 45

3920 LOMMEL

					29					3			4		
		12	(12)	15-18j j	15-18j j								15-18j j-m		
		15-18j j	(15-18j) (j)												

PROVINCIE LIMBURG

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
DAGCENTRUM DE TEUTEN Koning Leopoldlaan 26 3920 LOMMEL					10 6-18j j-m	12 6-18j j-m									
AFDELING PROJECTDIENST Koning Leopoldlaan 26 3920 Lommel													4 6-18j j-m		

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW ECB AW M		O	bijk erk	opm

BESTUURLIJK ARRONDISSEMENT AALST

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
TER MUREN															
<u>administratieve wijziging leeftijd modules afdeling</u>															
TER MUREN						98									
Termurenlaan 20															
9320 EREMBODEGEM (AALST)	51	25					84	6	2		6				
053 78 44 82	0-18j j-m	12-18j j-m					0-18j j-m	0-18j j-m	0-18j j-m						
stefaan.kaesteker@termuren.be															
AFDELINGEN:															
BEVER		13				13									
Termurenlaan 20	0-14j j-m					0-14j j-m									
9230 WETTEREN															

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
BLAUWE DRUPPEL	2		10			12									
Termurenlaan 20	0-6j j-m		0-18j j-m			0-18j j-m									
9230 WETTEREN															
CONTEXTBEGELEIDING TER MUJREN						16									
Termurenlaan 20						0-18j j-m									
9320 EREMBODEGEM (AALST)															
KANGOEROE		13				13									
Termurenlaan 20		0-14j j-m				0-14j j-m									
9320 EREMBODEGEM (AALST)															

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
KLEINE STROOM			10			10									
Termurenlaan 20			12-18j m			12-18j m									
9320 EREMBODEGEM (AALST)															
KLIM-OP			10			10									
Termurenlaan 30			12-18j j			12-18j j									
9320 EREMBODEGEM (AALST)															
LEEUEW						13									
Termurenlaan 20						6-16j j-m									
9320 EREMBODEGEM (AALST)															

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
	13				13									
SCHILDPAD	0-18j j-m				0-18j j-m									
Termurenlaan 20														
9320 EREMBODEGEM (AALST)														
									6					
TER MUREN														
CONTEXTBEGELEIDING														
AUTONOOM WONEN														
Termurenlaan 20														
9320 EREMBODEGEM (AALST)														

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW ECB AW M		O	bijk erk	opm

BESTUURLIJK ARRONDISSEMENT GENT

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
<u>Administratieve wijziging modules afdeling</u>															
HADRON															
Brandstraat 3						32							1	5 j	
9000 GENT			18	(18)					26			6	14-18j		
09 225 01 59			14-18j	(14-18j)					14-18j				j		
directie@hadron.be				(j)											
AFDELINGEN:															
DE BETSBERG										3			1		
Meerstraat 34			9	(9)									14-18j		
9860 OOSTERZELE			14-18j	(14-18j)									j		
				(j)											

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	EBB AW	O	bijk erk	opm
		9	(9)		13				3			1		
		14-18j j	(14-18) (i)		14-18j j							14-18j j		
DE KERHOEK														
Kerhoek 31														
9930 ZOMERGEM														

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm

BESTUURLIJK ARRONDISSEMENT HALLE-VILVOORDE

SOS KINDERDORPEN

Erkenning vanaf 1 september 2013

SOS KINDERDORPEN BELGIE -
SIMBAHUIS

Muilenstraat 143

1770 LIEDEKERKE

053 39 38 36

nicolina.Jorissen@sos-kinderdorpen.be

					3	3								
						0-12j j-m								

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW ECB AW M		O	bijk erk	opm

BESTUURLIJK ARRONDISSEMENT LEUVEN

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
VZW Monte Rosa, Jeugdzorg van de Zusters der Christelijke Scholen															
Opname modules contextbegeleiding basissiteit															
501007															
MONTE ROSA						48									
Heidebergstraat 249															
3010 Leuven		31	9				43				5				
016-52 55 81	0-18j j-rm	0-18j j-rm	14-18j j-rm				0-18j j-rm								
016-25 23 62															
muriel.de.ryck@monterosa.be															
AFDELINGEN:															
MONTE ROSA HERENT		10				11									
Van Bladelstraat 249	14-18j j-rm	14-18j j-rm				14-18j j-rm									
3020 HERENT															

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW 17-18j j-m	CB AW CB AW EBB AW M		O	bijk erk	opm
STUDIOWONEN SLICK 87			10		11	17-18j j-m				5					
<i>Heidebergstraat 249</i>			17-18j j-m												
3010 KESSEL-LO (LEUVEN)															
<i>DeNIZ en DENOEK</i>		24			26	0-18j j-m									
<i>Heidebergstraat 249</i>		0-18j j-m													
3010 KESSEL-LO (LEUVEN)															

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
VZW Jongeren centrum Cidar															
Wijziging van de erkenning															
503002						14		13			1		2		
JONGERENCENTRUM CIDAR								0-18j j-m					12-18j j-m		
Keizerdellestraat 30															
3071 Kortenberg															
02-759 96 79															
02-759 47 75															
karel.de.vos@cidar.be															

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW ECB AW M		O	bijk erk	opm

BESTUURLIJK ARRONDISSEMENT OOSTENDE

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
	V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	EBB AW	O	bijk erk	opm
VZW Arcade															
<u>Administratieve wijziging modules</u>															
ARCADE						124									
Zevekotestraat 58 b															
8470 GISTEL		49	23				98	19	5		2				
059 27 09 00	0-18j j-m	0-18j j-m	17-18j j				0-18j j-m	0-18j j-m	0-18j j-m						
luc.wicke@arcadevzw.be			12-18j m												
AFDELINGEN:															
CAMPUS ZEVEKOTE		48													
Zevekotestraat 58b	0-18j j-m	0-18j j-m													
8470 GISTEL															

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	EBB AW M	O	bijk erk	opm
CONTEXTBEGELEIDING ARCADE - GISTEL Zevəkotestraat 58b 8470 GISTEL					74 0-18j j-m									
CONTEXTBEGELEIDING ARCADE - OOSTENDE Spoonwegstraat 24 8400 OOSTENDE					48 0-18j j-m									
INDIGO Tempeldreef 10 8470 GISTEL	11 0-18j j-m													

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm
		11												
SEPIA		12-18j m												
Tempeldreef 8														
8470 GISTEL														
		12							2					
TCK LITHOPS		17-18j j												
Plantenstraat 34		16-18j m												
8400 OOSTENDE														

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)
V -	V	V +	(V 1bis)	D	tot. C	C B	C M	C H	CB AW	CB AW	CB AW	O	bijk erk	opm

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de administrateur-generaal tot erkenning van en wijziging van de erkenning van organisaties voor bijzondere jeugdzorg van 10 juli 2013.

Brussel, 10 juli 2013.

De administrateur-generaal van het intern verzelfstandigd agentschap Jongerenwelzijn,
Stefaan VAN MULDER

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2013/204289]

3 MEI 2013. — Erkenning schuldbemiddeling

Bij de besluiten van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 3 mei 2013 wordt het volgende bepaald :

de vereniging Welzijnsband Meetjesland, Visstraat 16 te 9900 Eeklo, wordt erkend als instelling voor schuldbemiddeling.

Deze erkenning gaat heden in voor een periode van drie jaar.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2013/204305]

12 JULI 2013. — Wijziging erkenning caw

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin van 12 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Het Centrum voor Algemeen Welzijnswerk Delta VZW te Asse wordt met ingang van 1 september 2013 extra erkend voor 4,5 voltijdse equivalent voor het realiseren van residentiële crisisopvang in de regio Halle-Vilvoorde.

Art. 2. Conform artikel 9 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk, wordt het minimumaantal personeelsleden voor wie de erkenning geldt, bepaald op 51,55 voltijdse equivalenten.

Art. 3. De personeelsleden voor wie de erkenning geldt, moeten als volgt worden ingezet :

- algemene opdrachten : 43,20 VTE
- Begeleiding bij het onderbroken of conflictueuze ouder-kind-contact : 3,50 VTE
- hulp- en dienstverlening aan slachtoffers van misdrijven : 4,85 VTE

Als het Centrum tijdelijk of definitief wenst af te wijken van de personeelsinzet, vermeld in artikel 3, eerste lid, meldt het dit onmiddellijk, gemotiveerd en schriftelijk, aan het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

Art. 4. Het werkgebied van dit Centrum wordt bepaald als volgt :

- Affligem, Asse, Bever, Denderleeuw, Dilbeek, Galmaarden, Gooik, Haaltert, Herne, Lennik, Liedekerke, Londerzeel, Merchtem, Ninove, Opwijk, Pepingen, Roosdaal, Ternat, Beersel, Drogenbos, Halle, Hoeilaart, Linkebeek, Overijse, Sint-Genesius-Rode en Sint-Pieters-Leeuw (algemene opdrachten);
- gerechtelijke arrondissement Brussel (versterking van de aanpak van intrafamiliaal geweld - partnergeweld en de bijkomend taak begeleiding bij het onderbroken of conflictueuze ouder-kind-contact);
- regio Halle-Vilvoorde (hulp- en dienstverlening aan slachtoffers van misdrijven).

Art. 5. Deze erkenning kan op elk ogenblik worden ingetrokken om reden van niet-inachtneming van de voorwaarden gesteld bij de reglementering betreffende voormelde voorziening.

Art. 6. Het Centrum moet, in functie van de inzet van de extra personeelsleden, in hun nieuw beleidsplan, dat ten laatste op 31 augustus 2013 ter goedkeuring ingediend wordt bij het departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, aangeven op welke wijze zij de vooropgestelde doelstellingen zal bereiken.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2013/204308]

19 JULI 2013. — Eervol ontslag van de heer Laurent Bursens, administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Aan de heer Laurent BURSENS, administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, personeelsnummer 85, wordt met ingang van 1 september 2013 eervol ontslag verleend uit zijn ambt.

Art. 2. De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum de eretitel van zijn ambt te voeren.

Art. 3. Dit besluit zal aan de belanghebbende worden meegedeeld.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor Welzijn, Volksgezondheid en Gezin, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2013/204312]

19 JULI 2013. — Benoeming van twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden in het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Worden voor een periode van vier jaar benoemd tot lid van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek :

a) tot effectief lid :

- de heer Herman Nys
- de heer Guido Pennings

b) tot plaatsvervangend lid :

- Mevr. Carine Boonen
- de heer Paul Vanden Berghe

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 31 januari 2014.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2013/204314]

19 JULI 2013. — Benoeming van een vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap in het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Wordt aangewezen als vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap in het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek voor een periode van vier jaar :

- Mevr. Veerle DRAULANS

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 31 januari 2014.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2013/204307]

19 JULI 2013. — Vervanging van vijf leden van de raad van bestuur van de Stichting Vlaams Cultuurhuis De Brakke Grond

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Aan Mevr. Jikkie Van der Giessen en de heren Kees Dijk, Leo Cornelissen en Frank Meysman wordt eervol ontslag verleend uit de raad van bestuur van de Stichting Vlaams Cultuurhuis de Brakke Grond.

Art. 2. Mevr. Inez Boogaarts en de heren Pierre Aeby, Valentijn Byvanck, Luc Jansegers en Gerardus Van den Bergh worden benoemd als lid van de raad van bestuur van de Stichting Vlaams Cultuurhuis de Brakke Grond voor een periode van vijf jaar die ingaat op datum van ondertekening van dit besluit.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de culturele aangelegenheden, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[2013/204310]

19 JULI 2013. — Voordracht van een lid voor de algemene vergadering van de VZW Jint coördinatieorgaan voor internationale jongerenwerking

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Anne De Ridder, Groenstraat 17, 1730 Asse, wordt voor een periode van drie jaar vanaf de ondertekening van dit besluit voorgedragen als lid van de VZW Jint - coördinatieorgaan voor internationale jongerenwerking.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het jeugdbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

[2013/204309]

19 JULI 2013. — Eervol ontslag van de heer Johan Artois, gedelegeerd bestuurder bij het Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming Syntra Vlaanderen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Aan de heer Johan Artois, gedelegeerd bestuurder bij het Vlaams Agentschap voor ondernemersvorming - Syntra Vlaanderen, wordt met ingang van 1 juli 2013 eervol ontslag verleend uit zijn ambt.

Art. 2. De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum de eretitel van zijn ambt te voeren.

Art. 3. Dit besluit zal aan de belanghebbende worden meegedeeld.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor de professionele vorming, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[2013/204296]

16 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot hoogdringende onteigening ten algemene nutte van onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van waterbeheersingswerken in Lochristi

1) Geografische omschrijving :

De onteigening is voorzien op het grondgebied van de gemeente Lochristi, met name een 5 m-zone langs één zijde van waterloop nr. 1.200 (Westlede) van 2^{de} categorie vanaf de Hoekskenstraat tot aan de Hoekstraat. Het betreft de verwerving van gronden noodzakelijk voor het uitvoeren van waterbeheersingswerken.

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente Lochristi : kadastraal bekend onder Lochristi 1^{ste} afdeling Lochristi, sectie B, deel van de percelen 707L, 706, 705, 697C, 697D, 696A, 696B, 695, 694, 693, 692, 243, 242, 241, 240, 239, 238, 237, 236, 235, 234, 233, 232, 231, 230, 229A en Lochristi 3^{de} afdeling Zeveneken, sectie A, deel van percelen 278, 279, 655, 654, 653, 652, 651, 650, 649, 648, 647, 641, 640, 639, 938, 637, 634, 632, 631, 629, 628, 175A, 176, 177, 178, 179, 180, 268, 267, 266, 265, 264, 263, 262, 261, 260, 259, 258, 233, 256, 255, 254, 596, 610, 611.

3) Reden van uitvaardigen van het besluit :

Het centrum van Zaffelare (Lochristi) heeft op regelmatige tijdstippen met wateroverlast te maken. Het water dient via de Dijkgracht naar het overbelaste pompstation en Stenenbrug afgevoerd te worden. Een oplossing bestaat erin het water af te voeren door het verhogen van de doorvoercapaciteit via het gemaal Lange Kromme, dat nog voldoende capaciteit bezit. Hiertoe dient een verbindingsgracht aangelegd te worden tussen de onbevaarbare waterloop 1.215 van 2^{de} categorie (Hasselsgracht) en de onbevaarbare waterloop 1.227 van 3^{de} categorie ter hoogte van 't Jongestraat. Naast het graven van de verbindingsgracht is een verbreding van de bestaande waterloop 1.227 tot aan de 't Jongestraat noodzakelijk.

4) Bevoegde instantie :

Polder van Moervaart en Zuidlede

5) Plannen ter inzage bij :

Polder van Moervaart en Zuidlede, Sleidinge dorp 6, 9940 Sleidinge

6) Wettelijke basis :

Wet van 3 juni 1957 betreffende polders, artikel 1;

Wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978, artikel 5 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte;

Wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1970 en 23 februari 1977 en bij de decreten van 21 april 1983 en 18 juli 2003;

Decreet van 13 april 1988 tot bepaling van de gevallen en modaliteiten waarbij de Vlaamse Regering kan overgaan tot onteigeningen ten algemene nutte inzake de gewestelijke aangelegenheden;

Decreet van 27 oktober 2006 betreffende de bodemsanering en bodembescherming, artikel 119, 120 en 121.

7) Datum + bevoegde minister :

Het besluit dateert van 16 november 2012. De bevoegde minister is de Vlaamse Minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur, Joke Schauvliege.

8) Beroep :

Iedere belanghebbende kan, binnen zestig dagen na kennisneming of bekendmaking, tegen dit besluit een beroep tot nietigverklaring indienen bij de Raad van State.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn. Bevat het verzoekschrift tot nietigverklaring tevens een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden akte, dan bevat het verzoekschrift negen door de ondertekenaar eensluidend verklaarde afschriften (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 25 april 2007).

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/204216]

5 JULI 2013. — Ruimte Vlaanderen

Aanstelling van zes aanvullende raadsleden bij de Raad voor Vergunningsbetwistingen

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 5 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Met ingang van 5 augustus 2013 worden de volgende personen aangesteld als aanvullend raadslid bij de Raad voor Vergunningsbetwistingen :

- 1° De heer Jan BERGE;
- 2° De heer Marc BOES;
- 3° De heer Wouter HAELEWYN;
- 4° De heer Patrick VANDENDAEL;
- 5° De heer Marc VAN ASCH;
- 6° De heer Pieter Jan VERVOORT.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking nadat de betrokkenen de decretaal voorziene eed in handen van de voorzitter van de Raad voor Vergunningsbetwistingen hebben afgelegd.

Art. 3. Betrokkenen ontvangen de vergoeding, vermeld in artikel 10 van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 april 2013 houdende de organisatie van de Raad voor Vergunningsbetwistingen.

Art. 4. De duur van het mandaat van aanvullend raadslid is afhankelijk van de jaarlijkse evaluatie door de Raad voor Vergunningsbetwistingen van de graad van inzetbaarheid van de aanvullende raadsleden in een aanvullende kamer, overeenkomstig artikel 4.8.35, § 3, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

Bij deze evaluatie kan de Raad voor Vergunningsbetwistingen rekening houden met toekomstige beleidsinitiatieven.

Art. 5. Dit besluit wordt aan de betrokkenen meegedeeld.

Art. 6. De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/204288]

5 JULI 2013. — Arrest van de Raad van State

Bij arrest nr 224.269 van 5 juli 2013 wordt het volgende bepaald :

De Raad van State vernietigt het besluit van de Vlaamse Regering van 4 februari 2011 houdende definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "afbakening regionaalstedelijk gebied Brugge", in zoverre dat het specifiek regionaal bedrijventerrein voor kleinhandel en kantoren (artikel 14.1) betreft, in het deelgebied 14 "Sint-Pieterskaai".

De Raad van State verwerpt het beroep voor het overige.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/204293]

12 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikel 10 van het ministerieel besluit van 30 juli 2008 tot bepaling van nadere regels voor het vaststellen, de wijze van bijhouden, de inhoud en het actualiseren van het inschrijvingsregister voor kandidaat-huurders

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, artikel 94;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2007 tot reglementering van het sociale huurstelsel ter uitvoering van titel VII van de Vlaamse Wooncode, artikel 7, eerste lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juli 2008 tot bepaling van nadere regels voor het vaststellen, de wijze van bijhouden, de inhoud en het actualiseren van het inschrijvingsregister voor kandidaat-huurders;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 mei 2013;

Gelet op advies 53.424/3 van de Raad van State, gegeven op 25 juni 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Enig artikel. Aan artikel 10, § 3, van het ministerieel besluit van 30 juli 2008 tot bepaling van nadere regels voor het vaststellen, de wijze van bijhouden, de inhoud en het actualiseren van het inschrijvingsregister voor kandidaat-huurders wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

“In afwijking van het eerste en tweede lid, geldt voor de actualisering in 2013 dat de verhuurder uiterlijk op 31 december 2013 alle informatie in het inschrijvingsregister aanpast op basis van de gegevens, die hij heeft verkregen bij de actualisering. Het openbare inschrijvingsregister moet uiterlijk op 5 januari 2014 in overeenstemming gebracht zijn met het geactualiseerde inschrijvingsregister. Ten laatste op 5 januari 2014 bezorgt de verhuurder een elektronische kopie van het geactualiseerde inschrijvingsregister aan de VMSW.”.

Brussel, 12 juli 2013.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204284]

Environnement

Un arrêté ministériel du 12 juin 2013 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 12 juin 2013, la SAS Hemmerlin en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 28 juin 2013 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 28 juin 2013, la SPRL Serge Michaux & Cie en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2013 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 1^{er} juillet 2013, la « e.K. Will Logistics & Consulting » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2013 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 1^{er} juillet 2013, la « NV Rovetra » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2013 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 1^{er} juillet 2013, la SPRL André Senzée Dépannages et Transports en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2013 qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013, modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 16 février 2009 octroyant à la SPRL Alain Marien l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2013 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 1^{er} juillet 2013, la « GmbH Prolog Transport & Logistik » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2013 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 1^{er} juillet 2013, la SA Bomex en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2013 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 1^{er} juillet 2013, la « NV Intrabel » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2013 qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013, modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 13 septembre 2012 octroyant à la SARL Hure Transport l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2013 qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013, modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 20 janvier 2012 octroyant à la « BVBA Vande Vyvere Cleaning » l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2013 qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013, retire, à sa demande, l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux octroyé le 11 mars 2013 à la « GmbH EGN Entsorgungsgesellschaft Niederrhein ».

Un arrêté ministériel du 1^{er} juillet 2013 qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013, modifie l'article 1^{er}, § 2, de l'arrêté ministériel du 22 octobre 2008 octroyant à la SPRL Van Goitsenhoven l'agrément en qualité de transporteur de déchets dangereux.

Un arrêté ministériel du 3 juillet 2013 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 3 juillet 2013, la « BVBA SR Trans » en qualité de transporteur de déchets dangereux.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204284]

Umwelt

Durch Ministerialerlass vom 12. Juni 2013 wird der "SAS Hemmerlin" für einen Zeitraum von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 28. Juni 2013 wird der "SPRL Serge Michaux & Cie" für einen Zeitraum von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 1. Juli 2013 wird der "e.K. Will Logistics & Consulting" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 1. Juli 2013 wird der "NV Rovetra" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 1. Juli 2013 wird der "SPRL André Senzée Dépannages et Transports" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 1. Juli 2013, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1, § 2 des Ministerialerlasses vom 16. Februar 2009, durch den der "SPRL Alain Marien" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wurde, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 1. Juli 2013 wird der "GmbH Prolog Transport & Logistik" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 1. Juli 2013 wird der "SA Bomex" für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 1. Juli 2013 wird der "NV Intrabel" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 1. Juli 2013, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1, § 2 des Ministerialerlasses vom 13. September 2012, durch den der "SARL Hure Transport" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wurde, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 1. Juli 2013, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1, § 2 des Ministerialerlasses vom 20. Januar 2012, durch den der "BVBA Vande Vyvere Cleaning" die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wird, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 1. Juli 2013, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird die der "GmbH EGN Entsorgungsgesellschaft Niederrhein" am 11. März 2013 gewährte Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen auf deren Antrag entzogen.

Durch Ministerialerlass vom 1. Juli 2013, der an diesem Datum in Kraft tritt, wird Artikel 1, § 2 des Ministerialerlasses vom 22. Oktober 2008, durch den der "SPRL Van Goitsenhoven" die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt wurde, abgeändert.

Durch Ministerialerlass vom 3. Juli 2013 wird der "BVBA SR Trans" für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen gewährt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204284]

Leefmilieu

Bij ministerieel besluit van 12 juni 2013 wordt de « SAS Hemmerlin » vanaf 12 juni 2013 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 28 juni 2013 wordt de « SPRL Serge Michaux & Cie » vanaf 28 juni 2013 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 2013 wordt de « e.K. Will Logistics & Consulting » vanaf 1 juli 2013 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 2013 wordt de NV Rovetra vanaf 1 juli 2013 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 2013 wordt de « SPRL André Senzée Dépannages et Transports » vanaf 1 juli 2013 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 2013, dat in werking treedt op 1 juli 2013, wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 16 februari 2009 gewijzigd waarbij de « SPRL Alain Marien » als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen erkend werd.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 2013 wordt de « GmbH Prolog Transport & Logistik » vanaf 1 juli 2013 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 2013 wordt de « SA Bomex » vanaf 1 juli 2013 voor drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 2013 wordt de NV Intrabel vanaf 1 juli 2013 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 2013, dat in werking treedt op 1 juli 2013, wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 13 september 2012 gewijzigd waarbij de « SARL Hure Transport » als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen erkend werd.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 2013, dat in werking treedt op 1 juli 2013, wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 20 januari 2012 gewijzigd waarbij de BVBA Vande Vyvere Cleaning erkend werd als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 2013, dat in werking treedt op 1 juli 2013, wordt de op 11 maart 2013 aan de « GmbH EGN Entsorgungsgesellschaft Niederrhein » verleende erkenning als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen op haar verzoek opgeschort.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 2013, dat in werking treedt op 1 juli 2013, wordt artikel 1, § 2, van het ministerieel besluit van 22 oktober 2008 gewijzigd waarbij de « SPRL Van Goitsenhoven » als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen erkend werd.

Bij ministerieel besluit van 3 juli 2013 wordt de BVBA SR Trans vanaf 3 juli 2013 voor vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/203981]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 12 juni 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 14 juni 2013, heeft Philipp Sirij, wonende te 2020 Antwerpen, Camille Huysmanslaan 46, bus 3, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 16 van de wet van 4 december 2012 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit teneinde het verkrijgen van de Belgische nationaliteit migratieneutraal te maken (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 14 december 2012, tweede editie), waarbij artikel 19 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit werd vervangen.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5664 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschant

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/203981]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 12 juin 2013 et parvenue au greffe le 14 juin 2013, Philipp Sirij, demeurant à 2020 Anvers, Camille Huysmanslaan 46, boîte 3, a introduit un recours en annulation de l'article 16 de la loi du 4 décembre 2012 modifiant le Code de la nationalité belge afin de rendre l'acquisition de la nationalité belge neutre du point de vue de l'immigration (publiée au *Moniteur belge* du 14 décembre 2012, deuxième édition), qui a remplacé l'article 19 du Code de la nationalité belge.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5664 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschant

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/203981]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 12. Juni 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 14. Juni 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Philipp Sirij, wohnhaft in 2020 Antwerpen, Camille Huysmanslaan 46, Bfk 3, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 16 des Gesetzes vom 4. Dezember 2012 zur Abänderung des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit im Hinblick auf eine migrationsneutrale Ausrichtung des Erwerbs der belgischen Staatsangehörigkeit (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 14. Dezember 2012, zweite Ausgabe), durch den Artikel 19 des Gesetzbuches über die belgische Staatsangehörigkeit ersetzt wurde.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5664 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschant

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publication prescrite par l'article 770
du Code civil

[2013/55198]

Succession en déshérence de Santulliana, Renzo Vigilio

Santulliana, Renzo Vigilio, né à Oltresarca (Italie) le 25 juillet 1928, veuf de De Bolle, Elise, domicilié à Ninove, Centrumlaan 173, est décédé à Ninove le 26 juillet 2010, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Termonde, a, par jugement du 25 avril 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 16 juillet 2013.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
F. Rober.

(55198)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek

[2013/55198]

Erfloze nalatenschap van Santulliana, Renzo Vigilio

Santulliana, Renzo Vigilio, geboren te Oltresarca (Italië) op 25 juli 1928, weduwnaar van De Bolle, Elise, laatst wonende te Ninove, Centrumlaan 173, is overleden te Ninove op 26 juli 2010, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij vonnis van 25 april 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 16 juli 2013.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
F. Rober.

(55198)

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Universités - Hautes Ecoles - Facultés

Universiteiten - Hogescholen - Faculteiten

Universiteit Gent

*Vacatures
Assisterend academisch personeel*

Bij de faculteit Wetenschappen is volgende mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van één jaar die hernieuwbaar is.

WE06

een betrekking van deeltijds praktijkassistent (30 %) bij de vakgroep Anorganische en Fysische Chemie (tel. : 09-264 44 21) – salaris aan 100 % : min. € 23 468,58 – max. € 39 716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

betrekking 1

Profiel van de kandidaat

- diploma van master in de chemie of een gelijkwaardig diploma;
- diploma van het aggregaat voor het hoger secundair onderwijs of SLO : chemie;
- minstens 5 jaar ervaring, hebben in het onderwijzen van chemie en/of natuurwetenschappen (ASO/TSO) in het secundair onderwijs;
- overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs;
- interesse en/of ervaring hebben in/met onderwijs waarin ICT geïntegreerd is wordt als een meerwaarde beschouwd.

Inhoud van de functie

- bijstand verlenen bij het onderwijs en stagebegeleiding in de vakdidactiek chemie;
- samenwerken met verschillende vakdidactiek-disciplines in de wetenschappen voor de exploratie en ontwikkeling van didactische hulpmiddelen in het wetenschapsonderwijs waarbij de integratie van ICT (o.a. tabletcomputers, laptops,…) centraal staat.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 13 augustus 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement :

<https://www.ugent.be/nl/univgent/reglementen/werken/algemeen/arbeidsreglement.pdf>

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91^{novies} van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie <http://www.ugent.be/nl/nieuwsagenda/vacatures/aap>)
(80611)

Ruimtelijke Ordening

Stad Aarschot

Het college van Burgemeester en schepenen van Aarschot, maakt bekend dat er een openbaar onderzoek de commodo et incommodo wordt ingesteld naar aanleiding van de voorlopige aanvaarding van het ontwerp van rooilijnplan van de zijstraat van de Busschotstraat – deel van buurtweg 43.

Het ontwerp dossier ligt tijdens de gewone openingsuren ter inzage voor het publiek op het gemeentehuis te 3200 Aarschot, Ten Drossaarde 1, dienst Ruimtelijke Ordening (3e verdieping) vanaf de opening van het onderzoek op 01.08.2013 om 10 uur tot de afsluiting van het onderzoek op 30.08.2013 om 16 uur.

De personen die opmerkingen hebben bij het voorlopig goedgekeurde ontwerp dossier, kunnen tot aan de sluiting van het onderzoek per aangetekend schrijven of door afgifte tegen ontvangstbewijs, hun bezwaren indienen ter attentie van het college van burgemeester en schepenen, Ten Drossaarde 1, 3200 Aarschot.

Conform artikel 16, vierde lid van het decreet van 8 mei 2009 houdende de vaststelling en realisatie van rooilijnplannen, heeft de vaststelling van dit rooilijnplan ook gevolgen voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning vereist is.

Namens het college van burgemeester en schepenen : de secretaris, (get.) Christi Van Calster; de burgemeester, (get.) André Peeters.

(27037)

Places vacantes**Openstaande betrekkingen****Administration communale de Sambreville**

L'administration communale de Sambreville recrute un sous-lieutenant professionnel au service régional d'incendie (H/F).

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

A. Conditions générales :

1. être de nationalité belge;
2. être âgé de 21 ans au moins;
3. être d'une taille égale ou supérieure à 1,60 m;
4. être de bonne conduite, vie et mœurs;
5. être en règle avec les lois de la milice (pour les candidats masculins);
6. pas de condition de domicile;
7. être titulaire, soit d'un diplôme ou certificat qui donne au minimum accès aux emplois de niveau 1 dans la fonction publique fédérale visée à l'annexe 1^{re} de l'arrêté royal du 2 octobre 1937, soit un diplôme visé à l'annexe 1^{re} de l'arrêté royal du 19 avril 1999;
8. Satisfaire à des épreuves de sélection organisées sous forme de concours;
9. Disposer d'un certificat d'un médecin de leur choix attestant que leur état de santé leur permet de subir les épreuves d'aptitude physique, sur base des critères déterminés à l'annexe II de l'arrêté royal du 19 avril 1999;
10. Les candidats reconnus médicalement aptes seront soumis à des épreuves d'aptitude physique non cotées.

B. Conditions particulières :

La sélection des candidats se déroulera en 2 étapes et ce, dans l'ordre suivant :

1. Epreuves de sélection :

Epreuve écrite :

1^{re} partie :

lecture faite aux candidats d'un texte en rapport avec le métier : prise de notes non permise, rédaction d'une synthèse, y apporter ses idées personnelles, tirer une conclusion;

durée maximale, lecture non comprise : 1 heure;

cotation : 50 points (20 points pour le fond, 20 points pour la forme et 10 points pour l'orthographe);

2^e partie :

Questions ayant trait à la physique, à la chimie, à l'hydraulique et l'écoulement des liquides, la radioactivité;

durée maximale : 1 heure;

cotation : 50 points;

Cotation totale de l'épreuve écrite : 100 points.

Epreuve orale :

- sous la forme d'un entretien : présentation du candidat, appréciation de ses motivations, de sa maturité et de son aptitude au commandement, l'exposé aura trait à des matières telles que le management, l'organisation de la sécurité civile en Belgique.

- durée approximative : 15 minutes.

Cotation de l'épreuve orale : 100 points

Pour réussir, le candidat devra obtenir au moins 50 % dans chacune des épreuves de sélection et au moins 60 % au total de celles-ci.

Le jury dressera la liste suivant l'ordre des résultats obtenus.

C. Candidatures.

Le formulaire de candidature, les conditions et renseignements peuvent être demandés au service personnel de l'administration communale (au numéro de téléphone : 071-26 02 52, du lundi au jeudi, de 9 heures à 12 heures et de 13 heures à 16 heures et le vendredi de 9 à 12 heures) ou être téléchargées sur le site www.sambreville.be

Les candidatures doivent parvenir être adressées à M. le bourgmestre, hôtel de ville, Grand-Place 1, à 5060 Sambreville, par écrit, et sous pli recommandé pour le 26 août 2013 au plus tard, la date de la poste faisant foi.

Elles seront accompagnées des documents suivants :

extrait de casier judiciaire (date d'émission de moins de trois mois à la date de la clôture de l'appel);

certificat de milice (pour les candidats masculins);

copie du diplôme requis;

certificat d'un médecin attestant de l'état de santé du candidat lui permettant de subir les épreuves d'aptitude physique sur base des critères déterminés à l'annexe II de l'arrêté royal du 19 avril 1999;

un certificat de nationalité.

(27038)

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488bis**Voorlopig bewindvoerders**
Burgerlijk Wetboek - artikel 488bis**Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,**
siège de Beauraing

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Beauraing, prononcée le 22-07-2013, DECLARONS que Mademoiselle Vanessa BOUVIER, née à Namur le 14 février 1991, domiciliée à 5570 Beauraing, rue Louise Debaty 36, est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis-C du Code civil, Maître Damien EVRARD, avocat, dont les bureaux sont établis à 5561 Houyet, rue de Fraune 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph ENGLEBERT.

(70892)

Justice de paix du canton de Charleroi

Suite la requête déposée le 12-04-2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 22-07-2013, Monsieur Jean-Pascal Roger Ghislain JALLET, né à Charleroi le 12 février 1971, domicilié à 6060 Charleroi, chaussée de Lodelinsart 144, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Frédéric UREEL, avocat, domicilié à 6240 Farcennes, rue Albert I^{er} 236, en lieu et place de Madame Marie-Line Nadine Nelly JALLET, domiciliée à 6060 Charleroi, rue Grisar 1.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck.

(70893)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de Monsieur Gérard LEMAL, Juge de Paix suppléant du deuxième canton de Charleroi, rendue le 22 juillet 2013, la nommée Brygida Maria BOEZE, née à Brodnie (Pologne) le 10 mai 1937, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue de l'Angle 17, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Ariane REGNIERS, avocate à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine CERAMI. (70894)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de Monsieur Gérard LEMAL, Juge de Paix suppléant du deuxième canton de Charleroi, rendue le 22 juillet 2013, le nommé Philippe Jean-Claude Florent CONTENT, né à Charleroi le 6 novembre 1967, domicilié à 6140 Fontaine-l'Evêque, rue du Grand Moulin 8, résidant au « Foyer Vital Léonard », à la rue de Lodelinsart 164, à 6061 Montignies-Sur-Sambre, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne de sa maman, Madame Bernadette NOEL, domiciliée à 6140 Fontaine-l'Evêque, rue du Grand Moulin 8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Corine CERAMI. (70895)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à la requête déposée le 19-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 12-07-2013, Monsieur Francesco FARRAUTO, né le 16 mai 1953, domicilié à 7340 Colfontaine, cité Georges Cornez 77, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Hélène PEPIN, avocate, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) BREUSE, Brigitte. (70896)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien

Suite à la requête déposée le 5 juillet 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'ENGHIEN-LENS, siège d'Enghien, rendue le 18 juillet 2013, Monsieur Marcel Edouard LUCAS, né à Petit-Enghien le 15 octobre 1919, domicilié rue de la Procession 72, à 7850 ENGHIEU (Petit-Enghien), mais résidant à la Maison de repos « Saint-Nicolas », rue d'Hoves 109 (chambre 207), à 7850 ENGHIEU, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Françoise MOYEN, ayant ses bureaux rue des Lilas 42, à 7850 ENGHIEU (Petit-Enghien).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) GODFRINT, Brigitte. (70897)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le trois juin deux mille treize, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le vingt-trois juillet deux mille treize, a déclaré Madame Assunta ESPOSITO, née à Montegnée le 20 mai 1970, domiciliée à 4000 Liège, rue de Tilleur 53, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en

conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur l'avocat Vincent JAMMAER, domicilié à 4000 Liège, boulevard Piercot 4/014, bte 20.

Liège, le 23 juillet 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lefort, Carine. (70898)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 17 juillet 2013, le nommé PONSEN, Joseph, né à Verviers le 16 avril 1961, domicilié à 4890 Thimister-Clermont, Chaumont 2, mais résidant à 4841 Henri-Chapelle, rue du Château de Ruyff 68, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : SCHMITS, Pierre, avocat, dont le cabinet est établi à 4800 Verviers, rue Laoureux 42.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gisèle FERY. (70899)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 17 juillet 2013, le nommé DOS SANTOS SIMOES, Sabino, né au Portugal (Oliveira do Bairro) le 21 mai 1940, domicilié et résidant à 4830 Limbourg, avenue Reine Astrid 85, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : RANSY, Jean-Luc, avocat, dont le cabinet est établi à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gisèle FERY. (70900)

Justice de paix du canton de Messancy

Suite à la requête déposée le 1^{er} juillet 2013, par jugement rendu par le Juge de Paix du canton de Messancy le 17 juillet 2013, Madame COLLES, Marie, née à Hondelange le 27 novembre 1923, domiciliée rue de la Biff 2, à 6780 Messancy (Hondelange), résidant actuellement à la Résidence « Mathelin », rue de la Gare 49, à 6780 Messancy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame RABIOT, Lidia, née à Arlon le 4 décembre 1963, domiciliée rue des Blés d'Or 77, à 6780 Messancy (Hondelange).

Le 24 juillet 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Christine LE BOISSELIER. (70901)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 02-07-2013, par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de PALISEUL, rendu le 24 juillet 2013, Madame Florentine MISSUWE, née le 21-07-1937 à Westende, domiciliée à 6880 Bertrix, rue de Renaumont 25, résidant à Vivalai « La Clairière », route des Ardoisières 100, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Yves DUQUENNE, avocat, domicilié à 6880 Bertrix, rue de la Gare 132.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie HAUTOT. (70902)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

—

Suite à la requête déposée le 25-06-2013, par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de PALISEUL, rendu le 24 juillet 2013, Madame Maria SIMON, née le 11-03-1961 à Liège, domiciliée à 6660 Houffalize, place Roi-Albert 27, bte 1, résidant à Vivalia « La Clairère », route des Ardoisières 100, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Emeline HUVELLE, avocate, domiciliée à 6600 Bastogne, Avenue Mathieu 37b.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie HAUTOT. (70903)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

—

Suite à la requête déposée le 08-07-2013, par jugement du Juge de Paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de PALISEUL, rendu le 24 juillet 2013, Madame Patricia MONTIGNIES, née le 26-03-1970 à Ath, domiciliée à 6880 Bertrix, rue de la Gare 184/0102, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Manuella COMBLIN, avocate, domiciliée à 6880 Bertrix, rue de la Gare 89.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Marie HAUTOT. (70904)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

—

Suite à la requête déposée le 15 juillet 2013, par décision du Juge de Paix du canton de SAINT-NICOLAS, rendue le 23 juillet 2013, Madame Alice DE LEENER, née à Sint-Kwintens-Lennik le 10 septembre 1939, domiciliée à 4100 Seraing, rue des Villas 11, résidant à la résidence « CHANTRAINE », à 4420 Saint-Nicolas, rue Chantraîne 51, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Joël CHAPELIER, avocat, dont le cabinet est sis rue Vandernoek 31, à 4000 GLAIN (LIEGE).

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Torrebörre, Laurence. (70905)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

—

Suite à la requête déposée le 8 juillet 2013, par décision du Juge de Paix du canton de SAINT-NICOLAS, rendue le 23 juillet 2013, Monsieur JOIRIS, Jean-Marie Francis Alphonse, né à Ougrée le 6 août 1962, magasinier (app.), domicilié à 4420 Saint-Nicolas, rue Adolphe Renson 101, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Xavier DRION, avocat, dont le cabinet est sis rue Hullos 103-105, à 4000 LIEGE.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Torrebörre, Laurence. (70906)

Justice de paix du canton de Seneffe

—

Par jugement du 16 juillet 2013, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique, Maître HUBERT, Michel, avocat, dont le cabinet est établi à 6230 Viesville (Pont-à-Celles), place des Résistants 3, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame BATON, Ernestine, née à

Hornu le sept juillet mille neuf cent vingt-deux, résidant à 6230 Thiméon (Pont-à-Celles), résidence « La Charmille », rue des Vignobles 2, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel Gustin. (70907)

Justice de paix du canton de Seneffe

—

Par jugement du 16 juillet 2013, prononcé par le Juge de Paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Monsieur BAILLY, Vincent, domicilié à 7120 Vellereille-les-Brayeux (Estinnes), rue Oscar Marcq 25, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame CORDIER, Marie-Thérèse, née à Binche le trois avril mille neuf cent trente-deux, résidant à Manage, « Les Jardins de Scailmont », place Bantigny 6, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christel GUSTIN. (70908)

Justice de paix du canton d'Uccle

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Uccle, en date du 19-07-2013, en suite de la requête déposée le 3 juillet 2013, Monsieur Joseph Louis BAPS, né à Hasselt le 4 octobre 1932, domicilié à 1410 Waterloo, avenue du Faisan 10, résidant à la Résidence « Les Jardins de Longchamp », à 1180 Uccle, avenue Winston Churchill 255, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Maître LECLERC, Patrick, avocat, dont le cabinet est sis à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nancy Ooghe. (70909)

Justice de paix du premier canton de Wavre

—

Suite à la requête déposée le 27 juin 2013, par ordonnance du Juge de Paix suppléant du premier canton de Wavre, rendue le 17 juillet 2013, Monsieur Pascal DUMEZ, né à Watermael-Boitsfort le 13 mars 1961, domicilié à Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue des Iris 83, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Philippe DANDOY, avocat, à Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane. (70910)

Justice de paix du premier canton de Wavre

—

Suite à la requête déposée le 1^{er} juillet 2013, par ordonnance du Juge de Paix suppléant du premier canton de Wavre, rendue le 17 juillet 2013, Monsieur Léon DINSART, né à Ixelles le 22 juin 1923, domicilié à Ixelles, avenue d'Italie 38, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Philippe DANDOY, avocat à Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane. (70911)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 08-07-2013, par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 17-07-2013, Monsieur CARDON DE LICHTBUER, Patrick, né le 22-03-1943 à ANVERS, domicilié à 1390 GREZ-DOICEAU, rue du Centry 43, résidant au Centre neurologique « William Lennox », à 1340 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, allée de Clerlande 6, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur CARDON DE LICHTBUER, Thibaut, domicilié à 1600 SINT-PIETERS-LEEUV, Bosstraat 1A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.
(70912)

Justice de paix du premier canton de Namur

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du premier canton de Namur, prononcée en date du 23 juillet 2013 (REP. N° 4320/2013), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Maître Françoise DORANGE, avocat, dont le cabinet est établi à 5000 Namur, rue Julien Colson 40/6, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 19 juin 2013, de la personne protégée, Madame MOSSIAT, Hermence, née à Mont le 5 juin 1923, domiciliée en son vivant à 5020 Temploux (Namur) Home « Saint-Joseph », chaussée de Nivelles 354.

Namur, le 23 juillet 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique.
(70913)

Justice de paix du second canton de Namur

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du premier canton de Namur, prononcée en date du 23 juillet 2013 (REP. N° 4325/2013), il a été constaté que la mission de l'administrateur provisoire, Monsieur René-Paul VANDERLINDEN, domicilié à 5000 Namur, rue du Temple 4H, a cessé de plein droit lors du décès survenu le 9 juin 2013, de la personne protégée, Madame HAGON, Christine, née à Namur le 10 octobre 1948, domiciliée en son vivant à 5300 Vezin (Andenne), rue de la Tour Carrée 343.

Namur, le 23 juillet 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rulot, Véronique.
(70914)

Justice de paix du canton d'Uccle

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix suppléant du canton d'Uccle, en date du 23 juillet 2013, il a été constaté que par le décès, survenu le 10 juillet 2013, de Monsieur BELTRAME, Alfredo, né à Romagne-sous-Montfaucon (France) le 10 avril 1933, de son vivant domicilié à la M.R.S. « NAZARETH », à 1180 Uccle, chaussée de Waterloo 961, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Maître CHERCHI, Mariapaola, avocate, dont le cabinet est sis à 1050 Ixelles, avenue Louise 526.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ooghe, Nancy.
(70915)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Remplacement d'administrateur provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 16-07-2013 :

Déclarons Monsieur DELFORGE, Maurice domicilié à 6060 Gilly (Charleroi), sentier des Jardins 56, désigné par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi le 16.04.2013 (rep : 3919/2013), en qualité d'administrateur provisoire concernant Madame LOSCAUX, Yvette, née à Gilly le 13 septembre 1935, domiciliée à 6060 Gilly (Charleroi), rue Pont d'Arcole 339, déchargé de sa mission, à dater de la présente ordonnance.

Désignons en qualité de nouvel administrateur provisoire à la personne protégée, Maître Vincent DESART, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Pierre Mayence 35.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck.
(70916)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Remplacement d'administrateur provisoire

Par décision rendue en date du 22 juillet 2013, le Juge de paix du troisième canton de Liège, a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 11.08.2002, à Monsieur GHAYE, en qualité d'administrateur provisoire de Madame Sophie GIHOUSSE, née le 20 janvier 1921, Maison « Saint-Joseph », à 4000 Liège, quai de Cornomeuse 5.

A dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Madame Marie-Françoise GIHOUSSE, née le 13.04.1959, domiciliée à 4000 Liège, rue du Batty 40.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLARD, Véronique.
(70917)

Vrederegrecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 23 juli 2013, werd Mevr. Maria IMMENS, geboren te Begijnendijk op 3 maart 1925, wonende te, 2610 Wilrijk (Antwerpen), Torenblokstraat 22, opgenomen in de instelling « PSYCHIATRISCH CENTRUM SINT-AMEDEUS », Deurnestraat 252, 2640 Mortsel niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Wesley RAEYMAKERS, geboren op 7 april 1982, wonende te 2520 Broechem (Ranst), Van den Nestlaan 22.

Antwerpen, 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.
(70918)

Vrederegrecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 23 juli 2013, werd de heer Mustapha AALILLOU, geboren te Antwerpen (Borgerhout) op 23 mei 1977, wonende te, 2030 Antwerpen, H. Van de Veldestraat 4B72, opgenomen in de instelling « PSYCHIATRISCH CENTRUM SINT-AMEDEUS », Deurnestraat 252, 2640 Mortsel niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Willem LEENAARDS, advocaat, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ridderveld 19.

Antwerpen, 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.
(70919)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 23 juli 2013, werd de heer Victor VAN PUT, geboren te Antwerpen op 17 augustus 1921, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), WZC « Sint-Anna », Floraliënlaan 400 niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Johan VAN STEENWINKEL, advocaat, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164, 4e verd.

Antwerpen, 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.

(70920)

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 23 juli 2013, werd de heer Henri GIJSELS, geboren te Antwerpen op 9 februari 1931, opgenomen in de instelling Rust- en Verzorgingstehuis « SINT-ANNA », Floraliënlaan 400, 2600 Berchem (Antwerpen) niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Johan VAN STEENWINKEL, advocaat, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 164, 4e verd.

Antwerpen, 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.

(70921)

Vrederecht van het kanton Boom

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 24 juli 2013, werd VANDERLINDEN, Simonne, geboren te Hoeilaart op 4 april 1924, wonende te 2170 Antwerpen, Klaverbloemstraat 51, verblijvende te 2630 Aartselaar, RVT « ZONNEWENDE », Boomsesteenweg 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : T'SEYEN, Frans, geboren te Antwerpen op 5 mei 1952, wonende te 2630 Aartselaar, Kardinaal Cardijnlaan 6.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 15 juli 2013.

Boom, 24 juli 2013.

De griffier, (get.) Schippers, Chantal.

(70922)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 17 juli 2013, werd Mevr. LEYSSENS, Maria, geboren te Brasschaat op 21 april 1923, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Hensbergelei 45, verblijvende in het Woonzorgcentrum « VESALIUS », Prins Kavellei 75 te 2930 BRASSCHAAT, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder meester Jan Lodewijk MERTENS, advocaat, met kantoor te 2900 SCHOTEN, Alice Nahonlei 74.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 juni 2013.

Brasschaat, 24 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Antonissen, Evy.

(70923)

Vrederecht van het kanton Geel

Bij vonnis van de plaatsvervangend rechter van het kanton Geel, verleend op 18 juli 2013, werd HEURCKMANS, Anna, geboren te Mol op 30 augustus 1956, wonende te 2400 Mol, Kerkelanden 5, verblijvende in het « Openbaar Psychiatrisch Zorgcentrum », Dr.-Sanodreef 4 te 2440 Geel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. BUSSCHAERT, Peter, advocaat, met kantoor te 2400 Mol, Markt 50.

Geel, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peggy Cools.

(70924)

Vrederecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle verleend op 17 juli 2013, werd HAULET, Jean-Marie, arbeider, geboren te Halle op 10 november 1982, wonende te 1502 Halle, Beneluxlaan 11, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : meester CLOOSEN, Balder, advocaat, met kantoor te 1050 ELSENE, Jaargetijdenlaan 54.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 3 juli 2013.

Halle, 24 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Verena De Ridder.

(70925)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 24 juli 2013.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd, mevrouw Emiliana GEERS, geboren te Zele op 16 september 1938, wonende te 9160 Lokeren, Daknammolenstraat 37, verblijvend te Polderstraat 2, kamer 524, 9160 Lokeren, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder : DE MEYER, Frans, wonende te 9160 Lokeren, Daknammolenstraat 37.

De griffier, (get.) Michael Vercruyssen.

(70926)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 24 juli 2013.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren werd, mevrouw Albertina Victorina ROELS, geboren te Zele op 16 juli 1940, wonende te 9290 Berlare, Bayaerdstraat 12, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : SPAERKEER, KATHLEEN, wonende te 9290 Berlare, Kattebroeckstraat 4.

De griffier, (get.) Michael VERCRUYSEN.

(70927)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de plv. vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 17 juli 2013, werd VAN DEN BRANDE, Emma Ferdinand, geboren te Mechelen op 7 mei 1931, wonende te 2800 Mechelen, Koningin Astridlaan 92, verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « DE LISDODDE » te 2800 MECHELEN, Frans Broersstraat 1, niet in

staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN DE VELDE, Ann, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Drabstraat 10.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 4 juli 2013.

Mechelen, 24 juli 2013

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim HEREMANS, griffier.
(70928)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de plv. vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 17 juli 2013, werd VAN DER PLANKEN, Karel Anna Maria Pieter Frans, geboren te Mechelen op 13 juni 1930, wonende te 2800 Mechelen, Koningin Astridlaan 92, verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « DE LISDODDE » te 2800 MECHELEN, Frans Broersstraat 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN DE VELDE, Ann, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Drabstraat 10.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 4 juli 2013.

Mechelen 24 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim HEREMANS, griffier.
(70929)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Merelbeke, verleend op 18 juli 2013, werd beslist dat MORTAIGNIE, Pedro, geboren te Roeselare op 21 januari 1988, wonende te 8830 Hooglede, De Laeystraat 71, verblijvende in de instelling VZW « Zonnehoeve/Living+ » te 9890 Gavere, Kasteeldreef 39, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Taelman, Jonathan, advocaat, met kantoor te 9050 Gent, J. Eggermontstraat 11/B.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Cornette, Katleen.
(70930)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Merelbeke, verleend op 18 juli 2013, werd beslist dat RAMAN, Rocky, geboren te Wetteren op 20 juni 1986, wonende en verblijvende in VZW « Zonnehoeve/Living+ » te 9890 Gavere, Kasteeldreef 39, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Taelman, Jonathan, advocaat, met kantoor te 9050 Gent, J. Eggermontstraat 11/B.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Cornette, Katleen.
(70931)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij vonnis van de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 17 juli 2013, werd THEEUWEN, Antoon Hendrik, geboren te Overpelt op 19 augustus 1938, gedomicilieerd en verblijvende te 3930 Hamont-Achel, Beverbekerdijk 7, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VERSWEYVELD, Rik, advocaat, kantoorhoudende te 3920 Lommel, Michiel Jansplein 40.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Anja Verpoorten.
(70932)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij vonnis van de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 17 juli 2013, werd GOVEN, Anna Regina, geboren te Eksel op 22 oktober 1927, gedomicilieerd en verblijvende te 3910 Neerpelt, Boseind 52, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VERSWEYVELD, Rik, advocaat, gedomicilieerd te 3920 Lommel, Michiel Jansplein 40.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Anja Verpoorten.
(70933)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij vonnis van de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 17 juli 2013, werd COX, Henrica Anna Leontine, geboren te Kaulille op 31 januari 1929, gedomicilieerd te 3950 Bocholt, Donkelstraatje 7, verblijvende te 3940 Hechtel-Eksel, Nieuwstraat 17, WZC « Den Boogerd », niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : BLOEMEN, Diane, gedomicilieerd te 3910 Neerpelt, Hamonterweg 124.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kirsten Vliegen.
(70934)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 11 juli 2013, werd DECOSTER, Georgette, geboren op 3 september 1932 te OOSTENDE, wonende te 8400 OOSTENDE, Perzikenlaan 19, verblijvende te Nieuwpoortsesteenweg 57, 8400 Oostende, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DEPOORTER, Franky, geboren op 25 april 1964 te OOSTENDE, wonende te 8400 OOSTENDE, Stenedorpstraat 83.

Oostende, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Thierry Debruyne.
(70935)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 11 juli 2013, werd VAN DAELE, Raoul, geboren op 16 april 1931 te DENDERLEEUV, wonende te 8450 BREDENE, Meeuwenlaan 5/0102, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : SERCU, Ivan, wonende te 8400 OOSTENDE, Torhoutsesteenweg 206.

Oostende, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Thierry Debruyne.
(70936)

Vrederecht van het kanton Ronse*Opheffing voorlopig bewind*

De plaatsvervangend vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 23 juli 2013 de volgende beschikking, verklaart HAELTERS, Koen, advocaat, kantoorhoudende te 9600 Ronse, Hoogstraat 28, bus 101, aangewezen bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Ronse d.d. 12 november 2010 tot voorlopig bewindvoerder over D'Hulst, Elza, geboren te Ronse op 14 augustus 1927, gedomicilieerd te 9600 Ronse, Ninovestraat 89 en laatst verblijvende te 9681 Maarkedal (Nukerke), Glorieuxstraat 79, « WZC De Samaritaan », ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Maarkedal op 7 juli 2013.

Ronse, 24 juli 2013

De griffier, (get.) Claudia VAN LUL.

(70937)

Vrederecht van het kanton Schilde

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 18 juli 2013, werd Sander MOEDBECK, geboren te Edegem op 13 mei 1992, wonende te 2100 Deurne, Mortselsesteenweg 265, doch op permanente wijze verblijvende te 2150 Borsbeek, Cantincrodelaan 39, bus 2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, Mr. Joris Erwin, advocaat, met kantoor gevestigd te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Schilder, 19 juli 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Verhamme, Inge.

(70938)

Vrederecht van het kanton Schilde

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 18 juli 2013, werd Paul VAN GESTEL, geboren te Antwerpen op 17 maart 1931, wonende te 2160 Wommelgem, Sint-Damiaanstraat 90, doch verblijvende te 2160 Wommelgem, Welkomstraat 61, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, Mr. Joris Erwin, advocaat, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Schilder, 19 juli 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Verhamme, Inge.

(70939)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Sint-Niklaas-1, verleend op 22 juli 2013, werd Simonne PAUWELS, geboren te Antwerpen op 24 december 1932, wonende en verblijvende in het WZC « Heilig Hart » te 9100 Sint-Niklaas, Tereken 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Marc TAEYMANS, wonende te 9180 Moerbeke, Weststraat 46b.

Sint-Niklaas, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Astrid DUQUET.

(70940)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Sint-Niklaas-1, verleend op 22 juli 2013, werd Simonne ROSSAERT, geboren te Belsele op 22 februari 1928, wonende te 9111 Sint-Niklaas, Puidreef 8, verblijvende p.a. WZC « Heilig Hart », Tereken 14, 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Pieter PAUWELS, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Apostelstraat 29.

Sint-Niklaas, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Astrid DUQUET.

(70941)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 23 juli 2013 ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 27 juni 2013, werd aan BERGHMANS, Hilda Julia Renata, van Belgische nationaliteit, gescheiden, geboren te Antwerpen op 19 februari 1940, wonende te 2060 Antwerpen, Sint-Jansplein 50, bus 5, thans verblijvende in « ZNA », Joostens aan de Kapellei 133 te 2980 ZOERSEL, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: meester Patricia VAN GELDER, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2600 Berchem (Antwerpen), Grotesteeweg 638.

Zandhoven, 24 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Tini MARYNISSEN.

(70942)

Vrederecht van het kanton Boom*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 19 juli 2013, werd CONVENTS, Karin, geboren te Niel op 12 december 1964, wonende te 2850 Boom, Nielsestraat 78, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Boom op 4 juni 2013 (rolnr. 13A531 - Rep.R. 1228/2013), tot voorlopig bewindvoerder over OPHALS, Alfonsina, geboren te Boom op 19 december 1923, laatst wonende te 2627 Schelle, VZW « FAMILIE-HOF », Provinciale Steenweg 323, overleden te Schelle op 12 juli 2013, met ingang van 12 juli 2013, ontslagen van haar opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is op voormelde datum.

Boom, 19 juli 2013.

De griffier, (get.) Schippers, Chantal.

(70943)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 23 juli 2013, werd verklaard dat PUT, Denise Magda, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Schootstraat 174, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden op 13 december 2002 (rolnummer 02B939-Rep.R. 4998/2002) tot voorlopig bewindvoerder over GYBELS, Jozef Mathieu, geboren te Heusden op 16 april 1958, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Schootstraat 206, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 2004 en 23 februari 2004), met ingang van 12 juli 2013 ontslagen werd van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Houthalen-Helchteren, 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Vrolix, Marleen, griffier.

(70944)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 19 juli 2013, werd verklaard dat WOUTERS, Rolf, advocaat, met kantoor te 3530 Houthalen-Helchteren, Hofstraat 16, aangewezen bij vonnis door ons verleend op 27 september 2010 (rolnummer 10A1219-Rep.R. 2499/2010) tot voorlopig bewindvoerder over CAMPESI, Olga, geboren te Ascoli Piceno (It.) op 13 juni 1929, in leven wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Lunstraat 19 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 oktober 2010, blz. 60981 en onder nr. 71817), met ingang van 16 juni 2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Houthalen-Helchteren, 22 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Vrolix, Marleen, griffier.
(70945)

Vrederecht van het kanton Mechelen*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 23 juli 2013, werd vastgesteld dat de opdracht van AYMONTIN, Jeannine Raymonde, geboren te Vilvoorde op 22 september 1949, wonende te 8660 DE PANNE, Zeelaan 122/0702, als voorlopig bewindvoerder over wijlen DOM, Désiré, geboren te Duffel op 31 december 1924, laatst verblijvende in het woonzorgcentrum « Sint-Elisabeth » te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Wilsonstraat 28, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier op 5 maart 2009 (rolnummer 09A349 - Rep.V. 1368/2009), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 maart 2009, blz. 23747, onder nr. 63357, van rechtswege beëindigd is op 15 juli 2013, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Sint-Katelijne-Waver op 15 juli 2013.

Mechelen, 23 juli 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim HEREMANS, griffier.
(70946)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 22 juli 2013.

Verklaart MEERSMAN, Nele, advocaat gevestigd te 9620 Zottegem, Provinciebaan 190, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem op 4 augustus 2009 tot voorlopig bewindvoerder over VAN WAMBEKE, Joseane, geboren te Sint-Goriks-Oudenhove op 26 januari 1936, wonende te 9620 Zottegem, De Colfmackerstraat 8/1 met ingang van 22 juli 2013 ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 14 februari 2013.

Zottegem, 22 juli 2013.

De griffier, (get.) Kristel Cansse.
(70947)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem*Opheffing voorlopig bewind*

Beschikking d.d. 18 juli 2013.

Verklaart MEERSMAN, Nele, advocaat, gevestigd te 9620 Zottegem, Provinciebaan 190, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem tot voorlopig bewindvoerder over DE WINNE, Marie, geboren te Zottegem op 27 augustus 1921, laatst gedomicilieerd te 9620 Zottegem, Musselystraat 12/0002, laatst verblijvende in het « psychiatrisch ziekenhuis » te 9620 Zottegem, Penitentenlaan 22, met ingang van 18 juli 2013 ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Brakel op 17 mei 2013.

Zottegem, 24 juli 2013.

De griffier, (get.) Kristel Cansse.
(70948)

Vrederecht van het kanton Brasschaat*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 23 juli 2013, werd de heer CLAES, Christiaan Carina, geboren te Antwerpen op 25 februari 1955, van Belgische nationaliteit, wonende te 2550 Kontich, Drabstraat 36, aangesteld tot voorlopig bewindvoerder over VERCRUYSEN, Joanna, geboren te Lier op 7 augustus 1921, wonende en verblijvende te 2960 Brecht, Kleine Kasteeltjesweg 1/16, en dit in vervanging van de heer VAN CAKEN-BERGHE Patrick, geboren te Antwerpen op 21 januari 1951, in leven laatst wonende te 2970 Schilde, Noorderlaan 28 en overleden op 18 juli 2013, aangesteld bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, op 1 februari 2011.

Brasschaat, 24 juli 2013

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Antonissen, Evy.
(70949)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**
Burgerlijk Wetboek - artikel 793**Tribunal de première instance Bruxelles**

Suivant acte n°13-1757 passé au greffe du Tribunal de Première Instance de Bruxelles le vingt-quatre juillet deux mille treize :

par : JONNAERT, Sabina, élisant domicile en

l'étude du notaire Guy Soinne, à 1130 Bruxelles, chaussée d'Haecht 1788;

en qualité de : mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 28 juin 2013, et donnée par :

BUYENS, Philippe, né à Etterbeek le 30 janvier 1963, domicilié à 1400 Nivelles, avenue de Burlet 4,

qui déclare accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de VANDROOGENBROECK, Joanna, née à Machelen le 30 juillet 1929, de son vivant domiciliée à SCHAERBEEK, clos du Chemin Creux 6, et décédée le 6 février 2013 à Woluwe-Saint-Lambert.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Guy SOINNE, notaire à 1130 Bruxelles, chaussée d'Haecht 1788.

Bruxelles, le 24 juillet 2013.

Le greffier délégué, (signé) Gert SCHAILLEE.

(27039)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège, en date du 19 juillet 2013.

Aujourd'hui le dix-neuf juillet deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, PATAT, Patricia, greffier :

Monsieur NICAISE, Eric, né à Gosselies le 04/09/1963, domicilié à 6001 marcinelle, 4^e Avenue 35, agissant en qualité de représentant légal de :

NICAISE, Guillaume, né à Charleroi le 21/03/1996;

NICAISE, Maxime, né à Charleroi le 30/08/2000;

domiciliés tous les deux à 6001 Marcinelle, 4^e Avenue 35;

à ce dûment autorisé en vertu d'une ordonnance du Juge de Paix du deuxième canton de Charleroi le 5 mars 2013, lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession d' AUTHIER, Bénédicte, née le 8 juillet 1969 à Charleroi, de son vivant domiciliée à MARCINELLE, 4^e Avenue 35, et décédée le 6 décembre 2012 à Marcinelle.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître BAELDEN, Vincent, notaire de résidence rue du Fourneau 3, à 5651 Thy-le-Château.

Charleroi, le 19 juillet 2013.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signé) PATAT, Patricia.
(27040)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège, en date du 22 juillet 2013.

Aujourd'hui le vingt-deux juillet deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, PATAT, Patricia, greffier :

Maître Lambert, Etienne, né le 05/04/1952 à Charleroi, domicilié rue de l'Auberge 3, à 5680 Doische, agissant en son nom personnel,

lequel comparant déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT, la succession de BRICOUT, Lucien, né le 15 février 1924 à Marcinelle, de son vivant domicilié à CHARLEROI, boulevard Paul Janson 42, et décédé le 16 juin 2013 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Lambrechts, Benoît, notaire de résidence chaussée de Lodelinsart 345, à 6060 Gilly.

Charleroi, le 22 juillet 2013.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signé) PATAT, Patricia.
(27041)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège, en date du 22 juillet 2013.

Aujourd'hui le vingt-deux juillet deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, PATAT, Patricia, greffier :

Masse, Elodie, née le 09/02/1987 à Binche, domiciliée rue de Bascoup 202, à 7170 Manage, agissant en son nom personnel,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de SAINT-GUILLAIN, Pierre Eugène Joseph, né le 27 décembre 1922 à Bois-D'Haine, de son vivant domicilié à MORLANWELZ, rue Général de Gaulle 68, et décédé le 23 décembre 2012 à Morlanwelz.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Ces créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Michiels, Jean-Marc, notaire de résidence à 7000 Mons, rue de la Petite Triperie 24.

Charleroi, le 22 juillet 2013.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signé) PATAT, Patricia.
(27042)

Tribunal de première instance de Dinant

L'an deux mille treize, le quinze juillet.

Au greffe du Tribunal de Première Instance de Dinant, a comparé :

Maître Bénédicte VANOLST, avocat de résidence à Couvin, rue de la Gare 35, agissant en qualité d'administrateur provisoire, désigné par ordonnance du 05/09/2008, et avec l'autorisation de M. le Juge de Paix du canton de Couvin, en date du 04/07/2013, dont copies conformes resteront annexées au présent acte, pour et au nom de ZWEBER, Anna, née le 22/05/1919 à Schönberg, domiciliée à Couvin, home « Saint-Joseph », rue de la Marcelle 133,

laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de WAGNER, Robert Christophe Gilbert, né à Liège le 7 août 1951, de son vivant domicilié à TREIGNES (VIROINVAL), rue de Quincié 1, et décédé le 8 février 2013 à Treignes.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son étude.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. COLIN.

(27043)

Tribunal de première instance de Huy

L'an deux mille treize, le vingt-trois juillet.

Au greffe du Tribunal de Première Instance de Huy, a comparu :

Madame MORELLE, Bernadette Marie J., née à Berchem-Sainte-Agathe le 01/06/1956, domiciliée à 4260 Braives, rue du Moulin 30, épouse du défunt, agissant à titre personnel,

laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de COREMANS, Marc Albert Anne Emmanuel, né à Ixelles le 25 septembre 1954, de son vivant domicilié à LATINNE, rue du Moulin 30, et décédé le 11 juin 2013 à Braives.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître DE RUYTS, Edouard, notaire à 1190 Forest, avenue Van Volxem 333, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandés dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

(27044)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le vingt-quatre juillet.

Au greffe du Tribunal de Première Instance de Liège, a comparu :

DETAILLE, Michel, clerc de notaire, domicilié à Liège, rue de Campine 300, porteur d'une procuration sous seing privé (ainsi que sa traduction conforme) qui resteront annexées au présent acte, pour et au nom de :

OROBELLO, Virginia, née à Palerme le 28/12/1977, agissant en qualité de tutrice de :

SCHILLACI, Rosa, née à Bagheria le 20/01/1960;

toutes deux domiciliées à Bagheria, via Cesare Beccaria 13;

désignée à cette fonction par ordonnance du juge des tutelles du tribunal de Palerme, en date du 17/06/2000, et à ce autorisée par ordonnance du juge des tutelles de Palerme (section Bagheria) du 14/06/2011, ces deux ordonnances (ainsi que leur traduction conforme) étant produites en copie, et resteront annexées au présent acte,

lequel comparant a déclaré, és qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de SCHILLACI, Benedetto, né à Palerme (Italie) le 3 mai 1928, de son vivant domicilié à GRACE-HOLLOGNE, rue Baron 220, et décédé le 4 mai 2010 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Jean DENYS, notaire à 4400 Flémalle, Grand-Route 364.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(27045)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le vingt-trois juillet.

Au greffe du Tribunal de Première Instance de Liège, a COMPARU :

VIEILLEVOYE, LAETTIA, née à Verviers le 31 juillet 1977, agissant en nom personnel et en qualité de représentante légale de ses enfants mineurs :

RAPAILLE, ALICIA, née à Verviers le 19 avril 2002;

RAPAILLE, FANNY, née à Verviers le 19 juillet 2004;

toutes 3 domiciliées à 4630 Soumagne, rue J. Jeanfils 30;

à ce autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue en date du 25 juin 2013, ordonnance produite en copie conforme et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de RAPAILLE, Gaëtan Jean-Marie, né à Verviers le 2 juin 1979, de son vivant domicilié à SOUMAGNE, rue Joseph Jeanfils 30, et décédé le 7 mai 2013 à Soumagne.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Dominique VOISIN, notaire à 4630 Soumagne, avenue de la Résistance 93.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(27046)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

L'an deux mille treize, le vingt-trois juillet.

Au greffe du Tribunal de Première Instance de Neufchâteau, devant nous, M. THILL, greffier, a comparu :

Monsieur CAERS, Michel, né le 11 novembre 1963 à Charleroi, domicilié à 6927 TELLIN (RESTEIGNE), rue de la Culée 100, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de :

DEWAILLY, Suzanne, née le 13.05.193 à Ixelles, domiciliée à la Résidence « Bois de Bernihé », à 6800 LIBRAMONT-CHEVIGNY, avenue d' Houffalize 65;

dûment autorisé par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Neufchâteau, en date du 08.07.2013,

lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE CAERS, Roger, né à Ixelles le 24 mars 1930, de son vivant domicilié à TELLIN, rue Grande 36, et décédé le 10 avril 2013 à Tellin.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé en l'étude de Me Catherine LUCY, à Wellin, rue de la Station 49.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles).

(27047)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le vingt-quatre juillet.

Par-devant Nous, Claudine VERSCHULDEN, greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

D'HARVENG, DONATIENNE, notaire de résidence à 7860 LESSINES, rue de Gramont 37, agissant en qualité de mandataire de VAN DEN DURPEL, LIEN, née à Dendermonde, le 25 février 1974, domiciliée à 9000 GENT, Hélène Maréchalhof 11, agissant en qualité de mère et administratrice légale de son fils : DA ROLD ARNAUD, LUCAS, né à Gent, le 6 mars 2008 et domicilié avec sa mère.

Autorisée par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Gent prononcée le 7 juin 2013, en vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte, laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus a

déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DA ROLD, ANGELO ROMANO, né à Dijon (France) le 16 octobre 1935, en son vivant domicilié à LESSINES, rue de l'Industrie 1 et décédé le 25 mars 2013 à Lessines.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en son étude.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Verschelden, Claudine. (27048)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le vingt-quatre juillet.

Par-devant Nous, Claudine Verschelden, Greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut.

A COMPARU :

MASURE, ANNICK, domiciliée à 7540 KAIN, rue Joseph Gorin 12b, agissant en qualité de mandataire de NUNEZ DOM INGUEZ, JOSELINE, née à Santiago (République dominicaine), le 1^{er} mars 1966, domiciliée à 9050 GENTBRUGGÉ, Edit Cavellstraat 12, en qualité de mère et représentante légale de sa fille, DELETRAIN, JOHANA, née à Ronse, le 15 décembre 1997, domiciliée avec sa mère.

Autorisée par ordonnance prononcée par le Juge de Paix du cinquième canton de Gent, en vertu d'une procuration qui restera annexée à la présente.

Laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DEPELCHIN, ADRIENNE, née à Molenbaix le 13 février 1912, en son vivant domiciliée à CELLES, rue du Calvaire 1 et décédée le 10 janvier 2013 à Celles.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Bernard DOGOT, notaire de résidence à 7760 CELLES, chaussée de Renaix 19/A.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Verschelden, Claudine. (27049)

Tribunal de première instance de Tournai

L'an deux mille treize, le vingt-trois juillet.

Par-devant Nous, Claudine Verschelden, greffier au Tribunal de Première Instance de TOURNAI, province de Hainaut,

A COMPARU :

Maître Philippe DUMON, notaire à 7700 Mouscron, rue du Beau Site 64, agissant en qualité de mandataire de CALLEWIER, ANNIE MARTHA, née à Harelbeke, le 19 avril 1938, veuve de M. Maurice PIHET, domiciliée à Tournai, boulevard Léopold 98.

En vertu d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE PIHET, Patrick Corneille Jean-Marie, né à Tournai le 31 août 1961, en son vivant domicilié à TOURNAI, boulevard Léopold 98 et décédé le 29 mai 2013 à Mons.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Verschelden, Claudine. (27050)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op drieëntwintig juli tweeduizend dertien heeft :

VZW KONINKLIJKE MAATSCHAPPIJ VOOR DIERKUNDE VAN ANTWERPEN (ZOO ANTWERPEN), ondernemingsnummer 0407.186.105, met zetel te 2018 Antwerpen, Koningin Astridplein 26, opgericht bij onderhandse akte te Antwerpen op 18 november 1946, gepubliceerd in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van 15 maart 1947, onder nummer 594.595;

vertegenwoordigd door de heer CORLUIY, Paul, geboren te Turnhout op 31 januari 1965, wonende te 2840 Reet, Begijnenbossen 84, hiertoe gemachtigd door de raad van bestuur van 17 oktober 2012, bij beslissing gepubliceerd in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van 12 november 2012 onder nummer 12184047;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MENOE, Augustinus Henrius Joannes, geboren te Antwerpen-Merksem op 17 mei 1914, in leven laatst wonende te 2050 ANTWERPEN L.O., Ernest Claesstraat 3, en overleden te Antwerpen op 30 oktober 2012.

Er wordt keuze van woonst gedaan bij notaris Dirk Stoop, kantoorhoudende te 2050 Antwerpen, Blancefloerlaan 101.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 23 juli 2013.

De afg. griffier, (get.) D. Naesssens. (27051)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op vierentwintig juli tweeduizend dertien, heeft :

Meester Yves De Schryver, advocaat te 2018 Antwerpen, Peter Benoetstraat 32, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over COP, GUIDO, geboren te Beveren op 26 mei 1959 en wonende te 2060 Antwerpen, Oranjestraat 1/3, bus 12, beschermd persoon

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen :

COP, André Gerard Marie, geboren te Beveren op 13 september 1934, in leven laatst wonende te 9120 BEVEREN-WAAS, Baljuwstraat 4, bus b7, en overleden te Antwerpen (Wilrijk) op 27 augustus 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Joost Vercouteren, met standplaats te 9120 Beveren, Vesten 36.

Dendermonde, 24 juli 2013.

De griffier, (get.) Els Piccart. (27052)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op vierentwintig juli tweeduizend dertien, heeft :

Denolf Anne-Leen Maria, geboren te Tielt op 27 november 1981 en wonende te 9870 Zulte, Zaubekstraat 215, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het bij haar inwonend minderjarig kind, zijnde :

DESNOECK, EMMA HELENA, geboren te Deinze op 6 september 2012;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DESNOECK, Wouter Rogier, geboren te Roeselare op 1 september 1979, in leven laatst wonende te 9870 ZULTE, Zaubekstraat 215, en overleden te Zulte op 11 maart 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Nicolas Verstraete, notaris met kantoor te 8700 Tielt (Aarsele), Waterstraat 9, bus 1.

Gent, 24 juli 2013.

(Get.) Kim Huughe, griffier.

(27053)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op drieëntwintig juli tweeduizend dertien, heeft :

GEULLAUME, Christine Marie, geboren te Leuven op 19 januari 1976, wonende te 3052 Oud-Heverlee (Blanden), Duivenstraat 53;

- handelend in eigen naam,

- handelend in als gevolmachtigde van :

VAN USSEL, Bemadetta José Theodora Maria, geboren te Oud-Turnhout op 2 december 1949, wonende te 3052 Oud-Heverlee (Blanden), Duivenstraat 51;

- handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen GEULLAUME, Willy Emile, geboren te Leuven op 15 september 1945, in leven laatst wonende te 3052 BLANDEN, Duivenstraat 51, en overleden te Leuven op 30 mei 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Frits, Guisson, notaris te 9880 Aalter, Bellemstraat 57.

Leuven, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) P. Servranckx.

(27054)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Op drieëntwintig juli tweeduizend dertien.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout;

Voor ons, I. Sterckx, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

van der Maat, Ann Joanna Florentina, geboren te Turnhout op 24 december 1964, advocate, wonende te 2300 Turnhout, Schorvoortstraat 100, handelend ingevolge de beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk van 12 juli 2013 in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk de dato 19 juni 2013 over :

VANSANT, Ronny Renatus Maria, geboren te Turnhout op 5 augustus 1960, wonende te 2370 Arendonk, Woon- en Zorgcentrum « De Hoge Heide », De Lusthoven 55.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, en ingevolge voormelde machtiging, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VANSANT, Augustinus Edgardus Maria, geboren te Turnhout op 17 februari 1924, in leven laatst wonende te 2300 Turnhout, Oude Dijk 81, en overleden te Turnhout op 16 november 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons kopjes van de beschikkingen van de Vrederechter van het kanton Arendonk overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, de griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) I. Sterckx; A. van der Maat.

(27055)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Op drieëntwintig juli tweeduizend dertien.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout.

Voor ons, I. Sterckx, griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

van der Maat, Ann, advocate, kantoorkhoudende te 2300 Turnhout, Schorvoortstraat 100, handelend ingevolge de beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout van 11 juli 2013 in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout de dato 28 mei 2013 over :

VAN HERCK, Martha Maria Ludovica, geboren te Gierle op 19 augustus 1925, wonende te 2300 Turnhout, Oude Dijk 81, verblijvende in het WZC « De Wending », Albert Van Dyckstraat 18/39, 2300 Turnhout.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, en ingevolge voormelde bijzondere machtiging, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN HERCK, Pieter Frans Victor, geboren te Retie op 16 februari 1916, in leven laatst wonende te 2300 TURNHOUT, Apostoliekenstraat 89, en overleden te Retie op 7 maart 2013.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons kopies van voormelde beschikkingen van de vrederechter van het kanton Turnhout overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparante na gedane lezing, met ons, de griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) I. Sterckx; Mr. A. van der Maat.

(27056)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 14 maart 2013, heeft Nijs Caroline Isabelle Maria, geboren te Turnhout op 13 mei 1972, wonende te Arendonk, Heilaar 39, handelend als gevolgmachtigde van Mevr. RENS, Anne Sidonia Frans, RR 65.09.20 112-37 geboren te Geel op twintig september negentienhonderd vijfenzestig, wonende te 2431 Laakdal, Grote Steenweg 16, zijnde de voorlopig bewindvoerder over de goederen van de heer LAENEN, Peter Karel Rosalia, RR 63.03.22 113-86, geboren te Geel op tweeëntwintig maart negentienhonderd drieënzestig, wonende te 2440 Geel, Van Hoornestraat 34, hiertoe aangesteld ingevolge de beschikking van de Vrederechter van het kanton Westerlo de dato 25 februari 2013 en handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de vrederechter van het kanton Westerlo bij beschikking de dato 28 februari 2013, de nalatenschap van wijlen de heer LAENEN, Jan Walter Eugene, weduwnaar van Mevr. CAERS, Paula Mathilda Maria, geboren te Walem op zeven maart negentienhonderd achtendertig in leven wonende te 2440 Geel.

Geel, 23 juli 2013.

(27057)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 10 juli 2013, heeft Vanhout, Veerle Rita Robert, geboren te Geel op 22 april 1970, wonende te Geel, Pallo 16/G, handelend als gevolgmachtigde van de heer DEL CIOTTO, Johnny, geboren te Genk op 12/10/1967, wonende te Geel, Laar 63, bus G en mevrouw CATRY, Suzanna Maria, geboren te Geel op 07/12/1947, wonende te Geel, Schuttershof 13, handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de vrederechter van het kanton Geel bij beschikking de dato 30 april 2013, de heer Del Ciotto, als drager van het ouderlijk gezag over de minderjarige inwonende kinderen te weten en Mevr. Catry, in haar hoedanigheid van testamentair bewindvoerder en voogd ad hoc over de minderjarige kinderen, te weten :

1. Del Ciotto, Jarne, geboren te Geel op 13 mei 1996, wonende te Geel, Laar 63, bus G.
2. Del Ciotto, Siebe, geboren te Geel op 6 november 1997, wonende op zelfde adres.

De nalatenschap van wijlen Mevr. Ven, Kristien, geboren te Geel op 5 maart 1971 en overleden te Geel op 10/12/2012, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen drie maanden te rekenen vanaf heden, hun rechten te doen kennen ten aanzien van notaris Luc moortgat, Stationsstraat 131, 2440 Geel.

Geel, 23 juli 2013.

(27058)

Réorganisation judiciaire**Gerechtelijke reorganisatie****Rechtbank van koophandel te Antwerpen**

Bij vonnis van de Vakantiekamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 23 juli 2013, werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 25 november 2013 aan SEBREGHTS EDDY BVBA, GROTE STEENWEG 565, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN), ondernemingsnummer 0809.365.327

Gedelegeerd rechter : LAFORCE, René, J. Buerbaumstraat 62, 2170 Merksem (Antwerpen)

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 4 november 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 22 november 2013 om 10 uur voor de 22e kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, 3e verdieping (zaal C3).

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (27059)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de Vakantiekamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 23 juli 2013, werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 23 januari 2014 aan ANTHONISSEN BVBA, HEIRBAAN 49, 2640 MORTSEL, ondernemingsnummer 0404.751.108.

Gedelegeerd rechter : MUYLDERMANS, Christiane, Goswin De Stassartstraat 115, 2800 Mechelen.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 30 december 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 17 januari 2014 om 10 uur voor de 22e kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, 3e verdieping (zaal C3).

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (27060)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de Vakantiekamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 23 juli 2013, werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 25 november 2013 aan BCBS-BOUWCONSTRUCTIE BAELE-SMEETS BVBA, VAN DEN NESTLAAN 62, 2520 BROECHEM, ondernemingsnummer 0417.251.438.

Gedelegeerd rechter : SNYERS, Peter, De Loock 1, 2970 Schilde.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 4 november 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 22 november 2013 om 10 u. 30 m. voor de 22e kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, 3e verdieping (zaal C3).

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (27061)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de Vakantiekamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 23 juli 2013 werd de opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord toegekend voor een periode eindigend op 23 oktober 2013 aan BODY BUILDING & FITNESS CENTER BVBA, MUGGENBERGLEI 190, 2100 DEURNE (ANTWERPEN), ondernemingsnummer 0818.174.610.

Gedelegeerd rechter : VON DEN BUSCH, Marcel, Charleslei 34, 2930 Brasschaat.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 30 september 2013.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 18 oktober 2013 om 10 uur voor de 22e kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, 3e verdieping (zaal C3).

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (27062)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, uitgesproken in datum van woensdag, vierentwintig juli tweeduizend en dertien ingevolge artikel 23 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, werd voor R.M.B. BVBA., met zetel te 8980 Zonnebeke, Molenstraat 15, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0884.912.687 voor de volgende activiteiten: « Verhuur van fietsen - Kleinhandel in artikelen van hout, kurk of vlechtwerk - Operationele leasing van personenauto's zonder chauffeur - Kleinhandel in vloeibare en gasvormige brandstoffen - Verhuur van personenauto's met chauffeur - Verhuizing van het meubilair van particulieren, kantoren, werkplaatsen of fabrieken - Detailhandel in vaste, vloeibare en gasvormige brandstoffen in gespecialiseerde winkels, m.u.v. motorbrandstoffen - Kleinhandel in nieuwe en gebruikte autobussen, touringcars, minibuses, motorhomes, enz. Goederenvervoer over de weg, m.u.v. verhuisbedrijven - Handelsbemiddeling gespecialiseerd in andere goederen - Overige vrachtbehandeling, exclusief in zeehavens - Gespecialiseerde kleinhandel in geschenken m.b.t. de woninginrichting - Algemeen onderhoud en reparatie van auto's en lichte bestelwagens (= 3,5 ton) - Handelsbemiddeling en groothandel in onderdelen en accessoires van motorvoertuigen - Verhuur en lease van personenauto's en lichte bestelwagens (< 3,5 ton) - Meubelbewaarplaatsen - Verhuur en lease van schepen - Overige activiteiten i.v.m. de organisatie van het vrachtvervoer - Activiteiten van vervoercommissieairs die contracten voor het vervoer van goederen afsluiten in eigen naam maar het vervoer zelf door derden laten uitvoeren - Installatie van onderdelen en accessoires, inclusief de ombouw- en uitbouwwerkzaamheden - Laden, overladen en lossen van goederen en van bagage die vervoerd worden over de weg, per spoor, door de lucht of over binnenwateren - Kleinhandel in huishoudelijke artikelen, n.e.g. - Kleinhandel in vloerbekleding van kunststof, rubber, enz. - Levering van meubels en huishoudapparaten - Reparatie van fietsen - Kleinhandel in niet-elektrische huishoudapparaten, messenmakerswerk, vaatwerk, aardewerk, porselein en glaswerk - Overige vervoerondersteunende activiteiten - Activiteiten van vervoermakelaars - Kleinhandel in nieuwe en gebruikte auto's voor personenvervoer, inclusief die voor bijzondere doeleinden (b.v. ambulances) - Detailhandel in andere huishoudelijke artikelen in gespecialiseerde winkels, n.e.g. - Verhuur op korte termijn van personenauto's zonder chauffeur - Detailhandel in fietsen in gespecialiseerde winkels - Groothandel in ijzer- en staalschroot en in oude non-ferrometalen - Detailhandel in onderdelen en accessoires van motorvoertuigen - Verhuur en lease van vrachtwagens en overige motorvoertuigen (> 3,5 ton) - Goederenvervoer over de weg, m.u.v. verhuisbedrijven - Expeditiekantoor - Activiteiten van commissieair-expediteurs, enz. - Kleinhandel in verlichtingsartikelen - Kleinhandel in nieuwe en gebruikte vrachtwagens, trekkers, bestelwagens, terreinwagens (b.v. jeeps) enz. - Detailhandel in huismeubilair in gespecialiseerde winkels - Besteldiensten: het ophalen van vracht en het groeperen van individuele vracht voor de verzending, het distribueren en thuisbezorgen van vracht bij aankomst - Kleinhandel in onderdelen en accessoires van motorrijwielen - Reparatie van auto's: reparatie van de mechanische onderdelen en van de elektrische installatie - Carrosserieherstelling - Kleinhandel in huishoudtextiel zoals lakens, dekens, tafelkleden, handdoeken, enz. - Detailhandel in en onderhoud en reparatie van motorfietsen en delen en toebehoren van motorfietsen - Overige posterijen en koeriers en met als handelsbenaming de procedure van gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord geopend, eindigend op woensdag, drieëntwintig oktober tweeduizend en dertien.

Gedelegeerd Rechter: de heer F. MAEKELBERG, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan: maandag, eenentwintig oktober tweeduizend en dertien om 10 u. 30 m. ter zitting in Raadkamer van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, te 8900 Ieper.

De, griffier, (get.) Katrien Claes.

(27063)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 23.07.2013, la première chambre du Tribunal de Commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg.

Révoque le plan de réorganisation judiciaire de FERY, Robert, né à Verviers le 01/04/1961, domicilié à 4690 Bassenge, Grand-Route 202, d'où il a été radié d'office en date du 27/11/2012, sans domicile, ni résidence, ni domicile élu connu en Belgique ou à l'étranger, plafonneur enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0607.762.408, adopté par la majorité de ses créanciers et homologué par le tribunal le 21 avril 2011.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) J.-M. Collard.

(27064)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 23 juillet 2013, le Tribunal de Commerce de Tournai a prononcé la révocation du plan de réorganisation judiciaire de M. Philippe Julianus GHESQUIERE, né à Mouscron le 27/05/1960, domicilié à 7700 Mouscron, clos Paul DELVAUX 12, B.C.E. n° 0793.042.702 et homologué par jugement du 14 novembre 2011.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) S. Gueret.

(27065)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 23 juillet 2013, le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire par accord collectif introduite par M. Olivier GUILLOTIN, domicilié à 7800 Ath, chaussée de Mons 310, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0717.519.787, ayant comme activité commerciale les travaux de couverture.

Le sursis accordé prend cours le 23 juillet 2013 pour se terminer le 23 janvier 2014.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la troisième chambre du tribunal de Commerce de Tournai, le lundi 13 janvier 2014 à 10 heures.

Le tribunal a désigné en qualité de juge délégué, M. Jean Delcarte.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) S. Gueret.

(27066)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 23 juillet 2013, le Tribunal de Commerce de Tournai a mis fin à la procédure en réorganisation judiciaire de M. Jean-Jacques SALEMBIER, né à Tourcoing (France) le 17 août 1970, domicilié à 7522 Blandain, hameau des Quenoques 232, B.C.E. n° 0882.882.617, ouverte par jugement du 17 juillet 2012 et a clôturé celle-ci.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) S. Gueret.

(27067)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 16 juillet 2013, le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire par accord collectif introduite par Mme Dimitra XENOSTHATIS, domiciliée à 7500 Tournai, rue de l'Escalette 11, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0765.123.231, ayant comme activité commerciale la restauration à service restreint.

Le sursis accordé prend cours le 16 juillet 2013 pour se terminer le 16 octobre 2013.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la troisième chambre du tribunal de Commerce de Tournai, le lundi 7 octobre 2013 à 10 h 30 m.

Le tribunal a désigné en qualité de juge délégué, M. Jean-Paul Ponchaut.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret. (27068)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 16 juillet 2013, le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire par accord collectif introduite par SPRL HOVINE LUCIEN, dont le siège social est établi rue Joncquerelle 80, à 7530 Gaurain-Ramecroix, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0889.531.867, ayant comme activité commerciale les transports routiers de fret, sauf services de déménagement.

Le sursis accordé prend cours le 16 juillet 2013 pour se terminer le 9 janvier 2014.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la troisième chambre du tribunal de Commerce de Tournai, le lundi 6 janvier 2014 à 11 heures.

Le tribunal a désigné en qualité de juge délégué, M. Christian Wallon.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Gueret. (27069)

Faillite

Faillissement

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 23.07.2013, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de LE RELAIS DES ROCHERS, société privée à responsabilité limitée, ayant son siège social à 6990 Hotton, rue Haute 44, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0839.098.795 pour l'activité commerciale de « brasserie-restaurant », et a désigné, en qualité de curateur, Maître Benoît CHAMBERLAND, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement;

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 05.09.2013;

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (27070)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 23.07.2013, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite d'ESCHETTE, Jean Paul Elie Ghislain, né à Houffalize le 09.11.1952, de nationalité belge, domicilié à 6670 Gouvy, rue de Beho 9A/1, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0714.408.364, délégué technico-commercial, sous son nom et à cette adresse, et a désigné, en qualité de curateur, Maître Jocelyne COLLET, avocate à 6980 La Roche-en-Ardenne, rue de la Gare 10/9.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement;

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 05.09.2013;

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (27071)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 23.07.2013, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de JLJC CONSULTANCE, société en commandite simple, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0861.923.291, ayant son siège social à 6953 Nassogne (Forrières), rue des Alliés 1/B, et a désigné, en qualité de curateur, Maître Olivier VAJDA, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45.

Le même jugement :

- invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, Palais de Justice, Bâtiment B, 1^{er} étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement;

- dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le jeudi 05.09.2013;

- dit que conformément à l'article 72bis, alinéa 1^{er}, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (27072)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne

Par jugement du 23.07.2013, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, pour insuffisance d'actifs, des opérations de la faillite de LAVNAEL Ltd, société de droit anglais, ayant son siège social en Grande-Bretagne, à DN6 Doncaster, Carcroft-Enterprise Park, Stationroad 9/d, et ayant une succursale en Belgique, à 6690 Vielsalm, rue Les Grands Champs 37bis, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0892.245.095, déclarée par jugement de ce tribunal du 9 septembre 2010.

Est considéré comme liquidateur : Monsieur Olivier DEMOL, domicilié à 6690 Vielsalm, rue de la Bouvière 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (27073)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 23.07.2013, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de LEFRAN, société privée à responsabilité limitée, ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne, rue Porte Haute 3, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0463.916.158, déclarée par jugement de ce tribunal du 14 avril 2003.

Est considéré comme liquidateur : Madame Caroline LENOIR, domiciliée à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 64.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (27074)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 23.07.2013, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de TAVERNE DU NOPRI, société coopérative à responsabilité limitée, ayant son siège social à 6690 Vielsalm, rue Les Grands Champs 35, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0442.875.274, déclarée par jugement de ce tribunal du 9 septembre 2010.

Est considéré comme liquidateur : Monsieur Olivier DEMOL, domicilié à 6690 Vielsalm, rue de la Bouvière 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.-M. Collard. (27075)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 24/07/2013, werd op bekenenis het faillissement uitgesproken van ADRIATICO NV, met maatschappelijke zetel en uitbatingsetel gevestigd te 8000 Brugge, Sint-Amandsstraat 9, voor uitbating restaurant, met als benaming « Adriatico », met als ondernemingsnummer 0429.229.156.

Datum van staking van betalingen : 24/07/2013.

Curator : Mr. BERT, BERT, advocaat te 8000 BRUGGE, KOM VEST 29.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernesvest 3, voor 26/08/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 06/09/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Snauwaert, N. (27076)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 23/07/2013, werd BINE CONSULT BVBA, CONSULT ADMINISTRATIE, PARKLAAN 1/2, 9300 AALST, in staat van faillissement verklaard, ondernemingsnummer 0891.114.848.

Rechter-Commissaris : DIRK NEVENS.

Curator : Mr. ALBERT COPPENS, 9300 AALST, PARKLAAN 101.

Datum staking van betaling : 22/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 06/09/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Heyvaert, Carine. (27077)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 24/07/2013, werd KOLLENBURG HENDRIKUS, BOUW AFWERKING, OUDE KRUIBEKESTRAAT 8/2, 9150 BAZEL, in staat van faillissement verklaard, ondernemingsnummer 0811.638.986.

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. DANI DE CLERCQ, 9100 SINT-NIKLAAS, KONINGIN ASTRIDLAAN 52.

Datum staking van betaling : 23/07/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 30/08/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke. (27078)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 24/07/2013, werd TON FOOD BVBA VOEDINGSWINKEL, GENT-SESTRAAT 79, 9300 AALST, in staat van faillissement verklaard, Ondernemingsnummer 0830.559.629.

Rechter-Commissaris : DIRK NEVENS.

Curator : Mr. ALBERT COPPENS, 9300 AALST, PARKLAAN 101.

Datum staking van betaling : 30/06/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 30/08/2013.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) B. Wicke. (27079)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 24/07/2013 de faillietverklaring op dagvaarding uitgesproken van ZEYDAN BVBA, KEMPISCHE STEENWEG 238, BUS 2, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 0842.648.205.

Dossiernummer : 8145.

Rechter commissaris : de heer MISSOUL.

Curator :

RENIER, LUC, Casterstraat 70, B1, 3500 HASSELT.

ROOX, ILSE, HASSALUTHDREEF 12/2, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 24/07/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6 voor 24/08/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 05/09/2013 om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) J. Slechten. (27080)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 24/07/2013 de faillietverklaring op bekenenis uitgesproken van PENJA NV, DONCKSTRAAT 30, te 3583 PAAL, ondernemingsnummer 0821.663.046, handelswerkzaamheid : horeca.

Dossiernummer : 8148.

Rechter commissaris : de heer MISSOUL.

Curatoren :

RENIER, LUC, Casterstraat 70, B1, 3500 HASSELT.

ROOX, ILSE, ASSALUTHDREEF 12/2, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 24/07/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6 voor 24/08/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 05/09/2013 om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) J. Slechten. (27081)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 24/07/2013, de faillietverklaring op bekenenis uitgesproken van SCHOOF, BERNARD, HEUVENSTRAAT 25, te 3520 ZONHOVEN, ondernemingsnummer 0771.225.818, handelswerkzaamheid : uurwerkmaker, dossiernummer : 8147.

Rechter-commissaris : de heer MISSOUL.

Curatoren : RENIER, LUC, Casterstraat 70, bus 1, 3500 HASSELT; ROOX, ILSE, HASSALUTHDREEF 12/2, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 24/07/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 24/08/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 05/09/2013 om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. griffier, (get.) J. Slechten. (27082)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 24/07/2013, de faillietverklaring op bekenenis uitgesproken van WIN-CONSULT VOF, HASPERSHOVENSTRAAT 22/2, te 3900 OVERPELT en VAN HIMBEECK, WINNIE, SINT-BARBARASTRAAT 4, 3920 LOMMEL, ondernemingsnummer 0840.104.330, handelswerkzaamheid : verzekeringsagent, dossiernummer : 8146.

Rechter-commissaris : de heer MISSOUL.

Curatoren : RENIER, LUC, Casterstraat 70, B1, 3500 HASSELT; ROOX, ILSE, HASSALUTHDREEF 12/2, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 24/07/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 24/08/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 05/09/2013 om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. griffier, (get.) J. Slechten.
(27083)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, VAKANTIE-KAMER d.d. 23/07/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard BIERWINKEL BACELLE BVBA, PAPESTRAAT 19 te 8560 WEVELGEM, UITBATING te 8560 WEVELGEM, MENEN-STRAT 238D, ondernemingsnummer : 0453.018.902, detailhandel in dranken in gespecialiseerde winkels, algemeen assortiment.

Rechter-commissaris : SMAGGHE, GUIDO.

Curator : Mr. VANDEN BULCKE, SOFIE, KONING ALBERT-STRAT 24, BUS 1, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 23/07/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 21/08/2013.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 18/09/2013 te 10 uur in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtshoofgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) L. Nolf.
(27084)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 24/07/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van YELLOW ESTATE NV, te 3630 MAASMECHELEN, SLAKWEIDESTRAAT 28, ondernemingsnummer : 0888.768.636, voornaamste handelswerkzaamheid : VERHUUR VAN ONROEREND GOED, handeldrijvende te 3630 MAASMECHELEN, SLAKWEIDESTRAAT 28.

Als curators werden aangesteld mrs. :

MAILLEUX BERNARD, 18E OOGSTWAL 37/1, 3700 TONGEREN;
RUYSSCHAERT, FELIX, 18E, OOGSTWAL 37/1, 3700 TONGEREN;
BERNAERTS, MARK, 18E OOGSTWAL 37/1, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 22/07/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/08/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 05/09/2013 om 11 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6852.

(Get.) A. Schoenaers, griffier.
(27085)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 24/07/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van N.I.B.M. KRAAN- EN LIFTTECHNIEK BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, SLAKWEIDESTRAAT 28, ondernemingsnummer : 0888.360.543, voornaamste handelswerkzaamheid : VERHUUR EN VERKOOP VAN MACHINES EN INSTALLATIES VOOR DE BOUWNIJVERHEID, handeldrijvende te 3630 MAASMECHELEN, SLAKWEIDESTRAAT 28.

Als curators werden aangesteld mrs. :

MAILLEUX, BERNARD, 18E OOGSTWAL 37/1, 3700 TONGEREN;
RUYSSCHAERT, FELIX, 18E OOGSTWAL 37/1, 3700 TONGEREN;
BERNAERTS, MARK, 18E OOGSTWAL 37/1, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 22/07/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/07/2013, neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 05/09/2013 om 11 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fait, W.

Ref. Rechtbank 6853.

(Get.) A. Schoenaers, griffier.
(27086)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 24/07/2013, op aangifte het faillissement uitgesproken van LAMBRIX VERWARMING EN BRANDBEVEILIGING BVBA, te 3740 BILZEN, TIPSTRAAT 25, ondernemingsnummer : 0435.535.839, voornaamste handelswerkzaamheid : INSTALLATIE VAN VERWARMING, handeldrijvende onder de benaming « LVB » te 3740 BILZEN, TIPSTRAAT 25.

Als curator werd aangesteld mr. : VANBERGEN, ELISABETH, KLOKKESTRAAT 12/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 22/07/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 23/08/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 05/09/2013 om 11 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72ter Fail. W.

Ref. Rechtbank 6854.

(Get.) A. Schoenaers, griffier.
(27087)

Tribunal de commerce de Mons

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de M. DE PAUW, Frédéric, rue des Curoirs 8, à 7950 LADEUZE.

Conformément aux dispositions des articles 76 et 80, § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. Oscar FRANCOIS, Juge-commissaire à la faillite, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée générale qui sera tenue en la salle d'audience F du Tribunal de Commerce de Mons, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 Mons, le lundi 09/09/2013 à 9 heures précises, pour délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

Le greffier, (signé) F. BAUGNIES.

(27125)

Tribunal de commerce de Mons

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de Mme GOEMAN, Sophie, rue Maurice Nicodeme 28, à 7061 CASTEAU.

Conformément aux dispositions des articles 76 et 80, § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. Michel SOTIAUX, Juge-commissaire à la faillite, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée générale qui sera tenue en la salle d'audience F du Tribunal de Commerce de Mons, rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 Mons, le lundi 30/09/2013 à 9 heures précises, pour délibérer sur l'excusabilité de la faillie.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

Le greffier, (signé) F. BAUGNIES.

(27126)

Faillite rapportée**Intrekking faillissement****Tribunal de commerce de Bruxelles**

Cet avis remplace l'avis du 26 juillet 2013, n° 26825

En date du 10 décembre 2012, le Tribunal de Commerce de Bruxelles a déclaré la demande en opposition à la faillite de la SA SIVE, numéro d'entreprise 0462.775.023, siège social à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue de Tervuren 313, introduite le 2 octobre 2012, recevable et fondée.

Il a par conséquent, rétracté le jugement de faillite prononcé par sa juridiction le 14 août 2012, et rapporté la faillite.

(27243)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Dit bericht vervangt het bericht van 26 juli 2013, met nr. 26825

Op 10 december 2012, heeft de rechtbank van koophandel te Brussel het verzet tegen het faillissement van NV SIVE met ondernemingsnummer 0462.775.023 met maatschappelijke zetel te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, Tervurenlaan 313, dat op 2 oktober 2012, ingeleid werd, ontvankelijk en gegrond verklaard.

Bijgevolg werd het faillissementsvonnis dat door zijn ambt werd uitgesproken op 14 augustus 2012 en dus ook het faillissement zelf ingetrokken.

(27243)

Dissolution judiciaire**Gerechtelijke ontbinding****Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne**

Par jugement du 13 mai 2013, le Tribunal de Première Instance de Marche-en-Famenne a, sur citation, prononcé la dissolution de la société civile à forme de société coopérative à responsabilité illimitée, appelée CB&C CONSULTANTS, dont le siège social est établi Boclinville 9, à 6941 Durbuy, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0470.915.402.

Le même jugement a désigné en qualité de liquidateur Maître Benoit CHAMBERLAND, avocat, rue Victor Libert 45, à 6900 Marche-en-Famenne.

Les créanciers sont invités à faire connaître l'état de leur créance auprès du liquidateur à l'adresse ci-dessus.

Le liquidateur, (signé) Benoit Chamberland.

(27088)

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Suivant contrat de mariage modificatif reçu par le notaire Pierre-Yves Erneux, à Namur, le 2 mai 2013, les époux Benoît WEBER, et Caroline DE TOMBEUR, ont adjoint une société d'acquêts accessoire à leur régime principal de séparation de biens qui est demeuré principal et y ont apporté un ensemble de biens meubles et immeubles.

(Signé) Pierre-Yves ERNEUX, notaire.

(27089)

Suivant acte reçu le trois décembre deux mil douze, par le notaire Pierre-Yves Erneux, à Namur, Madame COLIGE, a fait apport de e deux terrains propres au bénéfice de la communauté, en règlement partiel des comptes de récompense, dont Monsieur BULON, était titulaire à l'égard de cette dernière.

(Signé) Pierre-Yves ERNEUX, notaire.

(27090)

Suivant acte de modification du contrat de mariage entre les époux CARUSO-WILMET, reçu par le notaire Pierre-Yves Erneux, à Namur, le 7 mars 2013, il a été adjoint à la séparation de biens une société d'acquêts accessoire dans laquelle a été apporté un ensemble d'avoirs financiers qui étaient la propriété de Madame WILMET. Cette société d'acquêts comporte en outre des dispositions de dernière volonté.

(Signé) Pierre-Yves ERNEUX, notaire.

(27091)

D'un acte reçu par Maître Bernard Dogot, notaire à Celles (Velaines), en date du 28 juin 2013, enregistré à Tournai II le 28/06/2013, vol. 307, fol. 21, case 20, rôle cinq, renvoi un. Reçu vingt-cinq euros (25 EUR). Le receveur, signé, M. WAELEKENS, il résulte que, Monsieur LECOCQ, Jérémy Louis Michel, né à Tournai le sept octobre mil neuf cent quatre-vingt-six, et son épouse, Madame DERASSE, Isaline Louise Cécile, née à Tournai le dix octobre mil neuf cent quatre-vingt-neuf, domiciliés à 7504 Tournai (Froidmont), rue Delannay 4.

Epoux mariés sous le régime légal de la communauté à défaut de contrat de mariage ont fait procéder à la modification de leurs conventions matrimoniales en vue de remplacer leur régime de la communauté légale par l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple avec adjonction d'une société d'acquêts limitée.

Ladite modification a été précédée d'un inventaire de leurs biens reçu par acte de Maître Bernard Dogot, en date du 28 juin 2013, enregistré à Tournai II le vingt-huit juin deux mille treize, vol. 5, fol. 43, case 3, rôle deux, renvoi un. Reçu vingt-cinq euros (25 EUR). Le receveur, signé, M. WAELEKENS, ainsi que prescrit par l'article 1394, § 2, alinéa 2, du Code civil.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Bernard DOGOT, notaire.

(27092)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Gribomont, de Seneffe, le 19.06. 2013, que Monsieur SCOLAS, Jean-Pol Marie Benoît Ghislain, né à Haine-Saint-Paul le dix-huit février mil neuf cent soixante-trois (NN 63.02.18 035-83), époux de la comparante, Madame MARECHAL, Lydia Marguerite, née à Carnières le vingt-trois février mil neuf cent soixante-six (NN 66.02.23 040-88), épouse du comparant.

Epoux domiciliés à Courcelles (Gouy-lez-Piéton), rue des Communes 5, ont maintenu leur régime matrimonial légal.

Monsieur Jean-Pol SCOLAS, a apporté à la communauté une maison d'habitation sise à Courcelles (Gouy-lez-Piéton) rue des Communes 5.

Les comparants ont, en outre, adopté la clause de partage du patrimoine commun suivante :

Partage du patrimoine commun

Par dérogation au partage égal du patrimoine commun, seulement pour le cas de la dissolution du mariage par le décès de l'un des époux et sous la condition que les époux ne soient pas séparés de fait, les époux conviennent que le patrimoine commun appartiendra, qu'il y ait ou non génération issue du mariage, au conjoint survivant, au choix de celui-ci :

- soit en totalité et en pleine propriété, tant en ce qui concerne les biens meubles qu'immeubles;
- soit à concurrence de moitié en pleine propriété et de moitié en usufruit tant en ce qui concerne les biens meubles qu'immeubles;
- soit pour les biens meubles, en totalité et en pleine propriété et pour les biens immeubles à concurrence de moitié en pleine propriété et de moitié en usufruit.

L'option devra être exercée par le conjoint survivant dans les trois mois du décès du prémourant des époux.

Le tout à titre de convention de mariage et entre associés permise par le Code civil.

Seneffe, le 23 juillet 2013.

(Signé) GRIBOMONT Y., notaire à Seneffe.

(27093)

Aux termes de leur contrat modificatif, reçu par Maître Roland STIERS, en date du 22/07/2013, Monsieur GLISSE, Jacques Joseph Henri Arthur Ghislain, né à Fosses-la-Ville le 16 juillet 1947, numéro national 47.07.16 017-54, et son épouse, Madame NICKS, Chantal Elisabeth Justine Ghislaine, née à Hompré le 20 septembre 1947, numéro national 47.09.20 164-92, domiciliés à 4432 Ans (Alleur), allée des Verdiers 15.

Mariés à Ans le 29 juillet 1947, sous le régime de la séparation de biens pure et simple, ont modifié leur régime matrimonial comme suit :

Le contrat modificatif comporte

- constitution d'une société d'acquêts avec apport d'immeuble.

Pour extrait analytique conforme : (signé) R. STIERS, notaire.

(27094)

Aux termes de leur contrat modificatif, reçu par Maître Roland STIERS, en date du 21/06/2013, Monsieur TROISFONTAINES, Benoît Jean François Denis, né à Liège le 6 août 1954, numéro national 54.08.06 043-94, époux de Madame DE MARNEFFE, Françoise Jeanne Alfred Marie, née à Verviers le 20 mars 1955, domiciliée à 4020 Liège, quai Marcellis 10, et Madame DE MARNEFFE, Françoise Jeanne Alfred Marie, née à Verviers le 20 mars 1955, numéro national 55.03.20 408-71, épouse de Monsieur TROISFONTAINES, Benoît Jean François Denis, né à Liège le 6 août 1954, domiciliée à 4020 Liège, quai Marcellis 10, mariés à Esneux le 2 septembre 1978, sous le régime de la séparation des biens pure et simple, ont modifié leur régime matrimonial comme suit :

Le contrat modificatif comporte

- constitution d'une société d'acquêts avec apport d'immeuble.

Pour extrait analytique conforme : (signé) R. STIERS, notaire.

(27095)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Ides Henri Vander Heyde, te Oostende op 26 juni 2013, hebben de heer SOETE, René Gerard Charles, geboren te Wilskerke op 24 augustus 1943 (rijksregister nummer : 43.08.24 133-09) en zijn echtgenote Mevr. JACOBS, Christiane Noëla, geboren te Oostende op 26 december 1943 (rijksregister nummer : 43.12.26 134-73), samenwonend te 8434 Middelkerke (Westende), Bassevillestraat 125, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan huwelijkscontract, hun gemeenschapsstelsel behouden, een wijziging aan de vereffeningsregels van het huwelijksvermogensstelsel voorzien en heeft Mevr. JACOBS, Christiane, meerdere privatieven gelegen in het gebouw, residentie Jacobs, te 8434 Middelkerke (Westende), Lombard-sijdelaan 26, Hoveniersstraat 3, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Ides Henri Vander Heyde, geassocieerd notaris te Oostende.

(27096)

Bij akte verleden voor meester Stephan MOURISSE, notaris met standplaats te Roesbrugge-Haringe/Poperinge, op 26 juni 2013 en dragende volgende melding van registratie : « Geboekt te Ieper kantoor POPERINGE de 27 juni 2013, vijf bladen, geen verzending, boek 449, blad 51, vak 8. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De e.a. ontvanger a.i. (getekend) Ludo Engels », werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer DECAPMAKER, Albert Marcel Daniel, geboren te Moorslede op 10 mei 1938 en zijn echtgenote Mevr. BUSTRAEN, Aimée Adronie Marie Louise Gabriëlle Cornelia, geboren te Proven op 26 april 1942, samenwonend te 8972 Poperinge/Proven, Obterrestraat 28.

De echtgenoten zijn getrouwd onder het stelsel van de scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge de bepalingen van een huwelijkscontract verleden voor notaris Roger Vandeweghe, te Zonnebeke op dertig juli negentienhonderd tweeënzestig, gewijzigd

(doch met behoud van het stelsel) bij akte verleden voor de ondergetekende notaris op dertien maart negentienhonderd acht en negentig. Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Mevr. Aimée Bustran, onroerende goederen in de gemeenschap ingebracht.

Poperinge/Roesbrugge-Haringe, 24 juli 2013.

Voor ontledend uittreksel : (get) Stephan Mourisse, notaris.

(27097)

Bij akte verleden voor meester Stephan MOURISSE, notaris met standplaats te Roesbrugge-Haringe/Poperinge, op 27 juni 2013 en dragende volgende melding van registratie : « Geboekt te Ieper kantoor POPERINGE de 27 juni 2013, vier bladen, geen verzending, boek 449, blad 51, vak 06. Ontvangen : vijftig euro (€ 25,00). De e.a. ontvanger a.i. (getekend) Ludo Engels », werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer PETY, Wouter, geboren te Poperinge op 10 september 1982 en zijn echtgenote Mevr. LAGACHE, Annelies Irma Martha, geboren te Poperinge op 20 juli 1988, samenwonende te 8978 Poperinge/Watou, Gapaardstraat 7.

De echtgenoten zijn getrouwd onder het stelsel van de zuivere scheiding van goederen ingevolge de bepalingen van een huwelijkscontract verleden voor notaris Nancy Deknudt, te Heuvelland op 30 juli 2011.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de echtgenoten de heer en Mevr. Wouter Pety-Lagache, Annelies, onroerende goederen in de gemeenschap ingebracht.

Poperinge/Roesbrugge-Haringe, 24 juli 2013.

Voor ontledend uittreksel : (get) Stephan Mourisse, notaris.

(27098)

Bij akte verleden voor notaris Jan VANDENWEGHE, te Zonnebeke op 3 juli 2013, hebben de heer VANDEPITTE, Jaak Michel Corneel, geboren te Kortrijk op 25 september 1962, en zijn echtgenote Mevr. DECOCK, Mieke Cecile Jozef, geboren te Zwevegem op 17 april 1963, wonende te 8980 Zonnebeke (Passendale), Tynecotstraat 30, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, zonder dat deze wijziging de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg heeft.

Voor de echtgenoten Vandepitte, Jaak - Decock, Mieke : (get.) J. Vandeweghe, notaris.

(27099)

Uit een akte verleden voor notaris Johan VAN CAENEGEM, te Kruishoutem op 2 juli 2013, dragende de melding : « Geregistreerd twee bladen geen verzendingen te Kruishoutem, op vijf juli 2013, boek 476, blad 34, vak 8. Ontvangen : vijftig euro (50 EUR). De e.a. inspecteur a.i. (getekend) K. BOSSUYT », blijkt dat : de heer LECLUSE, Nicolas Robie Karl Albert Maria, geboren te Kortrijk op twee maart negentienhonderd vierenzestig, nationaal nummer 64.03.02 325-10, en zijn echtgenote Mevr. DE KEUKELEIRE, Sylvie Elva Maria, geboren te Oudenaarde op zestien april negentienhonderd vijftenzestig, nationaal nummer 65.04.16 230-04, samenwonende te 9600 Ronse, Kruisstraat 341. Gehuwd te Ronse op negen januari negentienhonderd zevenentachtig onder het wettelijk stelsel der gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Goeminne, te Ronse op elf december negentienhonderd zesentachtig, niet gewijzigd aldus verklaard.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, om hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Die wijziging niet de vereffening van het vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg heeft, behoudens de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Sylvie De Keukeleire, van een onroerend goed dat haar persoonlijk toebehoorde.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Johan Van Caenegem, notaris.

(27100)

Bij akte verleden op 23 juli 2013, voor meester Albert Janssen, notaris met standplaats te Tienen, hebben de heer HOMBROUX, Hugo Victor Paul Ernest, geboren te Sint-Truiden op 29 maart 1953, en zijn echtgenote Mevr. VANDERSTEEN, Maria Hendrika, geboren te Tienen op 27 september 1957, beiden wonende te Tienen, Wulmersumsteenweg 286, hun huwelijksvermogensstelsel als volgt gewijzigd :

- Behoud van het wettelijk stelsel.

- Inbreng in de huwgemeenschap door Mevr. Vandersteen, Maria, van een onroerend goed dat haar ten persoonlijke titel toebehoort.

- Toevoeging van een keuzebeding.

Voor de verzoekers : (get.) A. Janssen, notaris.

(27101)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Michel van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende op 18 juli 2013, hebben de heer PYLYSER, Alfons Henri, geboren te Oostende op 11 juni 1935 (rijksregister nummer 35.06.11 007-52), en zijn echtgenote Mevr. BORGGOO, Christiana Emma Margareta, geboren te Gistel op 28 juni 1936 (rijksregister nummer 36.06.28 006-49), samenwonend te 8400 Oostende, De Rudderstraat 11, gehuwd onder het stelsel van de gemeenschap van aanwinsten krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Maurice Quaghebeur, te Oostende op 27 augustus 1957, niet gehandhaafd noch gewijzigd, hun gemeenschapsstelsel behouden en heeft Mevr. BORGGOO, twee onroerende goederen gelegen te Oostende, De Rudderstraat ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en werd een keuzebeding ingevoegd.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Michel van Tieghem de Ten Berghe, geassocieerd notaris te Oostende.

(27102)

Ingevolge akte verleden voor meester Benoit DE KESEL, geassocieerd notaris te Kruibeke voorheen Bazil op 24 juni 2013, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door wijziging van de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen dat bestaat tussen de heer MAES, Pascal Anna Karel, geboren te Temse op 8 juli 1966, en zijn echtgenote, Mevr. MARIS, Sonja Ivonne Karel, geboren te Kruibeke op 10 maart 1961, beiden wonende te 9140 Temse, Narcissenlaan 7 B022.

Namens de verzoekers : (get.) Benoit DE KESEL, notaris.

(27103)

Bij akte verleden voor notaris Julie De Herdt, te Hove op 1 juli 2013, hebben de heer HOEFKENS, Augustinus Martinus, geboren te Kontich op 25 maart 1934, en zijn echtgenote mevrouw HERMANS, Josée Fredegand, geboren te Boechout op 18 maart 1937, samenwonende te 2540 Hove, Beukenlaan 5, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt : Toevoeging van keuzebedingen aan hun bestaande wettelijk stelsel.

Julie De Herdt, notaris.

(27104)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Raf Lenaerts te Halen op 1 juli 2013, geregistreerd te Hasselt 1 op 2 juli 2013, drie bladen, geen verzending, boek 800, blad 17, vak 01, hebben de heer VERBOVEN, Rubert, geboren te Diest op 6 maart 1975, en zijn echtgenote, mevrouw CLAES, Sofie, geboren te Beringen op 28 november 1981, wonende te 3980 Tessenderlo, Klokkeveld 24, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen ingevolge een huwelijkscontract verleden voor notaris Michaël Janssen te Bierbeek op 6 augustus 2003, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van het stelsel zelf, doch door inbreng van een onroerend goed door mevrouw CLAES, Sofie, voornoemd, in de huwelijksgemeenschap.

(Get.) Raf Lenaerts, notaris.

(27127)

Succession vacante**Onbeheerde nalatenschap****Tribunal de première instance de Mons**

Par ordonnance du tribunal de première instance de Mons du 24 juin 2013 RRQ N° 2013/156/B, Me E. Decraux, juge suppléant, avocat à 7033 Cuesmes, rue E. Vandervelde 104, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de feu Jacques Horace René Joseph Declercq, né à Lessines le 11 avril 1957, domicilié en son vivant à Chièvres, Grand-Rue 8, et y décédé le 19 février 2011.

Les créanciers et débiteurs éventuels de cette succession vacante se feront connaître du curateur dans les trois mois de la présente publication.

Le curateur, (signé) Evelyne Decraux.

(27105)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op negentien juni tweeduizend dertien verleende de tweede BI kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij meester L. Aernaudts, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 37, bus 12, als curator werd aangesteld over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Henk Van Haarlem, geboren te Melsele op vijftien april negentienhonderd drieënzestig, laatst wonende te 2060 Antwerpen, Van Kerckhovenstraat 82, en overleden te Antwerpen district Antwerpen op negentien december tweeduizend en elf.

Antwerpen, 24 juli 2013.

De griffier (get.) M. Schoeters.

(27106)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op negentien juni tweeduizend dertien verleende de tweede BI kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij meester M. Bartholomeeusen, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoor houdende te 2000 Antwerpen, Stoopstraat 1, als curator werd aangesteld over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Numan Türksöy, geboren te Dinar (Turkije) op twee april negentienhonderd vijfenzestig, uit de echt gescheiden van Belgien Bayram, laatst wonende te 2060 Antwerpen, Everaertsstraat 45, en overleden te Antwerpen district Antwerpen op tien oktober tweeduizend en acht.

Antwerpen, 24 juli 2013.

De griffier, (get.) M. Schoeters.

(27107)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op negentien juni tweeduizend dertien verleende de tweede BI kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij meester R. Hens, advocaat en plaatsvervangend rechter te Antwerpen, kantoorhoudende te 2930 Brasschaat, Bredabaan 161, bus 1, als curator werd aangesteld over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Jozef Mattheus Jacques Colaers, geboren te Leopoldstad (Belgisch Kongo) op tweeëntwintig augustus negentienhonderd negenenvijftig, echtgenoot van Annie Janssen, laatst wonende te 2900 Schoten, Hertendreef 53, en overleden te Schoten op twintig juli tweeduizend en twaalf.

Antwerpen, 24 juli 2013.

De griffier, (get.) M. Schoeters.

(27108)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Koen Van Zandweghe, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen: De Weerdt, Bertha Constance, geboren te Deurne op 19 augustus 1935, laatst wonende te 8301 Knokke-Heist, Graaf d'Ursellaan 52, bus 71, overleden te Wilrijk op 23 juli 2011, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27109)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Sylvie Tack, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Dumortierlaan 8, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen: Vanmeulder, Marc Alphonse Ernest, geboren te Gent op 19 oktober 1937, laatst wonende te 8301 Knokke-Heist, Bondgenotenlaan 23, eerste verdiep, overleden te Knokke-Heist op 9 juli 2012, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27110)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Luc Nyssen, advocaat te 8000 Brugge, Minderbroedersstraat 12, bus 1, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen: Alpaerts, Louisa Stéphanie Françoise, geboren te Anderlecht op 12 februari 1914, laatst wonende te 8300 Knokke-Heist, Ieperstraat 25/02, overleden te Knokke-Heist op 1 augustus 2009, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27111)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Jean Lammens, advocaat te 8400 Oostende, Keimelbergstraat 11, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen: Van de Velde, Michel Alfons Julien, geboren te Zottegem op 4 december 1940, laatst wonende te 8400 Oostende, Aartshertoginstraat 29A, overleden te Oostende op 10 november 2012, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27112)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Karl Collette, advocaat te 8400 Oostende, Elisabethlaan 303 aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen: Singh Livtar, geboren te Jalandhar (India) op 28 juni 1952, laatst wonende te 8400 Oostende, Christinastraat 99, overleden te Oostende op 14 oktober 2012, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27113)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Ignace Claessens, advocaat te 8370 Blankenberge, Elisabethstraat 8/1 aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen : De Laet, Andrée Claudine Jean Hedwige Angèle, geboren te Knokke op 10 september 1963, laatst wonende te 8370 Blankenberge, Pladijsstraat 6, overleden te Brugge op 13 november 2012, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27114)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Joris Gadeyne, advocaat te 8480 Eernegem, Stationsstraat 34, bus 1, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen : Delaey, Hedwig Roger, geboren te Ettelgem op 20 december 1950, laatst wonende te 8480 Bekegem, Dorpstraat 62, overleden te Ichtegem op 18 januari 2013, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27115)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Bart Gailliaert, advocaat te 8310 Brugge (Assebroek), Koning Boudewijnlaan 53 aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen : Van Poucke, Alfons Jozef Oscar, geboren te Brugge op 13 maart 1953, laatst wonende te 8310 Brugge (Assebroek), Astridlaan 365, overleden te Brugge op 10 september 2012, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27116)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Gregory Belpame, advocaat te 8400 Oostende, Leon Spilliaertstraat 63, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen : Vandaele, Julien Jacobus, geboren te Oostende op 18 juni 1936, laatst wonende te 8400 Oostende, Dokter Eduard Moreamdaan 22, overleden te Oostende op 9 april 2012, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27117)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Freddy Landuyt, advocaat te 8730 Beernem, Bloemendalestraat 147 aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen : Van Malderghem, Freddy, geboren te Gent op 1 januari 1968, laatst wonende te 8730 Beernem, Reigerlostraat 10, overleden te Beernem op 27 juli 2012, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27118)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Jan D'Hulster, advocaat te 8400 Oostende, Heilig Hartlaan 26 aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen : Serru, Tamara Jeannine, geboren te Oostende op 9 juli 1969, laatst wonende te 8400 Oostende, Steenbakkersstraat 99/0004, overleden te Oostende op 18 maart 2011, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27119)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Christophe Duysburgh, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Bayauxdaan 24 aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen : Ryde, Johan Charles Marie Thérèse, geboren te Brugge op 17 juli 1959, laatst wonende te 8301 Knokke-Heist, Zeedijk 264/0052, overleden te Gent op 28 maart 2007, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27120)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij beschikking, in raadkamer uitgesproken op 23 juli 2013 door de vakantiekamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt meester Guido Pyck, advocaat te 8370 Blankenberge, Koning Albertlaan 40A aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen : Butterwick, David, geboren te Middlesbrough (Groot-Brittannië) op 28 mei 1960, laatst wonende te 8450 Bredene, Duinenstraat 344/0201, overleden te Bredene op 26 november 2012, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 23 juli 2013.

De griffier, (get.) Luc Geldof.

(27121)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij vonnis van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt d.d. 17.07.2013, werd inzake AR 13/95/B, Mr. CLABOTS, Astrid, advocaat, met kantoor te 3500 Hasselt, Kolonel Dusartplein 34/1, aangeduid als curator teneinde de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer BIUNKENS, Marcel, geboren te KORTESSEM op 07.06.1937, in leven laatst wonende te 3500 HASSELT, Sint-Hubertusplein 3, bus 3, en overleden te HASSELT op 10.03.2012, te beheren. Belanghebbende partijen doen hun rechten per aangetekend schrijven kennen aan de curator binnen de drie maanden vanaf de huidige publicatie.

Astrid Clabot, advocaat.

(27122)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij vonnis van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt d.d. 17.07.2013, werd inzake AR 12/505/B, M. CLABOTS, Astrid, advocaat, met kantoor te 3500 Hasselt, Kolonel Dusartplein 34/1, aangeduid als curator teneinde de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer MIELKE, Peter Michael, geboren te BESSE (DUITSLAND) op 16.06.1947, in leven laatst wonende te HERK-DE-STAD, Steenweg 100,

en overleden te HASSELT op 26.08.2011, te beheren. Belanghebbende partijen doen hun rechten per aangetekend schrijven kennen aan de curator binnen de drie maanden vanaf de huidige publicatie.

Astrid Clabot, advocaat.

(27123)

**Ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen**

—
**Mutualités
et unions nationales de mutualités**

—
Mutualité chrétienne du Brabant wallon

—
Changement de dénomination

En sa séance du 25 octobre 2012, l'assemblée générale de la Mutualité chrétienne du Brabant wallon a marqué son accord, à l'unanimité moins deux abstentions, des membres présents ou représentés, sur le

changement de dénomination de « CARITAS Fédération des Mutualités chrétiennes du Brabant wallon ». La nouvelle dénomination approuvée est « Mutualité chrétienne du Brabant wallon » ou « MC Brabant wallon ».

Dès lors, les changements suivants sont actés :

BE 0411-707-194 CARITAS Fédération des Mutualités chrétiennes du Brabant wallon

devient

BE 0411-707-194 Mutualité chrétienne du Brabant wallon ou MC Brabant wallon.

Renouvellement du mandat du commissaire-réviseur pour la MCBW

Le renouvellement du mandat du bureau Theunissen est présenté pour approbation à l'assemblée générale.

Il a été décidé de nommer Callens, Pirenne, Theunissen & C° SCCRL, réviseurs d'entreprises, représentée par Baudouin Theunissen, en tant que commissaire pour une période de trois ans jusqu'à l'assemblée générale des membres qui approuvera les comptes de l'exercice se clôturant au 31 décembre 2015. Les honoraires sont fixés à EUR 3.036 (hors T.V.A.) par an et seront indexés annuellement.

Cette décision prend effet à la date du 30 juin 2013.

(Signé) Frédéric POSSEMIERS, Directeur régional Mutualité chrétienne du Brabant wallon.

(27124)

**ANNEXES AU MONITEUR BELGE
BIJLAGEN TOT HET BELGISCH STAATSBLAD**

—
**Politiezone HerKo – 5393
Herent**

In haar zitting van 27 juni 2013, heeft de Politieraad van de Politiezone HerKo goedgekeurd dat de maatschappelijke zetel gevestigd is te 3020 Herent, Spoorwegstraat 6.

Herent, 2 juli 2013.

Voor eensluidend verklaard afschrift : (get.) Leen Symons, secretaris; Marleen Schouteden, burgemeester-voorzitter.

(27128)